

LE CANADA FRANÇAIS



L'hebdomadaire du Haut-Richelieu

110^e ANNÉE NO 27 SAINT-JEAN LE MERCREDI 26 NOVEMBRE 1969

15c

Proulx se joint au PQ

L'UN a trahi Johnson

(nos informations en page 2)

Une demande du Comité de vigilance

Nombre illimité de gouverneurs

Le Comité de vigilance ne pose plus de questions. Il est maintenant décidé à poser des actes précis.

Cette semaine, il fait parvenir à la Corporation de l'hôpital du Haut-Richelieu une demande formelle: que le nombre de gouverneurs actifs soit illimité.

par Robert PARADIS

Pour ajouter du poids à sa demande, il fournit une liste de 123 personnes, comprenant 25 maires et 9 médecins de la région, qui désirent devenir gouverneurs actifs (voir COMITÉ à la page 11)

On en vient aux poings

La Paroisse bloque la fusion

De l'avis du Conseil de Saint-Jean-Paroisse (plus précisément de l'avis des quatre nouveaux membres qui forment la majorité), "il est de l'intérêt des contribuables de la municipalité d'être représentés par le Conseil entier de la Corporation municipale de Saint-Jean l'Évangéliste en fonction au moment de l'octroi des lettres patentes fusionnant les deux municipalités et non par les trois représentants nommés en vertu du règlement no 122".

Cette prise de position (votée par 4 voix contre 3 lundi soir dernier à la table du Conseil) qui vise à soustraire le nom de M. Jean-Jacques Jaunioux de la liste des membres du Conseil provisoire de la fusion tout en y additionnant les noms des nouveaux membres du Conseil de Saint-Jean-Paroisse, risque fort de bloquer définitivement tout le processus de la fusion.

par Guy GRANGER

En effet, même si le nouveau Conseil croit qu'un tel amendement au règlement no 122 de la fusion peut retarder cette dernière de quelques mois tout au plus, (voir PAROISSE à la page 12)



L'athlète de l'année

Lundi soir au souper du club Lions de Saint-Jean on dévoilait le nom de l'athlète de l'année pour Saint-Jean, Iberville et la région. Jean-Richard Dextras, coureur de fond et membre du club Olympique de Saint-Jean a décroché cet honneur pleinement mérité. En juin dernier entre autre, il décrochait une médaille d'argent aux jeux d'été d'Halifax. Il détient

des records québécois pour des courses à distance en plus. On le voit en compagnie de sa mère, apprenant l'heureuse nouvelle. C'est une initiative du club des Lions de Saint-Jean dont le comité de sélection est présidé par le sportman Marc Bois. Textes et photos en page 50. (Photo Ken Walllett)

Proulx se joint au PQ

L'UN a trahi Johnson

"Il ne faut plus laisser les vieux partis jouer impunément avec l'avenir de notre nation" a déclaré cet après-midi le député de Saint-Jean, M. Jérôme Proulx, lors d'une conférence de presse tenue à Québec pour annoncer sa décision de rejoindre les rangs du Parti québécois de René Lévesque.

Dans une violente sortie contre les "deux vieux partis figés dans un fédéralisme conservateur", il s'en est pris particulièrement au Premier ministre actuel et chef de l'Union nationale, M. Jean-Jacques Bertrand, l'accusant d'avoir trahi l'idée essentielle émise par l'ancien Premier ministre unioniste, M. Daniel Johnson, soit le principe de "L'Égalité ou l'Indépendance".

par Yves GAGNON

"Je suis entré à l'Union nationale en 1966 parce que je croyais à la nécessité d'un gouvernement fort, autonome et politiquement souverain. Mais depuis le départ de Daniel Johnson, l'Union nationale a oublié peu à peu le principe de "l'égalité ou l'indépendance" pour se rapprocher du Parti libéral et d'un fédéralisme à n'importe quel prix. L'Union nationale a perdu son âme, surtout depuis le bill 63. L'Union nationale a refusé de se battre pour l'égalité, donc moi j'ai décidé de me battre pour l'indépendance, pour la souveraineté des Québécois".

Après le député de Saint-Jean, le bill 63 a brisé la barrière qui différencialit l'Union nationale du Parti libéral. Il se demande si M. Bertrand n'a pas tout simplement pris le programme libéral, comme d'ailleurs l'avait laissé entendre le Chef de l'opposition, M. Jean Lesage. "Ca me rappelle le temps de l'Union nationale-libérale tellement ces deux partis se ressemblent, surtout lorsqu'ils s'agit de légiférer à l'Assemblée nationale" a-t-il déclaré.

"La seule différence en est une de personnalité, de style, de

vocabulaire, de vêtements et de toupets" faisant allusion aux changements vestimentaires et factiaux de plusieurs hommes publics québécois récemment. "Nous avons un gouvernement bicéphale, à deux têtes, dirigé tantôt par le Premier ministre, tantôt par le chef de l'opposition. Deux partis fédéralistes identiques dans leur forme et leurs structures, leurs membres et leur programme, surtout depuis l'arrivée de M. Bertrand.

"Si l'Union nationale ne s'était compromis au Parti libéral, elle aurait coulé à pic, lors du bill 63, sous les fortes pressions intérieures et extérieures". Il reproche au Premier ministre d'avoir accepté des amendements des libéraux après avoir affirmé publiquement qu'il n'y en aurait pas.

"L'Union nationale a fait son lit, elle y a invité le Parti libéral, ils se sont couchés et se sont endormis".

Au sujet du projet de loi 63 qui a été la goutte qui a fait déborder le vase, le député Proulx a rappelé que la langue est essentiellement un rapport entre une personne et la collectivité, et non une valeur individuelle. Or, en brisant ce rapport, comme le fait le projet de loi 63, on atteint les droits fondamentaux des citoyens comme membres d'une collectivité, on met le citoyen dans la douloureuse obligation de choisir entre sa lan

"En brisant ce lien qui nous unissait et nous rassemblait tous sur un même territoire, que nous reste-t-il, à nous du Québec, sinon qu'à entrer dans l'anonymat nord-américain, qu'à devenir à la longue des exilés au sein même de notre patrie?"

"Alors qu'il fallait réparer cette digue qui nous protégeait, on

la fait sauter. Il fallait donner un coup de barre dans un sens, on l'a donné dans l'autre".

UN PARTI NOUVEAU

Après avoir rappelé ces faits, l'ancien député de l'Union nationale conclut que la seule solution logique est de se rallier au Parti québécois et à la souveraineté du Québec, "dans un parti nouveau, avec une approche moderne des problèmes, des structures nouvelles, des moyens de financement différents, et des bases enracinées plus profondément dans la population".

"Un parti qui comprend aussi bien la jeunesse très exigeante et évoluée aussi bien qu'une population adulte qui a aussi ses exigences, qui a besoin de neuf, d'air frais, ce que ne peuvent lui offrir les partis traditionnels".

UN CLIMAT MALSAIN

Le député n'a pas été sans rappeler le climat malsain qui a prévalu durant le mois de novembre à l'Assemblée nationale, alors qu'on a lancé injures sur injures et qu'on s'absentait joyeusement, même si le projet de loi qui était à l'étude était vital pour la société québécoise.

Ceux qui s'opposaient au projet de loi, ont été traités tour à tour de "agitateurs professionnels, de révolutionnaires, de communistes purs, de castristes, d'anarchistes, de torchons, de nazis ou encore de poètes, de rêveurs ou de traumatisés".

"Et pourtant, rien n'est plus exaltant dans la vie publique que ce qui augure de l'avenir et qui dans le brouillard du matin, fraye un passage à la lumière".

En terminant, M. Proulx a voulu rendre un hommage particulier aux enseignants, de la maternelle à l'université, qui pour la première fois ont fait connaître et fait étudier aux étudiants des lois de leur pays. "Ils ont joué leur vrai rôle, ils ont écrit, ils ont fait de la recherche, ils ont étudié, ils ont politisé les jeunes dans le sens positif du mot".

Et pour prouver son point, il a suggéré de relire ce magnifique conte d'Alphonse Daudet intitulé "La dernière classe", alors que le professeur, face à l'envahisseur donne une dernière leçon de patriotisme à ses élèves.

Pratique illégale de la médecine

Avec une enquête de plusieurs mois, le Collège des médecins du Québec vient d'intenter une poursuite contre Don Giard, propriétaire d'une "clinique de santé et de beauté" située au 149, rue Bord de l'eau, à Berville. On l'accuse

de pratiquer la médecine illégalement.

Giard se dit neurologue et physiothérapeute et opère son établissement depuis près de six mois.

Le tribunal sera en mesure de procéder le 15 décembre.



285, RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN, TEL. 347-2373

L'adhésion de Proulx Accueil chaleureux du P.Q. de Saint-Jean

"Le Parti québécois du comté de Saint-Jean est heureux d'apprendre que Jérôme Proulx va passer, ou est passé, au Parti québécois. Au moment où nous sommes en pleine période d'organisation et de recrutement, il nous fait plaisir d'accueillir un membre de plus dans nos rangs. Surtout quand il s'agit d'un homme politique qui a le prestige de monsieur Proulx".

Telle est la déclaration remise à la presse par le président du Parti québécois du comté de Saint-Jean, M. Jean-Yves Théberge. Ce dernier commente la décision de M. Proulx en écrivant:

"Le projet de loi, et maintenant la loi 63, aura été pour lui, comme plusieurs autres Québécois lucides, la goutte qui fait déborder le vase. Monsieur Jérôme Proulx s'est battu en chambre contre ce projet de loi comme il avait participé à la mort de cet autre projet de loi qui portait le numéro 85. Homme politique honnête et consciencieux, jeune

et dynamique, Jérôme Proulx est pour le Parti québécois une acquisition importante".

Nous n'avons pas le moyen de refuser des membres, nous comptons sur chaque Québécois du comté de Saint-Jean pour que le Parti québécois entre dans chaque foyer. Chacun est le bienvenu dans notre parti; c'est ainsi que se forge notre pays.

L'adhésion de M. Proulx au Parti québécois s'ajoute aux dizaines d'adhésions que nous recevons chaque semaine. Chaque jour, les vieux partis perdent du terrain.

Vive le Québec souverain!

UN STUDIO Unique
INSTITUT DE BEAUTE
Diane Babineau



Esthéticienne professionnelle
"Josette Ghédir"

ESTHÉTIQUE

VISAGE
Traitement de Rejeunissement: Serum, biolyse, anti-rides
Traitement d'Equilibre: acné, couperose, etc.
Massage des muscles: double-menton, bajoues
Maquillage typologique
Leçon de maquillage
Épilation: sourcils, duvet
CORPS
Traitements de détente: Massage manuel
Massage avec appareil
Bain de mousse ou d'algues
Traitements: anti-cellulite
embonpoint localisé
Épilation: jambes, cuisses, bras
BUSTE
Soins biologiques: développer, raffermir
MAINS
Séance de manucure
CUIR CHEVELU
Traitements: Anti-pellicules, irritations séborrhéique capillaire
PRODUITS:
"de gané" Professionnel
"Sothys" (Formule du Dr. Hotz
"Jean Pierre Fleurimon" Paris

STUDIO XI

11, Place du Marché,
Saint-Jean, P Q
Tél 346-5901

L'annonce
 dans LE CANADA FRANÇAIS
 est
un placement qui rapporte à tout coup
 à l'homme d'affaires
Tél : 347-7509

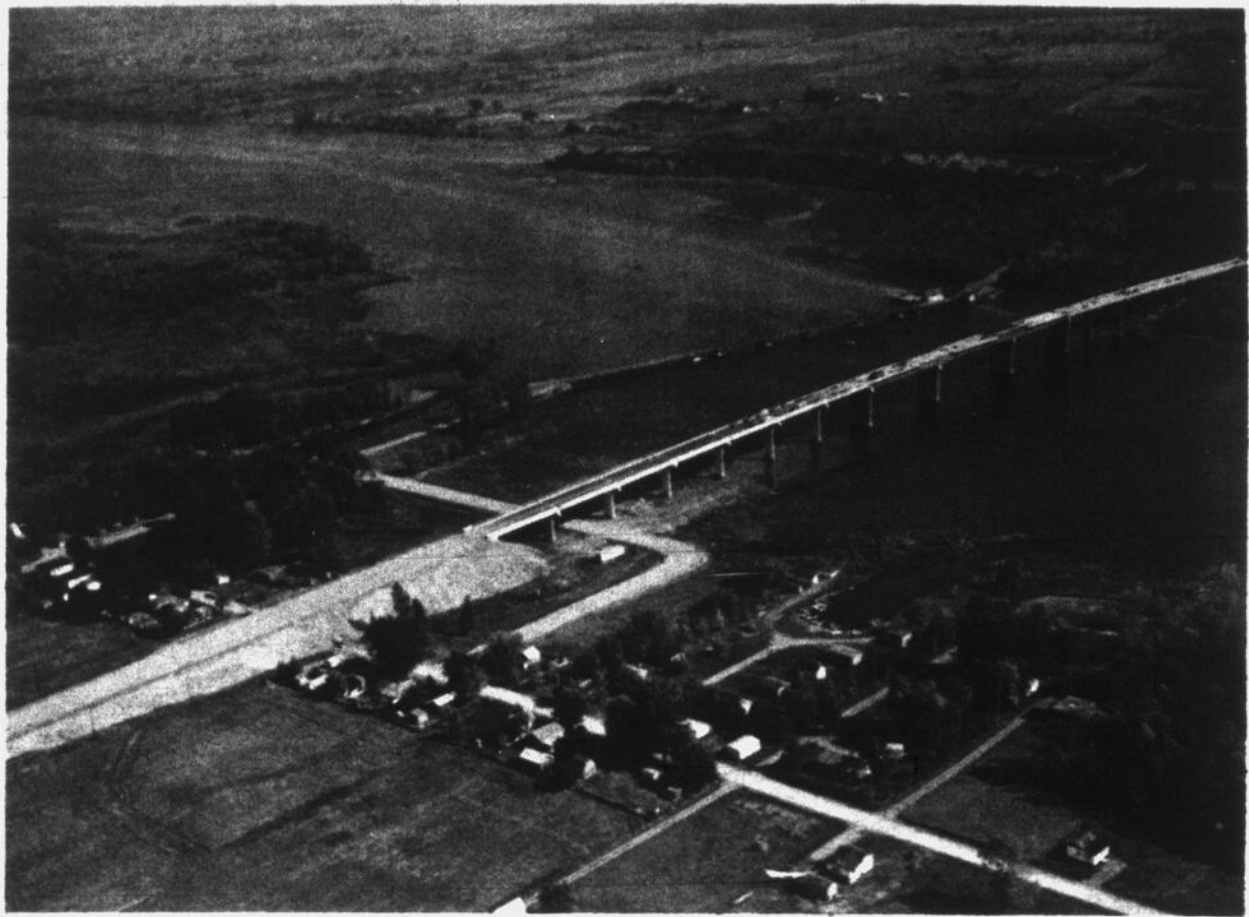
LE CANADA FRANÇAIS

SAINT JEAN PIZZERIA
LE ROI DE LA PIZZA
 SAINT-JEAN 347-5348
 MAINTENANT À IBERVILLE
 182, 9^e AVENUE 347-6785
 Livraison gratuite
 Nous avons une très belle salle à manger

Il fait froid à l'école Beaulieu

Les 1200 élèves de l'école secondaire Beaulieu sont en congé forcé jusqu'à vendredi matin et ce depuis mardi matin en raison des réparations d'urgence qui doivent être effectuées au système de chauffage.

Les employés engagés par la Régionale doivent en effet changer quelque 200 pieds de tuyaux de 4 pouces défectueux et le chauffage a dû être interrompu.



Pas de lumières

Le pont de Cantic coûtera \$2.5 millions. C'est un beau pont. On s'est gargarisé et on se gargarisera encore de jolies paroles sur son utilité et l'initiative gouvernementale. Toutefois, nous venons d'ap-

prendre que le gouvernement n'a pas cru bon et utile d'y prévoir des lampadaires. C'est ce que plusieurs appellent des "économies de bouts de chandelle". (Photo Gilles Lord)

À Cantic

Trois noyades

Un survivant

Trois jeunes gens ont perdu la vie, vendredi soir, vers les 21 heures, quand l'auto dans laquelle ils voyageaient a plongé dans les eaux de la rivière Richelieu.

par Michel MILLETTE

Leur véhicule a arraché une partie du garde-fou du petit pont qui relie Cantic à Noyan entraînant 3 des 4 passagers dans la mort. Les victimes ont été identifiées comme étant Diane et Suzanne Fillon, 16 et 14 ans, du 1901 boulevard Marie, à Lafleche et François Brillon, 20 ans, de la rue Jeannette, à Lemoyne.

Le jeune Renald Sabourin, 1850, rue Prince, à Lafleche, a réussi à sortir à temps de l'auto grâce à l'aide de M. Robert Rivard, de Saint-Paul Ile-aux-Noix.

L'auto et les corps des jeunes filles étaient retirés de l'eau samedi matin. Dans l'après-midi, des plongeurs de la Sûreté du Québec entreprenaient les recherches en vue de retrouver le corps du jeune Brillon. Ils abandonnaient moins de trois heures plus tard, sans succès.

Ce n'est que lundi après-midi, vers les 14h. 30, que MM. Antoine et Roger Gosselin, grâce à un crochet nouveau genre, une invention qui leur est propre, parvenait à sortir le jeune Brillon de l'eau. Le corps de ce dernier se trouvait à quelque 250 pieds de l'endroit où l'auto a été engloutie.

Fait à signaler, c'est la huitième mort tragique à survenir à cet endroit depuis 1948. A chaque fois, les autos franchissent le garde-fou pour entraîner ses occupants dans l'eau.



Création de 300 emplois

Une nouvelle compagnie d'aviation s'établirait à Saint-Jean

La Commission Industrielle confirmerait officiellement sous peu la nouvelle de l'établissement par Guy GRANGER

d'une compagnie d'aviation de quelque 300 employés dans le hangar no 1 présentement occupé par la Aircraft Industries.

Aircraft a demandé à la ville de résilier son bail contracté pour une période de 20 ans devant se terminer en 1976, et ce, au montant de \$575 par mois.

Selon M. Jacques Rancourt qui siège sur la Commission Industrielle, "le fait d'avoir un local est une condition sine qua non pour poursuivre les négociations avec la dite compagnie".

Le Conseil ne se dit cependant pas prêt à résilier immédiatement son bail comme le demande la Aircraft Industries, car ce se-

rait "priver la ville d'un revenu avant d'avoir un autre locataire ou un projet sûr" selon l'expression de MM. Berger et Lorrain.

Les conseillers ont cependant fait confiance au maire et au greffier en leur accordant le pouvoir de signer la résiliation du bail au moment où ils le jugeront le plus propice.

éditorial

en diagonale sur... le bord du canal

Enfin! Après tant d'années, une laideur va disparaître du centre-ville de SAINT-JEAN. Des ouvriers ont démoli cette semaine le viaduc du CANADIEN NATIONAL qui n'était plus utilisé. Faudrait pas toutefois arrêter le ménage à cet endroit!

Par peur du qu'en-dira-t-on, certaines institutions de Saint-Jean ont refusé à la dernière minute vendredi soir de donner asile à des ETUDIANTS qui venaient assister au congrès des CEGEP, et ce parce qu'il y avait parmi eux des...jeunes filles. On a sans doute pensé qu'il était plus sain et plus moral de les envoyer dans des motels! Le péché est plus souvent dans l'oeil qui regarde que dans le coeur de celui qui agit!

Apprendre à 37 ans qu'on est mis à la retraite, çadonne tout un coup au coeur! C'est pourtant ce qui vient d'arriver au directeur du Canada Français, Yves GAGNON, qui vient d'être placé à la retraite par l'Armée canadienne, avec le grade de capitaine. C'est suffisant pour rendre un homme "pacifiste" à tout jamais!

La CORPORATION DE L'HÔPITAL du Haut-Richelieu annonce que la pose de la pierre angulaire du nouvel édifice aura lieu le 7 décembre, en même temps que la bénédiction des lieux. Certains souhaitent que cette bénédiction accorde aux dirigeants le "don des langues" pour répondre à certaines questions du Comité de Vigilance!

M. Alain OUIMET déposera vraisemblablement son rapport sur les LOISIRS de Saint-Jean à l'assemblée du 1er décembre. Après le gel d'une année, sous prétexte d'assurer une meilleure planification, il faudra agir rapidement avant que les associations locales ne reprennent trop du poil de la bête.

M. André DAVIGNON, co-propriétaire d'un café de Saint-Jean, a été invité par un professeur de sciences politiques de l'Université LOYOLA à donner une série de cours sur "Le séparatisme révolutionnaire". Comme quoi Saint-Jean possède des compétences dans tous les domaines, même les plus inattendus!

Tous ceux qui trouvaient que Me Roland TREMBLAY était passablement jeune pour aller passer le reste de ses jours sur le banc de la magistrature ont maintenant raison. Après Yves GABIAS et Claude WAGNER, il tentera sans doute de décrocher un autre siège un peu plus remuant, celui de l'Assemblée nationale! C'est vrai que Jérôme PROULX lui donne une occasion en or!

JUPITER II

Socialisons l'hôpital

Les citoyens de la région ne peuvent éviter de voir cette imposante construction qui s'élève près du pont Marchand, dans les limites de Saint-Jean. C'est la réalisation d'un rêve caressé depuis plus de dix ans, celui d'un hôpital neuf, moderne, répondant aux besoins de la région.

Mais un hôpital, ce n'est pas seulement et ce n'est pas surtout un immense bloc de béton. C'est avant tout un contenu et des hommes et femmes qui auront la lourde responsabilité de soulager la souffrance humaine et d'assurer à des milliers d'humains des droits aussi essentiels que le droit à la santé et le droit à la vie.

C'est dans cette perspective que nous devons envisager le nouvel hôpital: une responsabilité de toute la société envers tous et chacun des citoyens. En d'autres mots, un hôpital est un instrument extrêmement social et qui implique une participation communautaire de première importance.

Depuis quelques années, nous avons tous été témoins d'abus scandaleux dans le domaine hospitalier, abus qui ont privé de nombreux citoyens de soins essentiels, parfois même de la vie, et qui ont coûté des fortunes aux contribuables. Il ne faudrait pas que l'hôpital du Haut-Richelieu devienne un autre Jean-Talon, ou un autre Charles-Lemoyne.

Nous n'avons pas l'intention de prendre parti dans le coeur du débat qui a fait les manchettes depuis quelque temps et qui oppose la Corporation de l'hôpital et le Comité de vigilance. Nous avons tout simplement constaté que le public a le droit strict de savoir ce qu'est l'hôpital et surtout ce qu'il sera.

Le meilleur moyen, pour ne pas dire le seul moyen, d'assurer à la fois le caractère humanitaire et social de l'hôpital aussi bien que sa saine administration, c'est par la participation du plus grand nombre de citoyens intéressés.

La socialisation de l'hôpital est impossible sans la participation démocratique de tous les éléments de la région. Il est fini le temps où les hôpitaux, comme les institutions d'enseignement, étaient la propriété d'un petit groupe, généralement une communauté religieuse, qui faisait la pluie et le beau temps avec les droits fondamentaux de toute une population.

Rendons hommage au dévouement de quelques-uns, tout en souhaitant qu'ils aient suffisamment de désintéressement et de grandeur d'âme pour remettre à la société le fruit de leur initiative.

Déjà, des dizaines et des dizaines de citoyens ont manifesté de façon tangible leur désir de participer à cette oeuvre sociale. Des centaines d'autres veulent s'y joindre. C'est l'occasion rêvée d'intégrer ce service public au milieu et d'assurer pour l'avenir qu'il sera toujours efficace et qu'il ne sera jamais détourné de son but essentiel qui est d'assurer à tous le droit fondamental à la santé et la vie.

Yves GAGNON

Saint-Luc : représentation mal équilibrée au Conseil

En 1968, le Conseil de gestion de Saint-Luc avait été élu sur les bases de représentation au sein du Conseil municipal de cette même ville. C'est sur cette même assise que se sont réunis pour se demander comment il est possible qu'une ville en plein développement n'ait pas trouvé un mode de représentation plus démocratique.

Le ville de Saint-Luc se dirige vers l'avenir.



LE CANADA FRANCAIS

HEBDOMADAIRE FONDÉ LE 1ER JUIN 1860

Administration: Adrienne Campbell, Lorraine Bonneau, Marie Campbell; Directeur de l'information: Robert Paradis; Rédaction: Michel Millette, Guy Granger; Collaborateurs: Daniel Simard, Jean-Yves Thiberge, Simone Millette, Serge Martineau, Jacques Berger, Roger Alexandre, Marie Gruslin, Jacques Grégoire, Pierre Brault, Serge Thérien; Sports: Claude Montpetit, Louis McNulty, Georges McAulay, Michel Gervais; Directeur de la publicité: Luc Maréchal; Vendeurs de publicité: Marcel Roy, Jean Gauthier; Maquettiste: Gilbert Lamiré, D.E.B.A.; Production: Raymond Perrier, Gilles Lessard, Denyse Gauthier, Liette Cloutier, Hélène Denault; Photographes: Ken Wallert, Lynda Wallert.

Directeur: Me Yves Gagnon, LL.L.

MEMBRE DE: Ass. des Hebdomas de langue française du Canada. Publié par: LES ÉDITIONS LE CANADA FRANCAIS LTÉE 84, rue Richelieu, Saint-Jean, Tél. 347-7509. Abonnements: \$7.00. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement au 1053. Imprimé aux Ateliers de La Voix de l'Est, Granby. Dépôt légal / Bibliothèque nationale du Québec.

Une résolution inquiétante pour les professeurs

en page
cinq

— OPINION
— POINT DE VUE
— ANALYSE
— COLLABORATION SPÉCIALE

Lors de son dernier congrès la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec a adopté une résolution où il a été décidé de "défendre aux enseignants, dans l'exercice de leurs fonctions, d'émettre une opinion ou une information personnelle à caractère politique ou religieux partisan".

Un commentaire de Daniel SIMARD

Même si cette résolution n'est pas à rejeter globalement, elle laisse une porte ouverte aux commissions scolaires à l'arbitraire dans l'engagement des professeurs et aux congédiements faciles de ceux dont on ne partage pas le credo politique ou religieux.

Aussi longtemps que nos écoles seront confessionnelles, les professeurs qui y enseigneront devront respecter les croyances du milieu. Aussi dans leur enseignement, il sera décent qu'ils ne fassent pas état de leurs sentiments religieux personnels. Cette réserve ne permet quand même pas aux commissaires scolaires d'évaluer la compétence des professeurs ou de biaiser leur appré-

ciation à partir de leur degré de croyance ou de pratique religieuse. L'époque de crois ou meurs est révolue.

L'aspect politique de cette résolution est plus inquiétant. Premièrement on peut se demander s'il ne vise pas une formation politique en particulier, formation dont l'option hante l'autorité et le pouvoir. C'est le droit de cette portion de la société d'accepter ou de rejeter l'option politique de tel ou tel parti, même s'il s'agit de commissaires d'écoles.

Mais forts de la résolution de leur Fédération, ces derniers ne devront pas s'en servir pour exercer leur droit de censure à l'égard des professeurs qu'ils soupçonneront de militer dans telle ou telle formation politique, sous le prétexte peu fondé que leur enseignement est teinté de leur option politique personnelle.

QUI VA POLITISER LES ETUDIANTS

Là entre en scène la place que doit tenir l'école dans notre société. Aujourd'hui, elle fait partie de notre milieu, comme les étudiants qui y passent les 20 premières

années de leur vie en font partie de ce même milieu. Ils doivent le connaître ce milieu où ils vivent; ils doivent savoir ce qu'il est ce milieu, comme ils doivent pouvoir juger des systèmes et des options qui s'offrent à eux, car ils seront appelés à en juger par leur vote. Les professeurs ont le devoir dans leur enseignement et de par l'éducation qu'ils donnent à leurs élèves, de les éclairer dans ce domaine.

Certains vont craindre la politisation à outrance de la part des professeurs. Que ces âmes inquiètes se rassurent, les professeurs en général ne sont pas politisés à ce point. Au contraire, dans bien des cas, les élèves le sont beaucoup plus qu'eux.

Les événements des dernières semaines nous en ont fourni la meilleure preuve. Quand ce danger sera réel, la Fédération et les commissions scolaires pourront penser à appliquer la résolution du dernier congrès.

D'ici là nous croyons que cette résolution est prématurée et inutile, tout en ouvrant la voie à la censure et à l'arbitraire de la part des commissions scolaires. C'est ce qui est inquiétant.

Logements municipaux

Quatre soumissionnaires : Le Conseil forme un jury

Quatre soumissions ont été présentées au Conseil de Ville à la suite de l'appel d'offres lancé aux contracteurs concernant les logements municipaux.

Les soumissionnaires sont: la firme Poulin et Mercier Inc. de Longueuil, 58 unités de logements et une salle polyvalente pour un montant de \$619,000, Ozias Lemieux Ltd de Saint-Hyacinthe, 60 unités pour \$671,000, Duroc Construction Inc. de Montréal, 60 unités pour \$588,127, et Les Entreprises Désourdy Ind. & André Lorangier de Saint-Jean, 60 unités et une salle communautaire pour \$575,446.

par Guy GRANGER

Afin de pouvoir prendre une décision finale dans les plus brefs délais possible, le Conseil a décidé de former, selon les normes de la Société d'Habitations du Québec, un jury qui verra à étudier les différentes soumissions.

Tel que proposé par le conseiller Régnier et secondé par le conseil-

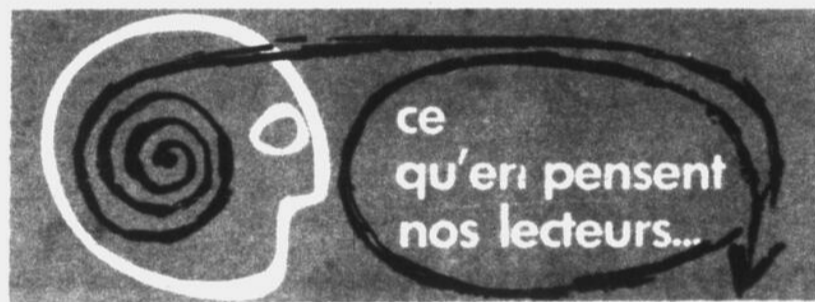
ler Berger, le jury comprendra MM. Bernard Dussault, représentant du Conseil, Firmin Bernard, officier de la Ville, Jacques Tougas, architecte, Eloi Gagnon et Fernand Trahan, contracteurs, qui seront assistés par les représentants de la Société d'Habitations du Québec.

M. Jean Béland, gérant de la Ville, agira comme observateur.

Selon M. Béland, si on se base sur les expériences vécues dans d'autres municipalités de la province, le prix unitaire des logements municipaux s'établit en moyenne aux environs de \$10,500 A Saint-Jean, si le contrat est accordé au plus bas soumissionnaire et qu'on y ajoute le prix du terrain, soit \$18,000, "on arrive, nous, à un prix de \$10,000 par logement ce qui est très bien à mon avis..." de préciser le gérant.

"Nous prenons l'argent des citoyens pour leur faire compétition. Ce n'est pas du ressort d'une ville de devenir agent d'immobilier... Je ne vois pas l'avantage de construire ces logements, si ce n'est que pour lutter contre le chômage. On vas-tu payer ou on va être payés de ça. Si on est obligé de payer encore \$600,000 à 9% d'intérêts, je ne vois pas l'avantage d'un tel projet... Il reste encore 125 logements à louer dans Saint-Jean... Je le répète, ce n'est pas du ressort d'une ville de louer des logements... Ce sont des gens indésirables qu'on est obligé d'avoir comme locataires. La Saint-Vincent de Paul en a déjà assez comme ça... J'enregistre ma dissidence..." d'ajouter le doyen du Conseil.

"M. Lorrain, si vous êtes contre le projet, il me semble, et ce n'est pas un reproche que je vous fait, il me semble que logiquement vous auriez dû enregistrer votre dissidence à la racine même du projet, c'est-à-dire dès l'achat du terrain..." de lui répondre le conseiller Dussault.



ce qu'en pensent nos lecteurs...

L'hôpital, c'est ton affaire

Tu trouveras dans ce journal la publication de la lettre que nous avons fait parvenir à la Corporation de l'hôpital du Haut-Richelieu. Tu verras que nous avons fait parvenir des copies aux autorités gouvernementales, aux députés des comités concernés, aux media de publicité, au président du bureau médical actuel de l'hôpital Saint-Jean, ainsi qu'à tous ceux qui ont fait demande d'admission comme GOUVERNEURS ACTIFS de la Corporation de l'hôpital du Haut-Richelieu.

Tu remarqueras que les seules conditions que nous demandons et exigeons sont les suivantes: L'âge électoral et souscription minimale de \$25. Si tu remplis ces conditions et que tu crois de ton devoir de devenir GOUVERNEURS ACTIFS, ayant droit de vote, nous t'invitons fortement à communiquer avec nous.

Nous avons pu communiquer avec certaines personnes mais tu comprendras qu'il eut été impossible de le faire pour tous et chacun.

NOUS AVONS PRIS NOS RESPONSABILITES, PRENDS LES TIENNES!

Nous avons donné à la Corporation 5 jours pour nous répondre, et crois bien que si nous n'obtenons pas leur consentement dans le délai fixé, nous prendrons les mesures qui s'imposent.

Tu as besoin de nous... Nous avons besoin de toi...

12 millions aujourd'hui, des millions à venir, c'est ton argent, ça te regarde. Sois vigilant. Il y va de ta santé.

Le Comité de Vigilance
Par Guy M. Papillon,
Président.

Cabinet Chouinard enr.
Meubles de style, sur commande

370, 9^e Avenue, Iberville
Tél.: 346-9479

DONNEZ
UN CACHET
VRAIMENT
PARTICULIER
A VOTRE DEMEURE
SPÉCIAL
POUR NOËL :

Chaise berçante de style Canadien AJSI: Réparation de tous meubles de bois

Nos prix défient toute concurrence, parce que nous éliminons tous les intermédiaires. (Vous achetez au prix du fabricant)

Spécialiste dans la fabrication du meuble canadien centenaire.



À l'Unité sanitaire

JEUDI 27 NOVEMBRE

Centre Bleury de 10 à 11 heures
Saint-Eugène de 14 à 15 heures

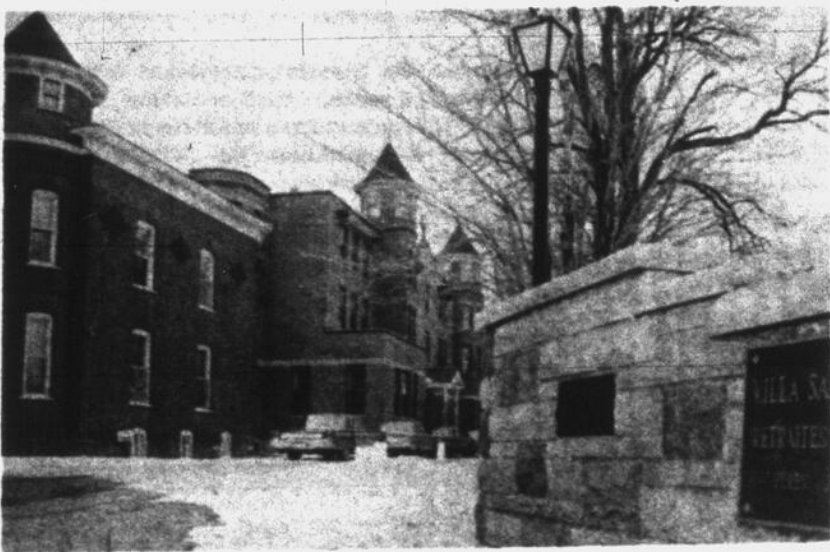
Clinique de Puériculture. Immunisation et vaccination.
Clinique de Puériculture. Immunisation et vaccination.



Les délégués d'Iberville

Une centaine de membre de l'association du Parti libéral du comté d'Iberville se réunissaient lundi soir pour choisir 7 des 10 délégués qui assisteront en tant qu'électeurs au congrès qui décidera du choix du prochain chef du Parti libéral québécois. De gauche à droite: MM. Gilles Lussier, secrétaire.

Serge Corriveau, Roland Bissonnette, Dr Jean-Guy Lalanne, J. Bruno Normandin, Me Paul-Emile Mercier. En haut, dans l'ordre habituel: M. Gérard Fortin, président, Mme Rosario Berreau, Mlle Francine Clouâtre et M. Jean-Marc Forget. (Photo Ken Wallett)



La Villa Saint-Jean

Futur centre domiciliaire à haute densité?

Apparemment la Villa Saint-Jean serait appelée à devenir un centre domiciliaire à haute densité d'ici un an ou deux si le Conseil consent à accepter un tel projet.

C'est ce qui ressort de l'attitude du Conseil qui a accordé une préférence de négociation pour une période de 30 jours à M. Guillaume Gagnon, architecte, et à ses collaborateurs en ce qui concerne le projet de développement de la Villa Saint-Jean.

par Guy GRANGER

On sait que la ville de Saint-Jean jouit présentement d'une portion de \$290,000 pour 90 jours au Trust General du Canada dans le but d'exercer une certaine surveillance quant aux différents projets d'aménagement de cette partie de la ville.

A l'issue de ces 30 jours, le projet sera présenté au Conseil qui verra à l'accepter ou le refuser sans autres obligations de sa part, tous les frais encourus relevant de la dite firme.

LE PROJET

Selon les esquisses préliminaires, il s'agirait d'un vaste complexe domiciliaire groupant trois tours d'un quinzaine d'éta-

ges (ou bien un seul édifice) et un centre commercial dit de service.

Même s'il n'est qu'à l'état embryonnaire, ce projet aurait déjà suscité la capitalisation de plus de \$2,000,000 par un consortium privé qui consent à donner à la Ville de Saint-Jean le droit de regard sur le projet dans le but de ne pas nuire à son propre plan d'urbanisme.

A l'heure actuelle les promoteurs du projet en sont à compléter un relevé démographique de Saint-Jean ainsi qu'une évaluation du marché (market research), ce qui permettra de dire avec précision s'il est possible ou non d'établir à Saint-Jean un projet d'une telle envergure.

Boutin est réélu

M. Charles Boutin vient d'être réélu président de l'Association des propriétaires de Saint-Jean. Pour le seconder, on note les nominations de MM. Georges W. Raymond, 1er vice-président, Paul Beaugrand, 2e vice-président, Ernest Laroche, 3e vice-président, Julien Asselin, secrétaire et Jean-Maurice Quintin, trésorier.

Les directeurs sont MM. Jean Raymond Dépelteau, L.-P. Hébert, Robert Lussier, André Berger, Roger Paré, Jacques Morier, J. Armand Leblanc, Edouard Fortier, Alain Richard, Jacques Laporte, Roger Béliveau et Adhémar Bouthillier.

COMITÉS

M. Paul Beaugrand devient responsable du Comité des affaires municipales, M. Ernest Laroche, responsable du Comité des affaires scolaires et M. Georges W. Raymond, au comité de recrutement.

M. Roger Lussier a accepté la charge du comité de recrutement qui s'adjointra plusieurs membres pour faciliter son travail. Une campagne à cet effet sera lancée dans quelques jours.

Les autres comités seront complétés sous peu.

Besoin de foyers nourriciers

Le Service familial Richelieu-Yamaska recherche des foyers nourriciers pour accueillir des adolescents et adolescentes de 12 à 18 ans.

Toute famille qui accepte de remplacer pour une période plus ou moins longue la famille de l'adolescent peut faire application.

Ceux-ci reçoivent une certaine rémunération pour couvrir les dépenses encourues.

Ceux qui aimeraient obtenir plus d'informations peuvent communiquer avec Mme Danièle Simard, au bureau du Service familial, 727, 1ère rue à Iberville, en composant 347-5515.



Encore les distributrices

Les machines distributrices ont encore une fois fait l'objet d'une courte discussion, lundi soir, à la Locale d'Iberville. A l'exception du président Marcel Chouinard, les 4 commissaires présents ont refusé aux enseignants le droit de posséder une machine distributrice dans leur local et le privilège d'en retirer les profits pour leur conseil.

Le proposeur de la résolution, M. Fernand Chaput, a expliqué que les enseignants ne devaient pas avoir peur de laisser 3 cents de profit aux élèves en se servant des machines qui sont déjà installées.

"Si on accorde une machine aux enseignants, ce seront bientôt les élèves qui voudront en avoir une pour eux et à chaque étage, sinon dans chaque classe", de dire M. Chaput à l'issue de la réunion.

UNE AUTRE

Plus tard dans la soirée, les commissaires acceptaient une proposition du commissaire Chaput de laisser installer dans chaque école une distributrice à gâteaux. Le fournisseur de pâtisserie sera la boulangerie Bisson-

nette et 10% des profits iront aux élèves.

ÉTATS FINANCIERS

Les contribuables devront attendre jusqu'au 8 décembre pour connaître les états financiers de leur commission scolaire. Les commissaires ont en effet refusé de rendre les chiffres publics avant de les avoir étudiés en détail et y apporter certaines corrections dans la phraséologie et la teneur même du budget.

HUIS-CLOS

C'est lundi soir à 20 heures que les commissaires rencontreront les directeurs et directrices d'école à la demande de ces derniers. La réunion sera à huis-clos.

Il sera sans aucun doute question de l'enquête que le commissaire René Viau a réclamé il y a 15 jours à propos des enseignants et des directions.

Le commissaire Viau souhaite que les parents disent ce qu'ils pensent des enseignants et ces derniers ce qu'ils pensent des directions. Du favoritisme serait-il à la source de cette demande d'enquête.

La moitié des municipalités sont alimentées en eau potable par des puits

La moitié des municipalités du Québec sont alimentées en eau potable par des puits, révèle le ministère des Richesses naturelles du Québec.

La ville de Saint-Luc, qui est actuellement aux prises avec des problèmes sérieux, concernant justement son réseau d'aqueduc alimenté des puits, sera sûrement heureuse d'apprendre que d'autres villes ont pu se servir avantageusement de cette méthode.

De plus, le communiqué que nous avons reçu de ce ministère apporte cette précision: "Par son service de l'hydrogéologie, le ministère vient en aide aux municipalités rurales qui cherchent des moyens de s'alimenter en eau potable".

Saint-Luc pourrait peut-être bénéficier de ces services, alors que le Conseil ne sait plus trop où donner de la tête pour donner à sa population locale une eau bonne à boire.

MOINS CHER

Le même communiqué précise que l'alimentation par eaux souterraines représente un déboursé moins considérable pour les municipalités que l'alimentation par eaux de surface.

Dans le premier cas, le coût se situe entre cinq et dix cents par mille gallons tandis que, dans le cas des eaux superficielles, il peut atteindre vingt cents par mille gallons et parfois d'avantage.

Par la Commission de police du Québec

Enquête sur le corps de police de Saint-Jean

La Commission de police du Québec se verra chargée sous peu de faire l'étude complète du corps policier de Saint-Jean et de remettre son rapport le plus tôt possible, c'est-à-dire avant la fusion éventuelle de Saint-Jean et de la Paroisse et la préparation du budget 1970.

C'est ce qu'a décidé à l'unanimité le Conseil de Saint-Jean lors de sa dernière assemblée.

Le conseiller Dussault, qui en a fait la proposition, a tenu à préciser que "c'est un service gratuit que le gouvernement offre aux municipalités et que c'est dans la ligne du Conseil de Saint-Jean que de s'en prévaloir actuellement".

PLUS DE PRECISIONS

Afin d'éviter toute mauvaise interprétation de la décision du Conseil, M. Dussault a bien voulu donner plus de précisions quant aux raisons qui ont motivé son geste.

"Premièrement, il ne faut pas croire que cette enquête est dirigée contre des individus. La Commission de police étudie uniquement le service rendu au public quant à son efficacité. Ce sont des gens compétents. Nous n'avons qu'à regarder tout ce qu'ils ont fait au sujet de la fusion des services d'incendies dans la région.

Deuxièmement, cette étude sera faite en vue de justifier le budget 1970. Si par exemple le directeur Charron nous dit qu'il faut augmenter le budget de la police de

\$100,000 parce qu'il faut x policiers de plus l'an prochain à cause de la fusion, qui nous dira que cela est justifié? Peut-être que le service actuel ne correspond plus aux besoins de la population? Peut-être faut-il y apporter des changements et non des additions de personnel? Je ne veux pas mettre en doute la bonne foi du directeur Charron mais nous ne nous sentons pas assez compétents pour juger de notre système de police. Nous devons cependant rendre compte au contribuable de ce que nous faisons avec son argent.

Troisièmement, il faut toujours penser en fonction de la fusion avec Saint-Jean Paroisse. Cette fusion nous obligera peut-être à augmenter notre personnel ou bien à le diviser en sous-stations, ou encore à l'utiliser autrement.

Quatrièmement, il faut penser à la fusion des services d'incendies. Il se pourrait que la Commission nous recommande de fusionner nos services de police de la région de Saint-Jean. Toute bonne administration doit conti-

muellement repenser ses services. Le rapport sur les services d'incendies par exemple nous a permis d'établir des projets pour les dix prochaines années à venir; au bout de ces dix années, il sera important de redemander à la Commission de faire une autre enquête pour nous dire ce qu'il faut faire...

En tout dernier lieu, de poursuivre M. Dussault, il faut se rappeler que c'est un service gratuit offert par des personnes compétentes et que toute bonne administration doit savoir être opportuniste et s'en prévaloir...

Il n'est pas question d'enquêter sur des individus mais sur un ser-

vice offert aux contribuables...

Nous ne voulons aucunement mettre en doute la compétence de notre corps de police... De plus, est réaliste nous saurons bien en tirer profit; si le rapport est un rapport en couleur, nous n'aurons qu'à le pousser dans le fond du tiroir..."



Opération démolition

Au début d'octobre dernier, les autorités municipales de Saint-Jean et le Canadien National en venaient à une entente en vue du déménagement progressif, sur une période de trois ans, de toutes

les installations de cette compagnie vers le parc industriel. Un premier pas important a été fait cette semaine, alors qu'on a démolit le viaduc au sud de la rue Richelieu. (Photo Ken Wallitt)

SIGNE



D'ÉCONOMIE

MARCHÉ BYRNS INC

TEL. 347-6401

260 RIENDEAU (COIN 14E AVENUE) IBERVILLE

TIMBRES GOLD STAR PYRAMIDE

SIGNE



D'ÉCONOMIE

BIÈRE PORTER

LIVRAISON GRATUITE

<p>COKE</p> <p>10¢ BTLE</p> <p>FORMAT FAMILLE</p>	<p>BEURRE</p> <p>59¢ LB</p> <p>LIMITE: 1 LB PAR \$5.00 ACHAT</p>	<p>NIBLETS</p> <p>(AVEC COUPONS 5c)</p> <p>2 / 41¢</p>	<p>ORANGE</p> <p>FLORIDE 125</p> <p>2 69¢ DOZ.</p>
-----------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------

VENEZ VOIR 20 AUTRES SPECIAUX SUR LE PLANCHER

<h2 style="margin: 0;">CIGARETTES</h2> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold; margin: 10px 0;">\$4.39</p> <p style="margin: 0;">LIMITE: 1 PAR \$5.00 ACHAT</p> <p style="text-align: right; margin: 0;">LE CARTON</p>	<h2 style="margin: 0;">STEAK RONDE</h2> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold; margin: 10px 0;">85¢</p> <p style="margin: 0;">MARQUE "ROUGE"</p> <p style="margin: 0;">LIMITE: 10 LB PAR CLIENT</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Selon le maire B. Choquette

Les qualités pour devenir un chef

Le premier dîner d'hommes d'affaires organisé mensuellement par la Chambre de commerce de Saint-Jean s'est révélé un succès. Plus d'une centaine de personnes étaient présentes mercredi midi, au club de golf de Saint-Jean, pour entendre le maire Bruno Choquette, invité à inaugurer cette initiative.

Incitant ses auditeurs à l'indulgence, M. Choquette a tracé un tableau des qualités requises pour être un chef dans la société actuelle, indiquant clairement qu'il n'avait nullement l'intention de tracer le portrait de quelqu'un en particulier.

par Yves GAGNON

Après avoir rappelé que l'absence de dirigeants qui puissent donner des directives humaines, claires et précises entraîne l'insécurité, le premier magistrat affirme que des grands chefs ont germé aussi bien dans l'humble logis de l'ouvrier que dans la somptueuse maison du riche.

LES QUALITÉS

Même si la volonté, la discipline et l'effort sont les prérequis pour parvenir aux hautes sphères de la gouverne des humains, celui qui y parvient doit posséder certaines qualités:

1) La compétence, qui en plus d'être basée sur l'habileté personnelle, implique une intelligence et des connaissances qui inspirent confiance; son succès dépend aussi de son désir d'améliorer ses connaissances et de renouveler ses idées.

2) L'humanité qui se traduit par une psychologie naturelle qui amène les gens à coopérer. Elle implique la volonté d'écouter, d'analyser et pouvoir ainsi modifier ou maintenir sa décision.

3) L'honnêteté aujourd'hui tellement remise en question et qui est pourtant essentielle à la confiance que l'on peut avoir dans le chef.

4) Le travail et l'enthousiasme qui obligent le chef à donner plus que les autres, à s'oublier parfois. En d'autres mots, la volonté ferme de servir.

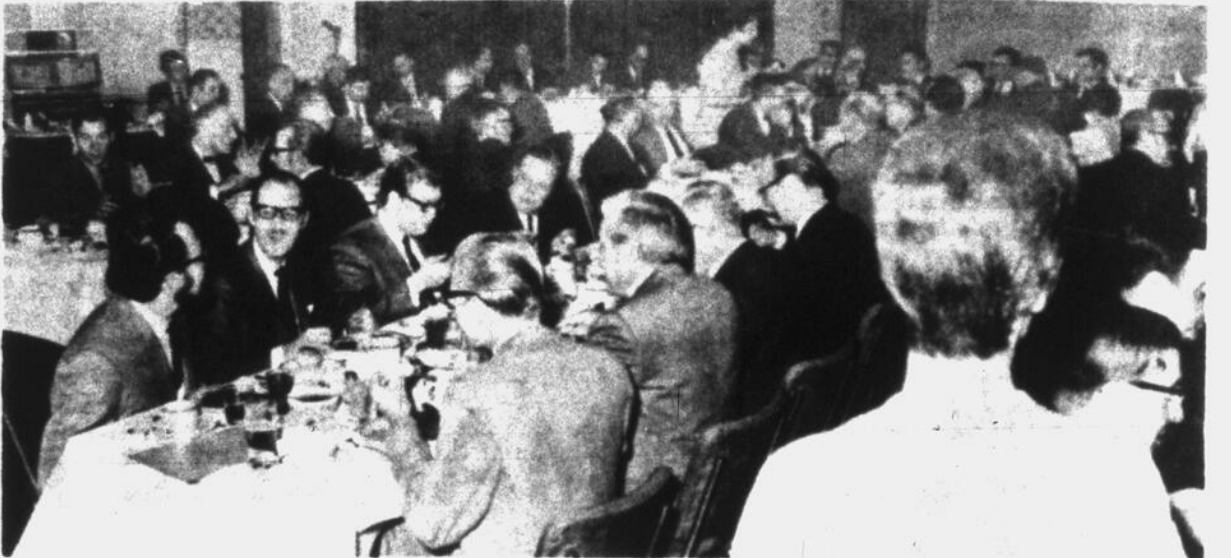
5) L'énergie. Les mous et les indécis n'ont pas leur place à la tête d'une entreprise ou de la société. L'énergie évite le désarroi et permet d'accepter la critique et même les attaques, car l'énergie c'est également le courage.

6) Le sens des responsabilités qui implique en définitive toutes les autres qualités, que ce soit la sagesse, la prudence, le souci du travail bien fait, le dévouement, l'art de prendre conseil, de distribuer les tâches et de reconnaître les talents de ses subordonnés.

Mais toutes ces qualités s'épanouissent dans l'esprit d'ingéniosité et la force de caractère, par la création, l'innovation dans un travail méthodique.

Malgré tout, selon le maire Choquette, ce n'est pas une sinécure d'être chef, car celui-ci sera toujours critiqué, contesté. "Enfin, le chef c'est celui qui aujourd'hui est félicité, admiré, adulé, sera demain critiqué, contesté, conspué et après-demain renié, abandonné et vite oublié".

"Cos ça donne", comme dirait Yvon Deschamps, sinon la satisfaction personnelle du devoir accompli.



Le maire Bruno Choquette était tout à fait détendu, mercredi, devant les hommes d'affaires de Saint-Jean. Il est photographié ici en compagnie de MM. Gilles Tremblay, président du nouveau Conseil de

développement économique du Haut-Richelieu et Charles L. Richard, président de la Chambre de commerce de Saint-Jean. (Photos Ken Wallert)



Maintenant à \$521

Le tirage moitié-moitié des Renards de Saint-Jean et Iberville demeure très populaire. Cette semaine, le prix remporté était de \$521. La gagnante, Mlle Denise Côté reçoit son prix de M. Omer Desautels.

VOS CADEAUX DES FÊTES?

Venez au

"Carrefour du choix"

Vente d'articles neufs "faits mains"

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI

4, 5, 6 décembre

ORGANISÉE PAR LE Cercle des Filles d'Isabelle d'Iberville

SOUS-SOL EGLISE SAINT-NOËL CHABANEL

Heures d'ouverture: Vendredi 9h. a.m. à 10h. p.m.
Jeudi 7h. p.m. à 10h. p.m. Samedi 9h. a.m. à 5h.30 p.m.

Rafraîchissements, musique

Samedi après-midi

ATTRACTIONS SPÉCIALES POUR ENFANTS

Le Conseil d'Iberville décidera lundi soir

Un jury formé de six personnes s'est réuni pendant six heures, lundi après-midi, afin d'étudier les 3 soumissions pour la construction de logements municipaux à Iberville.

Ce n'est toutefois pas avant lundi soir, lors de la réunion ordinaire du Conseil, que nous connaissons le choix du jury et la décision du Conseil au sujet de l'entrepreneur local.

par Michel MILLETTE

La réunion de lundi s'est déroulée à huis-clos et le jury a décidé à l'unanimité de refuser l'accès à la salle des délibérations au journaliste du "CANADA FRANCAIS".

Mardi, un porte-parole du jury, M. André L. Fréchette, qui occupe aussi le poste de secrétaire-trésorier de la ville d'Iberville, a déclaré qu'il était encore trop tôt pour révéler le nom de l'entrepreneur. Une rencontre avec ce dernier devait avoir lieu cette semaine afin d'en arriver à un accord définitif quant au prix et aux conditions de logement.

LES SOUMISSIONS

Le Conseil a pris connaissance des soumissions lors d'une réunion extraordinaire tenue jeudi soir dernier. La firme Laurence et frères a présenté la plus basse soumission avec un coût unitaire de \$9,290, pour un total de 36 logements. Vient ensuite la maison Poulin et Mercier qui offre de construire 32 logements pour un total de \$310,550 (\$9,703 l'unité) suivi de la maison Désourdy et Loranger avec un total de \$357,280

pour 36 logements (\$9,980 l'unité).

C'est à l'issue de cette réunion que le Conseil nommait MM. Fernand Brunet, Jacques Belzisle, Marcel Martel, André Fréchette, J. B. Bellocq et Claude Besner membres du jury.

AUTRES ÉTAPES

Les prochaines étapes à franchir sont la signature du contrat pour la construction des logements, construction qui ne doit débuter qu'au printemps et la nomination des membres de l'office municipal du logement.

Les membres de l'office seraient choisis au cours de l'hiver selon les critères exigés par la Société d'Habitation du Québec.

Dans les semaines à venir, nous donnerons en détail les conditions fixées par la SHQ pour le choix des membres de cet office et le rôle qu'ils auront à jouer.

Saint-Jean zone désignée

Pas avant 3 ans

Faisant suite à la demande de la Ville de Saint-Jean (et celle du député fédéral Walter Smith) concernant l'addition de la région du Haut-Richelieu au nombre des zones désignées, le ministre de l'expansion économique régionale, M. Jean Marchand, répond que cela ne pourra être fait avant trois ans.

Dans une lettre adressée au maire Choquette, le ministre précise cependant que l'exclusion de la région du Haut-Richelieu du groupe des zones désignées n'est pas une décision permanente. "Avant la fin de cette période (3 ans) nous procéderons à une révision des délimitations. Je peux vous assurer que lors de cette révision, nous tiendrons compte de l'évolution des conditions économiques de votre région et de ses besoins".

Au cours de discussions avec le gouvernement du Québec, le minis-

tre de l'expansion économique régionale en serait venu à la conclusion que son programme, qui tend à assurer un meilleur équilibre de croissance entre les différentes régions de la province, ne s'appliquait pas dans la région du Haut-Richelieu qu'il considère comme faisant partie de la région économique de Montréal.

"Si nous avions désigné cette zone (Haut-Richelieu), nous aurions été forcés d'agir de la même façon avec d'autres régions prospères dans d'autres parties du pays, ce qui aurait certainement nui à l'objectif de notre programme qui est d'attirer des industries dans les régions à faible croissance".

M. Marchand reconnaît toutefois que les conditions économiques du Haut-Richelieu ne sont pas idéales et qu'il faudra certainement y remédier.

Les étudiants de Saint-Jean passeront à l'action

Comme partout ailleurs dans la province

"En organisant des cellules d'action régionales, les étudiants vont se mêler aux groupes d'action de leurs régions respectives en vue d'une plus grande politisation de leur milieu.

Il n'est pas question d'élaborer une structure provinciale regroupant tous les CEGEP et encore moins d'adhérer en bloc à un parti politique quel qu'il soit (Parti Québécois) de peur de se faire limiter dans notre action comme c'est arrivé à l'époque de la défunte UGE (Union Générale des Étudiants du Québec)".

par Guy GRANGER

C'est principalement ce qui ressort du congrès provincial des CEGEP tenu en fin de semaine dernière au CEGEP Saint-Jean-sur-Richelieu. Quelque 200 délégués venant de 25 CEGEP ainsi que plusieurs représentants de Comités de citoyens de diverses régions de la province s'y étaient donné rendez-vous, dans le but d'orienter les actions de chaque CEGEP dans leurs régions et leurs contextes sociologiques respectifs.

Pour ce faire, les délégués avaient la possibilité de s'inscrire à différents ateliers de travail. Chaque atelier étudiait de façon autonome un aspect du problème sans pour cela envisager un consensus de la part de l'assemblée des délégués sur les décisions prises ou les projets élaborés au niveau du dit atelier.

Voici d'ailleurs les comptes-rendus des divers ateliers tels que présentés lors de la conférence de presse de dimanche soir. Un rapport plus détaillé devrait être complété sous peu.

ÉTUDIANTS ET LES PROBLÈMES SOCIAUX

C'est peut-être l'atelier qui a donné au congrès toute son orien-

tation telle que mentionnée plus haut.

En plus de la formation de groupes de pression spécifiques à chaque région, les étudiants verront à faire des enquêtes sur les personnes qui composent les différents conseils d'administration et qui doivent représenter officiellement les groupes socio-économiques de la région desservie par le CEGEP en question.

Apparemment plusieurs membres des conseils d'administration auraient été "parachutés" à ces différents postes dans le but de protéger certains intérêts en jeu.

L'enquête révélerait également certaines irrégularités quant à l'approvisionnement des CEGEP.

COMMUNICATION ET INFORMATION

Il s'agit d'élaborer un projet de système de communication inter-CEGEP uniquement subventionné et dirigé par les étudiants eux-mêmes.

Pour ce, les étudiants verront à faire l'inventaire des possibilités des diverses régions de la province et contacteront les compagnies spécialisées dans le domaine des communications.

La province sera par ailleurs divisée en 7 grandes régions dans le but d'effectuer un premier regroupement des CEGEP quant au projet d'inter-communication.

STRUCTURES DES CEGEP

Les délégués en sont arrivés à la conclusion que la participation des étudiants aux structures actuelles des CEGEP (3 étudiants à la Commission pédagogique et 2 au Conseil d'administration) n'est pas valable. Il faut donc se retirer de ces structures et créer des groupes de pression parallèles.

NECESSITE D'UNE ASSOCIATION GÉNÉRALE

Les Associations générales d'étudiants (AGE) sont considérées comme inefficaces dans la presque totalité des CEGEP. Elles devront céder le pas le plus tôt possible à des comités d'action qui verront à regrouper le plus d'étudiants possible pour s'adapter aux problèmes existants dans chaque région.

AUTOGESTION PÉDAGOGIQUE

On se rend compte que l'auto-gestion pédagogique fait défaut au niveau du CEGEP comparativement à la plupart des écoles secondaires qui ont emboîté le pas depuis un bon bout de temps déjà. Il faut que les CEGEP se préparent à les recevoir.

Il revient donc à chaque CEGEP d'agir soit en se servant de ses structures pédagogiques déjà existantes ou soit en créant de nouvelles structures qui sauront répondre aux besoins du CEGEP concerné.

SALAISSON ST-JEAN ENRG	
124, MERCIER, SAINT-JEAN 347-5213	
POULETS BBQ 2 à 3 lb LB 29¢	CUISSES DE POULET LB 49¢
LARD SALÉ LB 49¢	RÔTI DE BOEUF LB 59¢
POULETS A ROTIR 3 à 4 lb. LB 39¢	ÉPAULE DE LARD COMP. LB 59¢
BOLOGNA Fédéral TRANCHE LB 39¢	FESSE DE LARD LB 69¢
POMMES Sac de 5 lbs 39¢	VIANDE À TOURTIÈRE LB 69¢

Clinique de l'Association des corps de trompettes du Québec

Plus de 600 participants à Saint-Luc

L'Association des corps de trompettes du Québec tenait à l'école Providence de Saint-Luc, le samedi, 22 novembre, la plus importante clinique du Québec.

Plus de 600 participants étaient au rendez-vous, formant dans leur ensemble un nombre imposant de 25 corps de clairons et trompettes du Québec.

par Jacques PHILIPS

Ajoutons que quelque 200 personnes ont également participé à cette rencontre. Ce qui assure, sans contredit, le succès de cette soirée.

Cette association provinciale organise divers spectacles dans le Canada et mêmes aux États-Unis. Elle est dirigée par M. Robert Sturgeon, de Saint-Léonard.

Samedi soir dernier, l'organisation s'était appuyée sur le concours de M. Roger Carpentier, directeur général du corps médical de Saint-Luc.

M. Y. P. Pellerin agissait en qualité de maître de cérémonies. Après le mot de bienvenue de M. Sturgeon, M. André Campeau, juge de l'association, donna de longues explications sur la technique à observer pour le jeu et la tenue de l'instrument.

Pour ce faire, M. Campeau invita les majorettes de Shawinigan à démontrer quelques exercices de trompettes que l'assemblée nombreuse apprécia.

Les lumières s'éteignirent un moment pour faire place aux invités de Shawinigan. Les majorettes étaient éclairées par des phares puissants aux couleurs diverses. Les morceaux les plus appréciés furent sûrement, "Dorémi", "A-

bide with me" et "On se donne rendez-vous".

La section des tambours présenta à son tour un exercice individuel, complété à la fin par un ensemble bien rythmé.

Une autre entrée des majorettes de Shawinigan, groupant la section des trompettes, interpréta brillamment quelques airs bien connus, tels que "Cielito Lindo" et "Dr Zhivago".

PRIX

Entre deux notes de musique, soulignons la remise du nouveau drapeau "Fleurs de lys" de l'Association provinciale, au tambour-major des Gouverneurs de Saint-Luc et également la remise des trophées aux gagnants des compétitions pour 1969:

- JUNIOR "A": Les Fantaisistes de Saint-Jérôme;
- JUNIOR "B": Les Gouverneurs de Saint-Luc;
- JUNIOR "B" (filles): Les Fleurs de lys de Montréal;
- STANDSTILL: Les Mini-Mousses de Saint-Jérôme.

Le clou de la soirée fut sans aucun doute une scène finale d'apothéose de musique et de chants populaires qu'accompagnait le battement des mains des nombreux spectateurs.



Un drapeau a été remis aux "Gouverneurs de Saint-Luc", pour le championnat corps de trompettes du Québec. Sur notre photo, de gauche à droite, nous voyons MM. Yvon Raymond, directeur, Jean Sturgeon, tambour-major des "Gouverneurs", Roger

Carpentier, directeur général, Jean-Paul Pellerin, maître des cérémonies et Robert Sturgeon, président de l'Association des corps de trompettes du Québec. (Photos Ken Walllett)





Une quarantaine de personnes ont assisté à la deuxième assemblée générale du "Comité de vigilance". Elles ont pris connaissance du travail fait par leur exécutif et proposé un vote de félicitations

pour le travail accompli. Sur notre photo, ci-contre, on reconnaît Mlle Mireille Monbourquette, secrétaire, le président Guy Papillon et MM. Gilles Prince et André Lauzon. (Photos Ken Wallett)

De la Corporation de l'hôpital Ceux qui désirent devenir gouverneurs

Voici la liste des 123 personnes qui désirent être gouverneurs de la Corporation de l'hôpital du Haut-Richelieu:

25 maires: MM. J. Maurice Bergeron (Saint-Alexandre); Jacques Bourgeois (Napierville); Bruno Choquette (Saint-Jean); Jean-Paul Clouâtre (Henryville); Georges Dallaire (Clarenceville); Roger Denis (Paroisse Saint-Jean); René Dupuis (Lacolle); Lionel Ethier (Saint-Paul); Bernard Frégeau (Saint-Alexandre); Jean-Marie Gagnon (Pike-River); Normand Gagnon (Lacolle); J.A. Gaudreau (Richelieu); Armand Greer (Sherington); Hubert Hébert (Saint-Valentin); Louis Kelly (Saint-Athanas); Aimé Latour (Saint-Blaise); Donald MacCallum (Noyan); Jacques Marcoux (Marleville); Albert Mélaçon (Notre-Dame-de-Stanbridge); Gérard Pinsonneault (Venise); André Rémillard (Lacolle); Maurice Tanguay (Chambly); J. L. Tremblay (L'Acadie); Claude Trudeau (Saint-Luc) et Jean L. Ville-neuve (Sabrevois).

9 médecins: Gilles Princes, Léo Barbeau, Roméo Marcoux, Jean-Guy Phaneuf, Joseph Senikas, Claude Lapierre, Myrto Messier, Paul Phaneuf et L.-Philippe Savoie.

Autres personnes: Jérôme Proulx (député) Roland Tremblay, Paul J. Beaulieu, Jean Meunier, Yvan Sabourin, Yvan Mayrand, Roger Cinq-Mars, Guy Normand, Guy M. Papillon, Mireille Monbourquette, Gilles Tremblay, François Paquin, Clément M. Provost, Gilles Ménard, Julien Asselin, Gérald Cloutier, Pierre Binette, Jacqueline Bernier, Jean-Claude Paradis, Fernand Charest et André Lauzon;

de même que MM. Jean M. Côté, Robert Champagne, Roma Mongeon, Alain Barbeau, Raymond Vachon, Germain Adam, Denis Ménard, Guy Moreau, J. P. Moreau, Normand Thibodeau, René G. Trahan, Lucil-

le Mailloux, Georges E. Barrière, Thérèse Bourbonnais, Adrien Beauvais, Monique Guillet, André Bergeron, Colette Berleur, Gaston Boucher, Hélène Rosselet et Antoine Bourassa;

et MM Léo Boirque, Jean-Paul Mailloux, Francine Dubé, Bernard Bousquet, Victorin Carrier, Léonard Clouâtre, Jean-Paul Couture, Hélène Polan, Kéonide Daumais,



tifs. Dans ce but, ceux-ci ont déjà versé une somme de \$25 chacun.

CONDITION

Croyant au principe de "libéralité de participation", le Comité de vigilance prône l'acceptation illimitée du nombre de gouverneurs et l'admission au sein de la Corporation de toute personne apte à voter qui aura versé une somme d'au moins \$25 et qui satisfera aux règlements de la loi des hôpitaux du Québec.

Le but de ces demandes est d'assurer une représentativité à l'échelle de la région qui sera desservie par l'hôpital du Haut-Richelieu.

"Cette campagne, précise le Comité, est l'aboutissement logique de l'esprit dans lequel notre mouvement a été fondé, et nous sommes persuadés que d'ici à cinq jours vous nous aurez communiqué votre décision favorable qui sera conforme aux vœux de toute la population".

Jean Dupont, Jacques Emard, Adrien Gaulin, Louis Gauthier, Yves Gaudette, L. C. Grégoire, Pierre Gruslin, Maurice Oligny, Lucien Guay, François Hébert, Raoul Lafleur, Paul-Emile Moreau, Elise Morin, Jean-Yves Thiberge, André Thibodeau, Michel Lamarre, Raymond Landriault, André Lapalme et Rosaire Laplan-

te; de même que: MM. Jacques Laporte, Georges LeSieur, François Mailloux, Zénon Lessard, Béatrice Boucher, Frank Manfred, J. Bernard Thiberge, Georges Tétreault, Claude Sénécal, Roland Provost, Agathe Rondeau, Claude Richer, Yves Prince, Alain Langlois, Mme Ponthieu, Jacques Poissant, Jocelyn Oulmet, Jean Ouellet et Roger Oligny.

ADVENANT UN REFUS....

Au cas où la Corporation ne donnerait signe de vie, le Comité de vigilance, lors de son assemblée générale de lundi soir, a adopté la résolution suivante:

-que des pressions soient exercées auprès des autorités gouvernementales pour obtenir:

- 1) que les travaux de construction de l'hôpital du Haut-Richelieu se poursuivent au même rythme;
- 2) que la Corporation ne fasse aucune nomination concernant les postes administratifs avant l'acceptation des changements suggérés;
- 3) qu'aucune décision ne soit prise par la Corporation, avant ces changements, nonobstant les décisions se rapportant à la construction même de l'édifice.
- 4) que des changements soient faits dans les règlements de la Corporation pour empêcher toute limitation du nombre des gouverneurs;
- 5) que le gouvernement Provincial se rende au vœu de la population qui désire obtenir une meilleure représentativité au sein de cette Corporation.

LISTE

Le lecteur trouvera dans la présente édition la liste des personnes qui désirent être gouverneurs de la Corporation de l'hôpital du Haut-Richelieu.

ECONOMISEZ A LA BOUCHERIE ROYALE ENR.

163 Des-Carrières Saint-Jean

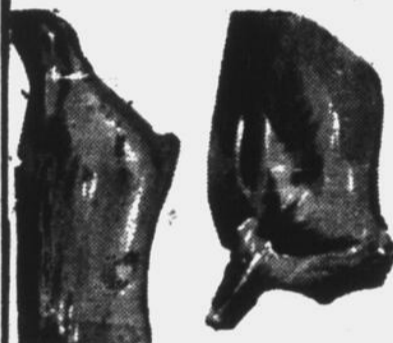
BOEUF DE L'OUEST - FRUITS ET LEGUMES

LIVRAISON
GRATUITE

TÉL. 347-2397

TIMBRES - BOUCHERIE ROYALE
CHAQUE LIVRET VAUT \$3.00

POUR VOTRE CONGÉLATEUR COUPÉ ET EMBALLÉ À VOTRE GOÛT



UN DEMI-BOEUF

DEVANT LB 55¢
ET DERRIERE

Environ 300 lbs

DERRIERE LB 65¢
DE BOEUF

Environ 150 lbs

ATTENTION
AVEC CHACUN DE CES
MARCHES UN PAQUET
DE BISCUITS.

GRATUIT

MARCHE NO 1

- 3 LBS Poulet à rôtir
- 3 LBS Rôti de boeuf
- 2 LBS Steak de ronde
- 2 LBS Boeuf haché
- 2 Pâtés au Poulet
- 1 LB Bologna tr.

12 lb. \$8.99

MARCHE NO 2

- 3 LBS Jambon Picnic
- 3 LBS Poulet à rôtir
- 3 LBS Rôti de porc
- 2 LBS Chops de veau
- 2 LBS Boeuf haché
- 1 LB Poulet pressé

14 lb. \$9.99

MARCHE NO 3

- 4 LBS Rôti de boeuf
- 4 LBS Poulet à rôtir
- 3 LBS Boeuf haché
- 2 LBS Steak de porc
- 2 LBS Pattes de porc
- 1 LB Foie de porc

16 lb. \$10.59

MARCHE NO 4

- 6 LBS Fesse de veau
- 4 LBS Rôti de porc
- 3 LBS Poulet à rôtir
- 3 LBS Boeuf haché
- 2 LBS Petit T-Bone
- 2 LBS Saucisse au boeuf

20 lb. \$14.99



POULETS BB Q
CATEGORIE A 3 A 4 LBS

31¢
LB.

FAUX FILET

FRAIS \$1.49
REG. \$1.19
SPECIAL

ROTI DE GROUPE

79¢
LB

SMOKED MEAT

COORSH 4/ 89¢
2 OZ.

STEAK DE RONDE

99¢
LB

BISCUITS
CHOCOLAT. 3 paquets \$1

BANANES Chiquita 2/ 29¢

CELERI 15¢

TIMBRES EN DOUBLE LE JEUDI



PAROISSE

Il semble que ce serait la retarder d'au moins quelques années, ce qui revient à dire qu'elle n'aurait pratiquement jamais lieu tant que le gouvernement ne l'exigerait pas expressément.

Comme le disait M. Paul-Guy Perron, "le maire Choquette et Québec nous ont dit de ne pas toucher au règlement après la fin des négociations ce serait assassiner automatiquement le projet de fusion".

NEGOCIATIONS TERMINEES

En effet, depuis le 31 octobre les négociations sont terminées et toute contestation devient impossible. "Quand un contrat est signé, c'est un fait accompli. Les négociations sont terminées. Il ne reste qu'à faire la grève ou le lock-out ou bien accepter les clauses du contrat. Car le simple fait de vouloir changer une clause après la fin de la période de négociations, si petite soit-elle, c'est refuser la totalité du contrat car ce n'est plus le même contrat" d'ajouter M. Jean-Jacques Jauniaux présent dans la salle.

Un autre titre?

Depuis quelque temps déjà, et surtout depuis quelques assemblées houleuses du nouveau conseil de ville de Saint-Jean Paroisse, nous pensons sérieusement à changer le titre de cette rubrique "A la table du conseil de Saint-Jean Paroisse" par "Entre chiens et chats".

Cependant, nous hésitons toujours car, malgré l'assemblée de lundi dernier qui a suscité quelques prises de bec assez intéressantes, il nous est encore impossible de déterminer avec précision quels sont les représentants de la race canine et ceux de la race féline. Loin de nous la pensée de jouer le rôle d'un chien dans un jeu de quilles!

Guy GRANGER



4 générations

Quatre générations réunies. Assise à droite, Mme Emile Bessette, de Saint-Jean, debout, Mme Aldéric Jetté (née Rita Bessette), assise à gauche, Mme Raymond Chouinard (née Jeannine Jetté) et la petite Chantal Chouinard, de Lacolle.

VOYAGE A QUEBEC

Apparemment le Conseil de Saint-Jean Paroisse se serait rendu jeudi dernier à Québec pour présenter aux gens du ministère des Affaires Municipales la dite résolution concernant la représentation de la Paroisse au Conseil provisoire.

D'après les nouveaux membres du Conseil, ils auraient reçu l'assurance qu'ils pouvaient présenter une telle résolution au maire Choquette et à son conseil tandis que selon les anciens membres, les représentants du gouvernement leur aurait fait savoir que ce serait assassiner la fusion...! A qui donner raison...?

On sait par ailleurs que le maire Choquette aurait refusé de rencontrer le maire Denis parce qu'il n'est pas question pour le Conseil de Saint-Jean de renégocier quelque clause que ce soit du règlement no 122 concernant la fusion.

Selon le maire Denis, les conseillers Perron et Desautels n'auraient pas été invités à participer à ce voyage à Québec parce qu'ils "étaient contre la résolution" présentée au ministère et "que les petites chicanes de clocher on garde ça pour chez nous".

ASSEMBLEE TUMULTUEUSE

Ayant reçu de Québec la réponse qu'ils devaient d'abord adopter la dite résolution au Conseil avant de la présenter au Conseil de Saint-Jean (cette réponse semble être véridique cette fois-ci) le Conseil a donc tenu une séance extraordinaire lundi dernier devant quelque 70 contribuables de la Paroisse, qui pour la plupart semblaient totalement contre une telle résolution.

Dès l'ouverture des débats, M. Rodolphe Lachance, contribuable de la Paroisse, a pris la parole pour faire savoir au Conseil qu'il était en train "de pousser une chose qui va à l'encontre de l'opinion de la population... Je demande au Conseil un rapport sur ce qu'il a fait à Québec, le but de ce voyage et ce que vous en avez retiré".

M. Turgeon s'est alors empressé de se faire le porte-parole du Conseil pour rendre compte du but que le Conseil s'était fixé en se rendant à Québec.

Et M. Lachance de poursuivre: "Le mandat qu'on vous a donné c'est d'administrer la Paroisse jusqu'à la fusion. Si par un sentiment d'orgueil personnel vous voulez assassiner la fusion, vous dérogerez à votre mandat..."

Et un autre d'ajouter: "J'ai voté pour vous autres mais si c'était à recommencer, je voterais contre..."

Au maire Denis qui répondait que le fait de demander au maire Choquette de renégocier certaines clauses de la fusion "c'est administrer la Paroisse", le conseiller Perron a répondu en ces termes: "Le seul article que vous discutez c'est celui de la représentation. Je demande aux nouveaux membres du Conseil si vous pensez en fonction des contribuables de la Paroisse ou en fonction de vous-mêmes...Le maire Choquette et Québec vous ont dit de ne pas toucher au règlement 122 sinon c'est fini...D'ailleurs 3 représentants pour la Paroisse c'est très bien si on tient compte des proportions de la population...La représentation n'est plus à discuter. Il faut respecter la majorité..."

C'est un fait accompli, de rajouter M. Lachance, cette clause a été négociée. Tous l'ont acceptée; sinon ils n'avaient qu'à se faire entendre. Pourquoi retourner en arrière. Voilà que le poulet est cuit. On semble vouloir le remettre en vie pour le faire cuire autrement.

Le propriétaire d'un motel blessé au cours d'un hold-up

Les corps policiers de la région sont toujours à la recherche des 2 ou 3 individus qui ont commis un vol à main armée vers les minuit 25, samedi soir, au motel Carignan, à Saint-Luc.

Le propriétaire du motel, M. Aimé Charron, a été frappé à la tête à deux reprises par un des bandits armé d'une carabine. M. Charron a dû être transporté à

l'hôpital de Saint-Jean et les médecins ont dû lui faire 12 points de suture.

C'est la femme du propriétaire qui habite un petit logis adjacent à la réception qui a interrompu les bandits dans leur travail après avoir été alertée par les aboiements du chien de la maison. Les bandits ont tout de même réussi à s'emparer de quel-

que \$16 avant de prendre la fuite.

Plus tard dans la soirée, les agents de la Sûreté du Québec parvenaient à intercepter une auto et ont retenu le conducteur pendant quelques heures pour l'interroger. Ce dernier a par la suite été relâché et aucune accusation ne sera portée contre lui.

"Il n'est même pas plumer" de lui répondre le conseiller Fortin.

Le conseiller Bouchard s'est alors fait entendre pour tenter de clarifier la situation. "Il s'agit de faire accepter cela par Saint-Jean. On va passer des avis publics dans les journaux. Ça ne peut que retarder la fusion que de quelques mois tout au plus".

Quatre personnes veulent imposer alors une chose que la population ne veut pas" de dire M. Lachance.

"Vous faites de la fausse représentation, de poursuivre M. Perron. Vous voulez améliorer le sort des contribuables mais là vous ne touchez pas la seule clause de la représentation au Conseil provisoire. Il s'agit maintenant d'individus et non d'une population".

Après qu'un contribuable eut crié "c'est-tu des jobs que vous cherchez" M. Jauniaux s'est adressé au Conseil en ces termes:

"M. le maire et les membres du Conseil, il est évident que certains d'entre vous manquent d'informations et de certaines connaissances relative à la fusion. La population supporte la requête de fusion. Je voudrais vous faire remarquer que lorsqu'un enfant grandit il faut changer ses souliers, sinon il risque d'avoir des cors et des infirmités aux pieds. C'est la même chose pour la Paroisse. Il faut se fusionner sinon on va être infirme pour longtemps. Nous de l'ancien conseil on a fait des erreurs; je l'admets volontiers.

Mais ce que vous allez faire ce soit, c'est une catastrophe comparative aux erreurs cumulatives que nous avons pu faire dans le passé...Cesser de penser en esprit de clocher...Mettez-vous dans la tête que lorsqu'il y aura fusion, il n'y aura plus deux Saint-Jean mais un seul et les subventions seront réparties sur la totalité de la population et non pas divisées en deux...

"Je crois que vous n'agissez pas en accord avec la population".

Et le maire Denis d'ajouter en s'adressant à l'assistance: "vous avez parlé, maintenant il faut un proposeur et un second; c'est démocratique."

"C'est ça, vous nous laissez parler dans le vide puis ensuite vous nous passez sur la tête"... "Ce n'est pas juste de faire payer les pots cassés par des querelles personnelles"... "Je pense qu'on serait plus gagnant si on se cotisait pour vous en acheter 4 sièges. On pourrait même vous les installer ici pour vous satisfaire..." delancer au visage des nouveaux conseillers quelques contribuables en colère.

Et M. Jauniaux de reprendre la parole:

"Faisant abstraction de toutes ces procédures je voudrais faire au Conseil encore quelques remarques. Premièrement, si vous

adoptez cette résolution, vous allez contre la population qui vous a mandatés. Deuxièmement, c'est précisément cette attitude que vous avez reprochée à l'ancien Conseil. Troisièmement, ce que vous avez reproché aux autres (vous aviez parfois raison), ce qui vous a permis en quelque sorte d'être élu, vous êtes en train de le faire vous-même".

Et le maire Denis de lui répondre: "On est capable de prendre nos responsabilités. Si on ne fait pas comme il faut, le peuple nous jugera comme il a jugé les autres...Un proposeur s'il-vous-plait!"

Les protestations fusaient de toutes parts. "Choooo...", "C'est de la dictature", "Ça va être 4 contre 3, on s'en va"... "Non, il va se casser des gueules avant qu'on parte d'ici...", "Pourquoi qu'on a changé le Conseil?..."

Et le vote de se prendre avec (comme il était prévu) une égalité de 3 voix contre 3. Le maire a fait pencher la balance en faveur des nouveaux membres du Conseil comme tous s'en attendaient.

REFERENDUM

M. Lachance s'est alors levé pour faire part au Conseil et à l'assistance présente de son projet de référendum pour que le Conseil soit obligé le plus tôt possi-

ble de retirer son amendement. Plus d'une quarantaine de contribuables ont aussitôt signé cette requête.

ECHAUFFOUREES

Dès la levée de l'assemblée, quelques contribuables s'en sont pris aux conseillers en leur lançant des paroles qu'on ne peut reproduire dans ce journal mais qui sont assez facilement devinables...

Un contribuable en est même venu aux poings avec un des membres du Conseil, pendant que des groupes se formaient un peu partout dans la salle pour discuter de l'action à entreprendre.

Qui viendra nous dire que les contribuables de Saint-Jean Paroisse ne sont pas renseignés et ne sont pas intéressés aux problèmes municipaux.

Gagnants

Voici les noms des gagnants du récent tirage organisé par l'Association féminine de Saint-Gérard à l'occasion de son exposition:

1er prix, Mme Marthe Laurion; 2e, Mme Jeannine Chisholm; 3e, Mme Jeanne Lachance; 4e, Serge Hébert et, 5e prix, Mme Blanche Rheault.

LA TOUTE NOUVELLE MAGIE

"Tout Aller"

REPOUSSE L'HUMIDITE Corfam

RESISTE AU RAIDISSEMENT ET AU FENDILLEMENT

Carla - 1609 last 6537

Corfam fini suède café

Corfam fini suède noir 6537/1

IL SUFFIT D'ESSUYER LA PLUPART DES TACHES ET SALETES.

POUR BOUE, SLOUCHE ET CALCUM LAYER SIMPLEMENT A L'EAU ET AU SAVON



G. Cinq-Mars Enrg.

Chaussures de qualité

234 rue Richelieu - St-Jean

Telephone: 346-3610

à la table du conseil

SAINT-JEAN

Dézonage de la zone R-1

La zone R-1 du cadastre officiel de la Ville de Saint-Jean, consacrée uniquement à la construction de logements unifamiliaux, sera dézonée en vue de la construction des logements municipaux.

RESTAURANT DE L'ARÉNA

M. Rosaire Brais, concessionnaire du restaurant de l'aréna, demande le renouvellement de son bail de trois ans qui se terminait le 25 novembre. Le Conseil a donc décidé de renouveler ce bail, mais pour un an seulement vu que la Commission des Loisirs de la ville doit bientôt remettre son rapport, ce qui pourrait entraîner certains changements dans l'administration de l'aréna. Le Conseil se réserve également le droit de résilier ce bail moyennant un avis de 90 jours.

SUBVENTION AU CHOEUR DU RICHELIEU

Le Conseil accorde au Choeur du Richelieu les 250 dollars prévus au budget, "pas plus". On sait que cette année le Choeur avait demandé au Conseil la somme de \$300.

MICROFILMS

"Se basant sur l'expérience de cet été," le Conseil a décidé à l'unanimité de demander au lieutenant-gouverneur en conseil l'autorisation de micro-filmer les documents municipaux dans le but d'une plus grande efficacité administrative.

SOUHAITS DE NOEL ET DU NOUVEL AN

Pour renouveler ses bons souhaits de Noël et du Nouvel An à la population de Saint-Jean et des alentours, le Conseil a décidé de

Tour de contrôle

Le Ministère des Transports, dans une lettre adressée à M. Walter Smith, explique que la circulation aérienne ne justifie pas présentement le maintien en opération de la tour de contrôle durant l'année entière. C'est ce qui explique l'arrêt des activités qui a été ordonné. Si dans l'avenir la circulation d'un plus grand nombre d'avions justifie une modification de cette décision, cette question pourra être de nouveau prise en considération.

DÉMISSION

Me Pierre Sabourin offre sa démission, en date du 3 novembre 1969, comme membre du Comité de la bibliothèque à la suite de sa décision d'abandonner la pratique du droit à Saint-Jean.

RÉGIME DE RENTE

En vue d'établir un régime supplémentaire de rente pour les employés de la ville de Saint-Jean et leurs dépendants, la Fédération des employés de services publics

voter encore cette année un montant de \$30 à tous les journaux qui desservent la région.

SYSTEMES D'ALARME

"Si le tableau du Service de police et incendies est capable de prendre tous..." le Conseil a accordé à la Dominion Electric Protection l'autorisation de raccorder au poste de police les systèmes d'alarme des firmes Qualex Limited et Textile Rubber & Chemical Limited.

AVIS DE MOTION

Des avis de motion concernant le recensement annuel, un emprunt pour effectuer les travaux de pavage sur le prolongement du boulevard Gouin, et finalement le stationnement rue Notre-Dame, entre le boulevard Saint-Joseph et la rue Saint-Louis, ont été déposés respectivement par les conseillers Rancourt, Régner et Berger.

VOTE DE FÉLICITATIONS

Le conseiller Dussault a demandé au Conseil un vote de félicitations à l'endroit de M. Berger nommé vice-président (section des corps publics) du nouveau Conseil de développement du Haut-Richelieu.

LES GENS DE NOTRE-DAME

Le conseiller Dussault a tenu à faire la remarque suivante: "J'ai appris que les gens de Notre-Dame se sentaient plus isolés que jamais depuis les dernières élections vu que M. Cinq-Mars et moi-même demeurons tous deux à Saint-Gérard. Je tiens à leur faire remarquer cependant que nous sommes toujours à leur service. Le mur de Berlin ne passe pas devant chez-nous; j'ai le téléphone..."

Inc. transmet au Conseil une copie d'un projet de règlement préparé à la demande de l'Association professionnelle des policiers de Saint-Jean et l'Association professionnelle des pompiers de Saint-Jean.

FÉDÉRATION DES OUVRES

C'est avec empressement que le Conseil a accepté de combler encore cette année le déficit accusé par la Saint-Vincent de Paul de Saint-Jean. On sait que la ville donne environ quelque \$20,000 par année à la Fédération des Ouvres du Grand Montréal. Toutefois, il paraît que la Saint-Vincent de Paul de Saint-Jean ne recevrait qu'une partie de ce montant, ce qui oblige la ville à combler chaque année son déficit.

Le conseiller Dussault a donc proposé que la Ville verse le montant (\$20,000) en tranches séparées, directement à la Saint-Vincent de Paul de Saint-Jean, et ce, dès l'an prochain. Le Conseil étudiera la proposition.

MARCHÉ M.D. INC.



BIÈRE ET PORTER

BOEUF DE L'OUEST

304 LAURIER

Tél. 347-3734

TIMBRES EN DOUBLE LE JEUDI

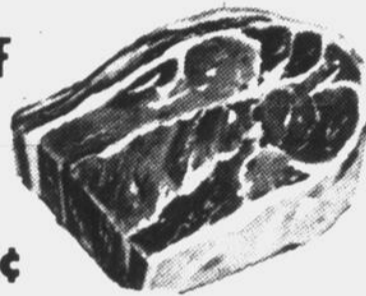
LIVRAISON GRATUITE

LA MENAGÈRE BIEN AVERTIE REGARDE TOUTES LES SEMAINES LES SPÉCIAUX DU MARCHÉ M.D. INC.

ROTI DE BOEUF
HAUT-COTÉ

SPECIAL

LB 55¢



ROTI BOEUF
CÔTE CROISÉE

SPECIAL

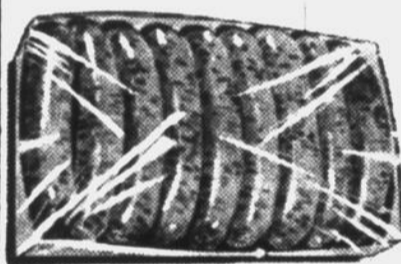
LB 69¢



OEUFS FRAIS

SPECIAL

2 1/2 DOUZ. 89¢



SAUCISSE
PORC

LB 49¢



SAUCISSE BOEUF

SPECIAL

3/\$1

BACON

SANS
COUENNE

69¢

PAIN BLANC

TRANCHÉ 5/ 89¢

MARGARINE

DELCO

3/79¢ 25/\$6.25

BISCUITS ASSORTIS

3/ 99¢

AILES DE POULET

LB 15¢

TOURTIÈRE MAISON

SPECIAL 69¢

FILET DE PORC

SPECIAL LB 79¢

Marché No. 4

3 lb. Boeuf à rôtir
3 lb. Roti porc
4 lb. B.B.Q.
2 lb. Steak Ronde
1 lb. Boudin
1 lb. Saucisse porc

14 LBS \$9.59

Marché No. 9

4 lb. Boeuf à rôtir
6 lb. Jambon épaule
4 lb. B.B.Q.
3 lb. Steak ronde
3 lb. Steak porc
4 lb. Boeuf haché
3 lb. Saucisse Boeuf
1 lb. foie
1 lb. Bacon

29 LBS \$18.19

NÉCROLOGIE

M. Edouard LECOMTE

Le 13 novembre est décédé à l'hôpital de Saint-Jean à l'âge de 78 ans, M. Edouard Lecomte époux de Marie-Anne Manny.

Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses fils : Don Sébastien Lecomte o.s.b., Richard, André, Paul. Ses filles: Mme Fernand de Guise (Solange), Mme Claude Phénix (Julienne) Mlles Marguerite et Thérèse. Deux gendres MM. Fernand de Guise et Claude Phénix. Deux bruns: Mme Richard Lecomte (Lucille Lareau) et Mme André Lecomte (Anne-Marie Messier) et 18 petits enfants.

Ses frères: M. l'abbé Maurice Lecomte de Saint-Hyacinthe, M. Ernest Lecomte de Montréal, M. l'abbé Alain, missionnaire en Argentine, un beau-frère M. Hercule Many et deux belles-soeurs: Mmes Gabriel Lecomte de Magog et Ernest Lecomte de Montréal, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu le 17 novembre en l'église Saint-Sébastien, le service fut chanté par le fils du défunt Don Sébastien Lecomte o.s.b. assisté de M. l'abbé Maurice Lecomte frère du défunt.

Mme Armand CARRON

Le 20 novembre est décédée à l'âge de 72 ans, Mme Armand Carron née Lydia Clermont.

Elle laisse dans le deuil ses fils et belles-filles: MM. et Mmes Fernand Carron (Aurore Denault) Clément Carron (Thérèse Roy); ses filles et beaux-fils: MM et Mmes René Paradis (Marie-Paule), Normand Trudeau (Lucille); 15 petits-enfants; ses soeurs: Mmes Edouard Roy, Thomas Gagnon; ses frères et belles-soeurs: MM et Mmes Wilfrid Clermont, Arthur Clermont; ses beaux-frères et belles-soeurs: Mmes Fortunat Caron, Paul Emile Grégoire, M. et Mme Adrien Caron, Mmes Emile Caron, Joseph Caron; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu lundi le 24 novembre en l'église Notre Dame-Auxiliatrice et elle fut inhumée au cimetière de Saint-Jean.



Arsène Leblanc
Courtier en Immeubles.
LES IMMEUBLES LAURIER
ENRG.
TEL.: 348-5363

Dr C.-H. LANGLOIS

Le 19 novembre est décédé subitement à l'âge de 69 ans, le Dr. Charles-Henri Langlois, dentiste, époux de feu Gabriel Clermont.

Il laisse dans le deuil un fils et une belle-fille: M. et Mme Robert Langlois (Françoise), une fille et un beau-fils: Dr et Mme Georges Gauthier (Monique); 7 petits-enfants; ses soeurs et beau-frère: Mme Charles Benson (Germaine), M. et Mme Jean Baptiste Maltais (Esther); ses frères et belles-soeurs: MM et Mmes Honoré Langlois, Hubert Langlois.

Mme Hormisdas BLAIS

Le 25 novembre est décédée à l'âge de 64 ans, Mme Hormisdas Blais née Clémence Blais.

Elle laisse dans le deuil un fils: M. André Blais; une fille et un beau-fils: M. et Mme Jean Jacques Roy (Jeanne); une soeur et un beau-frère: M. et Mme Gaston Thérien (Annette); ses frères et belles-soeurs: MM et Mmes Adélaré Blais, Paul Blais, Arthur Blais.

Ses funérailles auront lieu vendredi le 28 novembre à 10 heures en l'église Saint-Noël Chabanel et elle sera inhumée au cimetière d'Iberville. La dépouille mortelle est présentement exposée aux Salons Lesieur à Iberville.

M. André COURVILLE

Le 16 novembre est décédé des suites d'un accident de chasse, M. André Courville époux de Andrée Poulin de cette localité. Il y a 16 ans M. Courville perdait son père à la suite d'un vol de banque à Notre-Dame de Stanbridge.

Frère Ignace Joseph

Le 17 novembre est décédé à l'âge de 64 ans, le frère Ignace-Joseph, frère de l'Instruction chrétienne.

Il laisse dans le deuil ses soeurs Soeur Emma Bergeron, Des soeurs Ste Marthe, Mme Lucien Laplante (Alice) Mme Cécile Gareau; un frère: M. Maurice Cordeau.

Ses funérailles ont eu lieu en la chapelle des Frères de l'Instruction Chrétienne de Laprairie.

M. David PELADEAU

A Farnham, le 18 novembre est décédé subitement M. David Péladeau époux de Yolande Fontaine qu'il laisse dans le deuil ainsi que ses filles Diane et Patricia; son père M. Joseph A. Péladeau ainsi que ses frères le Rev. Père W. Péladeau, jésuite, M. Alexandre Péladeau.

Remerciements

La famille Proulx remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies soit par offrandes de messes, de fleurs, soit par télégrammes, par visites au salon ou assistances aux funérailles à l'occasion du décès de M. Joseph Edgar Proulx survenu le 2 novembre 1969.



Dans la gaieté

La récente vente de bric-à-brac de l'Association féminine de la paroisse Cathédrale, le vendredi, 22 novembre, s'est déroulée dans la gaieté, comme en

font foi nos photos. En plus de cette vente il y avait également une vente de pâtisseries.

(Photos Ken Waller)

Le diocèse compte 18 séminaristes

Dix-huit jeunes ont terminé ou poursuivent actuellement leurs études à la Faculté de Théologie de l'Université de Montréal en vue de devenir prêtre. C'est la nouvelle que nous a communiqué l'abbé Lucien Lemieux, responsable diocésain des séminaristes.

Parmi les jeunes clercs, trois ont déjà terminé leurs études ecclésiastiques. Deux d'entre eux sont professeurs de catéchèse dans les polyvalentes; l'autre est étudiant en anthropologie. Par ailleurs, dix étudiants termineront leurs études de théologie en juin 1970. En troisième année, on ne compte qu'un seul candidat alors qu'en seconde, il y en a quatre. Aucun diocésain n'a revêtu la soutane, en septembre dernier.

IMPORTANTE DÉCOUVERTE POUR LES SOURDS



Si vous entendez mais ne comprenez pas, pour simplement quelques sous par jour vous pouvez vous procurer ce fameux appareil.

Il a fallu plusieurs années aux ingénieurs en électronique pour le perfectionner. Il ne vous prend que deux secondes pour le mettre dans l'oreille et rien pour le cacher. Merveilleux pour la surdité nerveuse; aucune corde ou bouton.

UNE RÉSURRECTION POUR CEUX QUI NE PEUVENT UTILISER UN APPAREIL ORDINAIRE.

"Comment entendre de mes 2 oreilles sans porter un appareil à corde?"

Examen audiométrique gratuit, sans obligation

APPELEZ **DENIS MONETTE**
ACOUSTICIEN EN PROTHÈSES AUDITIVES

654, 1ÈRE RUE TEL.: 347-2277 - IBERVILLE

À la Société Saint-Jean-Baptiste d'Iberville

Personnellement, les membres optent pour la Souveraineté mais ne désirent pas que leur Société prenne cette option

84 pour cent des membres de la Société Saint-Jean-Baptiste d'Iberville estiment "dangereux, prématuré ou n'ont pas d'option" en ce qui concerne l'option "Québec souverain" adoptée par certaines diocésaines.

Donc, 16 pour cent estiment "comme normale" cette option de ces diocésaines.

C'est ce que révèle un sondage d'opinions effectué par la société

d'Iberville, section Pierre-Le-moyne.

Trois extraits de ce sondage permettront aux lecteurs de dégager l'attitude des membres:

1- La société Saint-Jean-Baptiste a-t-elle encore sa raison d'être? A l'unanimité, on a répondu "oui";

2- Que penser de l'option "pour un Québec souverain"? 16 pour cent prétendent que c'est une option "normale" et les autres que cela peut être "dangereux, prématuré ou n'ont pas d'option";

3- Quelle est, des options, celle qui ressemble le plus à la vôtre? 21 pour cent demeurent en faveur

du statu quo; 26 pour cent désirent une constitution renouvelée; il pour cent favorisent le statut particulier et, enfin 42 pour cent demandent la souveraineté.

Le secrétaire de cette section, M. Robert Meunier se demande alors "quel rôle notre société locale doit-elle jouer?"

En effet, il est à remarquer que même si 42 pour cent des membres optent personnellement pour la souveraineté, seulement 16 pour cent prétendent que la Société doit se prononcer pour cette option.



Soirée récréative

Le ministre des Affaires municipales du Québec, M. Robert Lussier, était l'invité d'honneur, samedi soir, à une soirée récréative organisée par l'association de l'Union nationale des comtés de Napierville-Laprairie. Pas moins de 11 maires et leur représentant étaient présents. Au total, près de 1200 personnes ont participé à la fête donnée en la salle

De Ré Mi de Saint-Luc. De gauche à droite: MM. Jean-Jacques Croteau, député de Sainte-Marie, Jean-Jacques Mercier, président honoraire de l'association et futur candidat aux prochaines élections dans Napierville-Laprairie ainsi que le ministre Lussier. (Photo Ken Wallett)



G. Ouellette, prop.

BOUCHERIE AU BOUVILLON

104A JACQUES-CARTIER, SAINT-JEAN

VIANDE DE CHOIX

SPÉCIAUX EN MAGASIN

347-9617

SPÉCIALITÉ: BOEUF POUR LE CONGÉLATEUR

L'Ameublement Modèle Enr

Léon Guay prop.

640 rue Dorchester, Saint-Jean 348-2843



LÉON NE VOUS DÉÇOIT JAMAIS

NOËL EST TRÈS PRÈS DE NOUS...



ROGER EST TOUJOURS À VOTRE SERVICE



- SIEGE ENTIÈREMENT GARNI DE RESSORTS, MEME AUX BORDS;
- COUSSINS REVERSIBLES AVEC FERMETURE-ECLAIR;
- CONFORT SANS PAREIL;
- FAUTEUIL BERGANT ET PIVOTANT.

PRIX REGULIER POUR CE SALON 2 MORCEAUX \$499.00

EN SPÉCIAL **\$335**

- FAUTEUIL ASSORTI, BERGANT ET PIVOTANT;
- TISSUS IMPRIMÉ.

PRIX REGULIER DE CE FAUTEUIL \$175.00

EN SPÉCIAL **\$135**

CETTE OFFRE EST VALABLE DU 26 NOVEMBRE AU 1ER DECEMBRE SEULEMENT

EN MONTRE DANS NOS VITRINES.



dates à retenir

FOYERS NOTRE-DAME

La réunion mensuelle des Foyers Notre-Dame aura lieu le mercredi, 26 novembre, à 20h. 30, à l'école Saint-Patrick, 15, rue Jacques-Cartier à Saint-Jean. Le conférencier sera le frère Joseph Plante, licencié en criminologie et professeur de psychologie de l'adolescence et de l'enfance exceptionnelle. On parlera de ce qu'est "d'être père en 1969" et de l'attitude des parents devant la jeunesse.

PARTIE DE CARTES

La partie de cartes annuelles des Dames chrétiennes de Saint-Athanase aura lieu le jeudi, 27 novembre, à 20 heures, à la salle Saint-Charles. Il y aura de nombreux prix de présence et un goûter sera servi.

BRIC-A-BRAC

Une vente de bric-à-brac aura lieu le vendredi, 28 novembre, de 9h. 30 à 21 heures, au sous-sol du presbytère de la Cathédrale (entrée près du foyer, rue Longueuil).

BOUGIES DE NOEL

La vente annuelle des bougies de Noël aux profits des scouts et louveteaux de la paroisse Cathédrale commencera le vendredi 28 novembre. A cette occasion, des bougies décoratives vous seront offertes par ces jeunes. Le public est invité à les encourager.

L'ACADIE

Il y aura soirée dansante aux profits des Loisirs de L'Acadie à l'école Napoléon Bourassa le samedi, 29 novembre, à 20h. 30. Pour informations, signalez 347-3613.

TOMBOLA

Les scouts et louveteaux de la 3e troupe de Saint-Jean sont en quête de joutes usagés pour leur tombola annuelle du 6 décembre. Pour donner des jouets, composer 348-3322 ou 347-3380. Les scouts se chargeront d'aller chercher ces jouets à votre domicile.

LACOLLE

Il y aura à la salle de l'école Saint-Joseph, à Lacolle, une soirée de danse organisée par les Loisirs de l'endroit, le samedi, 29 novembre, à 20 heures.

BRIC-A-BRAC

Il y aura vente de bric-à-brac le samedi 29 novembre prochain au Pavillon des Loisirs de Saint-Alexandre aux profits de l'Association Féminine de cette localité, de 9 heures à 17 heures. Bienvenue à tous. Pour informations, signalez 346-5807.

MESSE POUR LES TRAVAILLEURS

Une messe pour les travailleurs sera célébrée le dimanche, 30 novembre, à 9 heures du matin, dans une église embellie et rajunie, à Notre-Dame-Auxiliatrice.

N.D.A.

L'association féminine de Notre-Dame-Auxiliatrice tiendra sa prochaine réunion le lundi, 1er décembre, à 19h. 45, au local habituel du parc Beaulieu.

FERMIERES

L'assemblée mensuelle du Cercle des fermières d'Iberville aura lieu le mardi, 2 décembre, à la salle de l'hôtel de ville. Au programme: conseils sur la coiffure, démonstration de décorations des fêtes, recettes pour buffets froids et préparation du panier de Noël.

FILLES D'ISABELLE

Les Filles d'Isabelle d'Iberville organisent une vente d'articles faits à la main pour les jeudi, vendredi et samedi, 4, 5 et 6 décembre, au sous-sol de l'église Saint-Noël Chabanel.

PARADE DE NOEL

La parade de Noël, organisée par la brigade des pompiers aux profits des enfants délaissés, aura lieu encore cette année le 20 décembre. Un appel est lancé à tous ceux qui seraient intéressés à contribuer au succès de cette heureuse initiative.





ATTENTION
INFIRMIÈRES
COIFFEUSES
SERVEUSES DE RESTAURANT

LE SALON DU CORSET INC vous offre en réduction des UNIFORMES à **33 1/3% D'ESCOMPTE** sur plusieurs styles.

Uniformes de marque



White Cross

Elles sont finies les vaines recherches pour trouver le tissu ou le modèle de votre choix. White Cross maintient toujours un haut standard de qualité dans la coupe et dans la finition.

N'hésitez pas, visitez:

3 CORSETIÈRES DIPLOMÉES
A VOTRE SERVICE

Monique Lomme,
propriétaire

216, rue Champlain, Saint-Jean, P.Q.; Tél.: 347-1150

VOTRE CADEAU POUR NOEL

ENSEMBLE DE STYLE CANADIEN INCOMPARABLE



Une charpente en bois de frêne, attrayante sous tous ses angles.
Coussins de caoutchouc mousse, recouverts de matériel tissé.
Donnez

un cachet vraiment particulier

à votre demeure

AMEUBLEMENT COMPLET DU MEME STYLE DISPONIBLE

PROFITEZ DE NOS PLANS BUDGETAIRES FACILES

L. LAURENT T-V MEUBLES

367, boulevard Saint-Luc, Saint-Luc Tél. 348-4545

OUVERT TOUS LES SOIRS (AU COEUR DE SAINT-LUC)

Les professeurs du CEGEP ne sont pas des agitateurs

— Jacques Laflamme

Au sujet des rumeurs qui courent à l'effet que certains professeurs aient été accusés d'être, semble-t-il, des agitateurs, M. Jacques Laflamme, directeur général du CEGEP, a tenu à faire la mise au point suivante.

"Afin d'éviter toute équivoque, je tiens à souligner que les professeurs du CEGEP ne doivent pas être confondus avec ceux qui ont ou qui auraient agi de la sorte, à savoir, d'avoir incité les étudiants au désordre.

Les professeurs du CEGEP ont agi comme l'administration pouvait s'attendre à ce qu'ils agissent. Ils ont agi en professionnels. Ils ont été présents ici pendant toute cette période de turbulence.

Et ce, indépendamment du fait qu'ils soient personnellement pour ou contre le bill 63 et les manifestations qui en ont découlées".



Une reine est couronnée

C'est le jeudi soir 13 novembre qu'avait lieu à l'école secondaire Saint-Georges d'Iberville le couronnement de la reine de cette école. L'événement a été

marqué par une soirée récréative et une danse au son d'un orchestre populaire. C'est Mlle Francine Bérard qui s'est mérité le titre de reine pour avoir vendu le plus grand nombre de billets.




Les candidates au titre de reine; de gauche à droite: Mlles Marie-Claude Goyette, Denise Massé, Claudine Vigant, Diane Savaria, Manon Gauthier, Nicole Payette et la reine, Francine Bérard.

**Le plus grand choix
DE JACKETS
ET
PANTALONS DE SKI
POUR DAMES**

Marques:
Pedigree
White-Stag
- Topher

CHARGEEX

HÂTEZ-VOUS


MARTIN SPORTS INC.
67, SAINT-JACQUES, 346-6565

Boutique de l'élégance Maison
Canadienne Française

Adrien Boivin "1968" Inc.

41 ST-JACQUES
ST-JEAN, QUÉ.

Mesdames avant de faire l'achat de votre

toilette pour le temps des fêtes

Visitez notre magasin vous y trouverez un

**VASTE CHOIX DE ROBES
ET MANTEAUX**

REDUCTION DE

20%

SUR TOUS LES MANTEAUX D'HIVER EN MAGASIN

COMBINAISON JUMPSUIT FANTASTIQUE

Fermée ou boutonnée jusqu'au cou.

CHARGEEX





Un coin difficile

La ville dépense actuellement quelque \$2000 pour la réfection d'une partie de la rue Saint-Jacques. En dépit de ces travaux, les ingénieurs de la ville savent qu'ils auront sans doute encore des ennuis avec ce bout de rue. En effet, il serait très coûteux de creuser afin de connaître exactement de quoi est constitué le fond de terre car des déplacements de terrain y sont enregistrés presque à tous les 4 ou 5 ans.

(Photo Ken Waller)



\$250

Mlle Hortense Chouinard, du Rang Saint-Patrice, à Sherrington, Comté Napierville, s'est mérité la somme de \$250.00 en lingots d'argent en contribuant

au rôle de la Taxe volontaire mensuelle de la Ville de Montréal d'octobre 1969. Sur la photo on aperçoit le maire Jean Drapeau offrant ses félicitations.



\$250

Mlle Jeanne Davignon, R.R. 2, à Iberville, s'est mérité la somme de \$250.00 en lingots d'argent en contribuant

au rôle de la Taxe volontaire mensuelle de la Ville de Montréal d'octobre 1969. Sur la photo on voit le maire Jean Drapeau offrant ses félicitations.

AU CEGEP

Nouveaux membres

Le Conseil d'administration du CEGEP annonce la nomination de deux nouveaux membres. Il s'agit de MM. Claude Gervais qui représentera les corps intermédiaires de la région, et Roch Rheault, représentant des parents qui a été nommé par l'assemblée des parents du CEGEP. M. Gervais est agronome et directeur de la producteur chez David Lord; il remplace M. Jacques Laberge qui a été nommé directeur des services aux étudiants. M. Rheault, ex-principal de l'école secondaire Beaulieu et professeur à temps partiel à l'école Mgr Roy, remplace M. Fernand Paquette, non-éligible cette année parce qu'il n'a plus d'enfants qui vont au CEGEP

d'alarme-incendie, et ce, pour un montant de \$111,325.

Les contrats (soumissions) ont été accordés à la compagnie Unelco de Montréal (\$31,768), Lord Radio Service de Saint-Jean (\$10,272) et Fagui de Montréal (\$2,332). La conception et l'installation des deux systèmes ont été confiées à MM. Jacques Tougas, architecte, Ozias Lemieux, contracteur de Saint-Hyacinthe, et à la firme d'ingénieurs Monarque, Morelli, Gaudette, Laporte.

NOMINATIONS

M. Firmin Bernard a été élu président du Conseil d'administration du CEGEP. Il remplace ainsi M. Jacques Laberge. Il avait d'ailleurs terminé le terme de ce dernier qui avait été nommé aux services aux étudiants en juillet 1969. M. Ivan Pigeon, professeur au Collège Militaire Royal de Saint-Jean et représentant des parents au Conseil d'administration du CEGEP, a été élu à la vice-présidence. Il est à noter que ce poste vient tout juste d'être créé.

COMITE EXECUTIF

Le Conseil a également procédé à la nomination des 5 membres du Comité exécutif. Il s'agit de MM. Jacques Laflamme, président ex-officio du comité, Firmin Bernard, Jacques Laberge, Ivan Pigeon et André Archambault, professeur au CEGEP.

CONTROLEUR FINANCIER

A la suite de la démission de M. Philippe Gagné comme contrôleur financier, le Conseil a décidé de former un jury de promotion en vue de lui trouver un remplaçant. Le jury est formé de MM. Raynald Saint-Denis et Serge Bissonnette, tous deux professeurs, Jules Roy, secrétaire général, Firmin Bernard et Jacques Laflamme.

SYSTEMES D'INTERCOMMUNICATION ET D'ALARME.

Le Conseil a autorisé le directeur de l'équipement, M. Claude Robillard, à voir à l'achat et l'installation d'un système d'intercommunication et un système

Simpsons-Sears

**Offrez un cadeau apprécié...
UN FAUTEUIL INCLINABLE À 3 POSITIONS!**



**MERVEILLEUX POUR LA DÉTENTE...
ET VOUS ÉCONOMISEZ \$21.10!**

Était \$109.98
8888
1E54110

Ce fauteuil très grand confortable est inclinable à 3 positions - mécanisme sur roulements assurant un ajustement doux et sans effort à votre position préférée. Dossier rembourré de kapok et coton; siège rembourré de SeroFam épais. Recouvert de Naugahyde facile d'entretien. Noir, châtaigne, or, vert avocat.

Disponible en berçant-inclinable
Était \$129.98 **\$109.88**

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT

Simpsons-Sears 171, rue Champlain, Saint-Jean Tél. 347-5501

Bedford : le service de la police aura de nouveaux locaux

M. Raymond Tougas, secrétaire trésorier de la ville nous apprenait la semaine dernière, que les transactions concernant l'ancien

par Serge THERRIEN

bureau de poste étaient terminées, et que la ville de Bedford s'était porté acquéreur du dit édifice au montant de \$10,000.

SERVICE DE LA POLICE

Afin d'être utilisable pour la police municipale, l'édifice devra subir des modifications et même être agrandi. Les soumissions ont été accordées pour la première étape des rénovations, qui consiste à la réfection du deuxième étage, afin de le convertir en logement pour le chef de police. La plomberie a été accordée à la firme Plomberie Farnham, au montant de \$492,05; l'électricité à Roger Kimmel, pour \$210; la peinture à L.T.C. décoration pour un montant de \$390. et finalement la menuiserie à Charles Larrau pour \$525.

D'ici quelques temps des cellules ainsi qu'une salle de tir seront aménagées au sous-sol, tandis que les bureaux seront logés dans un agrandissement à la bâtisse actuelle. Le service des incendies jouira aussi de nouveaux locaux dans cet agrandissement

BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE

Concernant le projet d'une bibliothèque municipale, M. Richard

61% de l'objectif

La campagne de la Fédération des oeuvres du diocèse de Saint-Hyacinthe a atteint jusqu'à ce jour 61% de son objectif, soit une augmentation de 5% sur le rapport de la semaine dernière.

Les recettes actuelles se chiffrent à \$123,884,19 réparties comme suit: dons individuels \$77,995,19, souscriptions des "corporations": \$45,889,00.

Les recettes dans le secteur des "dons individuels" représentent les résultats complets de 76 paroisses dont 16 ont atteint ou dépassé leur objectif.

Parmi celles-ci, mentionnons cette semaine la paroisse de Saint-François Xavier de Bromont qui a dépassé son objectif. Aussi, huit paroisses n'ont pas fait connaître son objectif. Aussi, huit paroisses n'ont pas fait connaître encore les recettes de leur campagne.

Dans le secteur des "corporations", les recettes se chiffrent à \$45,889,00.

Comparativement aux mêmes dons souscrits l'an passé à la même période, les recettes de la campagne 1969 sont sensiblement inférieures. Les dirigeants de la campagne invitent tous les responsables tant au niveau des paroisses que des corporations à tenter un dernier effort cette semaine en vue de mettre un terme à la 14e campagne.

Craighead, maire de la ville nous révélait au cours d'une récente rencontre que le projet tenait toujours; selon M. Craighead les locaux nécessaires seraient même réservés au rez-de-chaussée de l'édifice qui abritera les nouveaux locaux de la police, c'est donc dire que les citoyens de Bedford bénéficieront du service d'une bibliothèque d'ici à quelques mois.



Don de \$250

La Jeune Chambre de Commerce vient de remettre \$250 à la ville de Bedford pour défrayer une partie du coût de l'installation de la glace artificielle. De gauche à droite: MM. J.M. Bedard, conseiller,

M. Leclerc, président de la Chambre, Lino Marzilli, président du comité des finances de la ville et G. Fontaine, conseiller. (Photo Serge Therrien)

Simpsons-Sears

EN NYLON DU PONT '501' À TRÈS BAS PRIX!

DU PONT
501
N

Nylon à très beau relief

9' de large

849

VERGE CARREE

Très résistant à la circulation intense grâce à la peluche très fournie; les couleurs ne s'altèrent pas au soleil. Vert fougère, or romain, vert sauge, or espagnol, rouille canyon, épices, vert mousse.

"501" veut dire: les tapis ont subi 5 épreuves Du Pont "501" pour la qualité de la fibre, sa densité, la résistance de l'endos, la résistance à la décoloration et à la charpie.

Nylon conservant son aspect de neuf

9' de large

657

VERGE CARREE

Idéal pour les familles modernes! Nylon Du Pont "501" avec bout des poils coupés conservant son aspect de neuf. Filament continu ne s'effilochant pas. Non allergène. Or espagnol, vert fougère, épices, mandarine, vert mousse.

Simpsons-Sears

171, CHAMPLAIN, SAINT-JEAN, TÉL. 347-5501

En quittant la magistrature

Me Roland Tremblay songe-t-il à la politique?



Le juge Roland Tremblay

En abandonnant la magistrature pour se consacrer à la pratique du Droit, le juge Roland Tremblay ne renonce pas pour autant à jouer un jour un rôle important sur la scène politique.

Même si sa décision coïncide avec la démission du député de Saint-Jean des rangs de l'Union nationale, Me Tremblay nie catégoriquement qu'il s'agisse là d'un motif au geste qu'il a l'intention de poser. "Je songeais depuis près de six mois à abandonner le poste de juge en pensant que je serais plus utile à mes concitoyens en

retournant à la pratique du droit," de dire Me Tremblay.

Toutefois, Me Tremblay ne nie pas que si, un jour, demande lui est faite avec insistance de briguer les suffrages lors de la convention de l'Union nationale, il en tiendrait sérieusement compte.

AGENDA 1970

Le SUCCÈS au jour le jour de Jean-Paul LEGARÉ

Chercher à réussir est une préoccupation dominante dans la vie de tout homme. C'est pour répondre à ce désir que les Editions du Succès offrent une méthode moderne et dynamique de succès dans l'AGENDA 1970. "Le SUCCÈS au jour le jour", de Jean-Paul Legaré.

Cet agenda propose, pour chaque jour de l'année, une pensée orientée vers le thème général "le succès". Ces pensées-fortes aideront à acquérir: l'optimisme, le calme, l'imagination, la volonté, la confiance en soi, l'art de manier les hommes, l'enthousiasme et l'initiative.

Le seul du genre en langue française, AGENDA 1970 est certainement le plus pratique et le plus agréable sur le marché. Le format 6 x 9" a permis de disposer les 7 jours d'une semaine en deux pages qui se font face. L'usager peut, ainsi, mieux planifier son travail.

A la fin de chaque mois et à la fin de 1970, des pages sont réservées pour les finances personnelles.

La couverture en trois couleurs et 13 pages de photographies enjolivent l'AGENDA 1970, présenté dans une reliure brochée, qui ouvre facilement.

L'agenda du SUCCÈS devrait se retrouver sur le bureau de tout homme progressif. Les entreprises voudront l'offrir à leur personnel ou à leurs clients. Voilà aussi le cadeau idéal à offrir à un parent ou à un ami pour les Fêtes.

L'AGENDA 1970, "Le SUCCÈS au jour le jour", par Jean-Paul Legaré, est en vente à \$3.00 chez les bons dépositaires ou à Les Editions du Succès, 2788 boul. Liégeois, Ste-Foy, Québec 10.

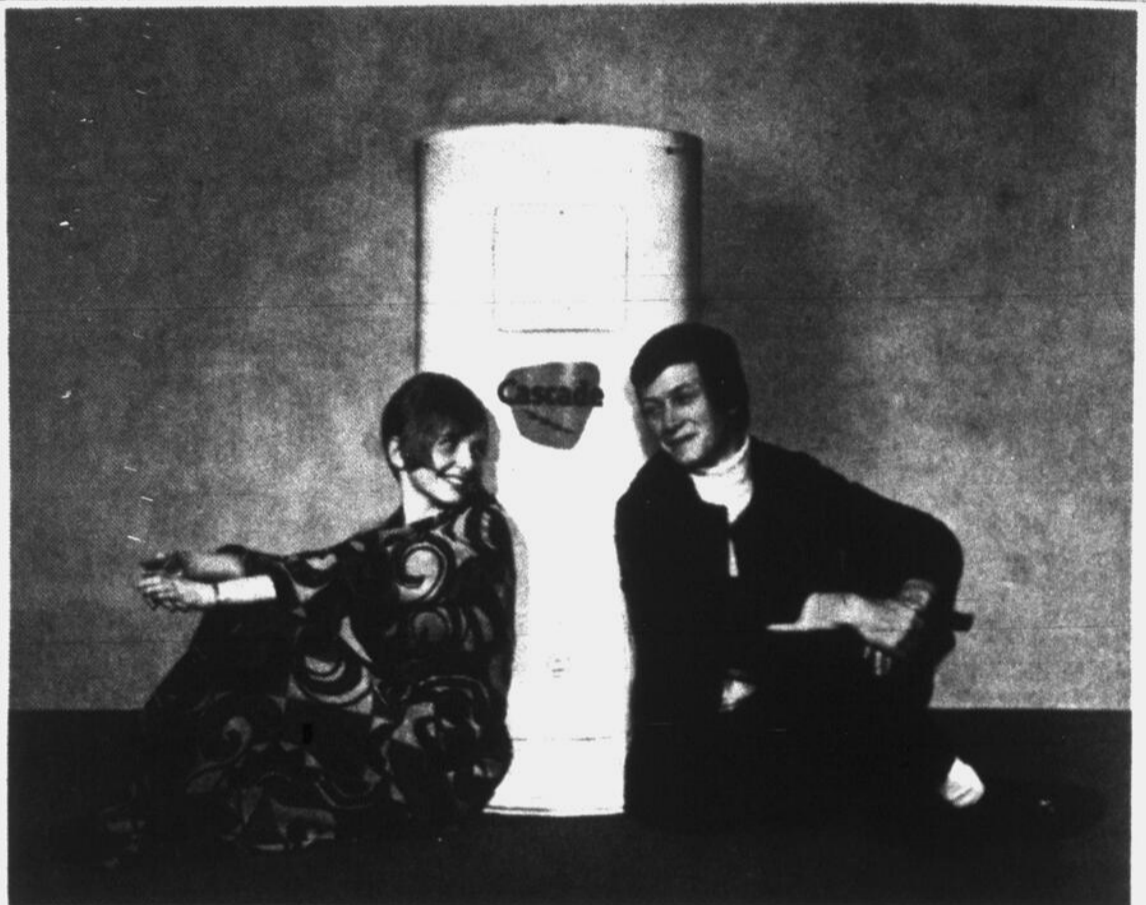
Séances publiques à propos des nominations des prêtres

Les sciences humaines et l'expérience de tous les jours révèlent avec acuité, la nécessité pour tout homme d'être "posté" au bon endroit si l'on veut qu'il soit efficace dans le rendement qu'il donnera.

Fort de ces principes, le Conseil Presbytéral a recommandé à l'une de ses dernières réunions, la formation d'une Commission qui expliquerait aux prêtres des Zones Pastorales la politique du diocèse relative aux nominations aux divers postes à occuper dans le diocèse.

Cette Commission, formée de MM. Jean-Marc Dupuis et Gilles Fontaine, de Mgr Lucien Martin a déjà siégé (audiences publiques) à deux reprises, soit lundi le 21 novembre en la paroisse Saint-Georges de Longueuil et le mardi 25, à Saint-Joseph de Chambly. Elle siégera encore jeudi le 27 de 8 à 10 heures du soir, au CEGEP Saint-Jean-sur-Richelieu.

C'est dans le but de rejoindre les besoins et les attentes des prêtres que le Conseil Presbytéral a pensé les associer à ses recherches.



Problèmes d'eau chaude?

Arrangez-vous donc pour "cascader" chez vous...

Voici pourquoi!

Fait 1: Vous pouvez acheter un chauffe-eau électrique Cascade, taille familiale, à un prix très modique.

Fait 2: Une famille de quatre personnes utilise en moyenne 40 gallons d'eau chaude par jour. (Pourquoi paieriez-vous pour une surdisponibilité de 2000 gallons par jour?)

Fait 3: Si votre famille compte plus de quatre (4) personnes et que vos besoins en eau chaude sont très grands aux heures de pointe, un CASCADE (contenance de 60 gallons) suffit amplement à vos besoins.

Exemple: supposons que vous faites une grosse lessive, baignez deux enfants et utilisez 10 autres gallons à d'autres fins, tout cela en une heure. En bousculant tout, peut-être pourriez-vous aussi prendre un bain... et laisser couler un peu le robinet! Tout cela dans la même heure. Combien d'eau chaude pensez-vous avoir utilisée?

Le croirez-vous?

une grosse lessive	— 28 gal.
3 baigns	— 30 gal.
Autres fins	— 10 gal.
Total:	68 gal. (Pas plus!)

Notre CASCADE 60 aurait pu vous fournir 73 gallons de bonne eau chaude durant cette heure-là.

Fait 4: A la vérité, le CASCADE 40 (d'une contenance de 40 gallons) satisfait pleinement les besoins en eau chaude de la plupart des consommateurs.

Faits 5-6-7-8: Le CASCADE est très économique, étant conçu pour alimenter une famille, non une buanderette ou un bain public!

Le CASCADE est très pratique. Nul besoin d'une caserne pour l'installer, il prend si peu de place.

Le CASCADE est d'une sécurité absolue, il fonctionne sans flamme, s'installe n'importe où, pas besoin de cheminée.

Le CASCADE est propre. Sans odeur. Aucun dépôt. Aucune impureté.

Sous tous les rapports, le CASCADE est la solution chauffe-eau la plus logique, économique, efficace qui soit.

Consultez votre fournisseur local ou le service des ventes de l'Hydro-Québec (il y a un Cascade qui convient à tous vos besoins).

L'électricité,
le confort total
à la portée de tous.

Hydro-Québec



ANDRÉ MARCEAU

Nous avons toujours un choix exceptionnel de cadeaux aussi jolis que pratiques.

Pour Noël et le Jour de l'An

PRIX SPÉCIAUX sur Service de vaisselle
Verre taillé
Horloges et cadrans électriques
Coutellerie
Accessoires électriques, etc.-etc.-etc.



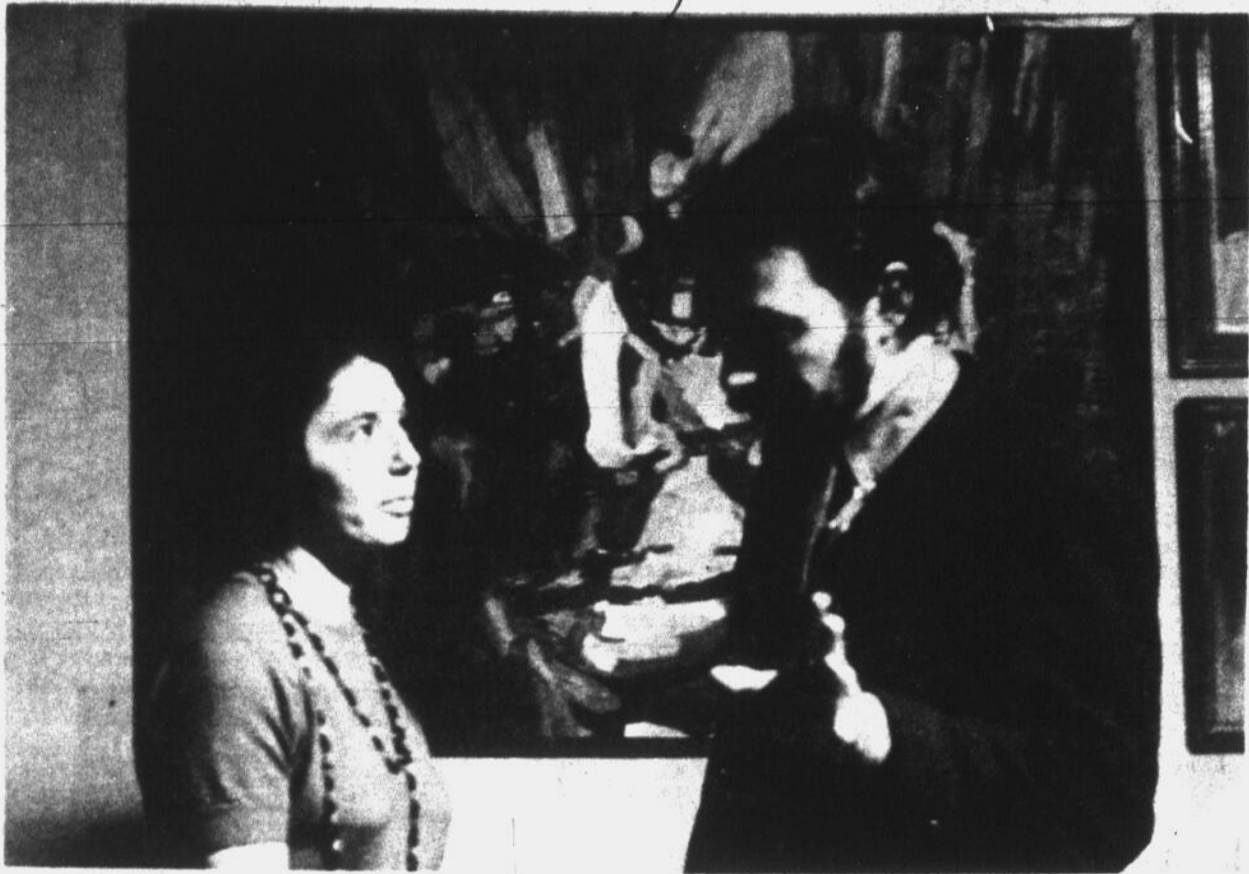
LIVRAISON GRATUITE

ANDRÉ MARCEAU

9, PLACE DU MARCHÉ SAINT-JEAN

Tél.: 346-3972

Une visite vous convaincra
PLAN DE MISE DE CÔTÉ



Oeuvres de Gilbert Lemire

Le peintre et sculpteur Gilbert Lemire expose présentement une partie de ses oeuvres à la "Galerie Lulu", 712, rue Principale, à Granby. Diplômé de l'école des Beaux-Arts de Montréal, l'artiste (photographie en compagnie de la propriétaire de la galerie, Mme Lucille Picard) est âgé de 30 ans. Ses

oeuvres s'adressent au grand public tant par leur prix (\$15 pour un dessin et moins de \$150 pour un tableau) que par leur style qui se veut réaliste et concret. Une exposition à ne pas manquer puisqu'elle se termine dans un mois.



En faveur

Le député du comté d'Iberville à l'Assemblée nationale, M. Alfred Croisetière, n'est pas du tout "indisposé" par le projet de loi numéro 63. "C'est la politique du gouvernement, nous a-t-il dit, et c'est aussi la mienne. Il faut aussi ajouter que des amendements sont apportés et que d'autres lois suivront celle-ci".



Règlement sur les procédures

C'est à la suite d'une proposition du conseiller René Lefebvre, appuyé par M. Paul-Aimé Denault, que le Conseil de Saint-Luc a adopté lundi le règlement numéro 149 concernant les procédures à suivre dans les assemblées délibérantes.

Ces procédures appliquent les principes du code Morin. Seuls les conseillers J. A. Leblanc et Gérard Massé se sont prononcés contre l'adoption du règlement, prétextant qu'il vaudrait mieux en prolonger l'étude.

VERIFICATION

La firme Hydro-Dynamic a été autorisé à enlever les pompes 2 et 3 et à les faire vérifier par une firme spécialisée de Toronto. Les deux pompes en question ne donnent pas un bon rendement.



Carter - Charbonneau

M. et Mme Stephen Carter. La mariée (Claudette) est la fille de Mme Gérard Charbonneau. Le marié est le fils de M. et Mme Charles Carter de Pointe Claire (Photo Ken Wallitt)

Berlitz peut améliorer votre situation

Si la barrière linguistique est une entrave à votre avancement, Berlitz peut résoudre votre problème en quelques semaines!

Venez nous voir! On vous donnera une démonstration en anglais, espagnol, allemand ou italien.

Mais, soyez prêts pour une meilleure situation.

Berlitz

Langues vivantes • Leçons pratiques

31 rue Metcalfe, Tél.: 232-5343

Jean-Jacques Lapiere
REPRÉSENTANT
Bureau: 346-6608
Résidence: 348-2659
228a) Rue Richelieu,
Saint-Jean, P.Q.



L'INDUSTRIELLE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

ARGENT EN DEUXIÈME HYPOTHÈQUE

pour toutes dépenses importantes, incluant:

- Achat d'une maison
- Rénovation d'une maison
- Consolidation de dettes
- Vacances rêvées
- Éducation
- Nouvelle voiture ou accessoires

Pas d'escompte, pas de charges additionnelles ni de frais imprévus si vous traitez directement avec nous. Vous savez exactement ce que vous paierez et pendant combien de temps. Hypothèque acquittable à n'importe quel moment.

C.A.C. Realty Limited une filiale de
CAC CANADIAN ACCEPTANCE
CORPORATION LIMITED

204, rue Richelieu, Tél.: 347-2381

69 H5F

VACANCES inoubliables

sous un SOLEIL RADIEUX

ATMOSPHÈRE
FRANÇAISE
ANTILLAISE



Une table... des vins!!!

GOLF DE 9 TROUS
SUR LE TERRAIN DE L'HÔTEL

Pédales, sail fish, ski aquatique, etc.

Un hôtel de classe sur une magnifique plage privée de sable fin de 2,000 pieds

OUVERT TOUTE L'ANNÉE

Hôtel "Les Alizés"

128 chambres climatisées

LE MOULE GUADELOUPE

ANTILLES FRANÇAISES

DINERS
CLUB



AMERICAN
EXPRESS

Pour réservations:

TEL.: 842-5151

POSTE 321

Pour tous renseignements:

L'Agence de voyages Les Tours d'Argent
Terminus d'autobus - Tél.: 348-4945

A Saint-Luc

\$10 d'amende pour malpropreté

Trois citoyens de Saint-Luc ont été condamnés à des amendes

de \$10 et \$5 pour avoir refusé de se conformer au règlement municipal concernant la propreté et l'entretien des terrains.

viendra devant le juge Jean Frédéric le 8 décembre.

Trois personnes seulement ont plaidé non coupable, et elles comparaitront, le 8 décembre, à leur enquête. Ils s'agit de MM. Georges Pelletier, Gilles Marcell et Mme Raymond Gaudry.

Une seule des 15 plaintes a été retirée et trois autres seront reportables à des dates ultérieures en raison d'erreurs cléricales.

La nomination de Me Roy :

Du petit patronage

— J. Proulx

"C'est le petit patronage qui recommence!" Le député indépendant du comté de Saint-Jean, M. Jérôme Proulx, a commenté en ces termes la nomination de Me Lucien Roy au poste de procureur à la cour de Bien-être.

On sait que la décision de nommer Me Lucien Roy à ce poste relève du ministre de la Justice, Me Rémi Paul. Or, il y a quelque temps, à la suite de la démission de Me Pierre Sabourin, Me Paul a consulté M. Proulx sur le choix du procureur éventuel pour le ministère de la Famille et du Bien-être. M. Proulx avait alors suggéré que Me Jean Beaudry soit nommé.

Or, le 12 novembre, on votait un arrêté ministériel pour nommer Me Lucien Roy.

"C'est du petit patronage en ce sens qu'on donne tout aux mêmes", de dire M. Proulx. Me Lucien Roy représente comme on le sait le ministère du Revenu, le bureau des véhicules-automobile et la Régie des Alcools dans les causes qui sont soumises au tribunal.

Sans cacher qu'il suggérait souvent que des personnes soient nommés à des postes qui relèvent du gouvernement provincial, M. Proulx a poursuivi en disant que toujours, il a tenté de répartir les faveurs accordées par l'Union nationale.

Le Foyer du Québec à Montréal

Chambres:
A partir de \$11.00
Air climatisé et télévision
Et pour une cuisine de choix...

Le Pavillon:
Le Rendez-vous des Gourmets.
Musique de danse avec Miguel Maura et son quartette.

Le Cavalier:
Déjeuner d'affaires à partir de \$1.85.

Le Pub Irlandais:
Le midi, Buffet chaud et froid \$2.00.

Stationnement gratuit
Hôtel de La Salle,
1240, Drummond,
866-6492
Montréal



GILBERT JOHNSON
LES IMMEUBLES
RICHELIEU ENRG
160 Louaveuil

Bientôt la fin de l'année, vous avez un surplus de revenus cette année, je peux vous offrir un

PLACEMENT AVANTAGEUX

PROPRIÉTÉ A REVENUS
COMMERCÉ · HOTEL
HOTEL ETC. ETC.

POUR INFORMATION:

LE JOUR: 347-5511
LE SOIR: 347-4535

UNITED VOTRE MAGASIN FAMILIAL A RAYONS

SAPIN ET DÉCORS: UN SEUL PRIX!

UNE OFFRE SPÉCIALE DE VOTRE MAGASIN "UNITED":
UN ARBRE DE NOËL MAGNIFIQUE, VENDU AVEC
TOUS LES ORNEMENTS QU'IL FAUT POUR LE DÉCORER!

L'ensemble comprend: un pin écossais de 6', un paquet de guirlandes en vinyl, un jeu d'éclairage de 12 lumières, 4 boîtes de 12 boules de 1 1/2" de diamètre, 3 boîtes de 6 pendants de 6" de long. Vous épargnez 22% en achetant l'ensemble!



SPECIAL 14.99
ensemble

ARBRE DE NOËL ET ORNEMENTS SE VENDENT AUSSI SÉPARÉMENT À PRIX AVANTAGEUX!

A) ARBRE DE NOËL DE 6'
Pin écossais très fourni, avec 8' branches et sans tronc en métal robuste. Très durable. Une merveille qui s'installe facilement à chaque foyer. Prix rég. 17.99

B) PENDANTS DÉCORATIFS
Rafraîchissez le charme de votre arbre de Noël. Boîte de 6 pendants de 6" de long de couleurs assorties. Prix rég. 5.99

C) BOULES DE NOËL
Jolies boules de 1 1/2" de diamètre aux couleurs vives et lumineuses. Choisissez de même hauteur dans une boîte ou couleurs assorties. Prix rég. 5.99

D) JEU D'ÉCLAIRAGE
Pour l'intérieur avec 12 lumières à couleur chaude. Choix d'ampoules transparentes ou opaques de couleurs assorties. Fabriqué au Canada. Valeur exceptionnelle 1.99

E) GUIRLANDES ÉTINCELANTES
En vinyl résistant au feu. Environ 30 pieds de long et 1 1/2" de large. Couleurs assorties. Prix rég. 6.99

F) CROCHETS D'ORNEMENTS
Boîte de 60 crochets en métal solide spécialement étudiés pour pin écossais. Prix rég. 7.99

LISTE D'ACHATS ARBRE DE NOËL

- Ornements de verre
- Assortiment de boules de Noël
- Ornements pour sommet d'arbre
- Sommet d'arbre électrique
- Jeu d'éclairage "Mudger"
- Jeu d'éclairage "Multiple"
- Ampoules de rechange
- Lumières à réflecteur
- Arbres artificiels
- Arbres miniatures pour table
- Crochets d'ornement
- Guirlandes
- Glaçons
- Neige en bombe aérosol 10 oz

LISTE D'ACHATS DÉCORATIONS

- Jeu d'éclairage intérieur
- Jeu d'éclairage extérieur
- Jeu d'éclairage "Mudger"
- Ampoules de rechange
- Couronnes pour l'intérieur
- Couronnes pour l'extérieur
- Décorations pour l'intérieur
- Crèche
- Figurines pour crèche
- Banderolles "Joyeux Noël" de 8'
- Banderolles "Bonne Année" de 8'
- Projecteur d'extérieur
- Décorations d'extérieur
- Neige en bombe aérosol de 10 oz
- Patrons pour décoration avec neige

UN VASTE ASSORTIMENT DE DÉCORATIONS DE NOËL
Vous attendez chez "United", venez vous rendre compte par vous-même du choix et des bas prix!

VISITEZ LE ROYAUME DES JOUETS AVEC VOS ENFANTS
Vous y découvrirez d'innombrables merveilles qui feront la joie des petits et des plus grands!

A VOTRE MAGASIN UNITED, SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMBOURSE

UNITED 228 RUE RICHELIEU ST-JEAN, P.Q.

VOTRE MAGASIN A RAYONS FAMILIAL ÉGALEMENT EN VENTE DANS TOUS LES MAGASINS UNITED DE LA PROVINCE

UNITED CHARGEX

UTILISEZ NOS PLANS DE CREDIT OU MISE DE COTE

On veut éliminer une courbe...

Les automobilistes qui empruntent la route 36, qui relie Saint-Jean à Napierville, ont sans doute remarqué les travaux préliminaires qui étaient en cours il y a quelques jours à l'entrée des limites de L'Acadie.

Certains, comme nous, s'étonnent du fait que le ministère de la Voirie décide de restituer la route 36 en s'enfonçant dans les terres. Ils se seront demandés pour quelles raisons les ingénieurs du ministère ne profitent pas de l'emprise actuelle de la route 36. Nous aussi.

Nous avons téléphoné à l'ingénieur-divisionnaire, M. Clément

Beaumier, pour connaître les raisons d'une telle décision. Ce dernier a répondu que le ministère de la Voirie vient d'entreprendre d'éliminer le plus possible de courbes sur les routes du Québec.

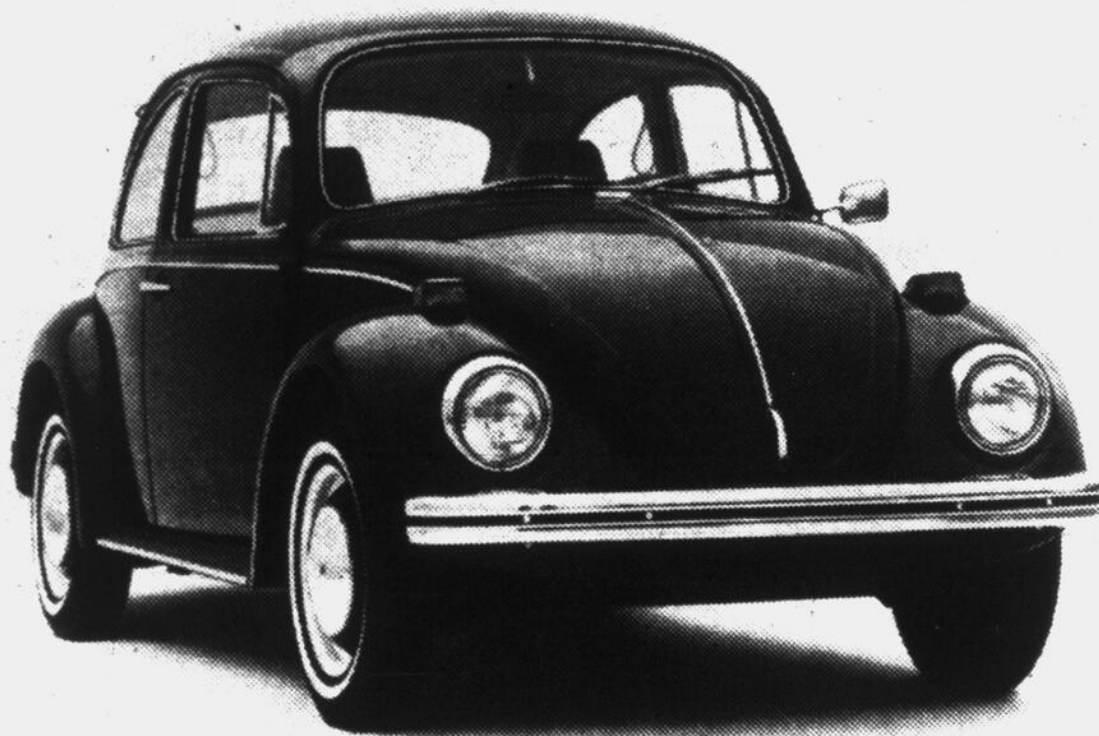
Toutefois, cette réponse ne nous satisfait pas. A en juger par notre photo aérienne, on s'aperçoit qu'on ne fait que déplacer une courbe. Pourquoi? Mystère!

Comme on le fait pour la route 21, à Berville, la vieille route sera fermée à la circulation et les terres sur lesquelles elle passe, seront remises aux propriétaires.



Le tracé de ce que sera la nouvelle route 36. On désire par là éliminer une courbe... (Photo Gilles Lord)

Avec près de 300 concessionnaires VW au Canada, il doit y en avoir un près de chez vous.



La voiture de l'avenir.

Un jour, toutes les voitures auront-elles un moteur refroidi par air, sans eau ni antigel?

Un jour, toutes les voitures feront-elles 32 m.p.g. et consommeront-elles l'huile à la goutte plutôt qu'à la pinte?

Un jour, toutes les voitures seront-elles

construites sous l'oeil vigilant de 1,104 inspecteurs, chargés d'en vérifier chaque pièce 3 fois?

Un jour, toutes les voitures seront-elles soumises à un régime de diagnostics électronique* qui décèlera leurs petits ennuis encore invisibles et silencieux, avant qu'ils ne devien-

nent de gros soucis des plus visibles et des plus bruyants?

Un jour, toutes les voitures subiront-elles de vraies améliorations d'une année à l'autre?

Un jour! Un jour! Ce serait trop beau!



*Le régime de diagnostics. Une application révolutionnaire de la diagnose à l'entretien.

L'Association féminine :

"Uniformisez les livres et méthodes d'enseignement"

L'Association féminine d'éducation et d'action sociale d'Iberville demande aux membres de la Commission scolaire d'Iberville d'entreprendre des démarches dans le but d'uniformiser les livres et les méthodes d'enseignement à travers la province de Québec.

Voici le texte de la résolution présentée par l'Association féminine de la paroisse Sacré-Coeur, à Iberville:

« Suite logique de nos programmes d'éducation, et dans le but de mieux collaborer avec vous à l'organisation scolaire, nous pensons bien faire en vous faisant cette suggestion;

« Vu que l'action sociale doit

« Considérant que certains élèves, qui ont à déménager au cours de l'année, perdent un temps précieux pour s'adapter à de nouvelles méthodes ou à de nouveaux livres, nous suggérons que vos commissions scolaires travaillent à uniformiser les livres et les méthodes à travers la province ».

Le texte est signé par Mme Lise Goyette, responsable du comité d'éducation et par Mme Laurette Beaulieu, présidente de l'association.



Chez Micheline

Diplômée en Esthétique-Visagiste

62, RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN

Vente des produits
Edith Sere - Fernand Aubry - Anna Pégova

TEL.: 347-3023



Edouard Venne

REMBOURREUR

40 ANS D'EXPERIENCE
Auparavant avec Henri MORGAN CO. LTD. Montréal.

est à votre disposition pour

REMBOURRAGE GÉNÉRAL, RUSTIQUE ET MODERNE RÉPARATIONS DE MATELAS

Davenport, set de section, chaises de cuisine, etc.
Estimés gratuits, tissus importés du Moulin.

NOUVEAU LOCAL:
378A) CHEMIN RICHELIEU, SAINT-JEAN, QUE.
(1/2 mille passé le Club de Golf)

TÉL. 347-2554

Cartes professionnelles

Tél.: 347-2331 - 348-4858 - 348-3294
Ligne directe avec Montréal: 861-5397

SABOURIN & SABOURIN

AVOCATS ET PROCUREURS
Ivan Sabourin, B.C.L., C.R. - Roland P. Sabourin, B.C.L.
Maître André Régner, C.R., conseil
BUREAU A 39, RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN, P.Q.

LAURENT VÉRONNEAU

Arpenteur-Géomètre

Cessionnaire du greffe de Charles Godin, Arp. Géom.

45 DeSalaberry, Saint-Jean, Tél.: 346-3509

MAURICE BOULAIS, A.P.A.

AUDITEUR PUBLIC ACCREDITÉ

39, rue Saint-Jacques, Saint-Jean, P.Q.
Téléphone: 347-7503-04

Sur rendez-vous

NORMAND LETENDRE

DIPLOME
DU CENTRE DE
FORMATION DE
PÉDICURES DE MONTREAL

CLINIQUE DE PÉDICURE



Tels que:
Corns - Callosités - Durillons -
Ongles incarnés et épais etc.
Traitements sans douleurs
Massage de pieds et jambes

94 SAINT-PAUL - SAINT-JEAN, P.Q. - 348-5388



M. et Mme Camille Dauphenaïs, photographiés à l'occasion de leur 50e anniversaire de mariage célébré en leur honneur parmi de nombreux parents et amis. Sincères félicitations. (Photo Ken Walllett)



Charbonneau - Leduc

M. et Mme Roch Charbonneau. La mariée (Gisele) est la fille de M. et Mme Emile Leduc. Le marié est le fils de M. et Mme Jean Charbonneau. (Photo Ken Walllett)



Demers - Boire

M. et Mme Claude Demers. La mariée (Marie-Paule) est la fille de M. et Mme Léopold Boire. Le marié est le fils de M. et Mme Arca-de Demers. (Photo Ken Walllett)

POUR TOUS VOS TRAVAUX D'ASPHALTE

Adressez-vous à:

PAVAGE G. DAUDELIN

421 AVE. HEROUX, IBERVILLE, QUE. ENR.

POSAGE D'ASPHALTE

Excavation, pierre, sable, terre noire,
Ouvrage garanti, estimation gratuite sur demande

Gérard Daudelin, prop.

TEL.: 347-2843

En vedette tous les vendredis - samedis - dimanches



Les Grenadiers

A partir du 19 - 20 - 21 décembre. Invitation à la danse.

MARIO

Chez

299, CHEMIN RICHELIEU, SAINT-JEAN, QUE.

Endroit idéal pour dîner d'hommes d'affaires.

- Bar Salon,
- Banquets - noces - réceptions.
- Grande salle à manger.

Reservations: 346-9795

Le roi des mets italiens à Saint-Jean.

Cartes d'Affaires

J. A. BOUCHARD

DÉCORATEUR DIPLOMÉ

38 - St-Charles St-Jean

347-7232

SERVICE DE TOITS
GARANTI ASPHALTE GRAVIER

Couvreur Enr.

Pierre Cadieux, propriétaire

739, RUE SAINT-GABRIEL,
IBERVILLE

TEL.: 347-3522

Estimation gratuite

A LOUER

Achetez et vendez

Meubles usages

CAMILLE LAVIGNE

69, ROUTE 40A), IBERVILLE
TEL.: 347-2058

MME JEANNETTE DUBOIS

CORSETIERE DIPLOMEE

BRASSIERES ET GAINES SUR MESURES

Prenons mesures à domicile si nécessaire. "Étonnante" à \$4.95

Livraison 7 jours

1108 BOUL. D'IBERVILLE, IBERVILLE, TÉL.: 347-2818

(en face du garage Paul E. Dubois)

EUGÈNE LASNIER

Bur.: 346-9663 Mtl.: 658-1234 Rés.: 346-6997

BUREAU DE BOURSE DE MONTREAL ET DE TORONTO

DEBENTURES

Télécommunications directes du plancher de la bourse

TISSAGE
CERAMIQUE

ARTISANAT
Entièrement fabriqué
au Québec

CADEAUX
LOUP-MARIN

Bijouterie Jean-Paul Lapalme

HORLOGER - BIJOUTIER

DEPOSITAIRE EXCLUSIF: BARRIO - E. BOUCHARD - S. LAGACE - MORISSETTE

R. LORD - COITEUX - GORDON - JULES PERRIER - P. E. CARON ETC.

207 Saint-Jacques, Saint-Jean

Tél.: Bureau: 347-6935

Demandez pour Michel

Tél.: Rés.: 348-5868

À Napierville

Projet de construction d'un Centre culturel

Le Club paroissial de Napierville qui groupe des citoyens intéressés à promouvoir les activités culturelles à Napierville espère grandement que leur projet de construire un centre culturel se réalisera avant la fin de l'année 1971.

Ce centre coûtera environ \$75,000. Présentement aucun plan n'a été fait. On attend d'amasser une certaine somme d'argent avant d'entreprendre la construction.

par Jacques GRÉGOIRE

cipal de construire un Centre culturel.

CHEVALIER DE COLOMB

La semaine dernière avait lieu une assemblée du Cercle des Chevaliers de Colomb. Les membres ont décidé d'organiser un bingo aux dînes pour le dimanche, 14 décembre, à 14 heures, à la salle

de l'École secondaire de Napierville.

Ce bingo a pour but de renflouer la caisse des Chevaliers de Colomb. Le peu d'activités de la part du cercle est dû justement au fait que le cercle n'a pas beaucoup d'argent en caisse. On étudie présentement le projet d'organiser une sucrerie au printemps pour

les membres des Chevaliers de Colomb.

COMMISSION SCOLAIRE

Vendredi soir prochain aura lieu l'assemblée ordinaire de la Commission scolaire locale, à 20 heures précis, à l'École secondaire. Avis aux intéressés.

MOYEN DE FINANCEMENT

La seule source de revenus que possède le Club paroissial présentement est un bingo hebdomadaire tenu à la salle de l'école secondaire de Napierville à tous les vendredis soir. La semaine dernière, l'assistance au bingo était de 329 personnes.

Le centre culturel, en plus de servir aux différents groupements de loisirs, servirait de salle où le club pourrait organiser ses bingos. Présentement, de dire M. Jean L'Ecuyer, secrétaire du club, malgré que l'assistance soit très bonne, la salle est trop petite, d'où une perte.

DONS

Le club Paroissial ne se contente pas de faire de l'argent mais fait également des dons avec. En effet, le club vient d'octroyer \$100 aux Comités des Loisirs et une somme identique à la Chambre de Commerce pour aider ceux-ci à organiser la parade du Père Noël.

Dernièrement, il a fait don d'un autel pour célébrer la messe, face au peuple. Celle-ci leur a coûté \$1,500. Elle s'harmonise avec le style de l'église paroissiale et elle a été exécutée par deux citoyens de Napierville, soit M. Albéric Leblanc et M. Alcide Faille. Toujours selon M. L'Ecuyer, le Club se propose de continuer à faire des cadeaux de la sorte tout en gardant, comme projet prin-

Sabrevois

Noces d'or

Le dimanche 9 novembre, avait lieu en la salle de l'École Centrale une fête intime à l'occasion des Noces d'or de M. et Mme Louis-Philippe Bissonnette. Les parents et les amis intimes assistaient à cette fête.

MARIAGE

Le samedi, 15 novembre, avait lieu dans notre paroisse le mariage de Mlle Micheline Bergeron fille de M. et Mme Joseph Bergeron de cette paroisse avec M. Lucien Houle fils de M. et Mme Charlemagne Houle d'Iberville.

Avis à la population de Napierville

Ceux qui désirent communiquer une nouvelle à notre journal ou y faire insérer une annonce peuvent entrer en communication avec le journaliste du "CANADA FRANCAIS", à Napierville, M. Jacques Grégoire. On peut le rejoindre en composant 245-3270.

C'est encore temps pour Noël

OFFREZ UN CADEAU DURABLE A VOTRE FAMILLE CETTE ANNEE

TOUT LE MONDE EN PROFITERA

Agissez maintenant

VOS PLANCHERS:

Planche de bois presse 5 8 x 4 x 8 Reg. \$6.40 Special

\$5.50

VOS MURS:

Lavan a couleur contrôlée 2 couleurs pales. Reg. \$5.20 Special

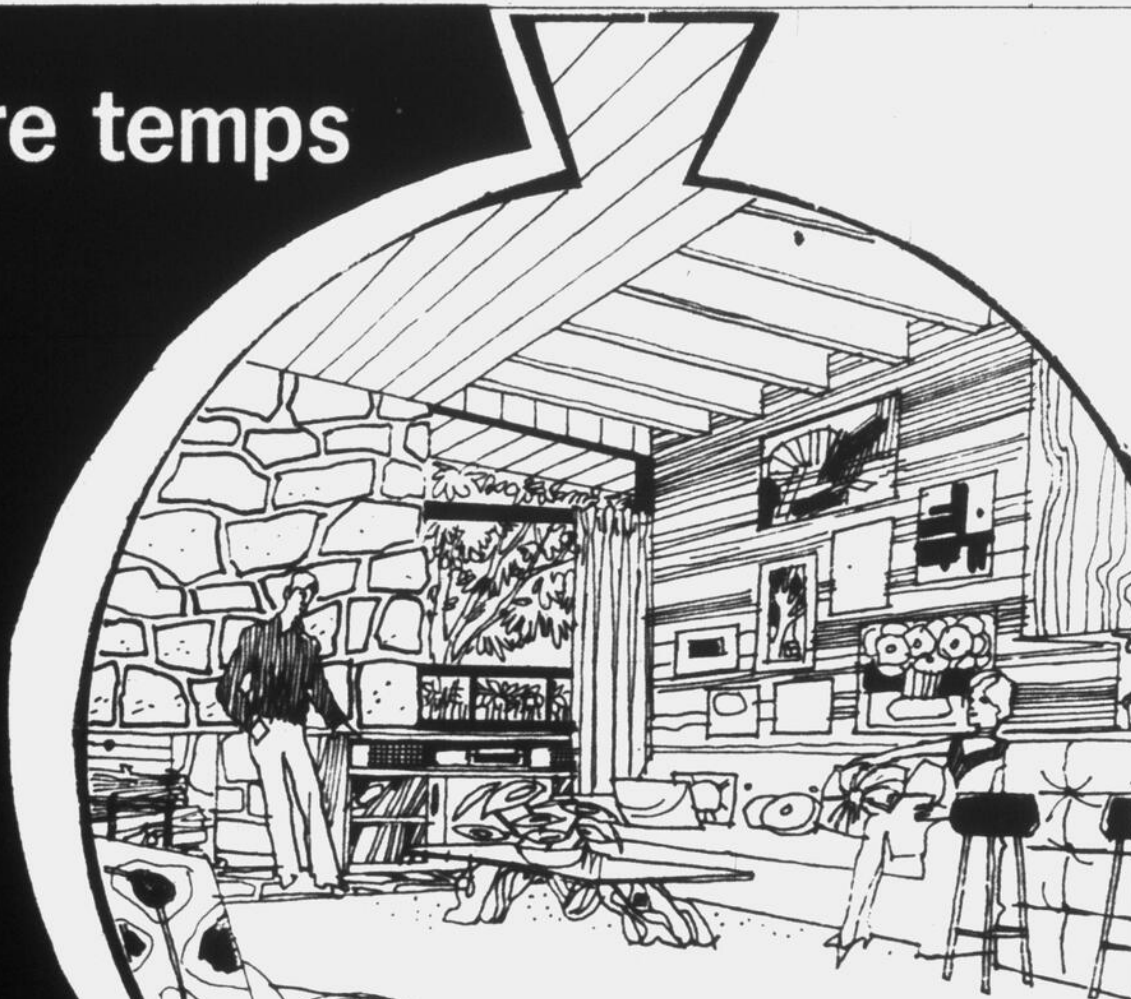
\$4.19

Autres panneaux à partir de \$2.99

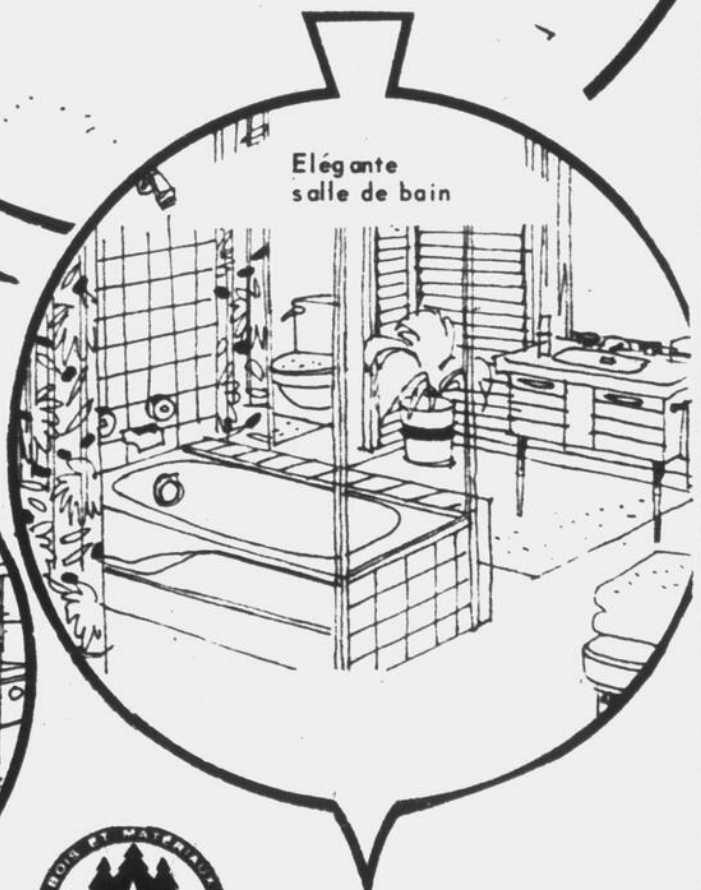
VOS PLAFONDS:

Tuiles 12 x 12, Unies Reg. 14.1e Special

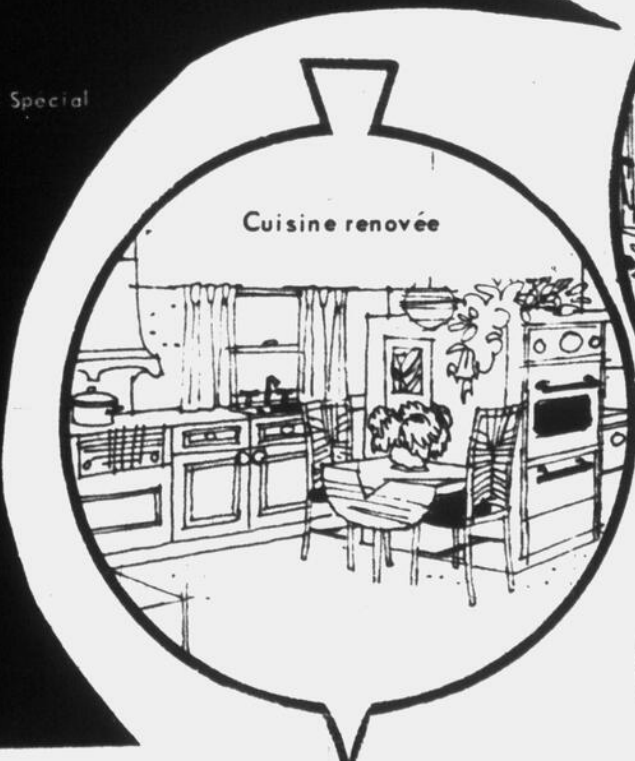
12c



Salle de jeu



Elegante salle de bain



Cuisine renovée



TEL. 347-2355

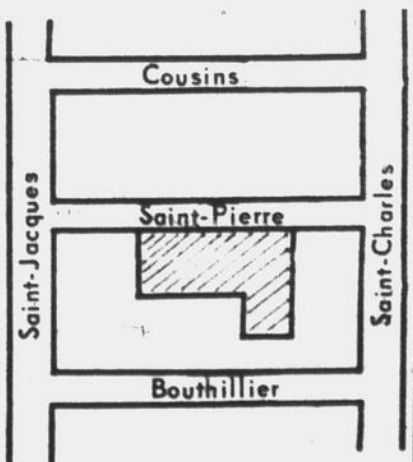
VOTRE CENTRE D'ACHAT POUR TOUTS VOS MATERIAUX



MARCHANDS DE BOIS ET DE MATERIAUX DE CONSTRUCTION

215 RUE ST-PIERRE ST. ST-JEAN QUÉ

TÉL. 347-2355



**VOUS N'AVEZ PAS A VOUS INQUIETER DU PRIX
LORSQUE VOUS ACHETEZ CHEZ**

MANUFACTURES LTEE.
LaSalle
FACTORIES LTD.



PANTALONS CORDUROY

Garçons
8 à 16 ans

1 88

Velours à côtes moyennes en bronze, vert, brun, marine. Une confection robuste et votre choix de deux modèles... coupe jeans ou à taille surbaissée.

A) Modèle Jean, avec poches appliquées au dos; B) Modèle à taille surbaissée, avec poches Western à l'avant et une poche au dos.

**VESTONS SPORT,
HOMMES**

Tailles courantes 36 à 46
ou courtes 36 à 44

28⁹⁵

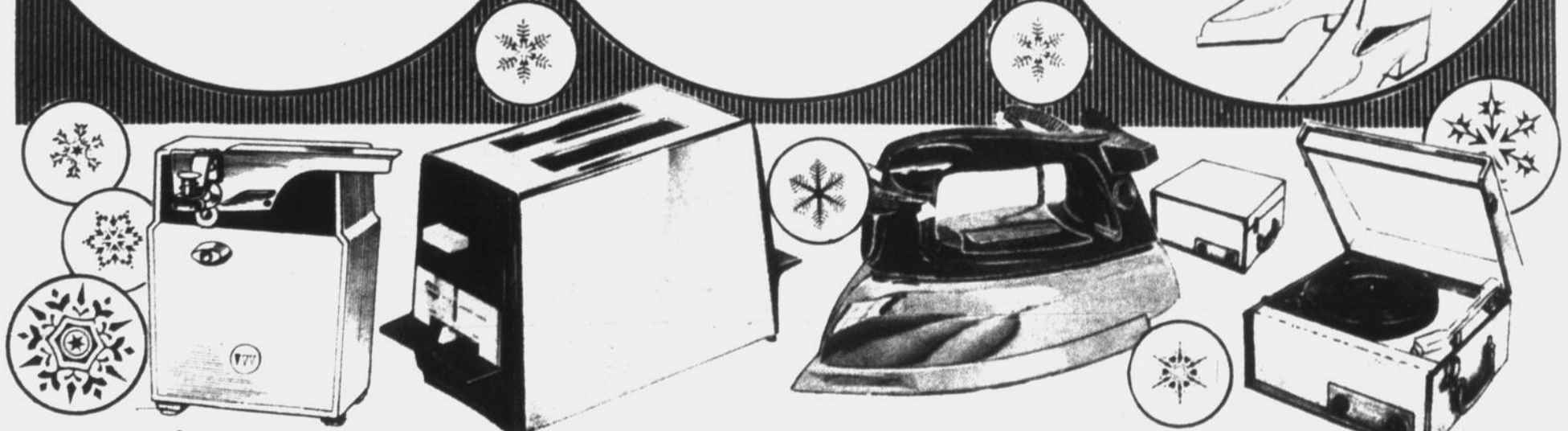
Tissu tout laine de qualité, une coupe recherchée, motifs quadrillés ou à rayures et riches tons de bleu, brun, olive ou gris. Confection soignée dans tous les détails.

**PANTALONS
LAINE MIXTE**

Hommes, tailles 30 à 44

6⁷⁷

Une attention toute particulière a été accordée aux détails de la confection. Bande de taille, poches et coupe. Choix de bleu, brun, olive ou bronze.



**OUVRE-BOÎTE et AIGUISOIR
À COUTEAUX "Van Wyck"**

8⁸⁸

Un appareil électrique qui ouvre les boîtes de toute grandeur et de toute forme. Aimant retenant les couvercles, disques coupeurs flottants. L'aiguiseur aiguisé tout couteau sans lame dentelée. Fini émail blanc et brun. GARANTIE: 1 an.

**GRILLE-PAIN DE LUXE
"Sunbeam" - modèle AT-72**

19⁸⁸

Modèle à contrôle radiant, éléments rapides et de qualité, ramasse-miettes sur charnière, panneaux et poignées de Bakelite, fini chrome étincelant. Capacité: 1100 watts.

**FER À VAPEUR ET À SEC
"Sunbeam" - modèle SD-71**

15⁸⁸

Un appareil électro-ménager muni d'un talon-support et sécurité, indicateur du niveau d'eau, semelle à 36 orifices pour distribution uniforme de la vapeur, réservoir d'acier inoxydable.

**TOURNE-DISQUES
PORTATIF "Century"**

19⁸⁸

Un appareil d'excellente construction dans une jolie mallette. Haut-parleur monté à l'avant, contrôles du son et du volume séparés, joue les disques 45 rpm avec couvercle fermé. Car-touche pour disques monaural et stéréo.

MANUFACTURES LTEE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

70, rue MOREAU, SAINT-LUC

LONGUEY LE BOULEVARD
SAINT-LUC
(PAR LA RUE DUNDAS)

Heures d'offices: DU LUNDI AU VENDREDI - 12 h.30 P.M. à 10 h. P.M.; SAMEDI: de 9 h. A.M. à 6 h. P.M.

LES PIONNIERS DE LA VENTE A RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

JOUETS JOUETS

MANUFACTURES LTEE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

Un bon tuyau pour l'achat de vos jouets!

RENDEZ-VOUS CHEZ LASALLE ... C'EST MOINS CHER!

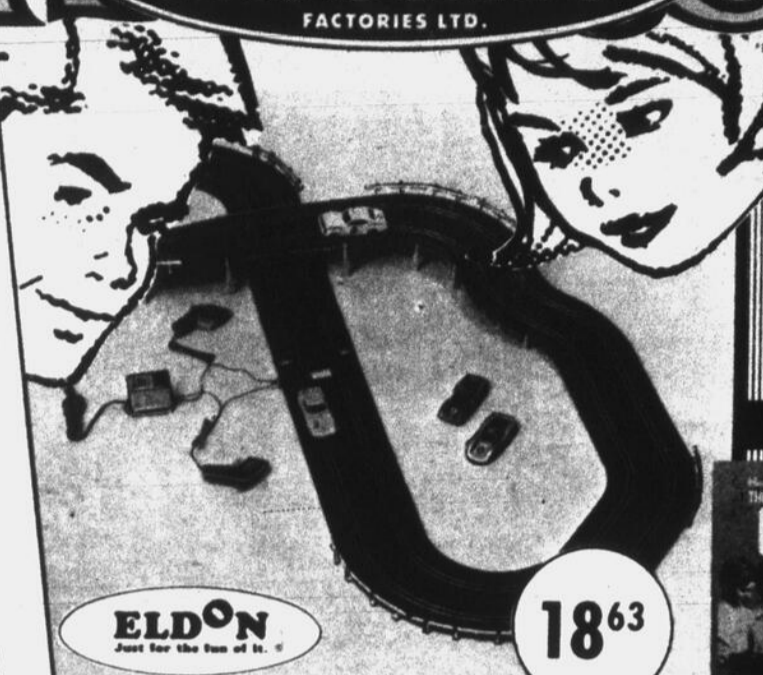
Vous aurez plus de jouets pour votre argent ou il vous en restera pour autre chose.

VOICI POURQUOI:

Des milliers de nos clients peuvent témoigner que les prix de LaSalle sont plus bas qu'ailleurs.

NE VOUS LAISSEZ PAS INFLUENCER PAR UN QUELCONQUE "SPECIAL" OCCASIONNEL qui ne signifie pas que ces prix sont généralement plus bas. Chez LaSalle la politique d'affaires est différente: chaque jour, à l'année longue, les prix LaSalle défient toute concurrence. N'est-ce pas une excellente raison d'acheter vos jouets chez LaSalle?

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS



ELDON 18⁶³

PISTE DE COURSE "COUPE DÉFI" Eldon

Pour voitures sport et "Stock Cars". Piste totalisant 14 pieds de longueur, modèle à 2 paliers. Comprend: Carrosseries Corvette Sting Ray, Dodge, Ferrari, Porsche. 2 chassis avec moteurs "Dyna Mite". 2 rhéostats-pistolets, tachymètres et transformateur 6 volts. Complète avec tous les accessoires de montage, décalques et instructions.



"G.I. Joe" HOMME DE L'ESPACE 6⁹⁹

G.I. Joe l'homme de l'espace revêtu de son costume argenté, complet avec capsule spatiale. Une reproduction rappelant les aventures de G.I. Joe. par Hasbro.



"G.I. Joe" et le REQUIN 6⁹⁹

Une autre tranche des périlleuses aventures de G.I. Joe. Ce dernier évolue sur son appareil aquatique. Avec accessoires sous-marins.

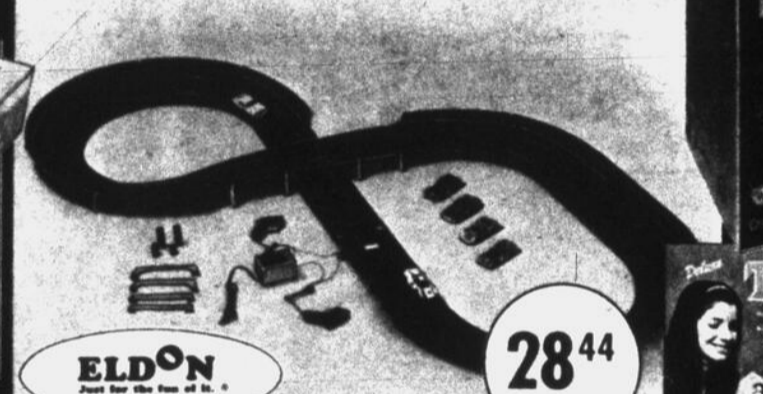


"LITE-BRITE" de HASBRO 6⁸³

Comprend: 16 feuilles de construction pré-impriées et 6 feuilles blanches. Cadre avec prise pour arceau plus de 400 chevilles en 8 couleurs différentes. 2 plots à chevilles corde électrique et instructions. (Arceau non compris).

Poupée DROWSY de MATTEL 6⁸⁸

Une poupée de 15 1/2" de hauteur vêtue d'un joli pyjama. Elle prononce 11 différentes phrases dont "Maman donne moi une bise". Cheveux insérés et yeux peints.



ELDON 28⁴⁴

PISTE DE COURSE 2 NIVEAUX "Eldon"

Une piste de course en "I" à 2 niveaux totalisant une longueur de 19 pieds. Compte-tours, piste motorisée et 12 courbes à garde-fou. Les carrosseries Mustang fast back, Chaparral, Ford "J", Ferrari, Camaro, Porsche et 2 chassis avec moteurs "Dyna Mite". 2 rhéostats-pistolets avec tachymètre et transformateur 6 volts. Complète avec tous les accessoires de montage, décalques et instructions.

UTILISEZ NOTRE SERVICE MISE-DE-CÔTÉ



"TOPSY TURVY"

ENS. 4000 1⁷⁷
60 PIÈCES

ENS. 4001 3⁵⁷
120 PIÈCES

Des heures de plaisir pour toute la famille. Vous bâtissez plus haut, toujours plus haut... Il s'agit de savoir quelle hauteur vous attendrez!

CANARD ROULANT 3³⁸

"Bide 'EM" DUCK est un joli canard roulant d'environ 17 pouces de longueur. Solidement fabriqué de plastique résistant et de couleur attrayante.



TABLE DE BILLARD MODÈLE PRO 42⁹⁷

Dimensions: 60" x 30" - Dessus combiné pour tennis de table. Surface de 1/2" d'épaisseur recouverte de feutre vert. Coussins résilients et poches rigides. Structure acier fini bois à grain. Retour automatique des boules, pattes d'acier tubulaire ajustables. Panneaux finis bois à grain. Tableau de pointage. Boules de 1 1/8" numérotées, triangle, pont, 2 queues 42" à intérieur acier, craie et support. Dessus pour tennis de table avec 2 palettes courtchoutées. 2 balles, filet et support.



"MULTI-FIT"

ENSEMBLE JUNIOR SET 2²²

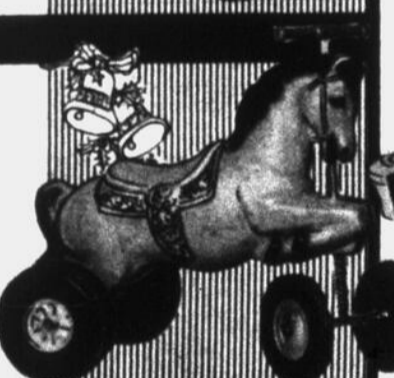
ENSEMBLE SENIOR SET 4⁴⁴

ENSEMBLE MASTER SET 6⁸⁸

C'est le jeu de construction le plus facile au monde mais qui permet quand même à l'enfant d'exercer son imagination. Un jeu facile à monter et à démonter.

PONEY ROULANT 4⁹⁹

Voici un jouet qui fera le bonheur des tout petits. Robuste construction de plastique, couleurs vives, solides roues. Longueur: environ 18 1/2 pouces.



"Tog'l de Mattel"

ENS. 100 3⁶⁶ ENS. 200 6⁶⁶

ENS. 300 8⁸⁸ ENS. 400 10⁸⁸

Chaque bloc TOG'L vous permet d'obtenir le mouvement de ouverture qui s'ouvre, se ferme et prend l'inclinaison désirée. Un jeu qui se prête à mille combinaisons.

AUTOMOBILES AMAZE-A-MATICS 6⁹⁷

La voiture de l'avenir qui va de l'avant, recule, qui tourne à droite ou à gauche... c'est la voiture avec un cerveau qui fonctionne avec cartes programme et 6 pylônes. (Panneaux avec 2 piles "AA", non comprises). Choix de modèles: Chevrolet Astrovette, Buick Century Cruiser, Chrysler Charger III et Ford Mark IV.



SNO-CONE MACHINE 3⁹⁹

Voilà une machine qui permet aux jeunes de confectionner des fraiches glaces. Comprend: Chapeau, tablier, arrosoir de magasin, bouteilles de sirop, entonnoir, cornets de papier, rope et 10 succédanés saveurs.

Démission de Jérôme Proulx, le bill 63...

Qu'en pensez-vous?

La semaine dernière, environ 25 personnes qui circulaient sur la rue Richelieu à Saint-Jean ont été appelées à se prononcer sur le projet de loi 63, la démission de M. Jérôme Proulx, son adhésion possible au PQ et sur les manifestations qui se sont déroulées tant à Saint-Jean que dans le reste de la province.

Malheureusement, seulement 13 passants ont bien voulu prêter leur collaboration à notre projet.

C'est pourquoi cette expérience ne devrait aucunement être considérée par le lecteur comme un "sondage d'opinion" mais plutôt comme une occasion pour quelques-uns d'émettre leur opinion sur des sujets d'actualité qui les touchent (ou devraient les toucher) de près.

par Guy GRANGER

photos Ken WALLETT

"Au cours de cette courte "enquête" nous avons cependant remarqué que beaucoup de gens craignent, ce qui est fort déplorable, d'émettre leur opinion. Ils se refusent à tout commentaire et ce, sans dire pourquoi: ils semblent encore traumatisés par le mythe du "Qu'est-ce que les voisins vont dire?"

De plus, plusieurs semblent souffrir, si je puis me permettre cette expression, d'un manque total d'information. Certains ne savaient même pas "qu'il y a un bill sur le français et l'anglais", que leur député s'y oppose... etc....

Certains ne faisaient même pas la relation entre les manifestations et le bill; d'autres ne savaient presque rien au sujet de ces manifestations, croyant qu'elles étaient l'oeuvre de petits voyous qui veulent tout casser... parce qu'ils n'ont pas de "jobs"....

Toutefois, parmi les 13 personnes qui ont bien voulu que leur déclaration soit publiée, plusieurs semblaient avoir une opinion bien fondée et semblaient se sentir très impliqués socialement pour le bill 63, indépendamment du fait qu'ils soient pour ou contre.

LE CANADA FRANÇAIS

extra



MME BLANCHE DAVIGNON "Je suis contre la démission de M. Proulx...il me semble que ça devrait se passer autrement au gouvernement...Je ne sais pas si je suis pour ou contre le bill 63. J'ai lu le texte du bill mais j'ai un peu de misère à tout comprendre ce que tout ça va donner plus tard...C'est la génération qui vient qui va avoir toutes les difficultés. Les jeunes passent une époque bien difficile...C'est eux plus tard qui vont être pris avec tout ça...Je ne crois pas que M. Proulx aille au PQ...mais c'est un bien bon homme...Il est très intéressant et intelligent...Il est venu nous rendre visite quelques fois aux "3 fois 20" et nous l'aimons beaucoup..."



ANDRE MARTEL "...Je ne suis pas assez renseigné pour me prononcer...ça ne fait pas tellement longtemps que je suis dans le comté...Mais je suis contre la violence..."



FRANCE DEPELTEAU "Je suis d'accord avec la décision de M. Proulx de démissionner. Je suis contre le bill 63, surtout les articles 2 et 3...Je ne verrais pas M. Proulx au PQ..."



ANDRE LONGPRE "Je suis contre le bill 63. Je suis pour les deux premiers articles mais contre le troisième...En démissionnant, je crois que M. Proulx n'a pas pensé à son affaire. Il a voulu montrer qu'il était pour les gens de son comté...Je ne sais pas ce qu'il va faire maintenant..."



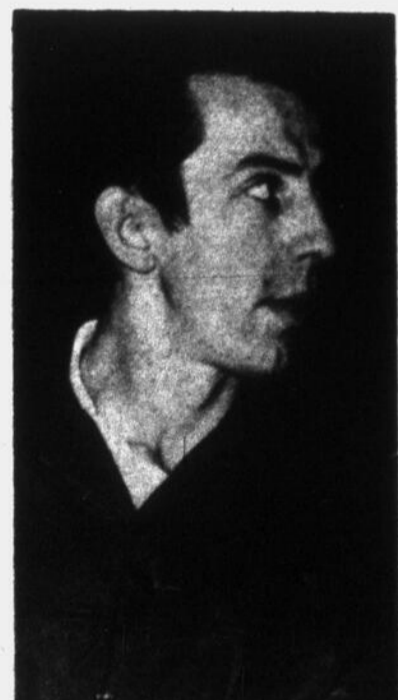
MME SAMSON "Je suis pour le bill 63 car je pense qu'il nous faut apprendre l'anglais pour faire quelque chose...Le bill 63 nous donne l'occasion d'apprendre l'anglais...Proulx n'a pas bien fait de démissionner... Il ira peut-être au PQ...Peut-être qu'il va se retirer..."



CLAUDE RIVILLE "Je suis contre le bill 63 et je suis d'accord avec la démission de M. Proulx...Je pense bien qu'il ira au PQ. Il l'a laissé sous-entendre quand il est venu donner une conférence à notre école...Je suis contre la violence mais je suis pour les manifestations parce que c'est un des seuls moyens pour faire comprendre les gens et les réveiller..."



MARYSE ARCHAMBAULT "Je suis d'accord avec la démission de M. Proulx...Je suis contre le bill 63 car je suis d'avis qu'il nous faut garder notre langue et notre culture...Je ne sais pas ce que M. Proulx va faire..."



JEAN DESLAURIERS "...Jérôme Proulx a bien fait de démissionner...Je suis contre le bill 63 parce que je trouve qu'on a assez de misère comme ça à garder notre français...Il faut montrer qu'on est Canadien français..."



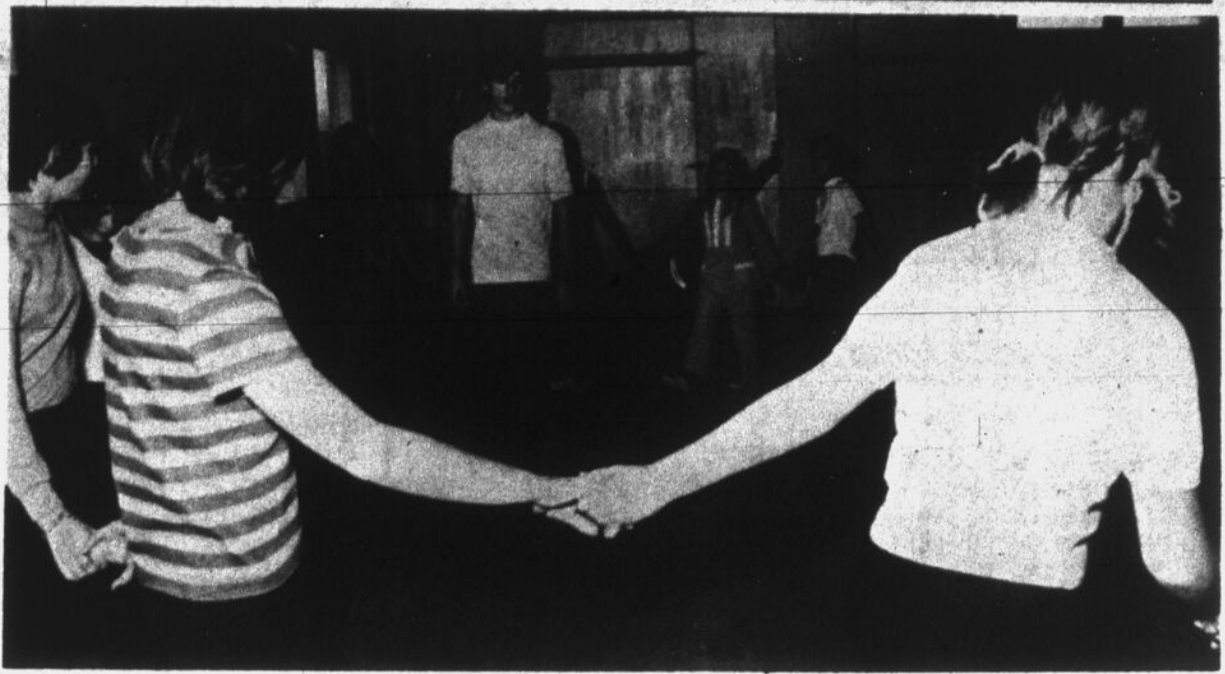
BRUNO MAROIS "...Je suis pour les étudiants mais je suis contre la violence...Je ne peux pas dire si je suis contre le bill 63 et la démission de M. Proulx... Je ne suis pas assez au courant..."



M. DUDOMAINE "...Je suis d'accord avec la démission de M. Proulx...Je suis contre le bill 63 car je n'ai pas confiance aux Canadiens français eux-mêmes et non pas parce que je crains les Anglais. Je n'ai pas assez confiance aux Canadiens français pour leur laisser la liberté de choisir leur langue d'éducation et de travail. Dans quelques années, les enfants des jeunes d'aujourd'hui diront à leurs enfants: "Few years ago, people were speaking French in Québec".



CLAUDE DENIS "Jérôme Proulx a été franc; il a été fidèle à lui-même. Je crois qu'au fond c'est un nationaliste enraciné...Il n'y a aucune honte à poser un tel geste dans une telle situation...Personnellement j'appuie le bill 63 mais je respecte la décision de M. Proulx...Si tous les députés agissaient comme lui, il y aurait beaucoup plus de fait dans le Québec..."



Cours de danse

Depuis quelques semaines déjà, l'Association sportive de Saint-Edmond offre gratuitement des cours de danse folklorique aux jeunes de 6 à 14 ans. Les cours

se donnent au Centre Saint-Edmond, le samedi matin, de 9h.30 à 11h.30. Le moniteur est M. Pierre Pommerleau.

(Photo Ken Walllett)



ROBERT CLOUTIER "...Je suis contre le bill 63 parce qu'il va directement contre les intérêts de la langue et de la culture française au Québec...j'appuie Jérôme Proulx car je trouve son geste extraordinairement censé...Si la population a réellement confiance en lui, il serait appuyé au PQ. Reste à savoir si le PQ est prêt à l'accepter dans ses rangs...Jusqu'à maintenant, et même actuellement, je suis contre la violence, et ce tant du côté de la police que du côté des manifestants... mais si rien ne bouge, si ça continue comme ça, il va falloir en arriver à la violence..."

UN FONCTIONNAIRE GOUVERNEMENTAL "...Je suis pour le bill 63. De toutes façons, ce n'est pas à nous d'en juger. Nous avons élu des députés et nous devons suivre ce qu'ils décident pour le peuple...Je suis contre les manifestations et encore plus contre la violence... Le moyen de contester c'est d'élire d'autres députés..."

On commence à croire que la Datsun est canadienne.



On pense souvent que les voitures importées ne constituent pas un achat judicieux, soi-disant parce qu'il est difficile d'en obtenir les pièces et un entretien approprié. La Datsun est d'importation; pourtant sa popularité croît chaque jour.

Pourquoi? On en trouve en partie l'explication dans le réseau nord-américain de plus de 800 concessionnaires Datsun, dont 200 d'un océan à l'autre au Canada, tous appuyés par un stock de pièces de plus de \$2 millions. Ainsi, la Datsun ne semble plus être une voiture importée. Elle paraît avoir été naturalisée.

Peu nous importe qu'on oublie l'origine étrangère de la Datsun. Son prix la rappelle au client éventuel. Chacun des 200 concessionnaires Datsun au Canada vous invite à essayer la Datsun.



\$ 1845

la plus avantageuse de toutes à partir de

PRIX DE DÉTAIL SUGGÈRE PORT D'ENTRÉE MONTREAL, TORONTO, HALIFAX, VANCOUVER

Choisissez votre Datsun. Sedans de luxe 2 et 4 portes 1000, Sedan 2 portes, Sedan de luxe 4 portes, Station-wagon 1600, Sport 1600 et 2000, Pick-up, Patrouille à 4 roues motrices. Plus de 800 concessionnaires Datsun en Amérique du Nord. Nissan Automobile Co. (Canada) Ltd. bureaux, pièces et dépôts à: Vancouver, Toronto, Montréal, Halifax



COUPAL & BRASSARD AUTOMOBILE ENRG.

127, Route 40A, C.P. 124, Iberville, P.Q., Tél.: 347-6505

IL Y A PLUS DE 45 DÉPÔSITAIRES DATSUN AU QUÉBEC



DONAT BARRIERE

463 REMILLARD

348-4017

Les 1er
et 2 décembre prochain

AU CLUB DE GOLF DE SAINT-JEAN

SUR FILM

INDIANAPOLIS 1969

STOCK CAR DARLINGTON

24 HEURES DU MANS

YACHT,

AVIONS,

RALLYE,

SAFARI AFRIQUE DE L'EST

FILMS SUR LES ACCIDENTS LES PLUS SPECTACULAIRES
ET D'AUTRES...

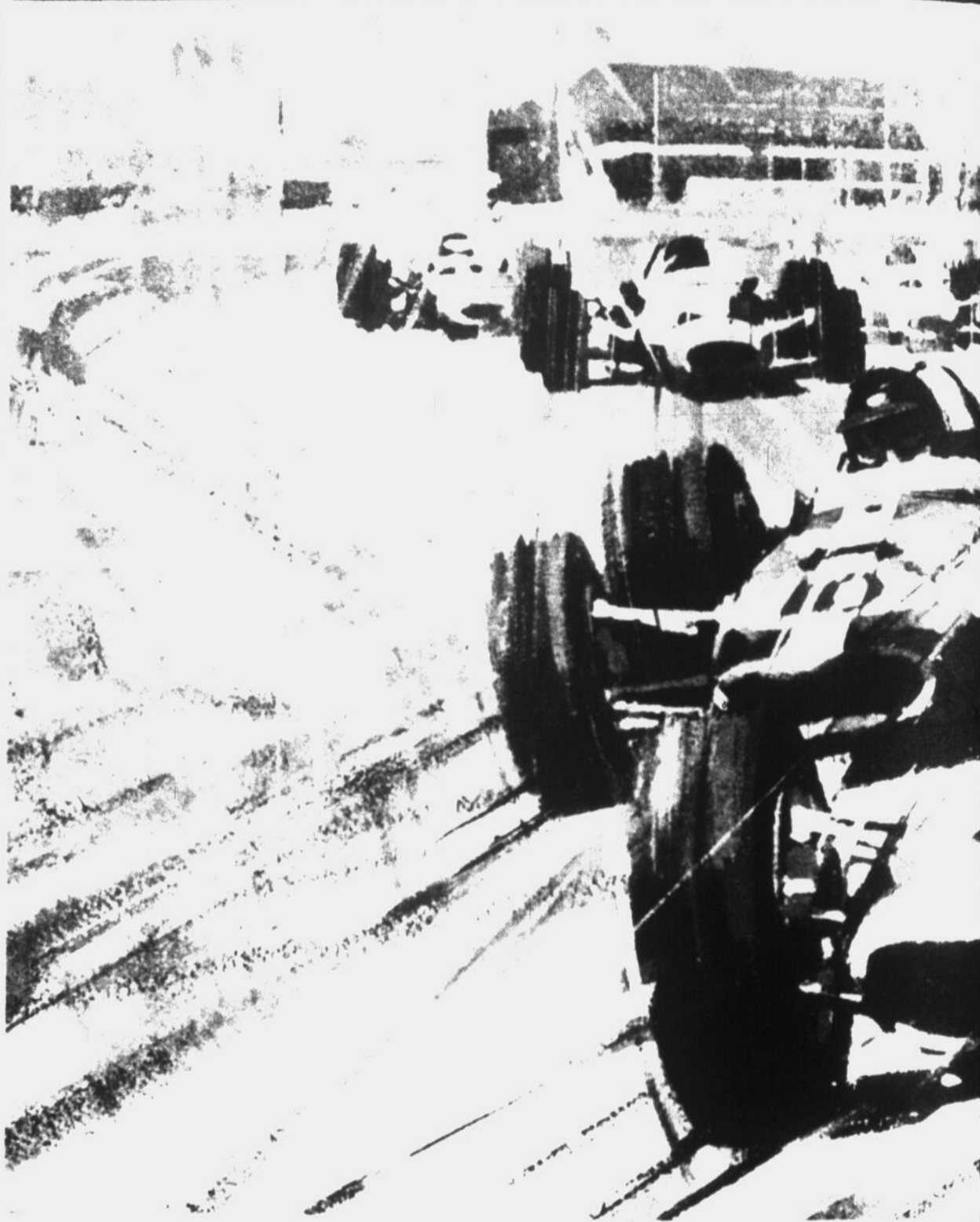
Projection continue de 8 p.m. à 2 a.m.

ST-JEAN AUTO PARTS

DISTRIBUTEUR EN GROS DE PIECES AUTOMOBILES ET INDUSTRIELLES

186 Champlain

346-4451



GARAGE JEAN-LUC PERRIER



TOWING 24 HEURES
REPARATIONS GENERAL
DEBOSSAGE - PEINTURE

ROUTE 9B, SAINT-BLAISE, QUE.

ELARGISSEMENT DE ROUES
FABRICATION DE



DUNE BUGGIES

CLOUTIER STATION SERVICE



Gaz - Huiles
Graissages - Lavage
Pneus Firestone

255, BOUL. DU SEMINAIRE
TEL.: 348-8323

3 MECANICIENS
A VOTRE SERVICE

SUPER MARCHÉ

Guertin

ÉPICERIES - VIANDES
FRUITS - LEGUMES

SAINT-JEAN
218, CHEMIN RICHELIEU
TEL.: 347-7589

TÉL.: 347-7589

Rep. Normand Guertin
Sainte-Angèle
de Monnoir

TEL.: 588-7735

SPECIAUX POUR
LE CONGELATEUR

TIMBRES EN DOUBLE
JEUDI ET VENDREDI

ST-JACQUES ESSO SERVICE

Gaëtan Fontaine, prop.

PNEUS, BATTERIES
ACCESSOIRES "ATLAS"

306, RUE SAINT-JEAN

TÉL.: 346-6266

GARAGE LEHOU & SIMARD ENR

FIAT



Vendeur exclusif

B.F. Goodrich

REPARATIONS VOLKSWAGEN

271 CHEMIN RICHELIEU
Saint-Jean, Qué.
TEL.: 347-6555

Aménagement de réseaux hydrauliques dans les comtés de Missisquoi et Iberville

Deux nouveaux contrats d'aménagement de réseaux hydrauliques, dans les comtés de Missisquoi et d'Iberville, viennent d'être accordés, par voie de soumissions publiques, annonce M. Clément Vincent, ministre de l'Agriculture du Québec.

Les deux rivières touchées sillonnent, l'une, les municipalités de canton Stanbridge et canton Dunham et l'autre, la municipalité de Sainte-Brigide-d'Iberville et les paroisses de Sainte-Sabine et de Saint-Alexandre. Ce sont, respectivement, les cours d'eau Cobern Discharge et Campbell.

Le premier contrat d'une valeur de \$31,586.50 concerne le cours d'eau Cobern Discharge et trois affluents. Il a été octroyé à la maison Les Constructions Frontière Ltée, de Frelighsburg (Missisquoi). Les travaux s'étendront sur une

distance d'environ huit milles et permettront une amélioration des cultures de la région, particulièrement celles de la pomme de terre, du maïs à grains et de la pomme. Ils entraîneront aussi une

plus-value foncière de l'ordre de \$14,700.00.

Le second contrat, accordé à la compagnie Ovide Paquin, de Granby, concerne l'aménagement de la rivière Campbell et de quatre de ses tributaires. Les travaux de réfection et d'installation de drainage souterrain seront exécutés sur un parcours de neuf milles, au coût de \$25,723.00.

A ces travaux s'ajoute l'attribution de contrats négociés pour améliorer deux autres cours d'eau du comté de Missisquoi. Portant sur une distance d'environ cinq milles, ces travaux coûteront \$24,024. Ils s'appliquent à la rivière Surprenant et à une branche arrosant les paroisses de Sainte-Sabine et de Notre-Dame-de-Stanbridge, à la rivière Crother's Brook et à un de ses affluents dans la municipalité de canton Stanbridge. La réalisation d'un autre projet est déjà en cours sur une longueur de 2,8 milles, ailleurs dans ce comté.

M. Candide Couture élu président du club de motoneiges de Bedford

Le nouvel exécutif du club de motoneiges "Les gais lurons" de Bedford est ainsi formé:

MM. Candide Couture, président, Emile Bédard, vice-président, Charles Dussault, secrétaire-trésorier et des directeurs suivants: MM. Gérard Leclerc, Marcel Béchard, Réal Desmarais, Pierre Séguin et Jean-Paul Plouffe.

SOIREE D'OUVERTURE

La première activité de la saison fut la soirée d'ouverture qui

avait lieu le dimanche, 22 novembre, à l'hôtel Maurice de Bedford.

Pour les enfants du Biafra

Le samedi 29 novembre, les juvénistes de la maison provinciale des Frères Maristes d'Iberville visiteront les foyers de la région pour vendre des arachides.

Les fonds recueillis par cette vente aideront à secourir les enfants du Biafra qui meurent de faim chaque jour.

Les juvénistes offriront une boîte d'arachides de 13 1/2 onces pour la somme de \$1. Ordinairement cette boîte se vend 89 cents.

Cette oeuvre est approuvée et patronnée par le maire de Saint-Jean, M. Bruno Choquette.

La saison de vente pour les fêtes

Bot son plein chez AVON. Profitez de votre temps libre pour gagner des \$\$\$ dans le voisinage. Amis et voisins aimeront acheter une gamme de cadeaux fabuleux. Ecrivez sans tarder à:

C. Fyen,
C.P. 112, Montréal 154.



ALAIN BARBEAU, C.A.



ALAIN LUSSIER, C.A.

M. ALAIN BARBEAU, C.A., est heureux d'annoncer à sa clientèle qu'il s'est joint un associé en la personne de M. ALAIN LUSSIER, C.A.

M. LUSSIER, C.A., a toujours résidé à Saint-Jean. Après avoir gradué à l'Ecole Secondaire Beaulieu en 1962, il fit son cours à l'Ecole des Hautes Etudes Commerciales de Montréal de laquelle il fut diplômé en 1967. Il a été reçu C.A. en 1968 et depuis il travaillait comme vérificateur à l'emploi du Gouvernement Fédéral.

Le bureau fera affaires désormais sous le nom de "BARBEAU, LUSSIER & CIE", Comptables-Agrées.

Barbeau, Lussier & Cie

Comptables agréés

238 A, rue Richelieu Saint-Jean, Qué.
Tél.: (514) 347-3761

Il y a toujours une bonne raison pour devenir membre de la CAISSE POPULAIRE



M. Fernand Séguin, personnalité bien connue, est membre de la Caisse Populaire de Saint-Charles-sur-Richelieu. Voici comment il a répondu à la question: Pourquoi êtes-vous membre d'une Caisse Populaire?

JE SUIS MEMBRE DE LA CAISSE POPULAIRE de Saint-Charles-sur-Richelieu PARCE QUE je considère que le mouvement coopératif peut devenir la plus grande force économique et sociale du Québec. Ses membres constituent le plus vaste corps intermédiaire de notre société; sa formule, intermédiaire entre le capitalisme et le socialisme, pourrait faire passer le Québec de la servitude à la libération économique.

*La tête sur les épaules, les pieds sur terre.
Votre Caisse Populaire Desjardins*



pm PRODUITS BEAUTE-HYGIENE

POUDRE POUR BÉBÉ 83¢
JOHNSON & JOHNSON BTE ECON

COTON-TIGES Q-TIPS 61¢
PAQUET DE 180

COUCHES HYGIÉNIQUES \$1.84
FLUSH-A-BYES PAQUET DE 48

LAMES PLUS \$1.47
DE GILLETTE PAQUET DE 10

DÉSODORISANT À BILLE 57¢
NOXZEMA BOITE 1 1/2 OZ

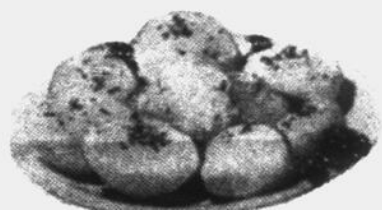
GANTS PLAYTEX 87¢
PETITS MOYENS GRANDS LA PAIRE

pm **BAS TOUS LES JOURS**



BANANES
DORÉES ET MÛRES
VARIÉTÉ PREMIUM
LA LB **12¢** PETITES
OU GROSSES

pm **BAS TOUS LES JOURS**



Pourquoi pas VOUS?

Mme J. Lake,
21, rue Park Laurier,
St-Jean

a épargné

\$ 2⁶⁸

(8.3%)

en magasinant chez Steinberg

où sa commande a coûté \$29.59. Une commande analogue chez un concurrent de Steinberg a coûté exactement \$32.27.

C'est peut-être aux Fêtes que nos Prix Miracles représentent plus de valeur que jamais! Profitez-en en tout temps!

\$
prix
miracles

pm ACHATS BONIS

BEIGNES AU SUCRE 2 POTS 2/49¢
STEINBERG 9 DE RABAIS DE 1.2

GÂTEAU A L'ANCIENNE 39¢
STEINBERG 16 DE RABAIS CH



GÂTEAUX AUX FRUITS
DE LUXE STEINBERG

1 lb 69¢ Tranché 2 lb \$1.35
Tranché 3 lb \$1.89

Rond 2 lb. \$1.49 - Rond 3 lb. \$1.99

GÂTEAUX AUX FRUITS POUR LA SAISON DES FÊTES

Tranche 2 lb. \$1.09 - Non tranché 4 lb \$1.77

pm PRODUITS VARIÉS

DÉTERSIF LIQUIDE 61¢
SUNLIGHT BOUTEILLE 24 OZ

SAVON DE TOILETTE 45¢
LUX ORD COULEURS ASS PQT de 3

SAVON EN PAINS 45¢
STEINBERG PAQUET DE 10

ANTIGEL MIRA-MART 77¢
POUR PARE-BRISE LE GALLON

PAPIER DE TOILETTE 53¢
ELEGANT COULEURS ASS PQT DE 4

FEUILLE D'ALUMINIUM 69¢
STEINBERG ROULEAU DE 18" X 25'

PIZZA À LA SAUCISSES 75¢
CHEF BOYARDEE PQT 17 OZ

PIZZA AU FROMAGE 63¢
PQT 15' OZ

FÈVES AU LARD 17¢
STEINBERG SAUCE TOMATES BTE 14 OZ

ALPHAGETTI LIBBY 21¢
BOITE DE 14 OZ

RIZ CONVERTI 61¢
UNCLE BEN PQT 28 OZ

MACARONI ASS. STEINBERG 32¢
POT 2 LB

CAPITAINE CRUNCH 51¢
CEREALES BOITE 11' OZ

POMMES DE TERRE

DU NOUVEAU BRUNSWICK

SAC 10 LB **33¢**

ACHAT BONI CAFÉ INSTANTANÉ

MAXWELL HOUSE, 20' DE RABAIS

BOCAL 10 OZ **\$1.43**

PRODUITS POPULAIRES

CHOW CHOW DE TOMATES
ROUGES CORONATION POT 20 OZ 49¢
CORNICHONS POLSKI, POT 32 OZ 49¢
OLIVES PLACÉES POT 10 OZ 67¢

CAFÉ INSTANTANÉ \$1.02
NESCAFÉ, 14' DE RABAIS POT 6 OZ \$1.43
CAFÉ INSTANTANÉ, 24' DE RABAIS
BOCAL 10 OZ

PAPIERS-MOUCHOIRS BTE 36¢
IMPRIMÉS LADY SCOTT DE 400
PAPIER DE TOILETTE, PQT DE 2 ROUL. 34¢

ESSUIE-TOUT PQT DE 59¢
2 ROUL. FACELLE ROYALE, COULEURS ASS

DENTIFRICE CREST SUPER \$1.05
ORD OU MENTHE 16' RABAIS TUBE

RINCE-BOUCHE \$1.36
SCOPE BOUT 17 OZ

FIXATIF À CHEVEUX 67¢
ORD OU FERME BTE 15 OZ

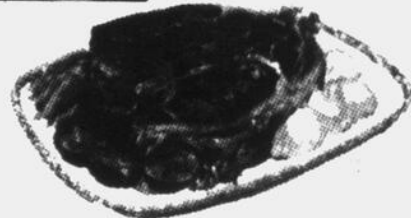
DÉSODORISANT \$1.17
EN CANETTE SOFT 'N DRI BTE 5 OZ

ACHAT BONI

GELÉES EN POUDRE ASSORTIES JELL-O

PQT 3 OZ **10¢**

BAS TOUS LES JOURS



RÔTI DE PALETTE
MARQUE ROUGE COUPE ORDINAIRE

LA LB **59¢**

ARTICLES DIVERS

BAS DE NYLON

PROMOTIONAL ORDINAIRE OU SANS TALONS GRANDEUR S ASSORTIES ACHAT BONI, 4' DE RABAIS

LA PAIRE **25¢**

VERRES À PARFAIT 29¢
TAILLÉS À LA MAIN CH

HISTOIRE DU MONDE \$1.29
VOLUME NO 13

DÉBARBOUILLETES 88¢
EN COTON SIX POUR

NOTRE GARANTIE DE PROTECTION DES PRIX MIRACLES

Nous maintiendrons nos PRIX MIRACLES EN ALIMENTATION et ne les modifierons que si le coût de production change.

miracles en alimentation

BAS TOUS LES JOURS



BOEUF HACHÉ
MAIGRE

LA LB **55¢**

BOISSONS

CAFÉ CREMO 76¢
TOUT USAGE ET MOULU SAC 1 LB

SACS DE THÉ 63¢
T BRAND PQT DE 100

SACS DE THÉ 79¢
RED ROSE ORANGE PEKOE PQT DE 60

BOISSON AU CHOCOLAT 77¢
INSTANTANÉE STEINBERG BTE 2 LB

EAU MINÉRALE 52¢
EVIAN BOUTEILLE 30 OZ

BAS TOUS LES JOURS

POIS NO 4
LACHINE DES RAPIDES

BTE 19 OZ **16¢**

BAS TOUS LES JOURS



SAUCISSES FUMÉES
SANS PEAU STEINBERG

PAQUET 1 LB **55¢**

PRODUITS LAITIERS

FROMAGE TRANCHÉ 32¢
STEINBERG PAQUET 8 OZ

FROMAGE EN CRÈME 69¢
STEINBERG POT DE 16 OZ

FROMAGE GRUYÈRE 45¢
À LA CARTE STEINBERG PQT 8 OZ

FROMAGE EN CRÈME 28¢
AVEC OIGNONS KRAFT CONT 4 OZ

BATONNETS DE FROMAGE 51¢
MOZZARELLA KRAFT PQT 8 OZ

BAS TOUS LES JOURS

SHORTENING BURN
POUR LA CUISSON

PQT 1 LB **20¢**

- PQT 2 LB **32¢**
- CAPITAINE CRUNCH** 51¢
CEREALES BOITE 11 1/2 OZ
- SUGAR CRISP DE POST** 42¢
PAQUET DE 8 1/2 OZ
- MORCEAUX DE BOEUF** 32¢
ALPO BOITE 14 1/2 OZ
- HARICOTS VERTS** 24¢
ASSAISONNÉS DEL MONTE BTE 14 OZ

BAS TOUS LES JOURS



JEUNE DINDE
CATÉGORIE CANADA A EMP. SOUS VIDE

La 20 lbs et plus
lb **39¢**

BIFTECK DE RONDE 99¢
DESOSSE TRANCHE ENTIERE LA LB
MARQUE ROUGE

POULETS FRAIS 39¢
CANADA CATÉGORIE A 2 A 3 LB LA LB

PORC HACHÉ 79¢
MAIGRE LA LB

BACON TRANCHÉ 81¢
SANS COUENNE SWIFT PREMIUM PQT 1 LB

LONGES DE PORC 69¢
1 lb. maigre, bout des côtes, env. 3/4 lb.

TOURTIÈRE 69¢
STEINBERG ACHAT BONI PAQUET 16 OZ

ACHAT BONI

Épargne additionnelle rendue possible grâce aux achats faits en grandes quantités et aux remises temporaires des manufacturiers.

ARTS & LETTRES

L'excellent prix du Cercle du livre de France

Que Jovette Bernier remporte le prix du Cercle du livre de France, voilà une surprise. On ne peut pas dire que Jovette Bernier soit un jeune auteur; il y a même plusieurs années qu'elle n'avait rien publié. Son dernier recueil de poèmes date de 1945 et son seul roman, de 1931. Comme tant d'autres, elle écrivait pour la radio et la télévision. En remportant le prix du C L F avec "Non monsieur" elle fait un retour remarqué et remarquable dans le monde littéraire du Québec.

"Non monsieur" est un roman d'une fraîcheur parfois d'une grande naïveté, d'autres fois plutôt dépouillé. L'histoire d'un grand amour impossible, celui de Puce;

la tendre, patiente, entêtée et si peu lucide Puce et du métis Noc qui faisait l'amour à toutes les filles sur toutes les grèves et dans tous les bois de l'Amérique. Noc, l'éternel errant, le rêve qui passe et que chacun veut avoir, l'éternité à portée de la main. Ce même Noc qui fuit quand il a engrossé une fille du village ou celle du voisin. Les parents de Puce avaient destiné celle-là à Oscar, honnête et moche. Puce refusait; elle voulait vivre et non s'ennuyer dans la vertu tiède. "Le jour de mes vingt-et-un ans la vie je me l'appreterai et me la servirai moi-même".

Jovette Bernier raconte cette longue et souffrante patience de

Puce. Ou plutôt c'est Puce qui raconte cette folle aventure mais avec tant d'années de recul qu'elle s'en amuse un peu. "Dans mon village il y avait trois filles pour un garçon. Trois métiers pour une fille. Puce n'avait jamais remarqué cette singularité. N'avait jamais remarqué que ce monde était fait pour l'homme. Jugea insolite la virginité dans un monde conçu par couples. Ce jour-là lui vint la certitude que le célibat n'était pas un état mais une malchance". Il fallait à l'auteur une certaine distance devant cette histoire amoureuse pour la raconter avec un humour mêlé à un peu d'amertume. Les dernières pages du roman sont à ce propos bien typiques. Elle dit de Noc et de son

aventure amoureuse: "On a couru après ça, aimé ça, dormi avec ça, chaviré, pleuré pour ça. Tant qu'on y a cru le jeu valait bien la chandelle. C'était aimable et exigeant, jaloux ou indifférent, ça lâchait, trigaudait, c'était agressif, possessif, passionné, intéressé (...). Ça jouait avec bonheur du tambour romantique, ça pleurait-pleurait en trahissant. Ça embrassait bien, ça giflait mieux encore". Noc est devenu "ca" l'amour romantique aussi, peut-être! Et depuis, l'un et l'autre ont vieilli. Et tellement vieilli que le "tu" a fait place au "vous".

Il faudrait souligner le vocabulaire qu'utilise Jovette Bernier. Son roman tient beaucoup du conte,

et du conte comme on en raconte encore dans quelques rares villages. De là des mots anciens et des expressions comme en créent les gens du Bas du fleuve. "Le temps s'emballait", "j'avais trop barguigné", "le dialogue ne maillait plus", "guignon", "bectance", "entourloupette", etc. Des mots qui forment des images. Un langage qui donne à ce récit beaucoup de saveur.

"Non Monsieur", un livre qu'on a le goût de relire dès après la première lecture. Un roman qui donne au prix du Cercle du livre de France un peu plus de prestige.

J.-Y. T.

Les jeunes Québécois vers les sciences

On souligne depuis tant d'années que trop peu de Québécois se dirigent vers les sciences! Ceux qui regrettent ce peu d'intérêt ne font rien ou si peu pour corriger la situation. A ma connaissance, seule la revue "Le jeune scientifique" vise réellement à combler cette lacune. Publiée jusqu'à maintenant par l'ACFAS (Association canadienne-française pour l'avancement des sciences), cette revue sera dorénavant une publication des Presses de l'Université du Québec.



En prenant charge de cette revue, les dirigeants de l'Université du Québec veulent lui donner "un souffle nouveau", la placer à la fine pointe de l'actualité scientifique tout en lui conservant son caractère de vulgarisation scientifique. Cette transformation se fait et se

fera en collaboration avec les lecteurs. Déjà un concours est ouvert aux étudiants du secondaire et du collégial; il faut trouver un nouveau nom pour la revue. Le gagnant aura la chance de séjourner trois semaines en France. Les conditions du concours sont les suivantes: résider au Québec; suggérer un nom nouveau pour "Le jeune scientifique"; rédiger un travail personnel sur la carrière scientifique que vous aimeriez embrasser et les raisons qui vous y incitent; adresser le tout avant le 10 décembre.

Dans le dernier numéro (octobre-novembre) on y parle de la lumière, des ondes gravitationnelles, de la migration des insectes, du bois-plastique, du coélocanthe de l'expédition du Manhattan et de quelques autres sujets. Un éventail de préoccupations qui devraient susciter chez les jeunes un intérêt pour la recherche scientifique.

"Le jeune scientifique", une revue d'une précieuse actualité que l'on devrait trouver dans toutes les bibliothèques des écoles et que devraient recevoir plus d'un étudiant. Une revue qui répond à un pressant besoin tant dans le Québec que chez les jeunes. On peut s'y abonner en écrivant aux Presses de l'Université du Québec, 2525, boul. Laurier, Sainte-Foy, Québec 10.

Jean-Yves THEBERGE

Les émaux de Jean Cartier

Sous la présidence d'honneur de Mme Bertrand, avec la collaboration de la société des Architectes de Montréal, un Johannais, Jean CARTIER, présente ses œuvres, EMAUX sur ACIER au 1825 Boul. Dorchester Ouest, du 12 au 21 novembre.

par Jacob LAHMI

Comme tout vernissage classique, toilettes, petit vin mettaient au second plan l'œuvre pour ne pas dire que l'œuvre disparaissait dans une telle circonstance où une foule nombreuse s'y trouvait.

Loin de laisser stagner cet art du feu, Jean CARTIER nous fait découvrir une œuvre en apparence commerciale, probablement bien utilitaire!!!

L'Email c'est quoi? Par sa composition, c'est un verre ou plus exactement un cristal qui comporte une grande proportion de plomb. L'Email s'obtient par la fusion à haute température de 700 à 1000 degrés d'un mélange de silice... potasse... minium. En fondant cela ressemble à une sorte de cristal incolore. La coloration demande la connaissance d'oxydes métalliques.

Un fondant enduit le métal. Cela sert d'agent protecteur; le support à la couleur contre l'élément destructeur.

A la cuisson, une certaine pénétration s'opère entre le fondant et les émaux colorés.

Les émaux de Jean CARTIER comportent deux éléments principaux. La TECHNIQUE, sa progression, sa rapidité et LES MOYENS D'EXPRESSIONS des styles. Oui, trois expressions particulières nous sont offertes, des jeux de pochoirs, des caches, des superpositions apparaissent et une troisième qui, malgré la sécheresse géométrique nous présente des FORMES PURES, AGREABLES, voulues ou la composition de couleur, de répétition donne un effet appréciable et serein du mouvement.

La richesse des cartons, des maquettes est excellente. La maîtrise du compas, du pistolet, des raccords est apparente!!!

Cet art, hier encore nommé arts appliqués subit l'influence de la peinture, la sculpture de l'architecture de la gravure et son intégration entière au Arts, "nommés encore je ne sais pourquoi, majeurs" devrait demander beaucoup plus du côté artistique qu'à celui de l'industriel et du commercial.

L'Architecture contemporaine, la décoration s'enrichit probablement des services de ce mouvement.

Une entreprise à suivre que les suédois ont pu et su mettre en évidence.

Un exposition à voir. Un travail de grande haleine.

opus I

Luc Racine, qui avait déjà publié "Les dormeurs" en 1966, vient de signer un deuxième recueil de poèmes: "Opus I". Une poésie à l'image du monde dans lequel nous vivons: dure, parfois cérébrale, parfois viscérale. Une poésie à l'heure de l'électronique Luc Racine veut d'abord retrouver ce langage, cette parole que nous avons perdue. Nous ne savons plus dire, repliés que nous sommes dans la peur et le silence.

"D'un langage perdu la souffrance s'exile en nos traits sans visages"

"Opus I" est la dix-huitième publication de la collection Poètes du jour publiée par la maison de Jacques Hébert.

NC.



COUPAL & BRASSARD ENRG.

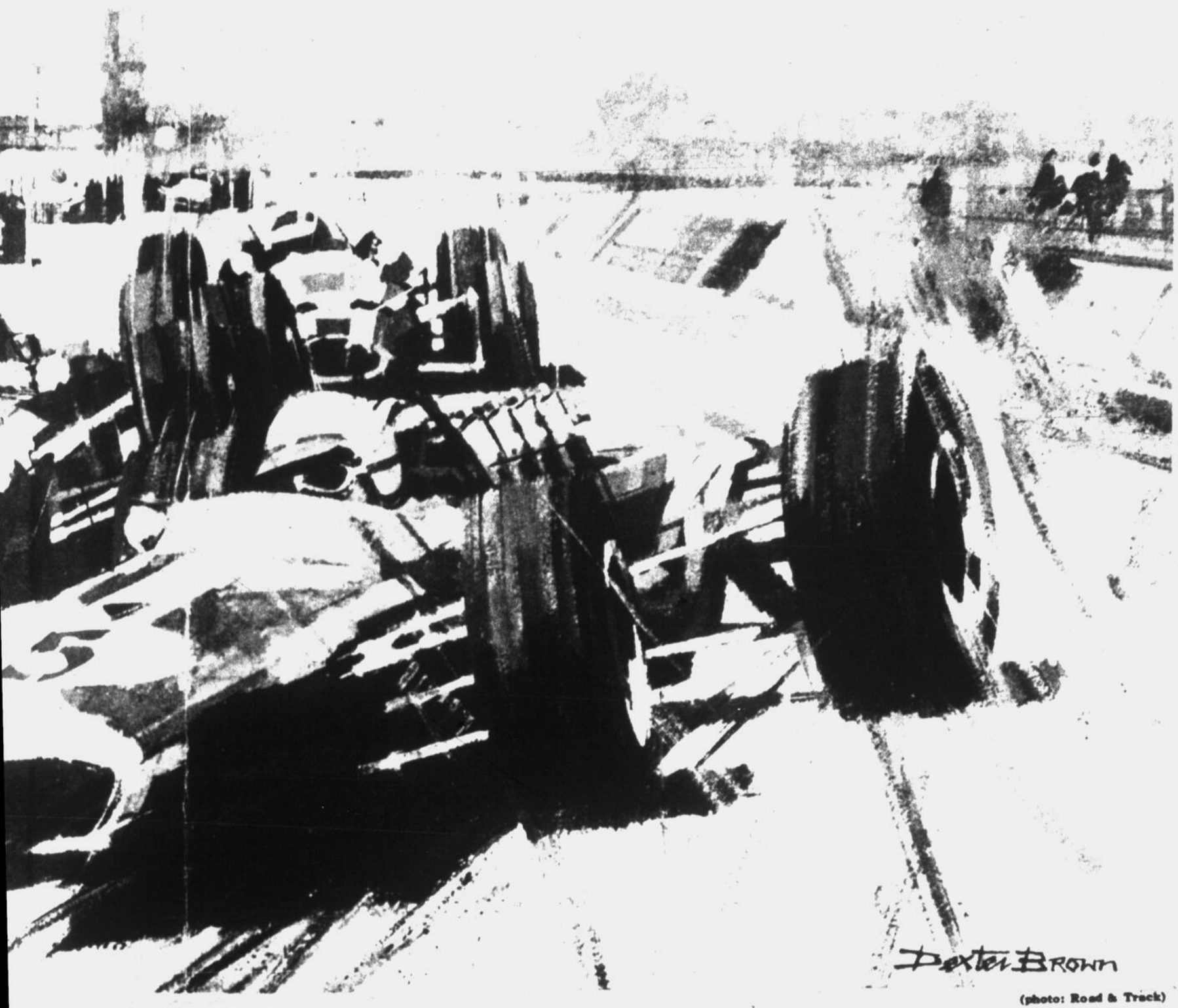
Route 40a) Iberville, Que. Tel.: 347-6505 658-7333 Mtl

UNE SEULE FAÇON D'ASSISTER

A CETTE PROJECTION DE FILMS,

VOUS PROCUREZ UN LAISSE-PASSER CHEZ L'UN DE CES COMMANDITAIRES

C'EST GRATUIT



Dexter Brown

(photo: Road & Track)

<p>AMORTISSEURS</p> <p>Gabrie</p>	<p>Bienvenue</p> <p>CHEZ MICKEY</p> <p>Guy Beauvolsk, prop.</p> <p>LE ROI DES PATATES FRITES L'AS DU CHIEN CHAUD</p> <p>126, 5e AVENUE IBERVILLE, STAND: 346-6979</p>	<p><i>Boucherie Pierre</i></p> <p><i>Enrg.</i></p> <p>PIERRE GRUSLIN, prop.</p> <p>Spécialité — Boeuf marque rouge Charcuterie — Fromage</p> <p>612 DORCHESTER - ST-JEAN, P.Q. TEL. 348-4415</p>	<p>SALAISSON MARTIN</p> <p>193, DE LAGRAVE SAINT-JEAN QUE.</p> <p>347-8210</p>	<p>RICHELIEU AUTO RADIATEUR ENR</p> <p>TEL.: 346-4795</p> <p>P. Mongeau, Prop. 98, Jacques-Cartier, Saint-Jean</p> <p>SKI-DOO</p>
<p>HUILE À MOTEUR</p> <p> </p>	<p>ST-JEAN AUTO CENTRE INC.</p> <p>347-8755</p> <p>Pièces d'auto - Clinique Brake - Tune-up - Towing Mécanique générale Deux camions à votre service</p> <p></p> <p>DUPOIS & LUSSIER 70, boul. du Séminaire, Saint-Jean, P. Qué.</p>	<p>ST-JACQUES</p> <p> SERVICE</p> <p>Accessoires Atlas - Tune-UP Batteries - Remorquage - Pneus</p> <p>306, SAINT-JACQUES TEL.: 346-6266</p>	<p><i>F. A. Beauregard</i></p> <p> 118, Jacques-Cartier Saint-Jean, P.Q.</p> <p>Tél.: 347-2487</p> <p>Brake - Drums tourné sur place Service de mécanicien Remorquage</p>	<p>VULCANISATION ST-JEAN INC.</p> <p>PNEUS NEUFS A RECHAPPES</p> <p>Jacques P. Meunier, Prés.</p> <p>6, JACQUES-CARTIER, SAINT-JEAN - 347-2391</p>

votre page, *Madame*



Croquettes à la hollandaise

Une merveilleuse façon d'étirer un budget en souffrance en servant ce mets sans viande comme plat de résistance. Ajoutons que le fromage contient plus de protéine par once que la viande maigre et que sa valeur nutritive est excellente. Si vous attendez des invités; ces croquettes au fromage de Hollande seront très appréciées comme amuse-gueule à l'heure du cocktail avant le dîner.

2 c. à table de beurre
4 c. à table de farine tout usage;
1 tasse de lait
2 jaunes d'oeufs

2 tasses de fromage râpé
Gouda importé de Hollande (environ 8 oz. (vieilli si possible)
Cayenne, sel et poivre

blanc au goût;
Une goûte de vin de table;
1 tasse de chapelure
2 blancs d'oeufs
Graisce ou huile pour friture

Croquettes à la Hollandaise

Une merveilleuse façon d'étirer un budget en souffrance en servant ce mets sans viande comme plat de résistance. Ajoutons que le fromage contient plus de protéine par once que la viande maigre et que sa valeur nutritive est excellente.

Si vous attendez des invités; ces croquettes au fromage de Hollande seront très appréciées comme amuse-gueule à l'heure du cocktail avant le dîner.

CROQUETTES

Faire fondre le beurre dans une

casserole; incorporer la farine pour former une pâte lisse. Ajouter le lait graduellement en brassant constamment. Ajouter le fromage importé de Hollande et les jaunes d'oeufs battus. Chauffer à feu doux pour fondre le fromage (NB. Une chaleur trop élevée durcira le fromage). Assaisonner de cayenne, sel et poivre et d'une goutte de vin (NB. N'ajoutez pas trop de vin car le mélange sera trop clair). Déposer ce mélange dans une casserole à gâteau (environ 7 pouces par 11 pouces) et bien refroidir (de préférence toute une nuit) pour que le mélange se manipule facilement avec les doigts. Façonner

en croquettes ou simplement couper en carrés. Enrober chaque croquette de chapelure, tremper ensuite dans les blancs d'oeufs battus et enrober de nouveau de chapelure. Laisser sécher 10 à 15 minutes avant de cuire dans une friture à 375 degrés F. ou jusqu'à ce que les croquettes soient d'un beau brun doré. Egoutter sur du papier absorbant. Servir sur des rôties et garnir de persil. Des croquettes miniatures peuvent être servies comme amuse-gueule à l'heure de cocktail.

Cette recette donne environ 12 croquettes.

Idée de femme

par Simone MILLETTE



L'autorité des parents

Comment peut-on définir l'autorité? C'est le droit et le pouvoir, pour les parents, d'imposer obéissance à leurs enfants jusqu'à l'âge de vingt et un ans.

On croit toujours que toute éducation serait impossible sans elle. Il faut, bien entendu, utiliser ce droit à bon escient. Les parents sont obligés par la loi de prendre soin de la personne et des biens de l'enfant, de l'élever et le surveiller. L'autorité, exercice de la raison, ne doit jamais être systématique, mais tempérée par l'affection, et ainsi aider au développement de la personnalité de l'enfant.

Lorsqu'elle est exercée sans mesure, elle peut devenir un obstacle à l'épanouissement de l'intelligence infantile. La manière d'user de l'autorité doit varier selon l'âge, le moment, les circonstances, le caractère, la santé de l'enfant.

Les psychologues ont remarqué que cette "toute-puissance", mal employée, entraîne souvent l'enfant à se venger. Par exemple il dénonce son petit frère qui a cassé un objet, il se replie sur lui-même, ne se confie qu'à ses amis. Surtout il prend l'habitude d'être toujours commandé et, parvenu à l'âge adulte, devient incapable de prendre des responsabilités. L'autorité est d'un maniement très délicat, car certaines natures enfantines s'épanouissent dans la discipline, tandis que d'autres ont absolument besoin de liberté.

Seuls, le père et la mère sont aptes à trouver la ligne de conduite à suivre face aux enfants; car eux seuls les connaissent vraiment.



Spirograph

Valeur de \$4.98

\$3.49

Egalement disponibles les jeux Spirotot et Super Spirograph. Tel qu'annoncé à la TV



Livres en cadeaux

POUR ENFANTS

ASTERIX ET LE CHAUDRON

\$1.95



Kerplunk

Valeur de \$4.98

\$3.49

Tel qu'annoncé à la TV



\$89.95

Dactylo Commodore

Modèle 30

La machine à écrire de bureau, portative.

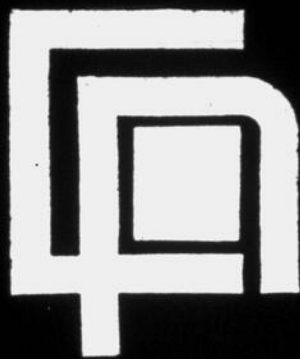
Aussi modèle avec tabulateur de luxe automatique pour seulement \$109.95

OFFREZ UNE CARTE DE NOEL SELECTIONNEE CHEZ CLAUDE PAYETTE INC.

L'excellente présentation et les nouveaux modèles reproduits sur papiers canadiens mettent en valeur vos souhaits des FETES. Leurs séduisantes pensées ne manqueront pas d'attirer l'attention de ceux qui vous sont chers.

Noël 1969

chez



CLAUDE PAYETTE INC.

211, rue Richelieu, Saint-Jean

131, 5e Avenue, Iberville

Variété d'accessoires décoratifs

POUR TOUS LES GOUTS A TOUS LES PRIX

Utilisez notre plan mise de côté

Un léger dépôt suffit!

De tout, pour toute la famille!

CHARGEX

en ce TEMPS ci

Nos étudiants nous "parlent"

Un questionnaire rempli par des étudiants de la régionale Honoré-Mercier constituera, pour nous, le point de départ de quelques réflexions, relatives à la réaction des jeunes à une rencontre éventuelle avec leur aumônier. Il s'agit, ici d'une situation particulière, existentielle à partir de laquelle on tire certaines "conclusions".

par Roger ALEXANDRE

LA FOI PRESUPPOSEE

Notre première remarque porte sur le fait que ce questionnaire présuppose que nos adolescents ont la foi. On peut constater ce dernier dire par la question suivante: "Voici quelle sorte de messe j'aime bien: pourquoi? En outre, au bas du questionnaire, on peut y lire une prière faite à Marie. Le rite semble prendre le pas sur l'enracinement profond de la personne.

UNE QUESTION SIGNIFICATIVE

"J'aimerais vous rencontrer à votre bureau pour parler confidentiellement, seul. Pourquoi?" Le nombre élevé de réponses négatives à cette question offre l'opportunité de tenter certaines interprétations générales. Pourquoi a-t-on pu noter une réticence de la part des étudiants à cette avance "toute" fraternelle de leur aumônier?

Les étudiants nous le disent. "Non, parce que je vais être gêné". "Non, on ne sait pas quoi dire". "Je n'ai pas de problèmes". "Non, pas pour l'instant, plus tard quand j'aurai des problèmes". "(...) ce n'est pas le "fun". " "Je ne suis pas capable".

Ciel

Puis-je regarder
D'un beau fixe du coeur
Ton visage lavé
De tout l'ombre
Des barreaux rouges
Qui trahissaient l'émerveillement
Et l'étonnement prolongé
Où s'illuminent au regard
La lourdeur même des murs
Et l'enfer des plafonds
Mon ciel c'était toi donc!

de problème. "Plus tard, j'irai vous voir quand j'aurai des problèmes". Voilà une réponse typique des étudiants. Ceux-ci éprouvent la gêne de la rencontre.

D'une façon générale, toute gêne sous-entend que l'on habite un monde trop fermé, trop contraignant pour y vivre à l'aise ou librement. Provoquer une rencontre personnelle de cette manière semble se réduire soi-même à une catégorie; on deviendrait une sorte de psychiatre plutôt qu'un ami. Une telle façon de procéder tient difficilement compte des conditions vitales d'une rencontre humaine.

UN NOUVEAU LANGAGE

Ainsi, sans trop le vouloir, on impose de façon maladroite sa présence, tout en affirmant aux yeux des étudiants sa dépendance vis-à-vis d'eux, son impuissance à pouvoir communiquer avec eux sur un plan d'égal à égal. Ne vaudrait-il pas mieux prendre un nouveau langage et dire selon l'expression d'Erich Fromm: "J'ai besoin de toi parce que je t'aime" plutôt que "je t'aime parce que j'ai besoin de toi".

SERVICE A DOMICILE

Le Paradis des Bas Prix Enr'g.

TAPIS - DRAPERIES - PRÉLART
CERAMIQUE - POTTERIE DECORATIVE
YVON CHOQUETTE, PROP.
TÉL. 348-3478
PLAN A TERME SI DESIRE

WEIGHT WATCHERS

MAIGRIR surveillez votre poids
Le jeudi soir à 8 heures
Au sous-sol de l'église Saint-Edmond, Boul. Gouin, Saint-Jean
Nous acceptons de nouveaux membres dans toutes les classes
Classes semaine \$2.
Enregistrement \$3. 342-5200
INFORMEZ-VOUS SUR NOTRE CARTE DE MEMBRE A VIE

POUR ADULTES SEULEMENT

Les noms: Alpie's, Plexis, Copa Cabana, La Cage

LE CERCLE DON JUAN

etc.
Ca vous dit quel que chose?
Retrouvez le même ambiance
A Saint-Jean au Bar Salon sur le

BOULEVARD DU SÉMINAIRE
et découvrez ce qu'est son et lumière.

LE PLUS GRAND CENTRE D'AUTOS NEIGE DE LA RÉGION



maintenant en montre
Snow Cruiser
de 25 c.v. pour 1970

- Nouveau moteur O M C de 25 c.v. plus puissant qui vous donne un meilleur rendement
- Chenilles sans fin à crampons suscitant moins de friction et moins de vibrations tout en offrant une meilleure traction
- Disponible en deux modèles à chenilles larges de 20 1/2" ... démarrage manuel ou électrique.



voyez le nouveau modèle rapide
Snow Cruiser 200

- Nouveau moteur de 20 c.v. rapide donnant une plus grande accélération et un meilleur rendement
 - Nouveau modèle léger et un confort sans pareil... sans oublier le siège plus spacieux.
 - Nouveaux phares jumelés, donc meilleure visibilité la nuit
 - Disponible avec démarrage manuel ou électrique.
- Venez le voir dès maintenant... alors qu'il tient encore en place.

BOTTES ET HABITS POUR AUTO-NEIGE

BOTTES A PARTIR DE \$9.95

Aucun comptant requis.

Aussi peu que \$7.80 par semaine

G. FORTIN MARINE

STATION B.-A.

TÉL. 346-4853

1 mille passé
St-Paul Ile-aux-Noix

UNITED

VOTRE MAGASIN A RAYONS FAMILIAL



GRANDE VENTE DE SAISON! BOTTES ET COUVRE-CHAUSSURES POUR TOUS

A. BOTTES POUR JEUNES FILLES

12" de haut en vinyle simili-cuir. Couleurs: brun ou tan. Pointures 11x à 4. 7.99

B. BOTTES POUR JEUNES FILLES

Beau vinyle simili-cuir à motif lacé à l'avant. En brun ou noir. Pointures 11x à 4. 8.99

C. VINYLE ROBUSTE POUR GARÇONS

Belle botte au fini brun-antique à épaisse semelle durable. Pointures 1 à 5. 7.99

D. BOTTES COSAQUES POUR DAMES

16" de haut en vinyle simili-cuir. 1/2 fermeture-éclair intérieure. Gris ou tan. Pointures 6 à 10. 10.97

E. BOTTES MODE POUR DAMES

Vinyle simili-cuir aspect matelassé. Doublée de chaude peluche. 12" de haut. Brun ou noir. Pointures 5 à 10. 10.99

F. JOLIES BOTTES POUR DAMES

En vinyle simili-cuir à 1/2 fermeture-éclair intérieure 10" de haut. Brun. Pointures 6 à 10. 12.99

G. BOTTES COSAQUES POUR DAMES

En beau cuir lisse de 14" de haut. 1/2 fermeture-éclair intérieure. Noir ou brun. Pointures 5 à 10. 13.99

H. BOTTES EN CUIR POUR DAMES

Modèle cosaque de 15" de haut. Garniture bouclé et perforation avant. Couleur: Tan. Pointures 5 1/2 à 10. 18.95

J. BOTTES COCKTAIL POUR DAMES

Beau cuir souple. 8" de haut. Couleurs: noir ou brun. Pointures 5 1/2 à 9 1/2. 15.99

K. COUVRE-CHAUSSURES POUR TOUS

Caoutchouc à doublure ouatée. Bride ajustable, épais revers agneau. Brun. Enfants et fillettes, brun ou blanc, pointures 5 à 3: 2.97. Garçons, pointures 4 à 5: 3.97. Hommes, pointures 6 à 10. 5.99

L. BOTTES AUTO-NEIGE POUR TOUS

Bas caoutchouc. Haut nylon marine. Chausson feutre intérieure. Laçage avant. Enfants 7 à 12: 7.99. Fillettes 13 à 3: 7.99. Garçons 1 à 5: 9.99. Dames 6 à 9: 9.99. Hommes 7 à 11. 11.99

M. CHAUDES BOTTES POUR TOUS

En nylon matelassé robuste. Épaisse semelle. Laçage avant. Doublées peluche. Bleu. Enfants 11 à 4: 11.99. Dames 5 à 10: 13.99. Hommes 7 à 11. 15.97

N. COUVRE-CHAUSSURES POUR HOMMES

En caoutchouc doublé agneau. Fermées par 4 boucles avant. Noir. Pointures 6 à 10. 4.99

O. BOTTES EN CAOUTCHOUC POUR HOMMES

Doublée molleton. Fermeture-éclair dessus. Noir. Pointures 6 à 10. 3.47

P. DEMI-CLAQUES POUR HOMMES

Caoutchouc noir à semelle anti-dérapante. Pointures 6 à 10. 1.99

A VOTRE MAGASIN UNITED. SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMBOURSE

UNITED

VOTRE MAGASIN A RAYONS FAMILIAL

228 RUE RICHELIEU
ST-JEAN, P.Q.

EGALEMENT EN VENTE DANS TOUS LES MAGASINS UNITED DE LA PROVINCE



LA PAGE DE SERGE

Le groupe "Alateen"

Un petit groupe de jeunes, âgés entre 12 et 20 ans, tiennent à toutes les semaines une réunion dans une petite salle de Saint-Jean, afin de discuter sur les problèmes de l'alcoolisme. Leur nom: "Les Alateen".

QUI SONT-ILS?

ALATEEN, c'est le nom donné à des groupes de jeunes qui cherchent de l'aide pour résoudre les problèmes suscités par l'alcoolisme d'un parent ou d'un ami.

Les membres Alateens se réunissent dans le but d'échanger leurs expériences et d'obtenir une meilleure compréhension de l'alcoolique. Cette connaissance favorise le plein développement de leur personnalité qui risque d'être pro-

fondément affectée par le contact prolongé avec un alcoolique.

Les Alateens apprennent à accepter le fait que l'alcoolisme est une maladie. Bien qu'ils restent profondément attachés à leurs parents, ils apprennent à ne pas se laisser émuvoir outre mesure par les difficultés de ces derniers.

L'étude des douze (12) étapes des Alcooliques Anonymes leur enseigne à accepter le fait qu'ils sont impuissants devant l'alcool et ses répercussions dans l'entourage de l'alcoolique.

Alateen éclaire les jeunes sur leurs propres défauts et sur leurs déficiences, que ceux-ci soient provoqués ou non par la vie avec

un alcoolique. Une plus grande compréhension des autres leur inspirera le désir de s'améliorer.

Les jeunes, entre 12 et 20 ans,

qui sont troublés par le comportement alcoolique d'un des leurs sont éligibles comme membres d'un groupe Alateen.

Qu'est-ce que l'alcoolisme?

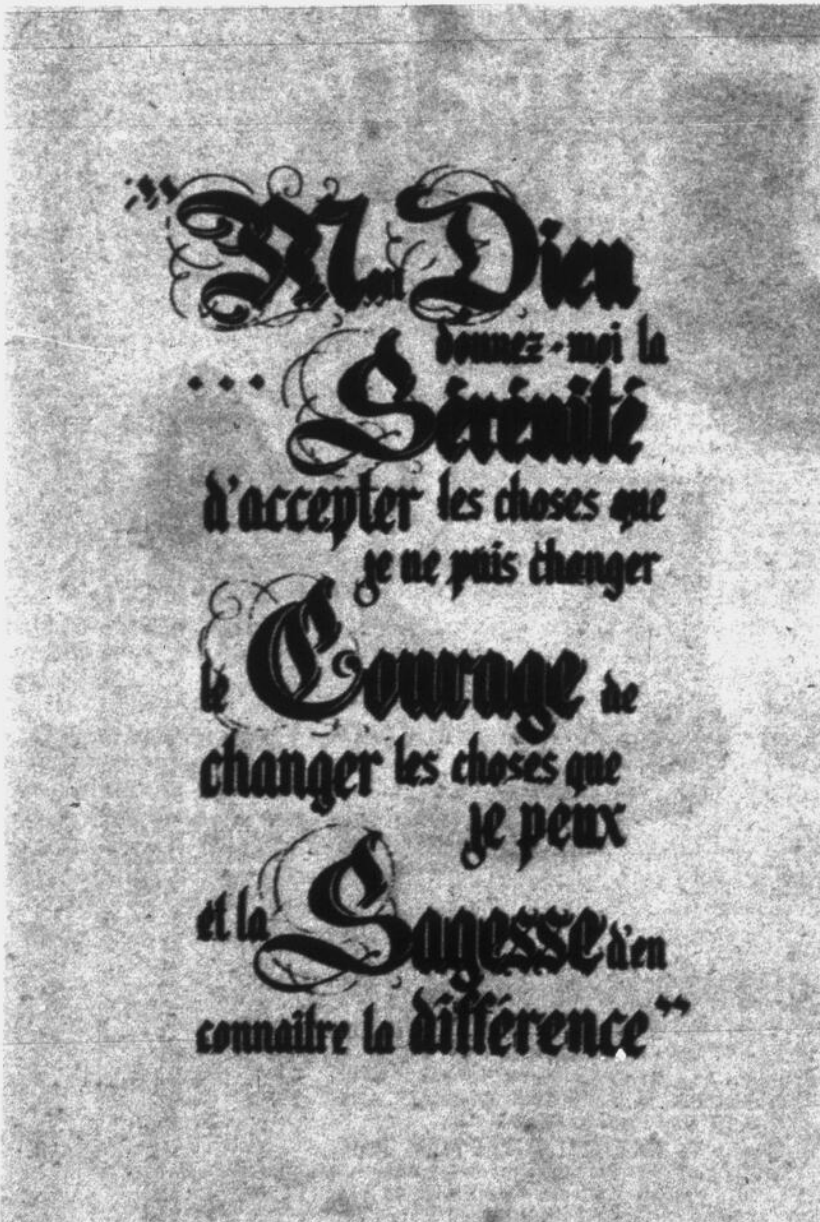
L'alcoolisme est l'une des maladies les plus insidieuses connues. L'organisme du malade est réfractaire à l'alcool, tandis que son esprit est obsédé du désir d'en absorber.

A mesure que le temps passe, l'alcoolique vient à douter de sa famille, de sa religion, de ses amis et de lui-même. Il n'a confiance qu'en l'alcool.

On ne doit pas le blâmer, car personne ne commence à boire avec l'intention de devenir alcoolique. Mais, tant qu'il persistera dans cette voie, il glissera inévitablement de plus en plus bas.

La maladie le rendra malheureux bien avant qu'il ait atteint le fond de l'abîme. Bien qu'il soit rempli de craintes, de remords et

de regrets, il déteste qu'on tente de le secourir ou qu'on lui prodigue des conseils. Ceux-ci ne lui seront profitables que lorsqu'il sera prêt à les accepter. Les alcooliques ont besoin d'être aimés et d'être secourus, mais notre aide et notre amour doivent leur être prodigués d'une façon intelligente. C'est pourquoi il nous est indispensable de connaître et de comprendre le problème de l'alcoolisme.



Pour les scouts et louveteaux

Le premier magistrat de Saint-Jean, M. Bruno Choquette, accepte la première boîte de bougies de Noël vendues par les scouts et louveteaux de la paroisse Cathédrale. Les jeunes offriront ces bou-

gies au public à partir du 28 novembre. De gauche à droite, nous reconnaissons M. Rock Tanguay, président de l'association locale, Pierre Caron, le maire et Jacques Duval. (Photo Ken Walllett)

"Recette de bonheur"

par Serge MARTINEAU

Prenez deux onces de patience, une tasse de bonté, quatre onces de bonne volonté, une pincée d'espoir et une bonne dose de foi.

Ajoutez deux poignées de tolérance, un paquet de prudence et quelques brins de sympathie; une poignée de cette petite plante rare qu'on nomme humilité ainsi qu'une bonne mesure de bonne humeur.

Assaisonnez de beaucoup de bon sens et laissez mijoter jusqu'à ce que vous ayez obtenu un bon VINGT-QUATRE HEURES.

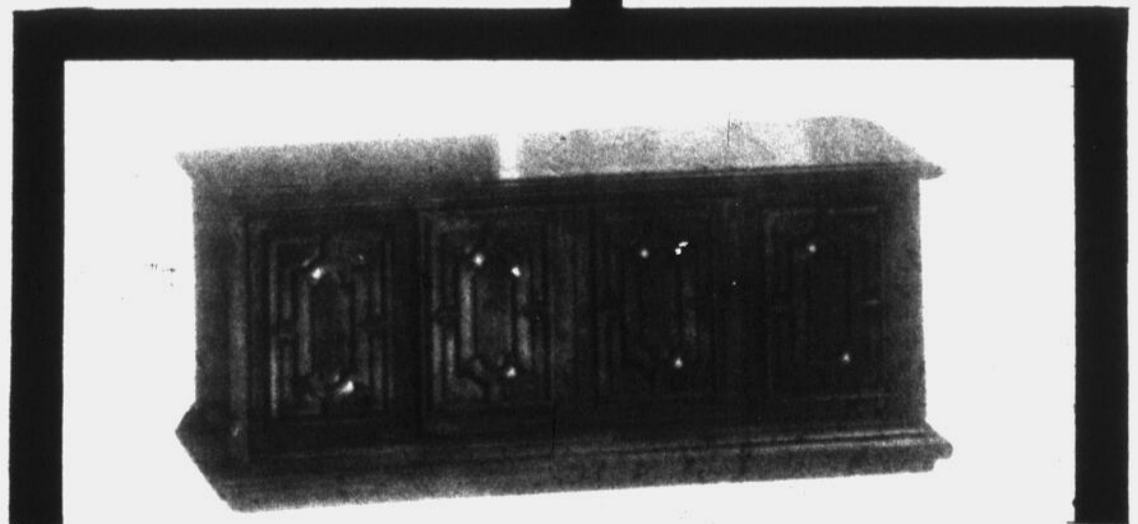
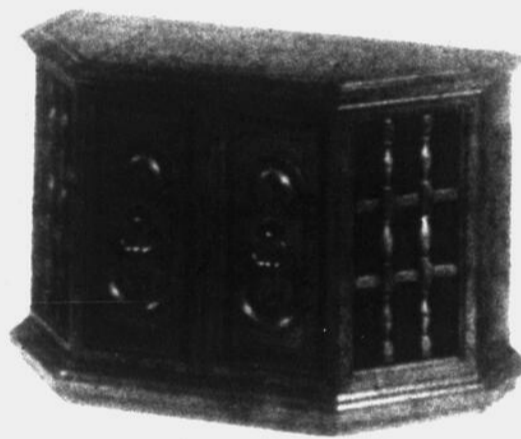
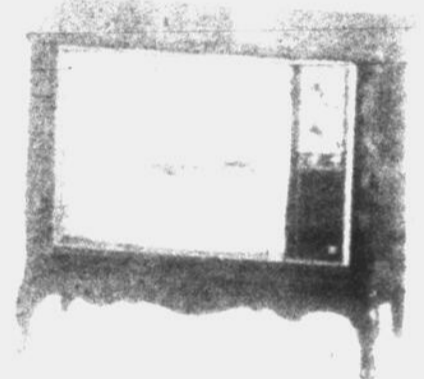
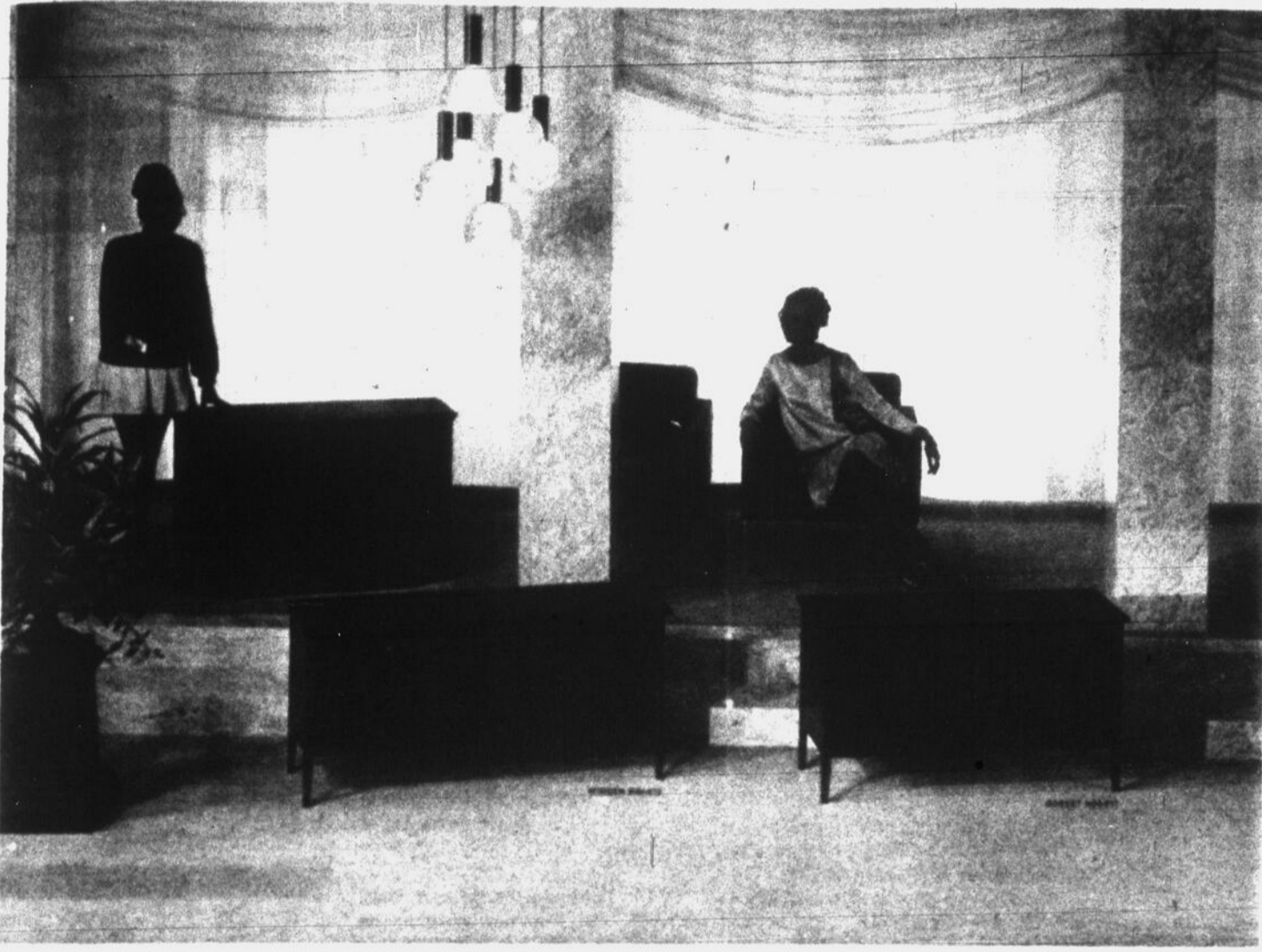


Le Don-Jon

Grâce à l'aide du cercle des Francs-maçons, qui fournit gratuitement le local et gâce aussi à la ville de Bedford qui leur remet les taxes d'amusement perçues, un groupe de jeunes ont monté une discotheque à Bedford. Le "Don-Jon", est ouvert de-

puis environ deux semaines tous les vendredis et samedis de 20 heures à 1 heure. Les responsables sont MM. J.J. Saint-Jean, D. Saint-Jean et M. Charbonneau. La discotheque est située au 20, rue Académie, à Bedford. (Photo Serge Therrien)

ELECTROHOME 1970



SI VOUS CHERCHEZ LE CADEAU IDÉAL VOYEZ

PHIL FRÉDETTE & FILS

186, RUE DE L'ÉGLISE, NAPIERVILLE, TEL. : 245-3423

D'ici aux fêtes, le magasin sera ouvert jusqu'à 10h. P.M. tous les soirs

M. CLAUDE LECLERC DE QUÉBEC GAGNE UN DES NOËLS MARK TEN!

Plus de
50 cadeaux
pour lui
et les siens!

POUR SA MÈRE: tout ce qu'il faut pour être belle (nécessaire à friser, mini-sauna facial, séchoir, rasoir, trousse à cosmétiques, miroir électrique, etc.)

POUR LUI: un jeu d'outils électriques (scie, perceuse, sableuse); un appareil Polaroid couleurs avec accessoires; une valise grand format.

POUR SES FRÈRES ET SOEURS: tout pour s'amuser (deux bicyclettes, des poupées, une poussette, deux équipements de ski, un équipement de hockey, une piste de course d'automobiles, une table de billard), deux montres.

POUR LA MAISON: un mélangeur, un ouvre-boîte électrique, un tourne-disque stéréo, une coutellerie en argent, une batterie de cuisine.

POUR LES FÊTES: un arbre de Noël, tout décoré; et plus qu'il n'en faut pour préparer le plus merveilleux des repas des Fêtes.



Et il en reste
plusieurs autres
à gagner!

Faites comme M. Claude Leclerc: trouvez un Certificat "Joie de Noël" dans un paquet de Mark Ten et vous recevrez plus de 50 cadeaux pour vous et tous les vôtres. Plus: un arbre de Noël tout décoré. Plus: tout ce qu'il vous faut pour un repas des Fêtes mémorable!

Ce sera alors pour toute votre famille un Noël vraiment total. Un Noël Mark Ten!

Vous aussi vous pouvez
trouver un des Certificats
"Joie de Noël" dans votre
prochain paquet
de Mark Ten.



INFORMATION ÉCONOMIQUE



Mieux vaut prévenir que guérir

Le 12 novembre dernier avait lieu au Club de Golf de Saint-Jean, un souper-conférence tenu sous les auspices de l'Association de Prévention des Accidents Industriels. Le conférencier invité à cet effet, était M. Charles Perrault, président du Conseil du Patronat du Québec.

Comme dans toute entreprise, quelle qu'elle soit, tout se règle à coût d'argent, M. Perrault a abondé en ce sens en traitant le problème des accidents du point de vue de la gestion de l'entreprise.

par Marie GRUSLIN

C'est en ces termes que M. Perrault a défini l'objectif de sa conférence: "J'espère pouvoir prouver que la réduction des accidents du travail doit être une préoccupation du chef d'entreprise et qu'on peut mesurer effectivement la qualité de la gestion par le succès qu'on remporte dans le contrôle des accidents".

Que coûte à l'entreprise un accident de travail? En coût direct, celle-ci aura à déboursier le montant de ses cotisations fixées par la Commission des Accidents du

Travail, et, en plus, les dépenses qu'elle encourt dans l'administration immédiate d'une salle de premiers soins.

Ces dépenses directes s'avèrent très minimes si on les compare aux coûts indirects qui sont quatre fois plus élevés: ce sont les pertes de production dues à l'accident, dues à la perturbation psychologique des ouvriers, dues à l'incompétence relative de celui qui doit remplacer l'ouvrier blessé et finalement les frais encourus par la papeterie à remplir et à expédier dans un tel cas.

Afin de mieux prouver ce qu'il avançait, M. Perrault s'est référé aux statistiques produites par la Commission des Accidents du Travail pour les années 67-68 et déterminé ainsi le coût moyen d'un accident dépendamment de sa gravité.

A) Cas requérant des soins médicaux mais n'entraînant pas de perte de temps, environ 70% de tous les accidents: \$33 chacun.

B) Le cas d'incapacité temporaire où l'accidenté doit perdre du temps mais où sa blessure ne laisse pas d'incapacité permanente: \$300 chacun.

C) Les cas d'incapacité permanente partielle où le corps de l'accidenté a subi un dommage permanent et ne pourra être pleinement employé à l'avenir: \$5,200 chacun.

D) Les cas d'incapacité permanente totale - très dispendieux: \$57,000 chacun.

E) Les fatalités - heureusement assez rares: \$17,000 chacunes.

Pour faire suite à ces statistiques M. Perrault a ajouté: "Je maintiens que le chef d'entreprise qui prend connaissance du coût des accidents chez lui doit être également motivé et que celui qui ne l'est pas n'est tout simplement pas un bon administrateur".

Il est clair qu'avec les années, le concept de l'employeur quant à sa responsabilité vis-à-vis d'un accident de travail, a évolué et que la loi sur les accidents de travail a de beaucoup aidé à l'amélioration dans ce domaine. Cependant, à la suite de recherches et d'enquêtes on s'est rendu compte que la majorité des accidents de travail dépendait d'un mauvais fonctionnement d'un équipement ou d'une machine qui pouvait produire ou non des blessures corporelles mais qui produisait des rebuts ou encore endommageait la propriété.

C'est donc dire que dans la majorité des cas l'accident lui-même ne dépend pas forcément d'une imprudence de l'ouvrier mais aussi d'un manque de service d'inspection qui peut avoir omis de vérifier si tout fonctionnait normalement. Aujourd'hui, il existe une philosophie qui devient de plus en plus répandue et qui traite de toutes les façons possibles de concevoir un accident.

Cependant, comme l'a spécifié M. Perrault: "Beaucoup de nos chefs d'entreprise ne la connaissent pas ou prétendent ne pas la connaître". Qu'en conclure? Que certains d'entre eux refusent de prendre leurs responsabilités à ce moment-là, si on revient à la théorie de M. Charles Perrault ils sont de mauvais administrateurs et par le fait même la gestion de l'entreprise laisse à désirer.

Pour terminer son exposé, M. Perrault a conclu: "On n'a jamais vu de programme de sécurité réussir sans l'appui et l'appui solide de la haute direction. Si le patron y croit, ça va marcher. Si le patron s'en occupe il récoltera des dividendes. Comment pourrait-il en être autrement quand on sait que l'essentiel de la sécurité c'est de créer dans l'esprit de chaque employé une conscience des accidents? Si ça ne part pas du patron, jamais les employés n'en seront convaincus."

Le tout c'est terminé par la projection d'un court métrage sur la prévention des accidents afin de démontrer à tous les administrateurs présents comment par le port d'un habillement approprié, par une vérification régulière des machineries et par un rangement bien spécifique de tous les outils ou pièces de rechange, éviter des accidents qui le plus souvent sont dus à une très grande négligence.



- M. Marcel Larocque, gérant du Centre de Main-d'Oeuvre du Canada de Farnham, semble d'avis que les deux Centres de Main-d'Oeuvre qui existent présentement à Saint-Jean se nuisent quant à leur travail de placement plutôt que de s'entraider.

- Le restaurant Le Louvre a changé de propriétaire. Il sera dorénavant propriété de M. Raymond Lengkeek.

- Il y avait trois ou quatre ans que l'Association de Prévention des Accidents Industriels n'avait pas tenu de réunion



Voici les responsables de la soirée: de gauche à droite, MM. Joseph L. Noël, gérant général de l'Association de prévention des accidents industriels, Sam Farbstein, président de Farbstein Ltée Clo-

thing, de Joliette, Georges Mercier, vice-président et gérant général de Singer et Charles Perreault, conférencier et président du Conseil du patronat du Québec. (Photo Ken Walllett)



Semaine d'appréciation de la Jeunesse

Au delà de 500 jeunes s'étaient donnés rendez-vous à un souper aux "hot-dogs", le mardi, 11 novembre, dans la salle de l'école Mgr Roy. La soirée avait été organisée par le club Optimiste de Saint-Jean, dans le cadre de la semaine de l'appréciation de la jeunesse. Sur nos photos, nous remarquons quelques "optimistes" prêtant main forte aux organisateurs du souper afin de servir ces joyeux affamés. Claude Raymond, des Expos de Montréal, était l'une des personnalités invitées à rendre hommage aux jeunes.
(Photo: Ken Walllett)



Heureuse initiative

Heureuse initiative qu'ont eu les autorités municipales de prévoir des espaces de stationnement le long du parc Marchand, rue Notre-Dame. Il n'était pas rare

de voir des automobilistes chercher pendant de longues minutes un endroit pour stationner, dans ce secteur. Il y a maintenant de la place pour 30 autos.
(Photo Ken Walllett)

MARDI 2 DÉC. 8 P.M.

Leçons publiques



DU 22e GROUPE

Syla Bergeron

**MARDI 9 DECEMBRE 8H. P.M.
DEMONSTRATION GRATUITE
DU COURS**

Entrée libre à ces 2 soirées

**ECOLE NOTRE-DAME (Coin Saint-Louis)
INSTITUT DES LOISIRS CULTURELS**

SALON CHIC ENR.

157, SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN, QUE.

TEL.: 347-3997



Chapeaux en queue de vison
\$20.95 et plus

Vous trouverez

MANTEAU DE CUIR

Ensemble de béret et foulard de laine;

Bourses, gants, foulards, cagoules de fourrure aussi quelques manteaux de cuir antique à ½ prix.



GARTNER

1 FILM

2 FILMS

3 FILMS

A L'AFFICHE POUR 4 JOURS
SEULEMENT
COMMENCANT JEUDI

**DE VAISSEAU-FANTOME
EN UNE BOMBE EXPLOSIVE !**



Un suspense incroyable

BOULEVERSANT - AUDACIEUX
SAISSANT - TERRIFIANT
QUI DE PASSE L'IMAGINATION

**Un ouragan de rires
s'abat sur Saint-Jean!**

LE CINEMA QUI OFFRE PLUS QUE
QUICONQUE AU CINEPHILE



**TOUR
du
Chapeau**

3 GRANDS FILMS



LES JEUNES ADMIS
SAMEDI APRES-MIDI
ADMISSION **50¢**



Au Cercle d'accueil

Le souper canadien organisé par le Cercle d'accueil d'Iberville a remporté un succès, samedi dernier. Les photos ci-dessus illustrent fort bien le grand nombre de personnes qui y ont participé. La mairesse et le maire, M. et Mme Michel Monat, avaient tenu à participer à cette fête qui s'est terminée en soirée dansante. (Photos Ken Wallett)



la boutique
aux trouvailles enr.

artisanat
tissus

648 Lasalle, St-Jean, Qué.
346-4673

Ambulance Saint-Jean

Dorénavant toute personne, association, club sportif ou autre, qui aura besoin des services de l'Ambulance Saint-Jean, pourra s'adresser à **MONSIEUR ROMEO YELLE**, Surintendant de la Brigade Dieppe 246, 338 Laurier, Saint-Jean, téléphone 348-5312 ou 348-3363 aussi à **Mlle MADELEINE LAMOUREUX**, Surintendante de la Brigade Marguerite Bourgeois 312, 220 rue Collin, Saint-Jean, téléphone 347-2212 ou 346-4763

DERNIERS JOURS MERCREDI, JEUDI, VENDREDI LES 26 - 27 - 28 NOVEMBRE "LE MARIAGE PARFAIT"
COMMENCANT SAMEDI LE 29 NOVEMBRE POUR UNE SEMAINE

le destin **BOULEVERSANT** d'un homme
qui conserva sa foi et son courage
devant les tourments de l'humanité!



UN GRANDIOSE
SPECTACLE DE
3 HEURES

Complément de programme
La Flotille blanche

Les jeunes de moins de 12 ans 75¢

ODEON 347-2037
CAPITOL ST JEAN
290 RICHELIEU

avec **David Janssen · Vittorio De Sica**
Barbara Jefford · Laurence Olivier

Horaires:
Samedi, dimanche 1h.30 - 4h.40 - 8h.
Sur semaine 7h.40



Aide à l'Étudiant



par Jean-Guy GAUTHIER

L'informatique (1ere partie)

Dans un monde où la rapidité et l'efficacité sont synonymes de succès, l'informatique joue un rôle de plus en plus important; c'est ainsi qu'en quinze ans, le nombre d'ordinateurs en usage au Canada a dépassé le millier et on prévoit qu'en 1970, il y aura 10,000 ordinateurs en usage dans notre pays. On a recours à ces appareils dans presque toutes les sphères de l'activité humaine et spécialement dans les secteurs commerciaux, industriels, scientifiques et dans les services gouvernementaux. Les petites et moyennes entreprises qui ne peuvent s'offrir les services de toute une équipe de travailleurs dans ce domaine, utilisent des calculatrices louées à temps partiel à un grand centre.

QU'EST-CE QUE L'INFORMATIQUE?

L'informatique est une technique qui permet de traiter de grandes quantités d'informations à des coûts et des temps abordables. La plupart des informations que l'on obtient aujourd'hui grâce à l'informatique seraient économiquement impossibles avec un système manuel, c'est-à-dire sans l'aide de la calculatrice électronique qui est le principal outil de l'informatique. Cette calculatrice électronique sera l'instrument utilisé par le technicien pour résoudre certains problèmes comme la coordination d'un projet d'édification où l'on veut contrôler soit le coût ou le temps; l'établissement d'un itinéraire soit de travail, de transport ou d'opération, ou encore l'élaboration de systèmes d'informations tels que le contrôle d'inventaire, systèmes de payroll, etc....

Cette technique, très récente, a fait naître un nouveau spécialiste: le technicien en informatique.

LE TECHNICIEN EN INFORMATIQUE:

Le technicien en informatique est le spécialiste dont la tâche consiste à collaborer au traitement de l'information à l'aide des calculatrices électroniques. Les fonctions de ce dernier sont variées: au début, il opère des machines mécanographiques ainsi que

l'ordinateur afin de se familiariser avec ces machines et de voir leur contribution à l'intérieur du système global de gestion.

En informatique, il y a trois catégories de fonctions: l'opéra-

teur, le programmeur et le préposé à la conception du système. Dans le prochain article, je décrirai le travail de chacun de ces spécialistes et je vous indiquerai la formation qu'il est nécessaire pour accomplir ces tâches.



"les Souliers de saint Pierre"

Mettant en vedette Anthony Quinn, Osakar Werner et Léo McKern, "les Souliers de saint Pierre" est cette semaine à l'affiche du cinéma Capitol. A la suite de sa libération d'un camp de travail Kiril Lakota, évêque d'origine russe, se rend à Rome où il est créé cardinal, puis élu pape. Le premier ministre de l'Union soviétique fait appel à son influence dans l'espoir d'éviter un conflit mondial

Cinéma IMPERIAL

ST-JEAN 347-3166

DU 29 NOV. AU 5 DEC.

UN GRAND CHEF-D'OEUVRE!

POUR TOUS

STEPHEN BOYD · AVA GARDNER
RICHARD HARRIS · JOHN HUSTON
PETER O'TOOLE · MICHAEL PARKS
GEORGE C. SCOTT



ENFANTS 75¢

20th Century-Fox presente

LA BIBLE

un film de DINO DE LAURENTIS

THE BIBLE AU COMMENCEMENT DES TEMPS... COULEURS PAR DE LUXE
...in the beginning



Tougas - Deschamps

M. et Mme Clément Tougas. La mariée (Murielle) était accompagnée de son frère M. Réal Deschamps. M. Comeau cousin du marié lui servait de témoin.
(Photo Ken Wallett)



Docteur ne coupez pas 2^e FILM

Samedi, dimanche 1er spectacle 1h.45 Dernier spectacle 6h.28

Du lundi au vendredi 6h.45 p.m.

Un golf municipal à Saint-Luc?

LE CANADA FRANÇAIS

sport

Cowansville à l'arena vendredi soir

Les Renards en mal de victoires

Alors que les Renards d'Iberville et de Saint-Jean s'apprêtent à rentrer à domicile, les gouverneurs de l'équipe étudient le rendement de leurs ouailles. Si les hommes d'André Tougas ont amassé peu de défaites depuis vingt jours, ils sont néanmoins poreux à la ligne bleue.

Selon le porte-parole du groupe, Claude Stébanne, "il n'est pas facile de localiser notre cancer à la défensive mais nous nous acharnons à détruire le mal". Ses propos faisaient suite à l'amère défaite de 6-4 subie dimanche dernier à Cowansville, où la brigade-arrière a failli à la tâche.

par Michel GERVAIS

Pareil commentaire détermine la flagrante mésentente entre chaque paire de défenseurs à l'heure actuelle, leur inaptitude à enrayer les montées adverses, leur incroyable lenteur pour se mobiliser sur la glace et semble-t-il, pour certains, leur manque de talent véritable pour tirer leur épingle du jeu.

Affectés par des erreurs imparadonnables dans leur propre zone, les Renards ont ainsi vu Magella Dubois toucher la cible à quatre reprises pour les Castors derrière un Yvan Houle engourdi par l'inertie et la torpeur des siens.

Raymond Carpentier et Yvon Lacoste devaient également profiter des gaucheries nonchalantes

des défenseurs qui servaient beaucoup plus d'écran que de palissade.

Heureusement que Claude Chagnon et Jacques Gagné ont quelque peu atténué les foudres de leur instructeur et des partisans de l'équipe, par l'exécution de quelques jeux spectaculaires et virils.

A L'ATTAQUE

Par ailleurs, en poursuivant l'étude du dossier, les gouverneurs seront en mesure d'apprécier la stabilité dans la formation des lignes d'attaque. Tour à tour, Jean-Noël Audette, Eddie Harrison, Serge Guérin, Serge Bolly, Michel Labrosse, Michel Lapalme et Marc Rioux ont étouffé les cerbères qui leur étaient opposés.

Dans leurs récentes performances, "les joueurs d'avant ont constamment pressé le pas mais ils semblent ignorer qu'il faut réagir" d'ajouter le président, Maurice Perreault. Une telle remarque venait en quelque sorte justifier la deuxième facteur qui avait coulé la barque de l'équipe lors de cette dernière confrontation.

S'il faut en croire l'infatigable directeur-gérant, Claude Stébanne, les responsables des Renards seront appelés à prendre des décisions pour intervenir dans une situation qui, sans être compromise, risque de s'étirer inutilement.

Dans le milieu des Renards, on ne se gêne pas pour affirmer qu'un contrôle plus prérogatif pour l'obtention de la patinoire permettrait la tenue de sessions d'entraînement accrues.

Pour cette rencontre, il ne faut pas écarter la possibilité que les Renards alignent "une précieuse acquisition avec laquelle nous négocions présentement".

CONCOURS MISS RENARDS

Coutume plus intéressante encore que l'implantation du concours de la Miss Renards. L'équipe vient en effet de déclencher la deuxième trame de cette palpitante histoire de popularité et de personnalité pour toutes les filles d'Eve de la région qui seraient désireuses de goûter à l'expérience. Pour succéder au trône de Joanne lère, les candidates pourront obtenir toutes les informations nécessaires en contactant Alain Bissonnette aux numéros suivants: 346-6496 ou 346-6986. La date limite pour l'inscription des éventuelles ambassadrices de l'équipe est fixée au 5 décembre prochain, alors qu'elles seront présentées au public lors de la joute locale des Renards aux Vics de Granby.

La ville de Saint-Luc aura peut-être, d'ici à deux ans, son terrain de golf municipal si les démarches entreprises actuellement par le maire Claude Trudeau aboutissent à de bons résultats.

par Robert PARADIS

L'idée est venue d'un groupe de personnes de Saint-Jean qui se plaignent du manque d'un tel terrain de golf dans la région. On sait que celui de Saint-Jean est un terrain privé (qui peut accueillir encore 85 personnes) et que celui de Saint-Luc, le Pinegrove, est fermé au public.

Le maire Trudeau semble emballé par l'idée d'un futur "8 trous" pour Saint-Luc. Selon lui, il existerait un endroit idéal, dans les quartiers 3 et 4, autour de la rivière des Iroquois.

Quelque 450 personnes auraient déjà signé une sorte de requête en ce sens, tout en promettant leur appui au projet. Le maire Trudeau parle aussi de la possibilité d'installer (ou de louer) un curling dans le sous-sol d'un futur "club-house".

SUBVENTIONS

Le maire Trudeau croit que les gouvernements Provincial et Fédéral peuvent accorder des subventions pour un tel terrain municipal.

Il vérifie actuellement avec d'autres villes pour connaître les modes d'administrations et les possibilités de rentabilité.

Il espère même que ce terrain, si tout va selon ses désirs, pourrait être ouvert dans un an et demi.

\$100,000 par année

Une rapide enquête nous laisse croire qu'un tel terrain de golf avec chalet coûterait plus de \$400,000.

Le paiement des intérêts et l'entretien général annuel serait alors d'au moins \$80,000.

Il faudrait ajouter à cette somme un certain remboursement de capital, d'au moins \$10,000 par année (ce qui obligerait un emprunt pour 40 ans).

Saint-Luc devrait alors prévoir des revenus annuels de \$100,000 pour en assurer la rentabilité. Ce qui, pour le moment, semble mirabolant.

La grande idée du maire de Saint-Luc

Un commentaire de Michel MILLETTE

Le maire de Saint-Luc, Me Claude Trudeau, a parfois de grandes idées. Ainsi, cette semaine, il annonce que si tout va comme il l'entend la ville sera en mesure d'ouvrir un terrain de golf municipal de 18 trous d'ici à deux ans.

Un calcul rapide aurait permis au maire Trudeau de constater que la ville devrait alors pouvoir consacrer pas moins de \$400,000 à un tel projet. Sans compter un coût d'opération annuel de quelque \$40,000.

Par quel long cheminement en est-on arrivé à cette idée lumineuse? Comment peut-on inscrire un tel projet au feuillet des réalisations envisagées pour Saint-Luc?

Il semble que l'administration Trudeau, du moins le maire lui-même, fasse bien peu de cas des problèmes aigus qui confrontent présentement l'administration municipale.

Saint-Luc ne compte pas un seul parc, pas une seule piscine intérieure ou extérieure. Le système de distribution de l'eau et les puits artésiens laissent à désirer. La qualité de l'eau est douteuse et Saint-Luc n'en possède pas suffisamment. Les contribuables réclament depuis des années des services convenables.

Saint-Luc arrive à peine à trouver de l'argent pour asphalté et entretenir les rues déjà existantes. Si le Conseil parvient à agir dans ce domaine ce n'est qu'à grand renfort de subventions gouvernementales.

L'île Sainte-Thérèse ne bénéficie même pas d'un service d'égout et d'un réseau d'égout même si les contribuables de l'endroit sont considérés comme citoyens à part entière par Saint-Luc et qu'à ce titre ils paient les mêmes taxes que les autres citoyens.

Songer à aménager un terrain de golf municipal, quelque soit la formule de financement qui sera proposée, c'est faire bien peu de cas de tous ces problèmes.

Sans doute veut-on, en amusant les gens, leur faire oublier tous ces ennuis et les lacunes de l'administration.

Ce soir à Rigaud

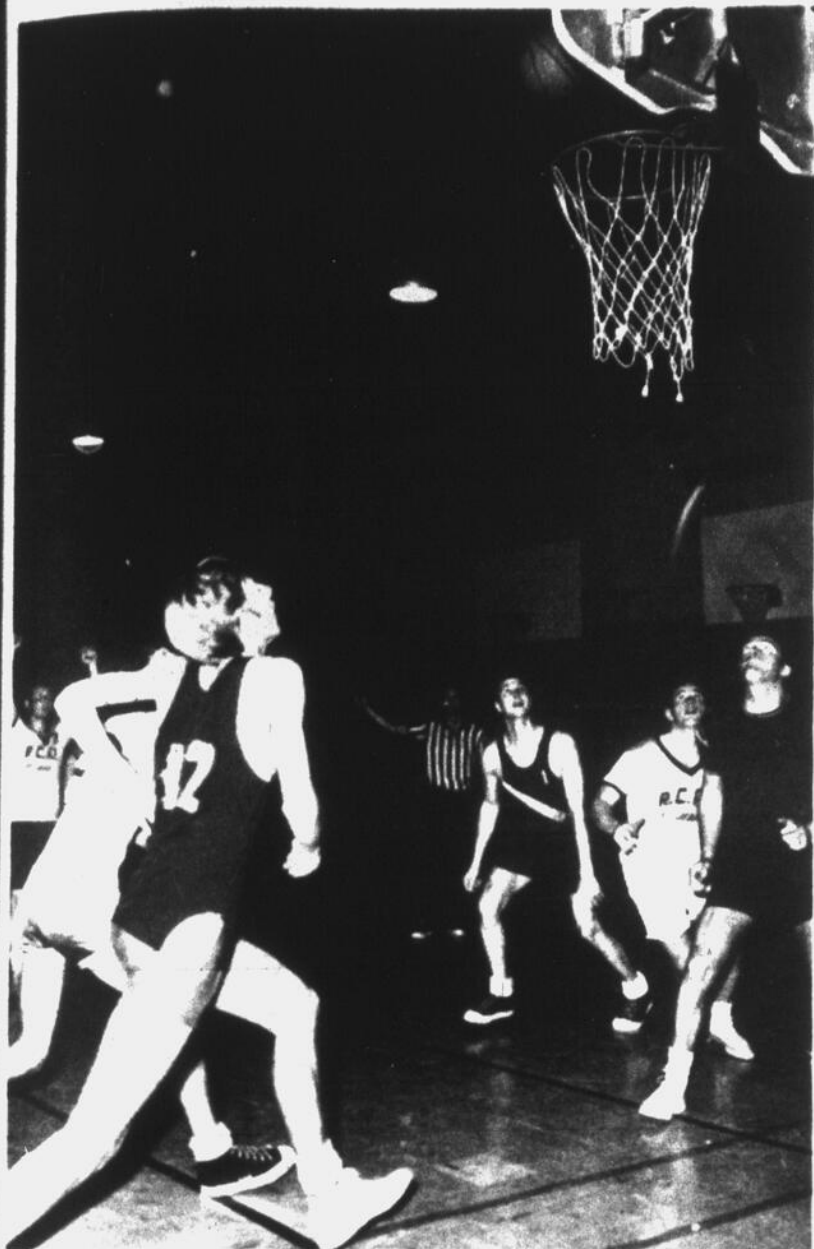
Saint-Jean visite Rigaud

Les Géants du CEGEP affronteront ce soir le club du Collège de Rigaud, à Rigaud même. La partie est prévue pour 19 heures. Ils sont donc encore à la recherche d'un deuxième gain, ayant perdu leur deuxième joute au compte de 8 à 3 contre le Vieux-Montréal qui n'a pas encore perdu en trois joutes.

Nous verrons probablement à cette joute le retour au jeu de l'avant André Vigneault, un des piliers du club qui était malade lors de la dernière joute. Le gardien

sera probablement Paul Béliveau. Mais il revient toujours à l'instructeur du club M. André Petit de prendre la décision finale. Son assistant, M. Lévis Lessard, espère que ses joueurs retrouveront leur forme et joueront du jeu plus unifié, plus organisé lors des prochaines joutes. Il faut l'espérer!

Les "Géants" joueront aussi dimanche à Saint-Jean, à 20 heures contre Rigaud. C'est une joute à ne pas manquer!



Au ballon-panier

Nouvelle équipe

par Georges McAULAY

Une formation composée d'anciens joueurs du CEGEP et de l'ancien Séminaire vient de s'ajouter à la nouvelle ligue de ballon-panier Saint-Jean qui a fait ses débuts la semaine dernière.

Le nombre d'équipes inscrit à cette ligue se chiffre maintenant à six, ce qui rend la lutte de plus en plus intéressante.

Cette semaine, deux parties ont eu lieu au gymnase de la base d'aviation. Dimanche, les Faucons se sont mesurés aux Grads et ont pu enregistrer une seconde victoire 65 à 47 pour prendre la tête du classement.

L'équipe de la base qui occupait la première position avec les Faucons a pris de l'arrière au classement après le lourd échec qu'elle a subi aux mains des

joueurs de Saint-Edmond lundi soir. C'est par le compte de 91 à 48 que ces derniers ont terminé leur premier engagement de la saison.

Bob Green et Gerry Power ont compté la majeure partie des points de Saint-Edmond soit respectivement 26 et 16 points. Du côté de la Base, M. Saw a totalisé 13 points.

La prochaine partie opposera les équipes de Saint-Edmond et de Saint-Jean lundi soir à 19 heures, au centre Saint-Edmond. Mercredi, une partie sera disputée au gymnase de la base d'aviation à la même heure et mettra aux prises les Faucons à la formation de la Base.

CLASSEMENT

	PJ	PG	PP	Pp	Pc	Pts
FAUCONS	2	2	0	125	76	4
SAINT-JEAN	1	1	0	91	48	2
BASE	2	1	1	115	120	2
SAINT-EDMOND	1	0	1	29	60	0
GRADS	2	0	2	73	136	0

Carnaval de Saint-Jean

Invitation aux chefs d'entreprises

Le comité du carnaval de Saint-Jean, édition 1970, planifié et organisé par le Club Italien de la région, invite tous les chefs d'entreprises de Saint-Jean à assister à une prochaine réunion qui se tiendra à l'hôtel National le mercredi, 3 décembre, à 19h. 30, au salon vert.

On y décidera alors du programme du Carnaval de Saint-Jean. Tous ceux qui veulent apporter leur aide sont priés d'assister à cette assemblée.



SPÉCIALISTE de votre AUTOMOBILE

GRATUIT :

AVEC TOUT ACHAT D'HUILE

on fait votre changement d'huile

GRATUIT :

AVEC TOUT ACHAT D'ANTIGEL

on fait le vidage et la pose

GRATUIT :

AVEC TOUT ACHAT DE PNEUS DE MARQUE "GULF"

on les pose

SPÉCIAL

Pneus réchappés

775 x 14 815 x 15

2 POUR \$19.99

QUANTITÉ LIMITEE

AUTO-CENTRES WESTERN

Magasin de détail - 4 portes de service - gaz

CHARGEEX



A. Proulx, Prop.

Ouvert tous les jours

140 BOUL DU SÉMINAIRE,

SAINT-JEAN, TÉL.: 347-5880 DE 8H. A.M. A 9H. P.M.
SAMEDI 8H. A.M. A 5H. P.M.





Marc Brals fait un brin de causette en famille.



Un champion ému devant les événements.

Jean-R Dextras l'athlète de l'année à Saint-Jean

C'est au cours du souper du club Lions de Saint-Jean de lundi soir que l'on dévoilait le nom de l'athlète de l'année pour Saint-Jean, Iberville et la région.

M. Marc Brals président du comité au sein de ce club social apprenait à la gent sportive que Jean-Richard Dextras, un coureur qui nous a fait grand honneur aux jeux d'été d'Halifax, s'était mérité le trophée emblématique de l'athlète numéro un de chez nous.

par Claude MONTPETIT et Georges MacAULEY
photos Ken WALLETT

UN TITRE LONGUEMENT MERITE

Jean-Richard Dextras est né à Saint-Jean, le 22 octobre 1969.

A l'âge de 12 ans, il résidait à Ottawa et cherchait en vain un sport auquel il pourrait exceller. Puis lors d'une course scolaire, il ressentit pour la première fois la fière sensation de terminer premier.

Depuis ce jour, Jean-Richard s'est entraîné sans relâche à la course de fond; il a connu des succès retentissants en Ontario et au Québec, depuis son arrivée en 1967.

En 1968, le jeune coureur de fond revêtit les couleurs du Saint-Jean Olympique et s'approprija le record du 5,000 mètres lors d'une rencontre internationale, à Montréal (en 15:08.2). C'est en réalité l'année suivante qu'il s'est vraiment fait remarqué.

En plus d'avoir réalisé des records provinciaux à la fois junior (18 & 19 ans) et sénior (20 ans et plus) au 1,500 mètres lors d'une rencontre à Paris (3:53.4) au 10,000 mètres à Halifax (31:26.2), au relais medley à Saint-Lambert (3:38.8), au mille intérieur à Toronto, au 2 milles intérieur dans l'état du Michigan (8:59.8) il a aussi un record canadien à son actif.

Il s'agit là de sa médaille d'or au 2 milles qu'il a obtenu l'hiver dernier lors des championnats canadiens intérieurs disputés à Winnipeg.

Mais la meilleure performance de Jean-Richard Dextras est nulle doute sa médaille d'or lors des Jeux d'été canadiens, au mois d'août. Ce dernier n'a cependant pas fini de nous étonner. Et le titre qui lui a été décerné lundi soir n'aura comme résultat que de promouvoir l'ambition de cet excellent talent local.



Richard signe le livre d'or sous des regards approbateurs.



Le père de Jean-Richard est heureux de cette initiative.



Marc Brals, remettant le trophée emblématique.

UNITED

VOTRE MAGASIN
A RAYONS
FAMILIAL

LE PAYS ENCHANTÉ DES JOUETS



Prix rég. 10.97

8.97

PISTE DE COURSE "SUPER CHARGER"

De "Hot Wheels". Une piste de course enivrante qui donne aux voitures des elans de vitesse que tous les garçons aiment! Comprend: 1 Super-accelérateur, 1 voiture "Hot Wheels" et bouton piste de 16 pieds, 2 courbes de 180°, 8 joints, 1 pont et 3 virages. Prix rég. 10.97

Prix rég. 7.77

6.97

JEU "LITE-BRITE"

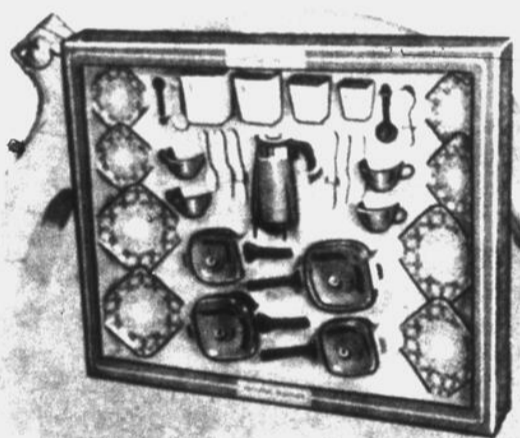
Comprend: 16 feuilles de construction pré-imprimées et 6 feuilles blanches, cadre avec prise pour ampoule plus de 400 chevilles en 8 couleurs différentes, 2 plats à chevilles de plastique, corde électrique et instruction. Prix rég. 7.77

Prix rég. 4.97

3.97

JEU "BAS LES MAINS!"

Jeux pour 4 joueurs. Quand vous faites une paire, touchez la "main" du "Slam O Matic". La dernière main abaissée perd une carte. Faites des paires pour gagner. Prix rég. 4.97



SERVICE DE VAISSELLE DE 42 PIÈCES

Agréablement façonné en plastique et métal, pour 4 personnes. Comprend: assiettes, tasses, soucoupes, 4 casseroles, 4 boîtes, cafetière et ustensiles. Prix rég. 3.99

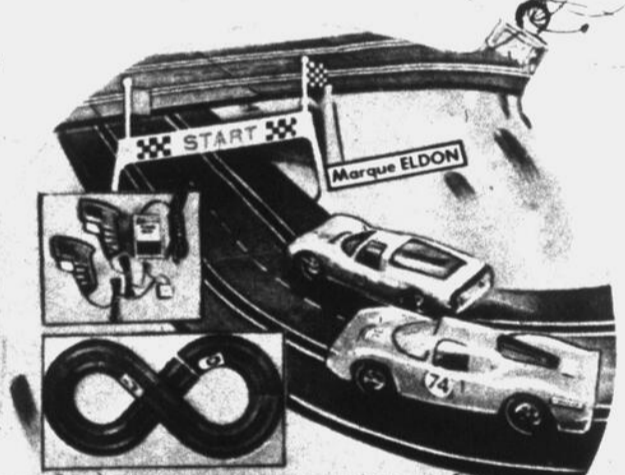
3.99



MAGNIFIQUE POUSSETTE POUR POUPEE

Magnifique carrosserie de 31" et intérieur simili-matélassé. Chassis tubulaire avec ressorts à suspension. Capote pliante en vinyle orné de motifs floraux. Prix rég. 6.99

5.97



PISTE DE COURSE "8" MOTORISÉE

Piste à trajet superposé permettant des performances extraordinaires. Comprend: 1 Ferrari F3 et 1 Porsche, 2 rhéostats à poignée, pistolet avec tachymètre et motorisation, plus de 9' de piste et nombreux accessoires. Prix rég. 17.97

14.97

ÉCHANGEZ VOTRE CHÈQUE D'ALLOCATION FAMILIAL PROVINCIAL À VOTRE MAGASIN "UNITED"



et vous pourrez participer au concours vous permettant de gagner un certificat-cadeau d'une valeur de \$100! En échangeant votre chèque, remplissez un coupon et remettez-le à la caisse. Le tirage aura lieu le samedi 13 décembre à 3h. p.m.



POUPEE DE 14" ET BERCEAU

Charmante poupée de 14" avec articulations et yeux mobiles. Elle bouge et se mouille comme un vrai bébé. Cheveux implantés. Berceau en plastique. Prix rég. 4.99

3.97



AUTO À FLEURS

Carrosserie en plastique solide, sur laquelle les petits peuvent s'asseoir et conduire à leur guise, dans la maison ou au dehors. Avertisseur sonore. Couleurs assorties. Prix rég. 2.99

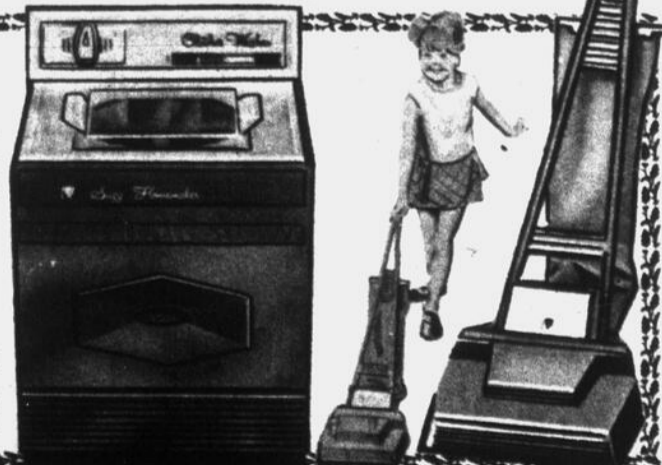
2.99

MACHINE À LAVER

De marque "Suzy Home-maker" lave comme une vraie machine! De construction très réaliste, elle fera la joie des petites.

4.47 ch.
ASPIRATEUR

Action rapide. Fait de solide polystyrène qui n'abîme pas les meubles. Fonctionne comme un vrai Sac à poussière, et bouton de commande.



A VOTRE MAGASIN UNITED. SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMBOURSE

UNITED

VOTRE MAGASIN A RAYONS FAMILIAL

228 RUE RICHELIEU
ST-JEAN, P.Q.

ÉGALEMENT EN VENTE DANS TOUS LES MAGASINS UNITED DE LA PROVINCE



UTILISEZ NOS PLANS DE CRÉDIT OU MISE-DE-CÔTÉ

À New-York

Dextras bat le champion mondial du mille

Lors du championnat des collèges et universités américaines qui s'est disputé lundi dernier, à New-York, Jean-Richard Dextras y est allé d'une performance extraordinaire en terminant au 22e rang sur un total de 269 coureurs. Il s'est ainsi mérité le titre de All-American décerné aux 25 premiers.

par Georges MacAULAY

A cette occasion, Dextras a eu raison de quelques-uns des meilleurs coureurs des Etats-Unis, dont Mark Licory, le plus grand

coureur de mille au monde à l'heure actuelle.

"C'était décidément à n'en croire ses yeux" racontait Jean-Ri-

chard lundi soir, alors qu'il remémorait sa course qu'il avait faite le matin même.

"Tous les grands noms que j'avais lu dans les magazines d'athlétisme, des coureurs internationaux, ils étaient tous ici, à côté de moi. C'était vraiment excitant".

Le 22e rang dans une course comme celle-ci revêt une importance inouïe. D'ailleurs, le titre de "All-American" appartenait à tous les coureurs qui finissait parmi les 25 premiers. Pour le jeune étudiant de l'Ohio State University, il s'agit là d'un honneur qu'il tenait aussitôt.

Cette semaine, il était vraiment inquiet de sa condition physique et morale; ses performances ne semblaient guère s'améliorer depuis les dernières compétitions. "Lors de mes dernières courses, j'ai

vraiment fait patate" disait-il d'un ton humoristique lors du dernier souper des Lions.

"J'avais même ce goût de tout lâcher pour un bon moment. Mais lorsque j'ai eu ce téléphone de Saint-Jean qui m'a appris que j'étais élu athlète de l'année, mon moral s'en est vraiment ressenti".

Il s'agissait là de la dernière compétition de cross-country aux Etats-Unis. Jean-Richard préparera maintenant sa saison de compétition intérieure et durant la saison hivernale, le nouvel "athlète de l'année" portera à nouveau les couleurs du Saint-Jean Olympique lors de quelques compétitions au Québec.



On parle sport avec Ronald Piché, Gilles Pinard, Jacques Trahan, Jean-Noël Audette ainsi que le conseiller Dussault.



Luc Charron un copain inséparable salue Jean-Richard Dextras.

Soirée Dansante

Au profit des
Loisirs de L'Acadie Inc.
A l'Ecole Napoléon-Bourassa
Samedi, 29 novembre, 1969 à 8.30 hres
Orchestre 4 - 5 - 6 Adm: \$1.50



Moins de chauve en 1969

soyez élégants, avec un toupet fait de cheveux naturels spécialement conçus pour vous.

PRIX MODIQUES
DEMONSTRATION A DOMICILE
Composez: 347-3635 - 348-2545
Demandez HARRY

Y'a vraiment pas de quoi se donner un torticolis



POUR VOTRE TENUE
(Habillé ou sport) et

Vos cadeaux des Fêtes

Un magasin à visiter en décembre
JEAN LARIVIERE

Cesser de chercher à gauche pour être habillé avec goût, puis à droite pour la qualité et le choix

Nous avons
3 raisons pour vous!

- D'abord de la marchandise de qualité
- Des prix très raisonnables
- Des vêtements chics et bien confectionnés pour chaque personnalité

Mercerie LaRivière ENR.

95-5ème Avenue, Iberville, Qué. Tél.: 347-4995

Au hockey

Deux sections dans la ligue Industrielle

Les responsables de la ligue de hockey Industrielle de Saint-Jean, lors d'une réunion spéciale tenue la semaine dernière, ont décidé du sort du circuit pour la prochaine saison d'activités.

par Claude MONTPETIT

En effet, l'assemblée tenue sous la présidence d'Henri Latour après avoir pris connaissance de la situation aura décidé que la ligue comprendra deux divisions de quatre équipes. D'abord il y aura la section Est qui englobe les clubs Pirelli, Westinghouse, Dominion-Savoie et enfin le Ménard. L'Ouest est composée des équipes Roulottes Professeurs, C.C.M. et Personnel de la base des Forces armées.

Il fut donc décidé que la section Est disputera toutes leurs joutes à l'aréna municipale les mercredis soirs dans un programme double et les jeudis l'autre section passera à l'action à l'aréna du CFB. D'ici une semaine ce dernier groupe devrait passer à l'action. Une série de fin saison mettra aux prises les champions des deux divisions.

PROGRAMME EN MARCHÉ

Mercredi dernier deux joutes étaient à l'affiche dans la division Ouest. Tout d'abord dans la joute inaugurale, le Dominion-Savoie triomphait par 3 à 0 du Pirelli alors que Gaëtan Picard obtenait son second blanchissage de la saison. Le grand responsable offensif des vainqueurs fut Serge Lasnier qui comptait les trois buts de son équipe. Fernand Savaria se



Pierre Savoie

méritait deux mentions de passes sur les filets de Lasnier. La joute fut dénuée de rudesse avec seulement trois punitions mineures desservies par les deux camps. Une intéressante joute a donc pris place à l'occasion.

Dans l'autre joute, le tout prenait fin sur une note assez robuste alors que le Ménard y allait d'une victoire de 3 à 2 sur le Westinghouse. La rencontre fut disputée à vive allure et chaque camp aura employé du jeu viril pour la majeure partie de la joute. Les joueurs Réjean Viens et Pierre Savoie ont reçu le pouce de l'officiel de quitter la joute après s'être battus à la toute fin du match.

Les pointeurs dans la rencontre étaient Emile Pétrin, Robert Lapointe et Pierre Savoie pour le Ménard tandis que Robert Jarry et Albert Boivin en faisaient autant pour le club du pilote Robert Robert. Un autre programme doubles est en marche ce soir à l'aréna à compter de 19h. 30.

CLASSEMENT

	G	P
B. Ménard	3	0
Savoie	2	1
Pirelli	0	2
Westinghouse	0	2

Athlétisme

Claude Larose : une première position

La victoire de Claude Larose au 600 verges, les performances de Joanne Valois sur 50 et 300 verges, le saut-en-hauteur de Luc Charron et la course de Pierre Gosselin, voilà les grandes surprises qu'a apporté la première compétition intérieure d'athlétisme tenue à Sainte-Rose samedi dernier.

par Georges MacAULAY

Une forte délégation de 22 athlètes du club Saint-Jean Olympique ont pris part à cette première compétition d'athlétisme de la nouvelle saison intérieure 1969-70.

RECORD PROVINCIAL AU 600 VERGES

Claude Larose a été le seul représentant du club d'athlétisme local qui a remporté une première position, en l'occurrence le 600 verges pour garçons midjet. Le jeune coureur de demi-fond a alors négocié la distance en 1: 26.2 franchissant ainsi l'ancien record provincial. Trois autres de nos porte-couleurs ont participé à cette course; il s'agit de Robert Simard, Marc et Mario Gagnon.

Pierre Gosselin a lui aussi beaucoup impressionné sur cette distance mais cette fois chez les séniors. Son temps de 1: 23.5 lui a mérité une 3e position et a amélioré son record précédent par 5 secondes.

FORTE PARTICIPATION DANS LES SPRINTS

Dans la course du 50 verges, deux de nos représentants ont causé des surprises en se qualifiant pour la finale. Joanne Valois, chez les filles juvéniles, a réalisé un temps de 6.7 secondes alors que chez les garçons midjet, Fernand Gosselin a franchi le fil en 6.1 secondes. Dans cette même catégorie, Jean Fontaine a réussi 6.5 secondes.

La course du 300 verges a permis à Joanne Valois de s'affirmer une fois de plus. Cette dernière a négocié la distance en 44.1 comparativement à 43.6 pour la gagnante. Cette performance l'a placée en 4e position au classement total. Sept autres coureurs ont participé à cette distance. Mentionnons entre autre le temps de 43.7 qu'a

accompli Léo Dallaire dans la catégorie bantam.

MILLE EN 4:53.4

Gilles Hébert a obtenu une 4e position chez les juvéniles lors de la course d'un mille. Son temps de 4:53.4 est légèrement meilleur que son record personnel.

Pierre Larose et Michel Fortin ont tous deux participé à cette épreuve pour la première fois, et ont respectivement affiché des temps de 5:22 et 5:23.

SUCCES POUR LES EPREUVES DE PELOUSE

Bien que le club Saint-Jean Olympique n'ait présenté que 4 compétiteurs dans les épreuves de pelouses, plusieurs performances ont été dignes de mention. Entre autre le saut en hauteur de Luc Charron de 5'7" qui a procuré à ce dernier une 2e position. Au lancer du poids, Lynda Gagnon et Claude Saint-Martin ont tous deux mérité une 4e position.

TIRAGE AIDE AUX RENARDS MOITIE-MOITIE



M. LIONEL MÉNARD du Club Bellerive Iberville possède le billet gagnant d'une valeur de \$521. Pat Milburn directeur du club assistait au tirage. Mlle DENISE CÔTÉ remporte ce magnifique prix grâce au numéro 36321.



André Berger, prop.

TOUPET

Un perruquier est à votre service au **Le Salon André enr.**

Jour: 348-4290
Soir: 348-4728

Pour rendez-vous: 157, rue Notre-Dame, Saint-Jean.

de Kuyper le gin au grand coeur

DEPUIS 1695

JOHN DE KUYPER & FILS (CANADA) LTÉE • BLENDED GIN • DISTILLÉ AU QUÉBEC

Vente de chaussures

REDUCTIONS CONSIDÉRABLES sur tous nos bottillons de l'an dernier

10% DE REDUCTIONS sur toutes nos marchandises régulières durant cette vente

SPECIALS

1. 1.95 2.95 3.95 4.95 5.95

DU 27 NOVEMBRE AU 8 DÉCEMBRE

W.L. DESNOYERS

165 Rue St-Jacques St-Jean

Tél. 347-1589



Ligue intercollégiale

Les "Géants" écrasés par le Vieux-Montréal

Judi soir passé à Rigaud, les "Géants" du CEGEP ont manqué de souffler et ont alors perdu au compte de 8 à 3 aux mains du Vieux-Montréal. Ceux-ci ont démontré que l'habit (le leur était noir) ne faisait pas le moine.

RAPIDITE

Démontrant beaucoup de rapidité et de jeu de position tout au long de la joute, le V.M. a débuté la partie avec trois buts en moins de deux minutes. Le jeu fut décousu à cause de l'incapacité de s'organiser des "Géants", et cela pendant les trois périodes de jeu. De plus leur défensive fut chancelante. Un incident regrettable est à signaler pour cette première période: l'arbitre a fendu ses pantalons alors qu'il se penchait pour prendre la rondelle.

Le début de la deuxième période fut aussi écrasant que celui de la première: le V.M. enregistra coup sur coup deux autres buts à 0.25 sec. et 0.51 sec. Puis les "Géants" semblèrent se réveiller alors que André Bourdeau enregistra un but sur un jeu de puissance. Cette deuxième période fut marquée d'une courte bataille entre Paradis, des "Géants" et Lauzon du V.M., qui la cherchait d'ailleurs depuis le début de la partie.

Puis ce fut un retour en force des "Géants" alors qu'à 0.42 sec. du début de la troisième période Normand Poulin enfla un but sur une belle pièce de jeu de André Bourdeau et Michel Martel. Malheureusement ça ne dura pas longtemps car le V.M., profitant d'une punition à J.J. St-Jean, marqua de nouveau. Puis, peu de temps après, ce fut le septième point du V.M. par Lemaire se servant de la défense pour voler son lancer. Moins d'une minute plus tard, le V.M. enregistra alors que le gardien Serge Foucreault était sorti de ses filets. Un troisième but des "Géants", sur un lancer de revers, de Fernand Archambault, vint mettre un terme à cette décevante partie, qui se termina avec une formation cinq contre quatre, Pierre Brunelle des "Géants" eu une punition de 14.14.

Au dire de certains, cette défaite serait causée par le manque de pratique, et aussi par la dimension de la patinoire de Rigaud: celle de Saint-Jean étant plus petite, les joueurs du CEGEP semblaient être perdus sur la glace.

SOMMAIRE

1ère Période:

(V.M.) G. Landry (Gagnon-Labranche) 8.31
 (V.M.) P. Paquette (Binette-Danceuse) 6.09
 (V.M.) D. Lemaire (Constantin-Filiatréault) 7.03
 Punitions: J. J. St-Jean 3.15--
 D. Carrière 3.15-- J. J. St. Jean 8.53.

2ème Période

(V.M.) P. Binette (Paquette) 0.25
 (V.M.) J. Lauzon (Paquette-Danceuse) 0.51
 (S.J.) A. Bourdeau (Martel) 5.20
 Punitions: Filiatréault 4.21--
 Cardinal 4.44-- Paradis 6.25--
 Lauzon 6.25-- Filiatréault 9.04 --
 St-Jean 9.35.

3ème Période:

(S.J.) N. Poulin (Bourdeau-Martel) 0.42

(V.M.) D. Lemaire (Gagnon) 8.35
 (V.M.) P. Labranche (Carrière) 9.09
 (S.J.) F. Archambault, (Tétreault-Paradis) 10.32

Punitions: St-Jean 2.06 --
 Constantin 2.06-- Laffleur 5.07 --
 Brunelle 14.14.

Hôtel Fontaine Bleue

304, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN

Un spectacle tant attendu commençant jeudi - vendredi samedi - dimanche à 5 hres et à 10½ hres

LORI LANO
 AVFC SON BAIN

DIANE MARTIN
 chanteuse M.C.

Accompagnée par l'orchestre Les Markis



Pas de frais d'entrée
 Tél.: 346-9915

FRESCA

MARQUE DÉPOSÉE

Sans cyclamate! Sans sucre!

Sur le marché actuellement, c'est la seule boisson gazeuse sans sucre qui garde son goût unique.

Notre but est de toujours vous aider à maintenir votre ligne svelte. Fresca ne contient pas de cyclamate, évidemment! Et Fresca est toujours sans sucre. Chaque

portion de 8 onces ne contient que 2 calories... et sans sucre! Nous avons réussi à garder le goût unique de Fresca intact, tout en évitant d'y ajouter du sucre.



**sans cyclamate
 sans sucre**

FRESCA

GLACÉ, RAFFRAÎCHISSANT SANS SUCRE

Ligue senior de hockey

Dollard et Lévis en tête avec six points

Roland Vivier avec 4 buts et Gilles Saint-Pierre avec 3 ont été les étoiles du triomphe de 9 à 3 du Lévis contre le Champlain de l'instructeur Gilles Dion qui a tenu le coup pendant les 2 périodes pour finalement s'effondrer dans la dernière en raison de leur nombre restreint de huit joueurs.

En effet deux buts par le brillant Gilles Gagnon a procuré une avance de 2 à 0 au Champlain contre un Lévis impuissant devant le jeu superbe de leur rival dans la période initiale.

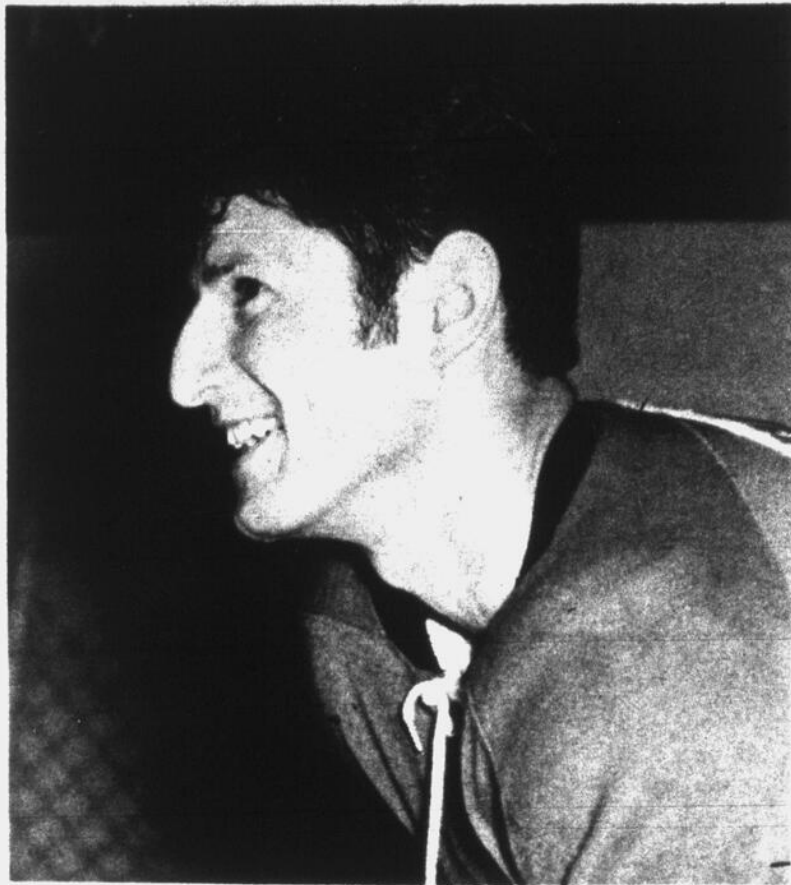
par Roméo DUPUIS

Cette avance, Champlain devait la conserver jusqu'à la 7e minute de jeu du 2e engagement alors que le Lévis a frappé avec 3 buts en 3 minutes pour prendre l'avance 3 à 2; G. Saint-Pierre, Y. Roman et R. Vivier comptant pour Lévis. Toutefois un but par J. Y. Lemire égalisait les chances 3 à 3 quelques trois minutes après.

Durant les dix dernières minutes de jeu de cet engagement, les deux équipes ont pratiqué du très beau jeu de position et n'ont été d'une maladresse d'un joueur du Champlain, le compte aurait été le même à la fin de l'engagement;

mais Saint-Pierre devait profiter de cela pour compter à la toute fin pour permettre au Lévis de reprendre l'avance 4 à 3.

Finalement le Champlain complètement exténué dans l'engagement final, n'a pu résister aux attaques du Lévis et principalement Roland Vivier qui enfilait trois buts (pour 4 buts dans la partie) Gilles Saint-Pierre y ajoutait son 3e de la soirée l'autre allant à Serge Raymond et Lévis l'emportait facilement 9 à 3 pour se hisser en tête de la ligue du Président Alain Bissonnette.



Pascal Farella

Dans la 2e joute, Pascal Farella, et Gilles Dumont ont brillé dans la victoire du Dollard sur le Maisonneuve au pointage de 8 à 1 alors que Pascal enregistrait 4 buts tandis que Gilles en obtenait 3 pour sa part.

Deux buts chacun par Farella et Dumont ont donné une confortable avance de 4 à 0 au Dollard dans le 1er vingt sur un club Maisonneuve qui ne l'avait tout simplement pas.

Profitant de la nonchalance du Maisonneuve, le Dollard de l'instructeur Alain Langlois, a augmenté son avance à 7 à 0 dans la période médiane en vertus de filets par J. Caron, P. Farella et G. Dumont, ces deux derniers en étaient chacun à leur 3e but de la partie. Tout cela devant un adversaire complètement impuissant à organiser une attaque sérieuse.

Un but de Serge Ostiguy, au début de la 3e période a évité le blanchissage au Maisonneuve qui s'est ressaisi quelque peu ne permettant qu'un seul but à l'adversaire et c'était le très solide Farella qui enfilait son 4e but de la rencontre ce qui portait le compte 8 à 1 pour le Lévis.

Si Farella et Dumont ont brillé à l'attaque, il faudrait ajouter que les C. Cloufère, D. Potvin, J. M. Drolet et E. Chouinard, ainsi que Pierre Lareau dans les filets du Dollard se sont signalés à maintes reprises à la défensive.

Le handball s'implante à Saint-Jean

Vendredi dernier, la ligue de Handball Senior du Québec reprenait ses activités à Saint-Jean. Malgré l'encouragement d'une foule toujours croissante, les porte-couleurs de l'Association sportive Saint-Edmond durent s'incliner 17 à 16 devant le Ahuntsic: défaite amère ou victoire morale?...

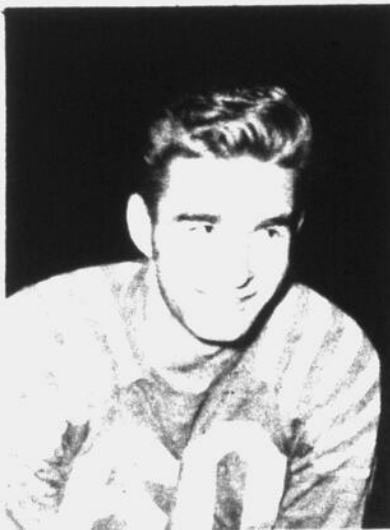
DU JEU ROBUSTE

Dès les premiers instants de la rencontre, les joueurs locaux décidèrent d'adopter un style robuste, de façon à enrayer l'expérience de leurs adversaires. La partie s'annonçait très serrée et le compte à la fin de la première demie ne donnait que l'avantage d'un seul point aux visiteurs (10 à 9) grâce au travail constant du gardien Alain Gaucher.

Le style de jeu ne se modifia guère à la deuxième reprise, chacun surveillant l'adversaire dans une demie très axée sur la défensive.

Le club local cherchait désespérément à prendre l'initiative du jeu face à un adversaire se repliant constamment à la défensive, si bien que le club Saint-Edmond ne pût combler le malgre déficit, la demie se terminant par un verdict nul de 7 à 7.

L'offensive locale fut dirigée par le capitaine Claude Génier qui enfilait cinq buts. Jean Roy se distingua avec quatre points et René Lalanne avec trois. Marc Perron, avec deux points, ainsi que Jean-Pierre Scott et Richard



Marc Perron

Vanslette avec un point chacun complétèrent le pointage.

Du côté de l'adversaire, il faut souligner le magnifique travail de Mario Savage qui enfilait sept points tandis que Pierre Dumont, joueur étoile des Alouettes de Montréal, se distinguait à la défensive pour le club visiteur.

VENDREDI AU CENTRE

Face à la popularité toujours croissante de ce sport, jadis inconnu au Québec, les joueurs du Centre Saint-Edmond tentent de multiplier les joutes locales de façon à permettre à plusieurs amateurs sportifs de Saint-Jean d'apprécier la vitesse, l'habileté et la robustesse du Handball.

Vendredi soir, dans une joute cédulée pour 20 heures 30, le club Epiphanie sera le visiteur au Centre Saint-Edmond. Une invitation générale est lancée à tous les adeptes de ce sport.

Decouvrez le vrai plaisir de conduire



Venez des aujourd'hui



GARAGE LEMAIRE, ENRG
147, rue Mayrand, Saint-Jean
Tél.: (514) 346-4798



LA MEILLEURE PIZZA
LA FUSEE EST LANCEE
VENEZ VOUS JOINDRE A NOUS!
pour déguster la meilleure pizza à Saint-Jean

DESTINATION

RESTAURANT NAPOLI

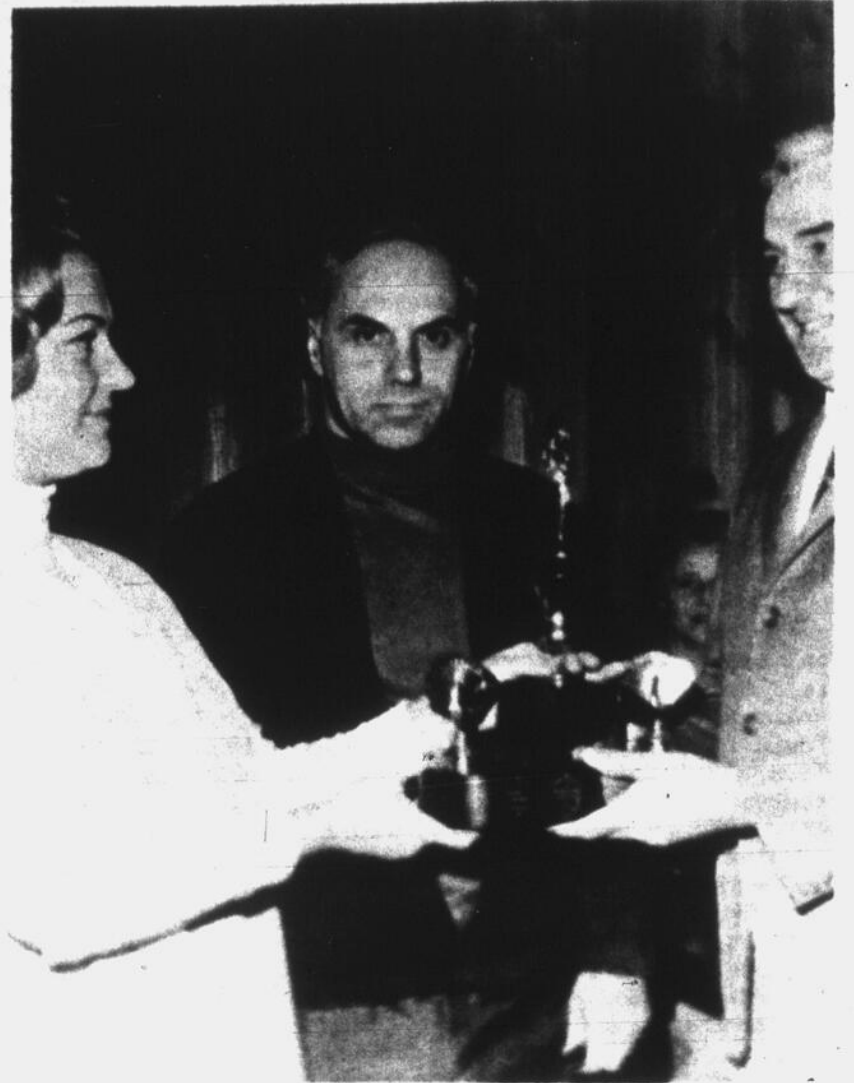
SPÉCIALITÉ METS ITALIENS

LIVRAISON 24 HEURES PAR JOUR TÉL. 346-5402 347-6590



Le club Iroquois ouvre sa saison

Le club Motoneige Iroquois de Saint-Luc semble se diriger vers une saison exceptionnelle si l'on se fie à la première activité présentée par les dirigeants de ce mouvement. En effet quelque 850 personnes étaient présentes à la danse annuelle qui lançait officiellement la cédule pour la saison 69/70 au sein du club. Celle-ci a rapporté un profit net de \$1,000. Sur les photos prises à cette occasion on sera à même de constater que tous étaient à son poste pour accueillir les membres et les invités. On y verra le président André Baillargeon, ensuite son vice-président Jean-Louis Dusault ainsi que Raymond Guyot, les manches retroussées et être au boulot et on rejoint aussi les directeurs Robert Côté, Jacques Lapalme, Frank Manfred ainsi que le secrétaire Gilles Dobbec et le publiciste Claude Côté qui ont apprécié leur franche collaboration afin que le tout éclate de succès. M. Jean-Paul Perreault représentant la firme commendaire n'a pas passé outre l'occasion de venir saluer les responsables et les amis du club motoneige Iroquois de Saint-Luc, un des plus actifs de notre région. (Photos Ken Walllett)



Ils se classent premiers

MM. Nick Mélillo (au centre) et André Deneault, de Saint-Jean, ont remporté les honneurs lors du tournoi annuel de bridge tenu à Beloeil, le 23 novembre dernier. Ils reçoivent ici le trophée "La pommerie Saint-Hilaire" des mains de Mme Gisèle O'Connor, secrétaire du club de Beloeil. Des séances de bridges sont tenues tous les lundis soir, à 20 heures, au restaurant Le Louvre. (Photo Ken Walllett)

Au hockey

L'élan des Vikings est arrêté

Les Faucons de l'instructeur Marcel Chalifoux ont mis un frein à la poussée victorieuse des Vikings de Saint-Grégoire samedi soir, en l'emportant par 4 à 3 dans une joute régulière de la ligue Intermédiaire du Richelieu.

par Claude MONTPETIT

C'est un but qui parvenait en fin de troisième période qui a joué le tour pour les Faucons, qui se retrouvent ainsi au deuxième rang du circuit Gérard Quintin, tirant de l'arrière par trois points avec les Vikings de René Michand.

La partie aura donné lieu à du jeu fort bien balancé de la part des deux camps et c'est un Serge Lasnier en pleine forme qui dirigeait l'offensive des vainqueurs en y allant de deux buts. André Hébert et Roland Vivier complétaient le compte des Faucons. Vivier a eu l'honneur de compter le but qui offrait la victoire aux siens. Pour le Saint-Grégoire, Yvan Huard, Jean Ladouceur et Gilles Marchand trouvaient le fond des filets du Saint-Jean. La fiche de Vikings



Gilles Deslauriers est donc de quatre gains, une joute nulle et une défaite.

Dans l'intervalle, une autre partie prenait place et se soldait par une victoire des Jets de Saint-Alexandre sur les Mondor d'Iberville au compte de 4 à 1. Il semble que le camp des frères Deslauriers ont quelque peu de la difficulté à démarrer dans la cédule et ils en étaient à leur quatrième revers en six joutes, ayant un triomphe et une joute nulle par la suite.

D'un autre côté, la victoire des

Jets leur a valu deux points importants au classement alors qu'ils rejoignent les Faucons en deuxième place avec une fiche de trois victoires et trois défaites tout comme les Faucons.

Serge Frégeau du Saint-Alexandre a dirigé l'attaque victorieuse en enregistrant deux filets pendant que Michel Stewart et Maurice Beaudry apportait leur écho en comptant un but chacun. Gilles Deslauriers le meilleur pointeur du Mondeur évitait le blanchissage aux siens en trouvant le fond du filet adversaire. Le Mondeur se retrouve donc à trois points de la deuxième place.

Avec le classement qui se resserre de semaine en semaine il va sans dire que les instructeurs vont demander plus d'efforts de la part des joueurs en lice et la

course deviendra plus excitante pour les quatre équipes du circuit Quintin. Samedi soir un programme double sera présentée à partir de 21 heures, à l'aréna municipale.

Bedford en tête de la ligue

Le club juvénile local s'emparait du premier rang de la ligue B.M.S. vendredi soir dernier alors qu'il disputait un match nul aux portecouleurs de Cowansville au compte de 4-4.

par Serge THERRIEN

Dès le début de la rencontre la rudesse domina le jeu. Tous savent que plusieurs joueurs du Bedford tel Paradis et Archambault ne dédaigne pas du tout ce genre de jeu.

La preuve en est que lors du dernier match tous deux écoperent chacun d'une punition de mauvaise

conduite, et d'une suspension de match pour s'être battu.

Tel que l'indique le compte final, le jeu fut partagé tout au long de la partie. Questionnant l'assistant-instructeur du Bedford M.-P.P. Ravenelle sur le rendement de ses joueurs, celui-ci répondait avec son impassibilité coutumière, qu'il n'avait rien à déclarer pour le rendement et qu'il se contentait d'observer ses joueurs.

Quoiqu'il en soit nous pouvons certainement nous attendre à de très bonnes rencontres, puisque tous les clubs de la ligue semblent bien décidés à ne pas se laisser surpasser.

YAMAHA L'AUTO-NEIGE DE DEMAIN

En montre chez



Bernard Cycle Inc.

25 rue Saint Charles, Saint Jean

Choix de 4 modèles différents

**VASTE CHOIX D'AUTO-NEIGES
USAGES A DES PRIX TRES BAS**

Aucun comptant requis plus de 36 mois pour payer.

Avec l'achat d'une auto-neige vous recevrez un CASQUE PROTECTEUR GRATUITEMENT.
Equipement complet pour auto-neige. Vaste choix de casques protecteurs à des prix très bas.

VENTE ET REPARATION TEL.: 346-5150

2 défaites, une nulle

Les Aigles glissent en deuxième place

Les Aigles de Saint-Jean n'ont pu faire mieux que de récolter un point au classement dans leurs trois dernières rencontres, glissant ainsi au second rang de la ligue Montréal junior.

Les Cougars de Saint-Léonard ont profité de cette léthargie pour s'approprier l'exclusivité de la première position. Néanmoins, ils ne jouissent que d'une mince priorité d'un point sur Saint-Hyacinthe, Lachine et Saint-Jean.

par Louis McNULTY

Le cas du club local n'est sûrement pas désespéré. Même décimés par de sérieuses blessures depuis le début des hostilités, les Aigles ont su trouver l'énergie nécessaire pour se maintenir parmi les meneurs.

Les troupiers de Claude Saint-Vincent auront une excellente opportunité de reprendre leur place

au sommet lorsqu'ils croiseront le fer avec les Cougars, dimanche après-midi à 14 heures, en l'arène de Saint-Léonard.

Avant de faire match nul 2 à 2, dimanche soir, contre les parents pauvres du circuit, les Seigneurs de Boucherville, nos représen-



Alain Lord,



Pierre Buisson

UN PROTET

Le directeur-gérant Roger Vigneault nous annonçait, quelques instants après le match, que l'équipe locale avait logé un protêt... et pour cause. Il appert qu'un joueur du Montréal-Est aurait pris part à la joute sous un faux numéro. Les autorités de la ligue devaient tenir une assemblée spéciale à cette fin. Le verdict final dans cette affaire, n'est pas encore connu.

Les Aigles ont réellement joué de malchance, dimanche soir, devant leurs partisans et malgré un bombardement en règle de 67 lancers, ils ont dû se contenter d'un match nul de 2 à 2 contre les Seigneurs de Boucherville.

Le gardien du Boucherville a été tout simplement formidable, si bien qu'à un certain moment, au dernier vingt, les Seigneurs menaient 2 à 1.

Pierre Buisson et Alain Lord furent les leaders à l'offensive dans le camp des Aigles, en amassant, chacun, un but et une passe.

Dans l'ensemble, disons que les Aigles ont, une fois de plus, offert un spectacle intéressant.

La remarquable performance du gardien adverse a, malheureusement, privé l'équipe locale d'un important triomphe. Espérons que la chance leur aura souri davantage, hier soir à Boucherville.

MATCH IMPORTANT.

Inactifs jusqu'à dimanche, les hommes de Claude Saint-Vincent auront tout le temps voulu pour se bien préparer en vue de l'importante rencontre, qui les opposera aux redoutables Cougars de Saint-Léonard. On invite, donc, les supporteurs à se rendre en grand nombre, dimanche 14 heures à l'arène de Saint-Léonard, pour encourager leurs favoris à la victoire.

Grosses quilles

Marcel Chalifoux prend la vedette

Au cours des rencontres disputées la semaine dernière dans la ligue de grosses quilles Commerciale de Saint-Jean, Marcel Chalifoux améliorait sa marque pour le meilleur triple cette saison dans le circuit Gilles Georges.

par Claude MONTPETIT

En effet, Chalifoux y est allé d'un total de 668 grâce à des simples de 237, 223 et 208. Il aura donc roulé la meilleure partie avec son 258 et voilà qu'il améliore son record pour le triple. Son club le Galoche en a profité pour blanchir le Sénégal 4 à 0. Robert Bélanger roulait 570. Pour les perdants Olivier Roy fut le meilleur.

Le Fortin a réussi un gain de 3 à 1 sur le club de Serge Larose. Le président Georges se dis-



Marcel Chalifoux

tinguait avec son 565. Le Richelieu s'est emparé d'un gain de 3 à 1 à son tour sur le Social. Gaëtan Lacroix a bien fait avec un triple de 587 dont des simples de 211 et 213. Adrien Mandeville a décroché 550 pour les perdants.

Le Desmarais a obtenu gain de cause sur le Martin par 3 à 1. Marcel Boutin est enfin redevenu lui-même et il se distinguait avec un total de 600 dont un simple de 215. Paul Desmarais aidait la cause en contribuant avec son 565. Alain Lebeau aura obtenu 523 pour les perdants.

Avec ces résultats le Fortin et ses joueurs ont élargi leur avance à 6 points en tête devant le Galoche qui a accédé d'un échelon au classement. Au point de vue individuel, Gilles Georges est toujours en tête pour la moyenne avec 185,13; Réal Dextrateur s'est hissé au deuxième rang.

Le club Galoche est toujours meneur avec 793 pour une partie et 2,314 pour le triple. Marcel Chalifoux qui s'aligne pour ce club à deux records à son compte soit un simple de 258 et un triple de 668.

tants avaient dû encaisser un second revers d'affilée, jeudi, aux mains des Rangers de Montréal-Est, cette fois au compte de 6 à 3.

Déterminés à venger le cuisant échec de 13 à 3 subi à Montréal-Est quelques jours auparavant, les Aigles se sont lancés à l'assaut de la forteresse ennemie dès les premiers instants du match.

Vingt-neuf secondes étaient à peine écoulées dans la rencontre, lorsque Denis Bourdeau profita d'une maladresse du gardien des Rangers pour permettre aux siens de prendre les devants.

Montréal-Est devait, toutefois, niveler les chances avant la fin de ce premier engagement.

Des buts de Richard Vigneault et Jean Lamarre en deuxième reprise permettaient aux équipiers de Claude Saint-Vincent de reprendre les devants.

La troisième période fut, cependant, fatidique aux nôtres. Montréal-Est enfla cinq buts, ravissant, ainsi, une victoire ardemment convoitée.



POURQUOI PAS
UN APPAREIL PHOTO
Polaroid
pour Noël



DÉMONSTRATIONS GRATUITES

JEUDI ET VENDREDI SOIR ET SAMEDI APRÈS-MIDI

LORD PHOTO Inc.

195 Champlain, Saint-Jean

TÉL. 7-7569

Modèle 320

Le moins dispendieux des appareils Polaroid pliants. Il est très facile d'obtenir de très belles photos en couleurs en 60 secondes et en noir et blanc en 15 secondes avec cet appareil qui a les caractéristiques d'un modèle plus cher.

Rég.: \$69.95 Spécial \$58.95

Modèle 330

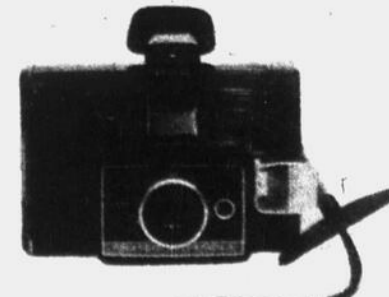
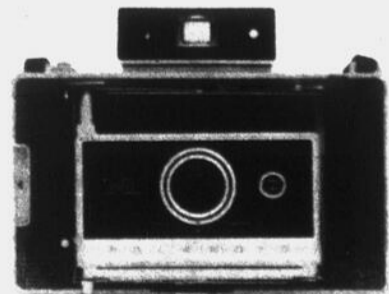
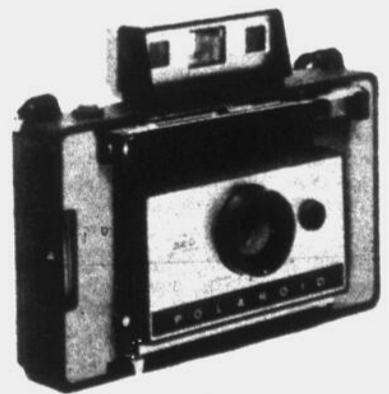
Cet appareil possède tous les caractéristiques du modèle 320 mais pour quelques dollars de plus vous obtenez un chronomètre pour développer vos photos. Un meilleur objectif et la possibilité d'ajouter des filtres à l'appareil.

Rég.: \$89.95 Spécial \$78.95

Colorpack 11

En spécial \$33.95

Le plus nouveau des appareils POLAROID entièrement automatique. Flash à même de l'appareil. Venez le voir...ça vaut la peine.



les petites annonces

Minimum: .75 cents pour 20 mots, 3 cents le mot additionnel, payables à l'avance.

Annonces VEDETTES: \$2.00 le pouce par colonne. (Minimum 1 1/2 pces)

Aucune annonce ne sera acceptée après 10 heures A.M. le mardi précédant la publication du journal; elle sera automatiquement reportée à la publication suivante. Toute réclamation doit être produite dans les trois jours qui suivent la publication.

À vendre

MACHINE à coudre à vendre ou à louer aiguilles, moteur, pièces de rechange, pour toutes marques s'ad à E. Goyette, 68 Grégoire coin St-Louis tél. 348-3712

DAIGNEAULT ET LUSSIER réparation de laveuses et sècheuses, service de défrigo-ration et d'équipement expert qualifié à 50 Des Carrières tél. 347-3396 j n o

SHOW CASE de 8 pièces 2 tablettes en verre (Plate Glass) en parfaite condition s'ad à 601 1ère rue Berville j n o

TABLES de billards neufs, \$80.00 à \$300. toutes grandeurs et couleurs; de seconde main, snocker 6 x 12 1/2 x 10; 4 1/2 x 9 4 x 8; commercial à 25 cents, toutes grandeurs; en location; billards, juke-box, pin-balls, etc. s'ad à Blais et Fils Amusements, 260-121ème ave, Berville tél. 347-7679 j n o

REPARATION laveuse, secseuse, poêle réfrigérateur, toute marque, vente d'appareils usagés, L. Daniel, tél. 347-742 114 Route 40A, Berville j n o

QUATRE terrains, 75 x 160, boisés, magnifiques pins, près de la rivière, Ste Thérèse, appelez 348-4776 j n o

PROPRIETE neuve, 6 pièces, véranda, sous-sol finie, bien situé, taxe raisonnable, payer comme loyer; aussi lots de toutes grandeurs \$10.00 par mois après 7 heures tél. 347-6230 j n o

DOUBLES fenêtres (19) à vendre, s'ad 221 Bouthillier, tél. 346-5264 j n o

USILS de calibre 12 et 10 à deux canons à très bas prix. Pour inf. tél. 346-6993 j n o

GARAGE, petit chalet, 10 x 20' prêt à transporter s'ad 1 p.m. à 7 p.m. rue Par-entau en arrière de la Station Shell j n o

MAISON neuve, située rue Grainger, 5 pces plancher bois franc, système chauffage central, extérieur briques, condition facile s'ad à Roland Clément, 612 Lasalle tél. 6-5266 j n o

FUSILS de calibre 12 et 10 à 2 canons aussi carabines de différents calibres semi automatique, fusils de calibre 12 semi-automatique pour inf tél. 346-3693 j n o

MACHINES à coudre Necchi, neuves ou usagées, démonstration gratuite à domicile, réparations sur toutes marques, s'ad au Centre Necchi, ENR; 251 rue Mayrand, Saint-Jean, Qué. au tél. 347-4388 Lionel Fortin, rép. j n o

CHIENS de qualité, Caniches (Poodles), variés Poméraniens, pugs (Carlip) autres races tous enregistrés. Services et ton-tes, Mme Fortin 46 St-André, St-Luc, tél. 348-3616 j n o

JOURNAUX à la livre pour emballage prix spécial, pour grande quantité, s'ad 71 St-Jacques j n o

MAISON en briques, 70 x 30 sur terrain de 70 x 125, pouvant se convertir en 2 lo-gis, termes faciles, tél. à 346-3297 j n o

SKI DOO 640 électrique, Bombardier, 2 ponts, \$1,200, s'ad à 348-4762 j n o

MAISON à vendre, rue Neuve-France, 6 pièces, 3 chambres à coucher, tél. 348-5196, après 7 heures p.m. du lundi au vendredi, samedi et dimanche toute la journée j n o

GRAND BERNIER, centre Hébert, 2 ter-rains, 100 x 75 pieds à \$1,000.00 chacun tél. 348-8644 ou 346-8620 j n o

COTTAGE moderne, 6 pces, plus bachelor avec revenu, tapis mur à mur, foyer, ga-rage, terrain ombragé. S'ad à 435, 8ième avenue, Berville, tél. 346-4258 22-6

SKI-DOO 70, modèle que vous désirez à des prix imbattables, tél. 347-8848 22-13

BUNGALOW 5 1/2 pces, neuf, situé rue Versailles, St-Jean, système de chauffa-ges air chaud, vendrais à bonne condition s'ad J. H. Janelle, tél. 347-8080 j n o

CHALET 24 x 30, fini hiver, tout meublé, 220; situé près Lac Orford, favorable pour le ski et skidoo, plusieurs lacs aux alen-tours, s'ad à Vital Goulet, 315 rue Pha-neuf, St-Jean, tél. 348-2955 j n o

1 MOULIN à laver, 1 table de téléphone, 1 tub thermostat avec 2 chantepneurs, 1 ble ronde; 3 fauteuils bergants sur pied, 1 tapis turque tout laine, 5 x 7 pieds, 1 ta-ble blanche s'étend avec roll stop, 1 T.V. Admiral, s'ad 119 St-Hubert j n o

EQUIPEMENT de boucherie, au complet, tel que chambre froide de 12 x 20 pi avec compresseur neuf; 1 hache viande ho-bard 1 force; frigidaire à coque, comptoir caisse; 4 buches à viandes; 25 plats à viandes; track pour recevoir la viande, avec roulettes; 20 fluorescents 4 pieds; 10 carrosses d'épicerie etc, etc. le tout en très bonne condition, à vendre en bloc ou en partie, aucune offre raison-nable ne sera refusée s'ad à 480 Mer-cier ou 542 Champlain tél. 348-2294 j n o

MENAGE complet tel que poêle électri-que 220, 24 pces; frigidaire, télévision, set de salon, fauteuil, bureau chambre, lit 39 et 54 pouces, avec matelas, balayeuse et polisseuse à plancher, radio, tourne-disque, divan lit, set de cuisine, brûleurs à l'huile, baril de 45 gallons, poêle à gaz propane, le tout en très bonne condi-tion à vendre en bloc ou en partie, aucune offre raisonnable ne sera refusée s'ad 480 Mercier ou 542 Champlain tél. 348-2294 j n o

MAISON en briques de 2 logis, situé à 84 Coursoi, après 5 heures tél. 346-9772 24-4

PALETOT pour hommes, et garçons taille 38 - 42, manteau mohair, 18 ans, ainsi que robes, jupes, pantalons fait dans des patrons Vogue, s'ad tél. 348-2316 23-6

MAISON à vendre, en briques, rue Saint-Jacques, 4 logis de 5 pces, chacun 220 F. propre, s'adresser le soir seulement à 346-3357 j n o

MAISON située au 822 rue St-Georges, Berville, près de l'église Saint-Noël Cha-banel, 2 logis 1 de 6 pces, et 1 de 7 pces tél. 347-4556 24-4

MANTEAU chat sauvage, (10 ans), noir et gris, acheté il y a un an, vous adres-sez à 347-6961 25-3

LAVEUSE Westinghouse, ordinaire, s'ad Jean-Guy Thibault, 140 Chemin Richelieu tél. 347-2503 25-3

COTTAGE Genre Split Level, 4 1/2 pces très propre, situé dans nouveau dévelop-pement à Notre-Dame de Lourdes, terrain 70 x 90, après 5 heures, tél. 346-9688 25-3

MOBILIER de cuisine en bois, 6 chaises table et cabinet, le tout pour \$60., bonne condition, s'ad 125 De Salaberry tél. 348-5081 25-3

PROPRIETE de 5 logis et 1 commerce, opérant au nom de Epicerie St-Charles, inf. 192 Boul. Gouin, St-Jean 25-3

LIT jumeau 61" x 39"; lit double en bois avec sommier; éventail électrique; ber-gante ancienne; petite table de bout, ba-layuse électrique PRESIDENT avec ac-cessoires, tél. 348-5609 25-3

TERRAIN boisé à l'île Sainte-Thérèse toute offre et condition considérées tél. 347-4177 25-3

BASSINETTE blanche 24 x 46, avec ma-telas, radio de table A.M. F.M. General Electric, s'ad 349 Ave. Bessette, Ber-ville, tél. 347-5029 25-3

PLACEMENT. Maison 6 logis de 5 pces chacun. Dans Saint-Jean. Tous loués avec baux. Revenus: \$7,580. Minimum exigé: \$11,000. Inf. à 348-3975 j n o

GRADEUR cartapeleur modèle 2 M et Bull dozer, John Deer, modèle 10-10, 4 moteurs de 50 forces sur le 550-700 R.P.M. s'ad 520 St-Georges, tél. 347-5987 26-4

COTTAGE 453 Vaudreuil, briques, façade de pierre et bardes rustique, apparence originale, 5 1/2 pces, grandes, et très bien disposées, comptoir, armoire mo-dernes, chambre de bain céramiques avec vanité, installation pour laveuse et sé-cheuse, terrain 65 x 110 avec grand carport, près du CEGEP et de toutes écoles près du centre de la ville, con-struction très bonne qualité à prix mo-dique, venez regarder et visiter l'exté-rieur et sur appointment vous visiter l'intérieur. Comptant \$3,000 à \$3,500 balance à discuter, s'ad à 180 Chaussé tél. 346-3905 j n o

EXTRACTEUR à jus Phoenix, 2 mois d'u-sage, s'ad à 564 Ave. Desjardin, Berville tél. 6-8477 26-3

BASSINETTE pour enfants 28" x 52" s'ad à 51 Montée Saint-Luc, tél. 348-5837 j n o

MAISON deux étages, garage, chauffés, système eau chaude, un arpent de ter-rain, 1/2 mille village. Terrain bord de l'eau à Berville, rue Messier 65 x 106 S'ad à Germain Desnoyers St-Alexandre 26-3

FOURNAISE à l'huile, Coleman, presque neuve, tél. 347-2726 26-3

MAISON à vendre, maison de chambre en très bonne condition pour cause de ma-ladie, s'ad de 7 p.m. à 10 heures p.m. tél. 347-1753 26-3

2 COUVERTURES pour lit simple, (Jetées blanches en satin piqué) tél. 347-8449

GROSSE fournaise Coleman, à l'huile, \$25. perruque courte blonde, \$30. tél. 348-3700 26-2

MAISON tout près de Saint-Jean, 7 appts, avec système de chauffage central, bonne condition, tél. 347-9720 26-2

À VENDRE
Maison 2 étages, 2 logements de 5 pces situés à 400 et à 402 2e ave. Berville. Maison 1 1/2 étage, 6 pces, situé à 396, 2e Avenue, Berville. Un terrain vacant 40 x 195 au 388, 2e Avenue, Berville. Une maison 1 1/2 étage au 335, 2e Avenue, Berville. Propriété à revenus 325 et 329, 2e Avenue, Berville. S'adresser à Boulangerie Bis-sonnette, 251, Champlain, Saint-Jean.
346-6496 OU 346-9972

COMMERCES
À VENDRE
Meilleurs choix
Echanges considérés
Consultez
FERNAND GUERIN
Courtier en immeubles
Tél.: 348-4362

MAISON MODÈLE À VENDRE
AU DOMAINE BELLEFLEUR A TALON SAINT-LUC
Achetez, et prenez possession maintenant, nous nous rendons responsable de votre loyer actuel jusu'au mois de mai. Spécial
\$11,995
Jolis bungalow de 5 1/2 pièces, à prix très modique, construit suivant les normes de la Centrale.
Profitez de cette opportunité exceptionnelle pour devenir propriétaire pour moins qu'il vous en coûtent d'un loyer ordinaire là où les taxes sont les plus basses.
TEL. : 348-2384 ou 348-2903
A visiter tous les jours sur appointment, ou le dimanche après-midi de 1 heure à 5 heures.

CENTRE FORESTIER INC. ST-JEAN
À VENDRE
Maisons à partir de \$15,000
Voyez:
A. HÉBERT
290, CHEMIN GRAND BERNIER SAINT-JEAN
TEL.: 346-9891
150 terrains avec eau et égouts, rue asphaltée.
Choisissez votre terrain et bâtissez votre propre modèle de maison.
A partir de \$1,000., à terme si désiré. Sur un développe-ment prospère.

LES IMMEUBLES RICHELIEU ENR.
Guy Normand courtier
Membre de la Corporation des Courtiers en Immeubles de la Province de Québec

LIBRE immédiatement, bungalow 5 pces, briques, garage double, salle de lavage, système, demandez à visiter.

SAINTE-GERARD: Près église et centre d'achat, 5 pces, bri-que, salle de jeux, terrain 65 x 100, à noter.
Avec la fin de l'année, avez-vous pensé à votre impôt? Nous pouvons vous être utile, si vous achetez une propriété à revenus mensuels et vous pen-serez à votre retraite en ef-fectuant un tel achat. La pro-priété est une valeur sûre.

HOTEL: briques, 25 chambres, salle à manger, taverne, "grill" affaires \$150,000 annuelle-ment, comptant \$30,000 échan-gé considéré.

BUREAU SAINT-JEAN, 160 LONGUEUIL, 347-5511
Guy Normand, courtier 348-4639 Gilbert Johnson, agent 347-4535
Michel Thibodeau, agent 348-2575 Yvan Lebeau, agent 346-6030
CLARENCEVILLE: Mme Emile Paré, agent, 294-5730

NOUVEAU DEVELOPPEMENT DANS SAINT-JEAN, SECTION NORD
Choisissez votre terrain et bâtissez votre propre modèle de maison.
GRANDEUR DE TERRAINS AU CHOIX.
PRET A 95% DU COUT TOTAL DE VOTRE MAISON
AVANTAGES
Saint-Jean où les taxes spéciales sont les plus basses.
Taxe d'égout minime, payable en un versement final.
Plan d'urbanisme et facilité de revente.
Pour informations Tél.: Jour: 346-4455
J. Dépelteau, Tél.: Soir: 347-3075

LOTS
aussi bas que
\$1,800
suivant grandeur.

CONDITIONS D'ACHAT FACILE

MAISON

Prête à être habitée, située sur la rue Poirier. Prêt à 8 1/2%. Éligible au rabais provincial de 3%.

Tél.: 348-4579

ATTENTION TRES BEAUX MEUBLES ANTIQUES A VENDRE

Renseignements: 347-1290

SPECIAL LIFT TOWMOTOR

4,000 livres, lève 10 pieds, pneumatique. Lift Towmotor 6,000 livres, lève 10 pieds. S'adresser à: Maurice Bourgeois, 259, rue Saint-Martin, Napierville.

Tél.: 245-3322 Soir 245-3311

A VENDRE MANTEAU DE LAINE

Double de rat musqué naturel, neuf, grandeur 14 ans, valeur de \$200. pour \$75. Manteau d'homme, imitation de fourrure, neuf, grandeur 40, pour \$35.00

Tél.: 346-9559

j.n.o.

AUBAINE OLDSMOBILE 88

1966, 36,000 milles \$1,100.00

347-6650

Special CLAPBOARD

Masonite, blanc, jaune, vert, beige. Valeur \$420. mille pieds pour

\$150. A \$275 le mille pieds

Special PREFINI

7 couleurs très pâles, valeur \$7.50 la feuille pour

\$4.50 la feuille

POUR PLAFOND

Mable Tone 4' x 4'

\$2.25 la feuille

SPECIAL

500 portes Louan et Tiana à \$4. l'unité, 1000 boîtes de portes Louan et Tiana, à \$1.50 l'unité. 500 feuilles d'arborite à 25¢ le pied carré.

Ouvert les jeudi et vendredi jusqu'à 9 hres P.M.

Si payé dans 30 jours, 5%

MAURICE BOURGEOIS INC

259 rue Saint-Martin,

Napierville

Tél.: 245-3322 Soir: 245-3311

Magnifique

TERRAIN

A Iberville, 70 x 100, près école et magasins, aubaine, prendrais échange.

Tél.: 347-6517

BUNGALOW NEUF A VENDRE

Prêts à occuper immédiatement. SITUÉ RUE POIRIER, Saint-Eugène. Qualité supérieure. Possibilité de prêts, à \$12,000.00 à 9%. Prix avantageux.

JEAN-LUC SURPRENANT
Saint-Alexandre, Qué.
296-4400
Frais virés acceptés.

A VENDRE

BISCUITERIE CONFISERIE

Fermé soir et dimanche. Peut être opéré par un couple.

348-3449

A VENDRE

Magnifique

Bungalow

Neuf qui n'a jamais été occupé situé près de l'O.T.J. rue de Liège à Saint-Jean, 26' x 43', extérieur tout en pierre Angl-Stone, système de chauffage air chaud, abri d'auto, salon en tapis mur à mur, chambre de bain en couleur et céramique avec emplacement pour laveuse et sècheuse, sous-sol divisé et sortie pour toilette, finition en tiam, terrassement fini, entrée en pierre. Prix: \$16,400. Léger comptant. Aussi bungalow semblable rue Therrien près du club de golf. Prix \$15,000. S'adresser à:

Réal Landry,

Napierville - 245-3655

Georges Surprenant

Sherrington - 254-29 05

Frais virés acceptés

TERRAIN, "Centre Domiciliaire Champlain" offre d'introduction 65 x 100 prix \$325.00; \$10. comptant, \$10. par mois, rue construite, planifiée, accès facile, par voie moderne. Autre grandeur disponible tél. 348-3917 j.n.o.

MANTEAU de culrette et robes grandeur 12 ans très propre, tél. 7-8235 26-3

TAPIS à vendre, natié et tricoté, s'ad 309A Laurier, tél. 348-5498 26-2

ENSEMBLE Wonda-Chair qui comprend carrosse, pousse-pousse, chaise haute, siège de machine, chaise berçante, aussi couche pour enfant jusqu'à 6 ans, tél. 7-4795 26-2

MANTEAU d'hiver en tissu gris, avec col fourrure, grandeur 20 ans, tél. 348-4328 26-3

RESTAURANT tout équipé ou magasin avec logs à vendre, ou à louer, à Lacolle, InL. tél. 246-3987 26-3

MAISON neuve de 3 logis, située rue Cardinal, avec hypothèque 7 3/4% tél. 347-8859 26-3

BUNGALOW briques, 5 pces, système air chaud, bonne condition, s'ad 500 Avenue Masseau, Iberville 26-3

LAVEUSE carrée, "Bélangier", modèle 67 \$75; tapis style colonial, ton de brun 9 x 12 : \$20; toiles 37", \$1.00 chacune tél. 346-6645 26-3

SKI-DOO de marque Snow-Jet, moteur 17 1/2 forces, démarreur électrique, modèle 1968, S'ad tél. 347-1770 soir 348-4256 26-4

ECHANGERAI terrains pour ski-doo tél. 348-3917 j.n.o.

COSTUME d'hiver pour enfant, grandeur 24 mois, aussi costume printemps automne 3 morceaux grandeur 2 ans, tél. 347-6915

POELE électrique, poêle au gaz, en très bonne condition, tél. 348-2545 27-3

AUTO-NEIGE "Alouette" 1968, 20 forces tél. 347-6036

AQUARIUM neuf, avec réflecteur et moteur, 1 bureau blanc avec 5 tiroirs, table de cuisine avec pattes chromées, 2 panneaux et huit chaises usagées, set de chesterfield avec deux fauteuils, s'ad tél. 348-5666 j.n.o.

STEREO avec radio AM "RCA Victor", avec système de haut parleur séparé \$100; TV 22", modèle console "RCA Victor"; \$60; le tout en parfaite condition s'ad à 96 LaSalle.

SPECIAL CHALET A VENDRE

Situé à la Baie Missisquoi fini hiver et été. Termes faciles. Pour informations: Elai Gagnon, 348-2863 j.n.o.

propriété

A VENDRE

9 appartements, 5 chambres, 229 Chaussée Saint-Jean. Terrain 53' x 120'.

Composez:

346-6029 - 347-7369

ENDROIT DU LES TAXES SONT MOINS ÉLEVÉES Achetez maisons ou terrains au Développement Roger Deland Inc.

Roger Deland, prop.

900 peds du Parc Industriel Saint-Jean

A VENDRE

Plusieurs terrains de 10' x 120' avec ou sans maisons. Grands spéciaux pour les vétérans. Maison comprise à partir de \$12,000. Construite à votre choix.

Venez visiter notre maison modèle sur les lieux. Chemin Grand Bernier (face au Dépôt Shell).

Bureau sur les lieux ouvert tous les jours de la semaine et le dimanche de 1h. à 6h. p.m.

TEL.: 347-2428

PLACEMENT

A vendre 6 logis de 3 1/2 pièces dans Saint-Gérard. Tous loués avec baux dont 3 meublés. Revenu \$7,440.00 par année. Comptant requis \$10,000 pour un placement qui rapporte 20% toute dépense payée. Pour informations:

347-4535

A VENDRE

MAISON NEUVE

5 app. avec abri pour auto, située sur rue Laval.

Tél.: 348-2664

DOMAINE SUR LE GOLF INC.

Offre à vendre

MAISONS MODELES
AU PRIX COUTANT

Bungalow, muni du système d'égout et d'aqueduc, pierres et briques, plancher de bois franc, 1050 pieds de plancher, avec carport, faisant face à un parc. Valeur de \$17000 pour aussi peu que \$15,000, \$1,500 et plus comptant. Aussi terrains pour vétérans 21,500 pieds carrés et plus avec égout et aqueduc de la ville, à des prix incroyablement bas, n'hésitez pas à venir nous consulter.

Pour information: Tél.:

346-6415

L'histoire du Canada en mots croisés

par Roland Grégoire

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
1	C	A	R	L	E	T	O	N	A	E	R	E
2	N	E	E	A	L	B	E	R	T	A		
3	A	D	O	R	M	E	E	G	A	L	E	
4	N	A	Y	I	I	P	E	L	A	N		
5	T	S	A	S	S	E	L	I	N	S	T	
6	I	T	E	M	A	S	A	S	A	R		
7	C	E	O	B	A	S	T	O	R	I	A	
8	O	S	D	E	B	U	T	E	N	T	S	
9	S	A	I	L	E	E	T	H	E			
10	T	R	A	L	D	E	E	C	U	M	E	
11	I	O	N	O	A	S	I	S	R	L		
12	N	E	U	T	R	O	N	L	M	A		
13	O	D	E	S	D	N	A	U	B	I	N	

HORIZONTALEMENT

- Province voisine du Québec -- Chef indien des Hurons.
- Qui a peu ou point d'éclat -- Prénom masculin -- Symb. de l'actinium.
- A Tempo -- Obstiné, têtu.
- Avec qui on est lié d'affection réciproque, fém. pl. -- Note de musique, -- Idem.
- Capitale du Manitoba -- Symb. de l'étrélin.
- Ainsi soit-il, en latin -- Te rendras -- Glace, en anglais.
- Epoque, pl. -- Enlever la tête d'un arbre.
- Gros perroquet, pl. -- Eminence.
- Coupé court -- Temps pour se préparer à la fête de Noël -- Double coup de baguette.
- Abrév. anglaise de Versus -- Action de pitre.
- Parerai, embellirai -- Roi de Juda.
- Nom donné, en Italie, à certaines églises cathédrales, pl. -- Art. contracté -- Dans.
- Comté au nord-ouest du Québec -- Cartier y débarqua en 1534.

VERTICALEMENT

- La capitale du Canada -- Ville et centre industriel du Québec (Chicoutimi).
- Négation -- Du verbe mimer -- Fleuve de Sibérie.
- Du verbe trainer -- Oblat de Marie Immaculée.
- Conducteur métallique permettant d'émettre et de recevoir les ondes radio-électriques, pl. -- Action de prêter.
- Note de musique -- Conj. -- De cette façon.
- Lettre grecque -- Vite, lettres mélangées.
- Trace creusée dans le sol par les roues des voitures -- Du verbe errer.
- Conj. -- Riv. du Québec, affl. gauche de l'Ottawa.
- Qui a une saveur rude et désagréable -- Pron. pers. -- Triage.
- Lieu où l'on demeure, où l'on peut coucher, pl. -- Adj. poss. -- Note de musique.
- Refuse d'avouer -- Roue à gorge d'une poulie.
- Symb. du sodium -- Inventé, tira du néant -- Pièce de la charrue.
- Autrefois, la Nouvelle-Ecosse -- Comté du Québec, en Gaspésie.

LES IMMEUBLES

Laurier ENRG.

Arsène Leblanc, courtier

MEMBRE DE LA CORPORATION DES COURTIERS
330 LAURIER, SAINT-JEAN. TEL. 348-5363

SPECIAL - SPECIAL

RUE CONTANT IBERVILLE: 5 1/2, 50 x 103, brique, syst., carport, prix demandé \$17,000.00, hypothèque \$10,500.00 à 6 1/2%, loyer \$104.00 par mois, capt. int. et taxes comprises, demandez à visiter.

**PROPRIÉTÉ
À VENDRE**

1½ étage, briques, 8 pièces, plus appartement séparé 3½ pièces. Garage, terrain 89 x 100, hypothèque 5½%. Prix \$30,000, comptant à discuter.

Tél.: 348-2867

**POMMES McINTOSH
DE BONNE QUALITÉ**

\$1.25 le ½ minot (20 lbs),
\$2.25 le minot (40 lbs)

Tél.: 346-3070

Livraison à domicile une fois par semaine.

L. CHARBONNEAU
535, Avenue de la Montagne
Mont-Saint-Grégoire

MAISON

NEUVE À VENDRE

Située rue Du Domaine à Saint-Jean, rue pavée, pour information F. Tétrault Construction.

Tél.: Sherrington 454-2925
frais renversés.

À VENDRE

**RESTAURANT
LICENCIÉ**

(Près du Club de Golf)

Bon chiffre d'affaire. Équipement complet. Pour renseignements:

TÉL.: 347-4496

GRANDE VENTE

60 MANTEAUX D'HIVER

Rég. \$69.95 Spécial **\$29.95**
Rég. \$129.95 Spécial **\$54.95**

Aussi 250 robes et 20 pantalons de ski vendu à 50% de rabais.

S'adresser au:

564, AVENUE DES JARDINS
Iberville, P. Qué.



SAPINS

À vendre en gros et détail. Pour information, s'adresser à: M. André Tremblay:

Tél.: 347-2095
ou 347-5102

À VENDRE

1 MAISON, 2 LOGIS

6 appartements chacun, système de chauffage, située à 360-362, 1ère avenue, Iberville, Qué.

À VENDRE

1 bâtisse commerciale, 6,000 p.c. Idéal pour manufacture. Située à 20 rue Jacques-Carrier, et 115 et 119 Duvernay, Saint-Jean.

À LOUER

1 entrepôt, 4,000 p.c. pouvant servir de manufacture, située à 115 et 119 Duvernay, Saint-Jean. S'adresser à:

178, rue Mercier, Saint-Jean
ou téléphonez à 346-4497

**TERRAIN À VENDRE
À SAINT-JEAN**

Rue Saint-Georges, coin Black, 40,000 pi. car entier ou partie. Multifamilial commercial. Services complets.

Dans même secteur, autres terrains disponibles, également prêts à bâtir. Comptant ou termes faciles.

TEL.: 671-7607

(Saint-Lambert)

Ecrire à:

B. BAILLARGEON

112, Boulevard Union,
Saint-Lambert, P.Q.

TOURNE-DEQUE portatif, à 3 hauts-parleurs, foyer artificiel, lit 3/4 complet, hâche-viande pour aller sur malaxeur grille en fonte sur planche, tél. 6-9758 ou 166 McKenzie-King.

POSTE de taxi, à Iberville, 2 permis 2 autos si désiré, tout équipé, tél. 347-3310, cause maladie, 27-3

COMMERCE maison à appartements, 29 unités modernes meublées, 1 1/2 à 4 1/2 pièces, à 489c, Hôtel de Ville, près du boul. St-Joseph, Montréal, revenus: \$34,000 Hypothèques \$136,000, 7 1/4% comptant raisonnable, règlement succession. Pour détails, visite ou offre, tél. 348-4232 (R.Robert) j.n.o.

SKI-DOO, marque Snow-Cruiser, 16 forces, 1968, aussi collet en renard, tél. 347-2773 27-2

HUMIDIFICATEUR, pour 6 pces, 2 mois d'usage, lampe témoin, arrêt automatique, moitié prix, 660 Lasalle, St-Jean.

BOITES pour fenêtres (Window Balance Boxes), une de 8 pieds, 2 de 5 pieds; 3 paires de draperies longues, rouge foncé, bonne condition, prix raisonnable tél. 347-4731

SET de salon, set de chambre, set de cuisine, réfrigérateur, poêle électrique avec réchaud, 2 fournaies Coleman, propre et en bonne condition, tél. 346-3740 27-2

SOUFFLEUSE à neige 24 pc large moteur 5 forces, 3 vitesses avant 1 renverse, comme neuf, prix \$200. tél. 347-7161

LIT de set de chambre, pile de 54", avec matelas, prix \$10 tél. 346-9786

BEAU TAPE, beige, 9 x 7 1/2, 2 tables de salon, beige, après 4.30 p.m. tél. 347-6041

OUTILLAGE de débossage et peinture, compresseur, fusils, sableuse, etc, s'ad tél. 348-4817

CAISSE enregistreuse, délicatiseur, réfrigérateur à fruits et légumes, 1 lot de tablettes d'épicerie, s'ad à 100 St-Louis tél. 348-5961

LINGE d'enfants, et un carrosse, un parc lit d'auto et un jolly jumper, s'ad 405 St-Luc, tél. 348-8814

SKI-DOO, Moleba-Ski, 23 forces, en très bonne condition, garanti sur toutes pièces, s'ad 321 Laurier, tél. 348-2552

MACHINE à coudre, Arrow, automatique avec cabinet 3 tiroirs, tél. 347-8832

**LOGEMENTS MODERNES
À LOUER**

5 grandes pièces

Plancher de bois franc, cuisine panoramique, moderne, ventilateur, chauffe avec votre propre thermostat, eau chaude, occupation immédiate. Pour visiter:

26, rue Cardinal TEL.: 347-9310
ou Montréal frais vires
254-3616 j.n.o.

À LOUER

2 LOGIS

6 app. à \$90. Eau chaude, service du concierge, peintures à neuf. 1 de 4 app. au sous-sol \$55.00

Tél.: 348-2375
Fin de semaine 347-5927

**LOGEMENTS
À LOUER**

5 GRANDES PIÈCES

Plancher de bois franc, cuisine panoramique, moderne, ventilateur, chauffé avec votre propre thermostat, eau chaude, situés au 4 rue Cardinal,

Tél.: 347-6259
M. Leclerc, concierge

**LOGIS NEUFS
À LOUER**

5 pièces, situés 571 rue Gaudette à Saint-Gérard Tout à l'électricité.

- Insonorisation spéciale
- Choix haut, sous-sol, rez-de-Chaussée
- Prêt à être occupés le 15 décembre 1969.

Gratuit 1er mois avec bail de 1 an.

Jean-Luc Surprenant
Saint-Alexandre
Tél.: 296-4466
Si possible avant 8h. a.m.
(frais vires acceptés)

À LOUER

MOTEL

Avec cuisinette, chambre de bain. Tapis mur-à-mur. Prix raisonnable à la semaine. S'ad.:

MOTEL VILLAGE
310, Boul Saint-Luc
Tél.: 347-1770
soir: 348-4256

**LOCATION
DE TELEVISEUR**

À PARTIR DE \$8 PAR MOIS

Service de réparation
J.P. DUFRESNE

324, 9^e Avenue, Iberville, Qué.
Tél.: 347-8053

LOCAL À LOUER

POUR BUREAU QUELCONQUE

Installation prête pour chirurgie dentaire. Situé au 467, 1ère rue, Iberville. Renseignements:

347-4760

À LOUER

**Pour roulottes
résidentielles**

2 terrains boisés 60 x 110, vue sur la rivière avec eau, égout, électricité (220), doit à la plage et embarcation. Faut voir. S'adresser à 160 Chemin Riche-lieu.

Tél.: 347-4422
ou soir: 347-5901

MAGASIN À LOUER

situé à 624, 1ère Rue, Iberville.

Pour information: 346-3776

IMMEUBLES REDPATH REALTIES LTEE

SAINT-JEAN-D'IBERVILLE

BUNGALOW briques et bois, 6 pièces: salle à diner avec grandes portes françaises donnant sur patio, sun deck, salle familiale au sous-sol. Garage chauffé. Terrain 60 x 135, magnifiques arbres. Près église et école. Très résidentiel. Conditions de paiement faciles. R. Rainville 346-4195

COMMERCIAL: propriétés à revenus dont une avec commerce dans le bas. Terrain 62 x 106, possibilité pour plus de terrain adjacent. Toute offre considérée. Conditions de paiement faciles. R. Rainville 346-4195

DOMAINE FREDETTE: Bungalow, opportunité pour un homme ambitieux. Le matériel est inclus dans le prix. Vous pouvez le compléter pour l'année entière, 4 chambres. Site idéal pour les enfants. Terrain de 90 x 100. Autobus facilite le transport. Prix \$5,500. Mme S. Beaudoin 347-9116

L'ACADIE

MAISON DE CAMPAGNE rénovée (cottage) clapboard de bois, 9 pièces, 5 chambres, grande cuisine moderne avec fenêtres panoramique. 3 appartements en avant avec chambre de toilette et lavabo pouvant être utilisés pour vieux parents, jeune couple, garde malade, etc...Garage chauffé. Terrain ombragé 150 x 125, plus de terrain si désiré. Toute offre raisonnable considérée. R. Rainville 346-4195

MAISON de 6 grandes pièces avec au dessus de 100 acres très moderne, chauffage à l'air chaud; installation pour laveuse et sècheuse au sous-sol; 4 chambres à coucher et tapis mur à mur. Cuisine de 12 x 24'. Bâtiments inclus; à 30 milles entre Saint-Jean et Napierville. Mme S. Beaudoin 347-9116

Bureau de la Vallée du Richelieu,
375, Boulevard Laurier, Bécotil, Qué.
Courtiers licenciés, Tél.: 467-4387

AVIS

ENTREPRENEURS & PARTICULIERS

**50 terrains à vendre
situés au Centre Forestier**

Dans un développement prospère déservi par eau et égout, près du centre industriel. Pour bungalow ou maison appartement. Valeur régulière: \$1,500. pour

\$825

Valable jusqu'au 31 décembre 1969.

Pour information:

Armand Hébert

290 Grand Bernier, Saint-Jean
Tél.: 346-9891

DESQUES usagés, trois pour 1 dollar, 45 tours, s'ad 640, Dorchester, Samedi 9 heures à 11 heures a.m. 27-3

SET salon, set chambre, colonial, espagnol, machine à laver, bureau, chauffe-rotte à gaz propane, radio transistor, neuf et enregistreuse, tél. 348-5926

GUITARE \$30; tourne-disque stéréo \$60; set de cuisine chromée jaune \$50; comme neuf, tél. 7-3075 j n o

ORGUE Lowrey, 2 claviers, 13 notes au pédalier, banc et méthode de musique; comme neuf; machine à coudre "Paymaster" à moitié prix; 1 bureau d'affaire 34 x 54 dessus formica \$40; moulin à viande, 1 force 220 volts, Champion, \$75; tél. 346-3223 ou 347-6286 j n o

RIDEAUX - Fortrel - or, 8' x 12 1/2' neuf, \$50; tél. 348-5974

A PRIX TRESPECIAL, auto-neige "Husky Bolens" moteur de 16 cv, comme neuve tracteur "Ford" 8 N en très bonne condition avec charrue et herse, souffleur à neige "Ariens" neuve 5 et 7 cv, s'ad à 582 St-Jacques, Gérard Brault, et frère, tél. 346-3910 27-2

POELE électrique, 220, quatre ronds très propre, porte accordéon "Moderfold" en bois 8 pi de largeur, très propre, 2 vénétiens de 90 po. de largeur et 58 po. de longueur, s'ad par tél. 347-7651 27-2

FUSILS Calibre 10, raquette, lampe Tempête à l'huile, poêle Colman, Plaque Electric, radio, chaudière fonte, horloge, cadran, autre article trop long à énumérer. 865, rue Richelieu, Iberville tél. 7-5918 27-2

TERRAIN, très bien situé paroisse St-Gérard, près église école, coin St-Hubert et Thost, condition exceptionnelle, pour acheteur sérieux, tél. 348-3817 le jour de 7 à 9 heures p.m. tél. 348-2961 M. Martel 27-2

SET de vaisselle neuf, 12 couverts complets, 1 bassinette 20 x 40 avec matelas à ressort, couvert de Vinyl neuf; 1 pneu à neige, 7-75-14, presque neuf, prix d'aubaine, s'ad à 127 St-Paul, apt 3, au 21ème 27-2

SPECIAL nylon brossé \$1.29 verge, lainages, pré-doué, assortiment de tissus pour les Fêtes. La Boutique aux Trouvailles, 648 Lasalle, Saint-Jean, tél. 346-4673

CINE BELL X Howell 8 mm, 3 objectifs avec porte-lampes; \$60; Ciné Yashika 8 mm, semi-autom. tourrelle à 3 objectifs; \$45; Enregistreuse à cassette Philips; \$60; Viewen 8 mm \$25, 2 petites colonnes de son 8 ohms; \$20 chacune. Radio AM x OC: 550 KC à 44 Mc, avec BFO externe; \$80. Tél. 7-1043

BOES 8 x 8, 12 x 12, blocs de bois, rouleaux vis, Alphonse Roy, 227 De Salaberry j n o

2 MINI-BIKE 1969, 49 C.C., neufs, un pour garçon, l'autre pour fille. Laisserais les deux pour \$350.00 tél. 346-6086, après 6 heures 27-2

AUTONEIGE de marque Snow-Cruiser, 1968, avec remorque subaine \$400; congélateur, marque Cold Spot, 1968, très propre, contient 800 livres de viande, prix \$200. s'ad à 55 ave. Goyette Iberville 27-3

MANTEAU 14-16 ans, mouton rasé brun, avec collet vison, presque neuf, cause trop grand, tél. 348-2898 27-2

TRES BEAUX petits chiens Chihuahua miniature, aussi beaux petits chiens fox et Chihuahua s'ad 16 Boul. Dufresne, Talon tél. 348-2722 27-3

2 MANTEAUX de fourrures, rat musqué un long et un court, tél. 348-5645, s'ad 337 Mercier, St-Jean 27-2

5 BEAUX TERRAINS de 70 x 100, situés rue St-Antoine, au sud-est du Club de Golf, en la paroisse St-Eugène. Rue en asphalte, service d'égout et d'aqueduc. Conditions faciles, prix spéciaux aux contracteurs, tél. 346-6465

SET de salon et de cuisine. En bonne condition, prix très bas, tél. 346-6161

SET de cuisine très propre, s'ad 346-5767

LAVEUSE ordinaire, peu usagée, tél. 8-3974 27-3

MANTEAU de cuir, pour femme, brun épice, grandeur 16 ans, tél. 346-3905 27-2

SALON de coiffure: Equipement en bonne condition pour salon de coiffure, (bungalow à vendre, si intéressé, bien situé, cause de maladie, tél. 346-4615 27-3

2 TERRAINS côte à côte, surprolongation de Alcide Côté ouest, 74 x 75 x 75 et 75 x 75 \$1,500 comptant pour les deux, tél. 348-4383 27-8

AUBAINE, manteau de cuir, gris perle, gr 10, valeur \$150, pour \$50, aussi Robe longue lamé argent gr 10 entre 5 et 7 heures tél. à 347-6606

ANTEQUITE ensemble de salle à diner, 10 morceaux, en chêne solide, tél. 348-3132

TRACTEUR Ferguson, model 20-80 avec pelle à neige sur le devant et niveleuse arrière, Camion Int. 4 tonnes, plateforme 21 pieds long, pour transport de foin, Dodge 440, Hard top, 2 portes, power steering automatique, 2 tons, tél. 346-3044 le soir

MAISON finie Briques avec grand terrain de 60 x 115, située au Domaine Bellefleur Saint-Luc, de 5 appts, cave fini, système air chaud avec carboard et terrasse en avant, rue en asphalte, à vendre avec bonne condition et peu comptant, hypothèque transférable, cause départ, libre immédiatement, s'ad à 348-5868 ou passer voir au 13 Fleur de Lys, St-Luc, tél. 346-5711 27-2

MATELAS neuf, Posturépédic, pour lit 3/4, marque Sealy, tél. 348-2418 j n o

CHIENS Berger âgés de 10 mois, tél. 347-7992

AUBAINE beau manteau, mouton noir neuf grandeur 20-40, n'a jamais été porté, cause décès, tél. 347-6306 27-2

REMORQUE à bagages en "Plywood", 4'x 6', système électrique refait à neuf, \$40. pneu de rechange avec jante, tél. 346-4555 27-2

TERRAINS, à Talon, et au Grand-Bernier Conditions acceptées. A vendre ou échanger. Inf. à 348-3975. j n o

MAISON neuve, situé au coin de Maison-neuve et boul. Industrielle, tél. 7-3685

POELE électrique, 30 pces, 220v, TV 17 pouces, et 21 pouces, table salon, set cuisine, 6 chaises, lit pliant, bureau chambre, set salon, desk roll top pour enfant, lit 48 pces, complet, fauteuil berçante, lady boy, lampe de plafond, pousse-pousse enfant, lit 54 pouces, complet, pupitre, tél. 7-7433

COFFRE en cèdre fabriqué sur mesure, s'ad par tél. à 348-4170 27-3

GUITARE électrique, amplificateur avec équipements, en parfaite condition, à bas prix, pour débutant, pouvant aussi donner des leçons, tél. 347-1289

MANTEAU de seal noir, très propre, s'ad 329 Laurier.

SET de cuisine récent, et une balayeuse presque neuve, prix à discuter, tél. 296-4510, St-Alexandre 27-3

MAISON à vendre, pour être démenagée tél. 348-2164

CANADIENNE grise et manteau gris pour dames avec collet vison grandeur 10-12 ans, 2 costumes grandeur 10 ans, aussi canadienne pour hommes et deux habits grandeur 36, tout ceci est en parfaite condition, tél. 348-4065 27-2

MAISON, 3 logements, dans Notre-Dame tél. 346-3793 27-3

LIT jumeau 72" x 39", lit double en bois avec sommier, éventail électrique, berçante ancienne, petite table de bout, balayeuse électrique PRESIDENT, avec accessoires, tél. 348-8600

Automobiles

CHRYSLER 66, sport 300, tél. 347-3724 ou 346-5159 j n o

VOLKSWAGEN, modèle 1500, station wagon, 1967, comme neuf, 22,000 milles, à moitié prix, tél. 346-6415 j n o

CHEVROLET 1964, 1 1/2 tonnes en très bonne condition, prix à discuter, tél. 299-2626 le jour, le soir 244-3392 ou 347-0123 22-3

CHEVROLET 1966, H.T., vitesses au plancher, couleur bleu en très bonne condition cause deux autos, meilleure offre acceptée le jour 299-2626 le soir 244-3392 ou 347-0123 22-3

MERCURY 1955, 2 tonnes, le mécanisme est parfait, le prix est une aubaine, le jour tél. 299-2626 le soir à 244-3392 ou 347-0123 22-3

GALAXIE 64, H.T., très propre, Météor 65, Conv., Comet 65, peinture neuve, Falcon station 1961, très propre, tél. 347-6467 s'ad 250 Chemin Richelieu, Motel Canadien 25-3

AUTOMOBILES, toit en fibreglass pour Austin, Healy Sprite, toutes pièces de Chev II, H.T. 1962, roues, pneus, enjoliveurs, radio, etc tél. 348-2732 25-3

AUTOMOBILE usagée, Vallant, 1961 aubaine, tél. 348-5753 25-3

VOLVO- 544- 64- comme neuve, peinture neuve, bas millage, tél. 347-6517

CHRYSLER 1961, Hard top, 2 portes, très propre, tél. 348-8803 26-3

VOLKS- 67- tout équipé, bas millage, tél. 347-6517

VOLKS 65- très propre, radio, chauffe-rotte à gaz, pneu à neige, tél. 347-6517

FALCON 62, Station, 6 cyl. propre, \$100 tél. 347-6517

MERCURY Monterey 62, H.T., 2 portes radio, 352 po. cu. power brake, power steering, \$150. tél. 347-4083 26-3

CHEVROLET 61 Belair Automatique, H.T. 4 portes, P.B., P.S., vitre électrique, radio, moteur 6 cylindres, mécanique en bon ordre, tél. 346-3768 26-3

RAMBLER 64, 6 cyl. auto, propre, \$200. tél. 347-6517

VOLVO 544- 63, très propre, tél. 347-6517

VOLKSWAGEN 1963, en très bonne condition, tél. le jour 346-9564, le soir 347-9709 26-2

PONTIAC 61, V8, automatique, hard top, 2 portes, en bonne condition, tél. 347-8884 26-2

FORD 57, Station Wagon, 6 cylindres, en bon état, tél. 346-9446 26-2

FORD Falcon, 1964, prix \$225. tél. 347-3588 27-3

FORD LTD 2 portes, H.Top, V8, 390 P.C, tout équipé, tél. 348-5562

CHRYSLER 1965, 300, 2 portes, H.T., P.B., P.S., radio, très propre, en face de 240 Frontenac, tél. 346-9875

PONTIAC 1965, coach, 6 cyl. automatique très propre, tél. 348-5562

BUICK, 1968, 21,000 milles, en très bonne condition, prix intéressant, s'ad à Stanislas Lord, Rg. Richelieu, tél. 346-3919

RAMBLER 65, V8, aut., tout équipé, tél. 348-5562

RENAULT RIO, 1968, 9,000 milles, aubaine \$1,250, tél. 346-5255

OLDSMOBILE Super 88, 1964, pneus neufs, très propre, tél. 347-7302, après 5 heures 27-2

SUZU "Bellett" 1965, en bonne condition, 4 pneus neufs, y compris, 2 pneus d'hiver, tél. 347-5923 27-2

PONTIAC 64, Parisienne, 4 portes, H.T. V-8, automatique, servo-freins et direction, radio, pneus blancs, enjoliveurs de luxe, il y a eu un seul propriétaire. L'acheteur aura le privilège de l'inspecter par son mécanicien, tél. 347-8848 ou 348-5883

TOWING Mercury 58, capacité 10 tonnes appeler après 5 heures p.m. tél. 346-3619 27-2

SKI-DOO, usagés, de marque bombardier, et Snow-Jet, et Snow-Cruiser, model 67- 68- 69. Terme facile, pour inf. tél. 347-8848 ou 348-5883

CHRYSLER 1963, H.T. V8, tout équipé tél. 348-5562

CHEVROLET 1962, 2 portes, H.T., 6 cyl. aut. radio, pneus à neige, tout prêt pour l'hiver, tél. 348-5883 ou 347-8848

CAMION G.M.C. 1 tonne 1962, parfaite condition, aussi petite fournaise blanche à l'huile à vendre, tél. 643-8575 27-2

VALLANT Baracuda 65, 6 cyl. 225 po. cubes, automatiques, power steering, power brakes, radio, propre, pneus à neige garantis à 100% pour 20,000 milles par Chrysler Canada Ltd, termes et échanges possibles, tél. 347-8848 ou 348-5883

STUDEBAKER 1962, \$100. tél. 347-7003

PONTIAC 68, sedan, air climatisé, V8, équipement complet, 24,000 milles, OLDSMOBILE 88, 65, H.T., équipement complet, 39,000 milles. PONTIAC 65, coupé 2 portes, équipement complet, 38,000 milles. METEOR 64, convertible, équipement complet 55,000 milles. VALLANT 64. RAMBLER 62, en très bon ordre. METEOR 62, en très bon ordre. CORVAIR 64 convertible. PONTIAC 63 convertible. équipement complet. Prendra échange. Prix avantageux. S'ad à Laurent J. Séguin Mont Saint-Grégoire, tél. 347-2772

PONTIAC 62, Station Wagon, à vendre, tél. 347-4992, après 5 heures p.m.

RENAULT 66, automatique, peinture neuve tél. 348-4553 27-2

MOTEUR 265, de Chevrolet, 9 barries et 4 barries, et une transmission manuel 3 vitesses, bon marché, tél. 347-3684

AUBAINE Chrysler, H.T., 2 portes, M-65 mécanique parfait, carrosserie accidentée prix \$250, station Fina Boul. Séminaire Saint-Jean. 27-3

OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS



EXPÉDITEUR

Nous avons une ouverture pour un expéditeur dans notre département du service au client. Le candidat devra être bilingue, âgé de 20 à 25 ans, avoir complété une 11ème année et avoir une expérience de 2 (deux) ans comme expéditeur. Aussi une expérience dans la communication téléphonique avec les clients et une connaissance du contrôle inventaire seraient utiles. Adressez vos demandes à:

Cyanamid of Canada Limited,
C.P. 430 Saint-Jean,
Att. surveillant du personnel

La Corporation Municipale
de la Paroisse Saint-Jean l'Évangéliste

OFFRE D'EMPLOI

PERSONNE D'EXPERIENCE DEMANDEE

Pour remplir la fonction de secrétaire-trésorier de la Paroisse Saint-Jean, l'Évangéliste.

Toute personne intéressée devra faire application par écrit d'ici le 1er décembre 1969, au bureau de la Municipalité à:

55, rue Saint-Maurice,
Saint-Jean, Qué.

STENO-DACTYLO SENIOR

Une sténo-dactylo senior est demandée pour coordonner les activités d'un centre de dictée, de polycopie, etc.. La titulaire devrait maîtriser la langue anglaise, avoir complété un cours secondaire et être en mesure d'assumer des responsabilités administratives. Le travail est intéressant et offre d'excellentes possibilités d'avancement. Le salaire est proportionnel aux qualifications. Discrétion absolue assurée. S'adresser au:

Directeur du Personnel,
PIRELLI CABLES (1968) LIMITED
77 rue Richelieu, Saint-Jean, P.Q.

COLLEGE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

OFFRE D'EMPLOI

STÉNO-DACTYLO

Son travail consistera en général à prendre la dictée en sténographie, à la transcrire à la machine, à transcrire des textes à partir de brouillons.

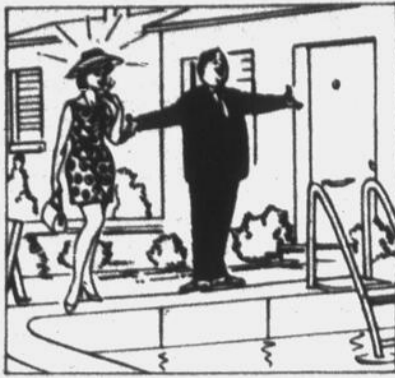
Elle sera appelée à exécuter des travaux de bureau de caractère général.

QUALIFICATIONS:

- Une 11ème année d'études dans un établissement officiellement reconnu;
- Connaître la sténographie, la dactylographie et la disposition de textes.

Veillez faire parvenir votre demande d'emploi au plus tard le 2 décembre 1969, à midi, à:

M. JULES ROY
Secrétaire Général,
Collège Saint-Jean-sur-Richelieu
Saint-Jean, Qué.



A louer

APPARTEMENT de 1 pce et demie, nouvellement refait, meublé avec tout le confort moderne, garde-robres dans le mur, frigidaire, poêle, douches etc. Prix raisonnable. Adressez-vous immédiatement aux apts, Impérial, 244- 248 Richelieu Saint-Jean. j n o

APPARTEMENT Pierre 1 1/2 pièces modernes, meublé, chauffé, frigidaire, poêle électrique, cuisinette, chambre de bain, s'ad à Apt. Pierre 260 Jacques-Cartier. Pour visiter de 4.30 à 5.30 p.m. et de 7.30 à 9.00 p.m. j n o

APT MORIN, 2 pces, air climatisée bien meublé, chambre de bain, moderne, grand garde-robe, s'ad à 8 Place du Marché tél. 3-3561 j n o

LOGES de 4 pces à Mont-Saint-Grégoire un deuxième, avec garage, s'ad Germaine Lalanne tél. 346-3288 j n o

APT de 1 1/2 pces à 3 1/2 pces, nouvellement refait à neuf, meublé, chauffé, éclairé avec tout le confort moderne, garde-robres dans les murs, frigidaire, poêle 220v, salle de bain complète etc, prix raisonnable adressez-vous immédiatement aux appartements M. Fortin, 480 rue Mercier, tél. 348-2294, 542 Champlain tél. 348-3722 j n o

BACHELOR meublé, en neuf, 11/2 pces et 2 1/2 pces, tous services payés, tél. 8-5513, s'ad 104 De Salaberry, apt 1, après 6 heures ou 348-8940 pour le jour j n o

2 GRANDS logis de 6 pces, très propre, libre immédiatement s'ad à 480 Mercier j n o

BUREAU, 63 rue Saint-Jacques, quartier des affaires, 3 pièces prix raisonnable, tél. 348-3817 j n o

DEUX logis de 2 apts, s'ad à 214 Foch St-Jean tél. 347-1192 j n o

LOGE 4 appts, moderne, plancher bois franc, sorties privées, grande cave, installation laveuse et sècheuse, situé sur rue Dubert Saint-Edmond, s'ad 283 Saint-Germain j n o

LOGE neuf 5 1/2 pces, paroisse Saint-Eugène, rue Carillon. Entrée pour laveuse et sècheuse, planchers marguette et de tuile. Salle de bain céramique, chauffage électrique, prix ler étage \$105. 2ième étage \$100. sous-sol \$90. par mois, Bail. 1 an exigé tél. 348-3175 ou 347-3096 j n o

MAISON seule de 5 appts, tél. à 346-9891, s'ad M. Armand Hébert j n o

LOGE à Berville 5 1/2 pces, dont 3 chambres à coucher, chauffé, eau chaude fournie, \$125. par mois, tél. 346-6020 j n o

BUREAUX à louer, 1ère rue Berville s'ad 106- 8e avenue Berville tél. 347-6198 j n o

A SAINT-LUC, au village, maison seule de 4 pces, aussi Berville au coin de la 3ième rue et 8ième avenue, logis de 3 pces meublées; aussi logis de 4 pces au sous-sol meublé, tél. 348-3315 j n o

GRAND garage pour entreposage, arrière 121 Cousins, grandeur approximative 50 x 30' avec système de chauffage air chaud, toilette et lavabo, tél. 346-9601 ou 346-3055 j n o

BUREAU 225 pieds carré, air climatisé, et chauffé, 209 Richelieu, tél. 347-1362 j n o

LOGES neufs, 5 pces et 4 pces, très modernes, chauffage électrique, inst. laveuse et sècheuse, situé à 575 Baillargeon tél. 347-4539 21-6

2 PIECES toutes meublées \$15. par semaine, pour 1 ou 2 personnes; aussi 1 chambre, pour une personne \$8.50 par semaine pour 2 personnes \$12. par semaine, s'ad à 167 Mayrand, tél. 347-4089 j n o

GARAGE Roland Fortier à louer ou à vendre, situé au 606 rue Champlain, à St-Jean, tél. 348-2134 j n o

LOGES 4 1/2 appts moderne, installation laveuse et sècheuse, chauffage électrique, \$80. par mois, situé à 9 Cardinal, s'ad à 273 Chemin Richelieu, Tél. 347-6666 22-6

LOGES neuf, 5 pces, à bas prix, sur la rue 7 Carillon apt 3, inst. laveuse et sècheuse, tél. 347-6594 ou 346-4881 24-4

A BERVILLE au 329- 2ième avenue, local 28 x 22. S'ad Boulangerie Bissonnette, 251 Champlain, tél. 346-6496 ou 346-9972 j n o

APPARTEMENT 2 1/2 meublées, tapis mur à mur, grand garde-robe, poêle, frigidaire, douche, entrée privée, service d'autobus, près des écoles, stationnement, pour auto, tél. 348-2316 25-3

556 BAILLARGEON, 5 appts, chauffé, ler étage, tél. 348-8811 j n o

LOGE de 4 pces, avec solarium, libre s'ad à 282 Laurier, St-Jean 25-3

APT moderne, 3 1/2 pces, complètement neuf et meublé à St-Gérard rue Maisonneuve, installation laveuse et sècheuse, T.V., entrée indépendante avec stationnement, peut accommoder de 1 à 2 personnes, meubles à vendre, tél. 348-5127 25-3

APT 1 1/2 meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, centre ville tél. 348-3180 j n o

2 1/2 APPTS dans une très jolie maison neuve, meublée, tapis mur à mur dans chaque pièce, système de chauffage électrique, toutes dépenses payées taxes d'eau, électricité etc, grand stationnement et un endroit pour remiser vos surplus de bagages, situé à 3 rue Cardinal St-Jean, tél. jour 347-5819 soir 347-2647, une visite vous convaincra. 25-3

5 PCES bas de duplex, avec cave chauffage à l'huile, près des écoles, tél. 347-2295 25-3

LOGES 5 pces, 218 Mercier, à Saint-Jean \$65.00 par mois, tél. 346-3124 25-3

5 APPTS, chauffées, moderne, 373 Carrière Dieppe, bois franc neuf, tuile chambre de bain, libre, tél. 346-5604 25-3

APPARTEMENT chauffé et moderne de 4 grandes pièces plus chambre de bain, planchers de tuiles, installation pour laveuse automatique et sècheur, situé dans quartier résidentiel à 932 rue Vincolette, apt. 1 à Berville, libre le 1er décembre, \$90. par mois, tél. 348-2113 j n o

LOGES de 4 appts, dans un haut, ménage fait en neuf, à Berville, \$75. par mois situé sur la 8e avenue, Tél. 347-1792 26-3

MAISON seule 6 pces, avec garage, situé 142 rue Bernier, St-Luc, libre ler décembre, tél. 348-4318 26-3

LOGE 5 pces, système de chauffage électrique, tapis de turquise dans le salon, inst. laveuse et sècheuse, prix \$105 par mois s'ad 520 St-Georges, libre, tél. 347-5957 26-4

LOGE 5 pces, situé rue Dollier, libre avec garage, \$85. par mois, tél. 346-9858 ou 347-3035 26-2

LOGE de 3 pces, chambre avec eau chaude, logis de 2 pces meublé, eau chaude, s'ad à 11 Molleur, St-Jean tél. 348-5453 26-2

MAISON seule, 6 pces, avec garage, situé à Talon, \$90. s'ad 199 Talon, tél. 348-2164 26-3

LOGE 5 pces, libre, dans un bas, situé à 62 Marchand, tél. 348-5893 26-2

LOGE moderne, de 5 grandes pièces, à 629 Lasalle, installation laveuse et sècheuse, système de chauffage à air chaud; \$100 par mois s'ad à 416 Vaudreuil, tél. 347-4567 26-2

BACHELOR 3 1/2 pces, meublés, neuf, chauffé et éclairé, pour le 1er décembre Inf. H. Roman, 237 Ch. Richelieu, St-Jean, tél. 347-2090 j n o

LOGES 4 pces, situé rue Chaussé, \$60 par mois, tél. 347-6603 26-2

LOGES 4 1/2 pces, chauffé, eau chaude, fournie, tél. 347-8859 26-3

APPARTEMENT (5) à louer, 5 1/2 pces, à 556 rue Baillargeon, St-Jean, libre le premier décembre 1969, tél. et visiter après 6 heures p.m. à 346-9325 26-3

LOGE, 4 1/2 pces, dans un haut, près l'église Saint-Edmond, 92 Cousins, tél. 346-4750, libre immédiatement 26-3

MAISON seule de 8 pces, système de chauffage et garage, à 609 Chemin Richelieu \$85.00 par mois, tél. 347-1110 26-2

BACHELOR 2 1/2 pces, salle de bain privé, TV et radio, service de vaisselle inclus. Pour seulement \$30. par semaine s'ad tél. 347-3741 25-2

LOGES 6 1/2 pces, garage, prélaris fournie à 198 St-André, St-Luc, près de l'autoroute, libre, tél. 348-2510 26-2

LOGES de 5 pces, au village de l'Acadie \$60. par mois, tél. 347-2514 26-2

LOGES 5 pces, 3 chambres, fermé avec toutes commodités, chauffé à l'eau chaude \$105. par mois, tél. 347-3439 j n o

LOGES 5 pces, chauffé, beau site, \$100 par mois, situé à 154 Boul. Gouin, s'ad à 156 Boul. Gouin, tél. 347-1231 26-2

LOGE 4 1/2 pces, à sous-louer, pour cause de transfert, peinture neuve, solarium \$65 par mois, libre ler décembre, s'ad à 113 Bouthillier, tél. 347-1806 26-2

LOGE 4 et 5 pces, modernes, grandes armoires de cuisine, sousbassement situé face au Renfort et Centre Thérèse Martin, prix \$60. et \$75. par mois, tél. 348-3917 j n o

LOGE neuf 4 1/2 pces, porte-patio avec balcon avant, chauffage électrique, situés aux 40 et 44 Hébert via chemin Grand Bernier. Libre pour occupation immédiate. Pour information tél. 348-8816 ou 348-4438 après 5 heures 26-4

LOGE 5 1/2 pces, avec garage, droit à la cour, un haut, libre s'ad à 154 Dollier

LOGE neuf, 5 pces, à bas prix, 7 rue Carillon, inst. laveuse et sècheuse, chauffage électrique, libre tél. 347-7233 le soir seulement.

LOGES de 5 apts, très propre, situé à St-Eugène, 7 Gagnon Est, Ch. Richelieu tél. 346-3735

APT de 3 1/2 pces, et aussi un de 2 1/2 meublé, avec du ménage neuf, dans construction neuve, s'ad à 578 Baillargeon St-Jean.

LOGE 4 pces, 348-5476, situé 194 rue Fortier, 27-2

APPARTEMENT de 3 pces, chambre à coucher, salon et cuisine avec frigidaire et poêle électrique, salle de bain, entrée privée. Pour homme seulement. S'ad à 212 Frontenac, tél. 346-3670 et 346-9629 27-2

LOGE à 273 Ste-Anne, Napierville, tél. 245-3662 27-2

DANS ST-GERARD, près Boul. du Séminaire, petit logement meublé, chauffé, éclairé, 3 pces, plus chambre de bain et entrée privée, tél. 348-3369 27-3

UN HAUT, 4 pces, chauffage avec votre propre thermostat, 220, installé, réservoir à eau chaude, solarium, endroit pour remiser vos surplus de bagages avec garage, tél. 348-5630

LOGES au village Saint-Luc, 4 appts au 2e installation laveuse, chauffé, eau chaude, libre pour le 1er décembre, tél. 348-3077 pas de jeunes enfants 27-2

LOGE 3 pces, modernes, 224- 2e Ave. Berville, \$65. par mois, tél. 346-4281 j n o

LA COMPAGNIE "TEXAS OIL"

DEMANDE UN HOMME, 40 ANS ET PLUS! REGION DE SAINT-JEAN.

Nous recherchons les services d'un homme qui peut couvrir un petit territoire en auto. Nous payons un salaire élevé (\$15,000) et boni régulier. Il s'agit d'établir des contacts avec des clients dans la région de Saint-Jean. Ecrire: (par avion)

S.E. Dickerson, prés. SOUTHWESTERN PÉTROLEUM CORP.

Ft. Worth, Tex 76101

PERRUQUES

DEMI PERRUQUE POSTICHE ETC

TEL.: 347-5815

CLAIRE BOESCH IMPORTING

MÉTROPOLE EXTERMINATION Ltée.

Spécialité: Extermination de coquerelles et de tous insecte et vermine

Meilleure méthode au monde Estimation gratuite Camion sans nom Un an de garanti

120 CHAMPLAIN, SAINT-JEAN

347-7315

OPPORTUNITÉ IMMEDIATE TEMPS PARTIEL

Pour rencontrer le coût de la vie. Bon revenu. Pour travail le soir de 6h.30 à 10h.30, 4 à 5 soirs par semaine. Pour hommes de 25 ans possédant une auto et désireux d'augmenter leurs revenus réguliers sans nuire à leur présente position.

S'adresser: Jeudi, vendredi de 2h. à 5h. ou de 7h. à 9h.

Tél.: 346-4123

OPPORTUNITÉ

Aimeriez-vous

DOUBLER ET MÊME TRIPLER VOS REVENUS

actuels, quel'qu'ils soient (\$5,000 ou même \$20,000) par année? Et ceci quelque soit votre profession actuelle. Cette opportunité vous est offerte tout en remplissant vos obligations actuelles. (Pas de vente)

Pour informations: 514-353-3975

LA CORPORATION MUNICIPALE de la PAROISSE SAINT-JEAN L'EVANGELISTE

Saint-Jean, Qué., le 5 septembre

AVIS PUBLIC

CONCERNANT LE STATIONNEMENT D'HIVER

Le conseil de la Paroisse Saint-Jean l'Evangéliste avise les contribuables de la Paroisse qu'à l'assemblée régulière du 4 août; le conseil a adopté une résolution d'après l'article 5 du règlement 9L.

Cette résolution se lit comme suit:

Il est proposé par M. le conseiller Robert Bergeron secondé par M. le conseiller Jean-Jacques Jauniaux qu'à dater du 1er novembre 1969 au 1er avril 1970 tout véhicule stationnant dans les rues pendant le déblaiement de la neige soit remorqué aux frais du contribuable. Ceci 24 heures par jour.

Louise Soutière, Secrétaire-Trésorière.

MAISON seule à Talon, 4 1/2 pces, garage grand terrain, s'ad à 194 Talon, tél. 348-2713 27-2

MAISON seule avec garage, ménage fait à neuf, s'ad 148 B, Bord de l'eau, Ber-ville, tél. 347-2911 27-3

MAISON seule à louer ou à vendre, située à Talon, 5 pces, \$65.00 par mois, pour achat, \$1,000.00 comptant, balance paiement facile, tél. 347-7622

LOGES 5 pces à 180 Champlain, est libre \$80. par mois, chauffé, s'ad à 9 Place du Marché, tél. 346-9754 27-4

LOGE moderne, 5 pces, libre le 1er décembre, 103 boul. du Séminaire à Saint-Jean, prix au 2e étage \$105. 27-3

LOGEMENT neuf à louer, 5 appts, situé au 37 apt 5, rue Saint-Jean, dans le bout du Golf, en empruntant la rue Roy, pour inf Saint-Jean 347-4592, Bedford 348-2533 Pierre Toupin 27-2

LOGES 5 pces, avec garage, sous-sol, libre tél. 346-5118, s'ad 175 Trahan.

LOGEMENT, 4 pces, \$85. par mois, pour inf. tél. 348-8277

APPARTEMENTS, 2 pces, meublées avec facilité de cuisine (poêle et frigidaire compris), s'ad à 39 St-Paul, tél. 348-2965 27-2

LOGES village Mont-Saint-Grégoire, 4 pces garage s'ad après 5 1/2 heures p.m. à 347-7030

APPT meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, stationnement pour auto, s'ad 105 St-Hubert, apt 1, s'ad tél. à 348-3648

APPARTEMENT, meublé, chauffé, éclairé, taxe payée, libre immédiatement, idéal pour deux personnes, s'ad à 19 St-denis, Saint-Jean, Qué.

LOGES de 5 pces, à 285 Boul. du Séminaire, libre pour le 1er janvier, pour plus de détail, appeler tél. 348-8644 ou 346-6620 j n o

LOGEMENT de 1 1/2 et 2 1/2 et 3 1/2 pces, meublés, chauffés, électricité et taxes payés, à 170- et 172 Paradis, s'ad sur les lieux au concierge, apt 6, tél. 347-5890 27-4

LOGEMENT de 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pces, meublé, chauffé, électricité et taxes payés à 170 et 172 Paradis, s'ad à 447 Lévis tél. 348-2123 27-4

MAISON seule, meublé, situé 142 Talon 4 pces, chauffé, avec cave libre, tél. 348-5800 s'ad 144 Talon

GRAND LOGE 4 1/2 pièces, centre Saint-Jean, libre pour janvier ou février, installation laveuse et sècheuse, 220v, très propre, tél. 346-9389 27-3

MAISON de 5 pces, avec garage à 6 rue Ouimet, à St-Jean, \$175. par mois, tél. 346-3513

MAISON à 422, 151ème avenue, Berville, 5 pces, tél. 346-3513 27-4

A BERVILLE au 271-8e avenue, logis de 5 pces, entièrement modernisé, libre tél. 347-1421 j n o

5 APPTS, chauffé, installation laveuse et sècheuse, très grand avec tapis situé 10 Avenue, Berville, tél. 346-9357 27-2

4 APPTS, chauffés, installation laveuse et sècheuse, tuile, très moderne, situé à 13 Cardinal, près du golf, tél. 346-6906 27-2

LOGES de 4 pces, dans un bas situé à 178 Des Carrières, tél. 346-5806 27-2

3 LOGES, de 4 pces, situé rue Riendeau, s'ad 254-9e avenue, Berville, tél. 346-3003. La personne qui emprunte une clef pour visiter est prise de la rapporter.

BATCHELOR situé rang Richelieu près de l'école Saint-Eugène, tél. 346-3515 de 10 a.m. à 2 p.m.

BUNGALOW neuf de 5 pces, rue Thérien \$140.00 par mois s'ad à Georges Surprenant, tél. 454-2906 Sherrington, frais virés 27-3

LOGE moderne, de 5 pces, dans le haut d'un duplex, libre situé dans St-Lucien, système électrique, tél. 348-4034 s'ad à 699 Normandie, 27-3

MAGASIN chauffé, 20 x 40 possession immédiate, 280 St-Jacques, tél. 347-3545

LOGE 4 pces, plus salle de bain, dans un bas, très propre, libre immédiatement, s'ad à 142 rue Notre-Dame, à St-Jean, tél. 347-4756

ENTREPOT à louer, à Berville, chauffé éclairé, espace pour camion et marchandise, libre 1er décembre, tél. 347-9087

LOGES de quatre pièces, dans un haut, très bien situé dans St-Edmond. Pas d'enfants. Libre immédiatement, \$55.00 par mois, tél. à 346-6114 après 5 heures et le samedi à 346-4526 27-3

LOGES 4 appts, avec eau chaude, 220, volts grand solarium, libre le 1er décembre, s'ad à 520 Laurier.

LOGES de 4 pces, \$58.00 par mois, Situé 406- 81ème avenue, tél. 347-2410 27-2

LOGES 5 1/2 pces, dans St-Gérard, avec thermostat, dans chaque pièce, libre le 1er mars, très beau logis, s'ad tél. 348-5666, j n o

CHAMBRES simples et appartements à pièces, meublés, cuisine commune et séparée des chambres et appartements, poêle et frigidaire fournis. A 236 Champlain, 347-4101 j n o

CHAMBRE avec permis de cuisine, à 52 Saint-Charles, tél. 7-4224 j n o

CHAMBRE, pension si désiré, avec toutes commodités, central, près des manufactures, pour personne sobre, désirant la tranquillité, s'ad à 249 Notre-Dame

CHAMBRES meublées avec facilité de cuisine, s'ad à 39 Saint-Paul, tél. 348-2965 ou 348-3769 10-23

CHAMBRE à 222, rue Collin, Renseignements : 347-2711 j n o

CHAMBRES à louer à la semaine, très propres, nouvellement rénovées. \$10 par semaine. Hôtel Richelieu, 265 Rue Richelieu, Saint-Jean, tél. 346-4876 j n o

CHAMBRE à louer à 175 Champlain avec permis de cuisine et frigidaire, Tél. 347-1932 j n o

CENTRE ville, chambre et appts, de 1-2 ou 3 pièces, toute commodité; stationnement, chauffé, éclairé, S'ad R. Lussier office, 52 Foch tél. 347-5116 j n o

GRANDE CHAMBRE meublée, centre ville 135 Richelieu, service de cuisine, frigidaire, poêle, s'ad à 136 Richelieu de 9 a.m. à 5 p.m. tél. 347-6363 après 5 p.m. tél. 348-3685, ou 347-7411 23-8

CHAMBRE pour un étudiant, petit déjeuner compris, tél. 348-8707

CHAMBRE située centre ville, 219 Jacques-Cartier, tél. 347-7569 ou 347-5991 j n o

BERVILLE, chambre pour homme seulement, pension si désiré, lingerie entreposée, stationnement pour auto, usage de cuisinière et frigidaire, à votre service si nécessaire, entrée privée, s'ad à 332- 6e avenue, tél. 7-3972 25-3

CHAMBRE pour jeune fille, meublée, literie fournie, douche et lavabo dans la chambre, aussi droit de cuisine pour chambreur seulement, 28 St-Louis, tél. 348-8522 26-3

CHAMBRE s'ad de 7 heures p.m. à 10 heures p.m. tél. 347-1753 26-3

CHAMBRE avec tapis, poêle, frigidaire et lavabo; entrée privée, \$10 et plus, à 345 71ème avenue, Berville, tél. 346-5274 26-2

CHAMBRE meublée, l'eau chaude, grand garde-robe, tél. 6-5112, s'ad 336- 8e avenue, Berville.

CHAMBRE avec literie, lavabo, entrée privée, repas si désiré, s'ad 172- 9e ave. tél. 6-3641 j n o

CHAMBRE avec T.V. et facilités, rue Lalemant, St-Gérard, près Service d'autobus, appelez après 6 heures, p.m. tél. 348-2100 27-2

CHAMBRE meublée, frigidaire, poêle et comptoir, eau chaude, tél. 347-4742, s'ad 270 Collin.

CHAMBRE dans St-Gérard, 439 Labour, St-Jean, tél. 348-3587

CHAMBRE et pension pour hommes seulement, place tranquille, pas d'enfants, usage du téléphone, s'ad sur les lieux à 172 Dollier j n o

CHAMBRE meublée, divan, bibliothèque, table de travail, 2 garde-robots, etc, homme seul, pas accès à la cuisine, \$10. par semaine, tél. 347-6316, après 7 heures p.m. 55 Grand Bernier, face à l'aéroport, j n o

GRANDE CHAMBRE, à 180 Boul. Gouin, bien située, pour homme, avec tél. 347-4835 j n o

Chambres à louer

On demande

COLLECTEURS de monnaies, nous avons un assortiment complet d'accessoires, numismatique, venons de recevoir une grande quantité de pièces américaines de très belle qualité, à prix d'usine, Roger Boulais, 71 Saint-Jacques St-Jean j n o

HOMMES ou **FEMMES** demandés pour représenter la maison "Fuller Brush" à temps partiel 12 heures par semaine, minimum assuré \$2.50 l'heure. Pour renseignements écrivez à Benoit Plourde 1525 rue Beauregard, St-Joseph, comté Saint-Hyacinthe 23-6

JE suis intéressé à acheter maison avec revenu (2 logis), tél. 347-6680 après 8 heures p.m. tél. 347-8148 25-3

JE DESIRE acheter, une chaloupe et un moteur 9 1/2 forces, tél. 347-5257 25-3

J'AI BESOIN de travailler, je cherche du travail comme femme de ménage ou autre, de 8 a.m. à 4 heures p.m., s'ad entre 6 et 7 heures, aussi météor a vendre, \$200, tél. 347-1172 26-2

STENO - DACTYLO disponible à temps partiel, tél. 348-4639 26-2

PERSONNES désireuses de faire du travail comme conseillères en produits, de beauté soit à temps plein ou à temps partiel. Représente de grands avantages et une bonne commission sur les ventes. Que ce soit à Saint-Jean ou à l'extérieur. Toute personne intéressée peut composer ce numéro pour plus de renseignements soit 347-8859 26-3

FILLE ou femme demandée, pour entretien de maison privée, dans Saint-Jean de préférence avec référence. Tél. 347-1123 j n o

A TEMPS PARTIEL \$50.00, à temps partiel \$200.00, par semaine. Fournissons stock à crédit. Produits de consommation Commission 45%. Renseignements gratuits. Paula, 21 est St-Paul, Montréal. j n o

PERSONNE pouvant prendre soin d'une personne en convalescence, légers travaux Pour travailler à Farnham, pour inf. tél. 347-6915

DAMES et jeunes filles intéressées d'apprendre l'art du maquillage et de la coiffure, démonstration gratuite, sur rendez-vous, appelez à 346-3788 27-3

DEBARRASSEZ-VOUS de l'humidité qui détruit votre maison. Economisez sur le prix du chauffage. Votre maison sera plus fraîche en été et plus chaude en hiver, si nous soustrayons de la laine minérale avec la machinerie appropriée. Tarifé gratuit. Appelez 347-1123 Isolation Richelieu Enrg. j n o

DEBARRASSEZ-VOUS de tout ce que vous ne voulez plus, meubles, jouets, linges, etc. Tél. 346-3960 Comptoir Gens s'ad à. j n o

POUR LOCATION de bull et de pépines s'ad à M. Lamarche 42 Thérien tél. 346-3812 j n o

ALIMENTS de santé A. Baxinet, 22 Place du Marché Saint-Jean tél. 347-3123 vous trouverez: aliments naturels dépourvus de produits chimiques suppléments alimentaires. Tisanes, extracteurs de jus, Nutri-Max et Phoenix. 15-18

DAMES, DEMOISELLES, demandées, les plus grosses commissions payées, conseillères en produits de beauté. Nous vous entraînons. S'ad tél. 348-3616 j n o

PRENDRAIS enfants chez moi, expérience dans pédiatrie, bonnes références, tél. 7-7423 23-8

A SAINT-ALEXANDRE, je prendrais un couple de vieillards en pension, ou deux dames, ou deux hommes, si intéressés signaler 847-8212 ou 847-6459 24-4

ATTENTION, je demeure à Saint-Luc, près salle Dorémi, Je garderais enfants à la semaine. Aussi ferai lavages et repassages à mon domicile. J'irai le chercher et le rapporter, tél. 348-6387 Merci de l'encouragement 25-3

PEDECURE, J. L. Houle sera à l'hôtel New Windsor à Saint-Jean les 1- 2- 3- décembre pour traitements sans douleurs de pieds, cors, durillons, ongles incarnés et épais. Pour rendez-vous tél. 346-4419 25-3

POUR CUIR repoussé, bourse, portemonnaie, porte-clefs, ou autre, appeler à 347-1448 25-3

POUR VOS BRASSIERES gaines et corsets, sur mesure, "Jouvence" adressez-vous à Laurette Alix, corsetière diplômée 165- 8e avenue, Berville, tél. 346-4708 25-3

FAITES \$50. et plus en 15 heures. Entraînement gratuit. Tél. 347-6136 s a.m. à 1 heure p.m. 25-3

JEUNE homme dynamique, libre de six heures le soir, Cherche n'importe quel travail, aussi pour le samedi et dimanche, toute la journée, tél. de 9 a.m. à 1 heure p.m. et de 4 heures p.m. à 9 heures p.m. à 347-6639 25-3

HOMME SERIEUX, désire travailler à temps partiel, toutes sortes d'ouvrage excepté la vente, tél. 347-1395 26-3

AVEZ VOUS des articles qui vous embarrassent; meubles, linges, appareil électrique, jouets, tél. 348-5926

JE DESIRE voyager de Saint-Jean à Montréal, rue Notre-Dame et Atwater, pour 1 1/2 heures a.m., tél. 347-7935

FRICOT, fait à la main, robe, gilet, nanteau, costume, etc, au crochet ou à l'aiguille. Modèle exclusif. Tél. 348-5448 27-4

MESSIEURS réussissez mieux dans vos affaires, Mesdames, soyez plus attirantes, prenez des leçons de diction française ou d'anglais. Je viens à domicile. \$2.50 de l'heure. Tél. 294-5644 27-3

SACOCHE, tombée de mon auto, sur la route 7, à Berville, près des Autobus scolaires Denicourt, je vous ai vu la ramasser et je connais très bien la description de votre auto, s'il vous plaît appeler à 347-6795 car j'ai des papiers très importants Récompense promise.

FEMME d'un certain âge, irait garder enfant en tout temps, tél. 347-9630

PERDU rue Richelieu, montre Caravelle dame forme oval bracelet noir, tél. 6-6831 après 5 heures p.m. tél. 348-8068

GARDERAI enfants à l'heure, à la journée ou à la semaine, bonnes références, tél. 348-6278

ALLEZ en Floride: Prendrais 2 ou 3 passagers pour faire un voyage en Floride. Départ le 10 décembre, retour pour Noël, tél. 348-4254

LES GUIDES "JEANNETTES"

D'Iberville remercient tous ceux qui ont bien voulu les encourager lors de la vente de tiré du 20 novembre dernier.

VENTE ET LOCATION DE PERRUQUE, POSTICHE (toutes les couleurs)

CHANTAL FRANCE

243, RUE JACQUES-CARTIER, SAINT-JEAN
TEL.: 347-6680
7 coiffeuses pour vous servir

LA CITE DE SAINT-JEAN, P.Q. HOTEL DE VILLE 188, rue Jacques-Cartier

AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné, qu'il se tiendra une assemblée des électeurs propriétaires d'immeubles imposables, mercredi, le 10 décembre 1969, à 8 heures, en la salle des Délibérations du Conseil Municipal, à l'Hôtel de Ville, 188 rue Jacques-Cartier Saint-Jean, Qué.

A cette assemblée le règlement no 899 amendement le règlement no 732 concernant les zones de stationnement hors rue, sera lu et soumis aux électeurs présents et habiles à voter sur tel règlement.

Si, avant qu'il se soit écoulé une heure depuis l'ouverture de l'assemblée, six de ces électeurs demandent que ce règlement soit soumis pour approbation aux électeurs municipaux propriétaires d'immeubles imposables, le président de cette assemblée fixera alors le jour de la votation sur ce règlement susdit à une date appropriée dans les quarante jours suivants.

Donné à Saint-Jean, Qué., ce 21 novembre 1969.

C. Morais, Greffier.

DEMANDE DE SOUMISSIONS

LOI SUR LA FAILLITE

Dans l'affaire de la faillite de: **ALAIN ROME**

Des soumissions cachetées seront reçues par le bureau du syndic soussigné, jusqu'à 5:00 hres p.m., le 4 décembre 1969, pour l'achat en bloc ou en lots séparés des actifs suivants:

LOT NO. 1- Outillage, consistant en 1 banc de scie, 1 perceuse, 1 corroyeur et divers accessoires et outils
VALEUR de..... \$400.00

LOT NO. 2- Divers matériaux de construction.
VALEUR de..... \$150.00

LOT NO. 3- Automobile Météor Rideau, 1966.
PRIX de liste..... \$1,920.00

LOT NO. 4- Camion Fargo 1965
EVALUE a..... \$150.00

CONDITIONS: Un chèque certifié pour 10% de la soumission devra être joint à ladite soumission. Le solde sera payable comptant sur acceptation de la soumission ou à de telles conditions acceptables aux inspecteurs et au syndic qui n'accepteront pas nécessairement la plus haute ni aucune des soumissions offertes.

Les taxes (provinciale et fédérale) exigibles seront à la charge de l'acquéreur.

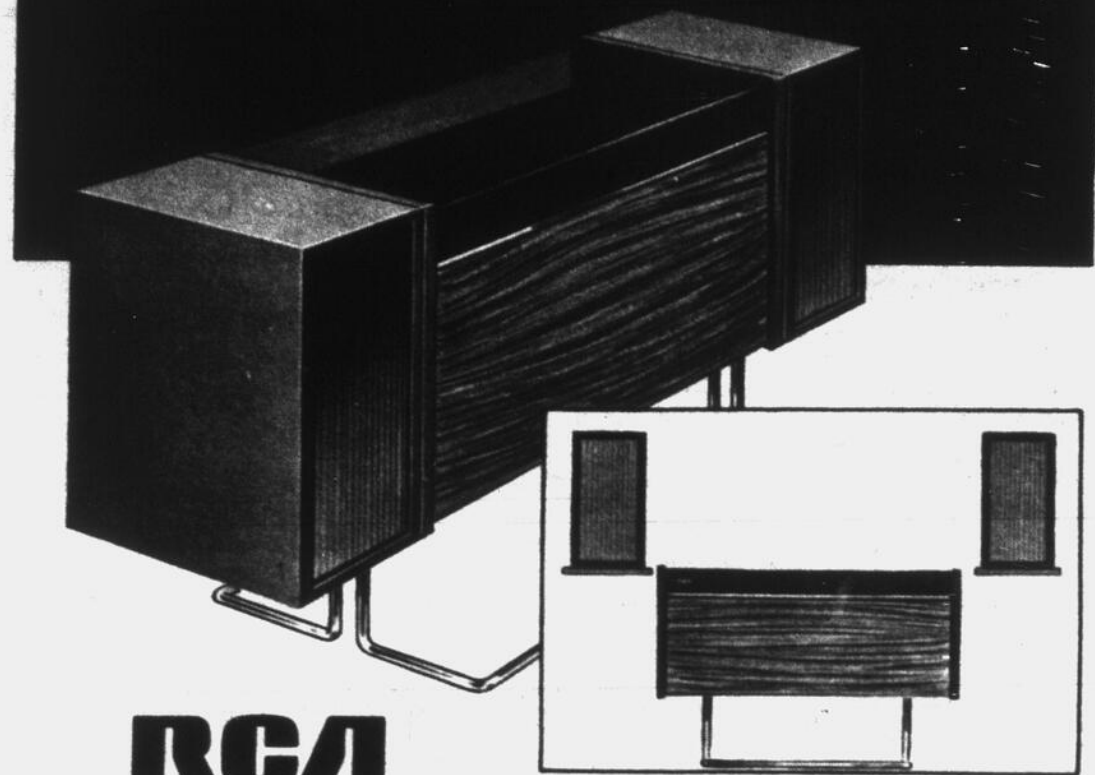
HEURES DES VISITES: Les actifs pourront être vus de 9:00 heures A.M. à 5:00 heures P.M. les 29 novembre et 1er décembre 1969. Le camion et l'automobile peuvent être vus au 297-151ème Avenue, Berville, Qué.

Pour tout renseignement, veuillez vous adresser au bureau du syndic soussigné.

Bureau de Antoine BOURASSA, Syndic, 238 A, Richelieu Saint-Jean, Qué. Tél.: 347-3761

Antoine Bourassa, Syndic.

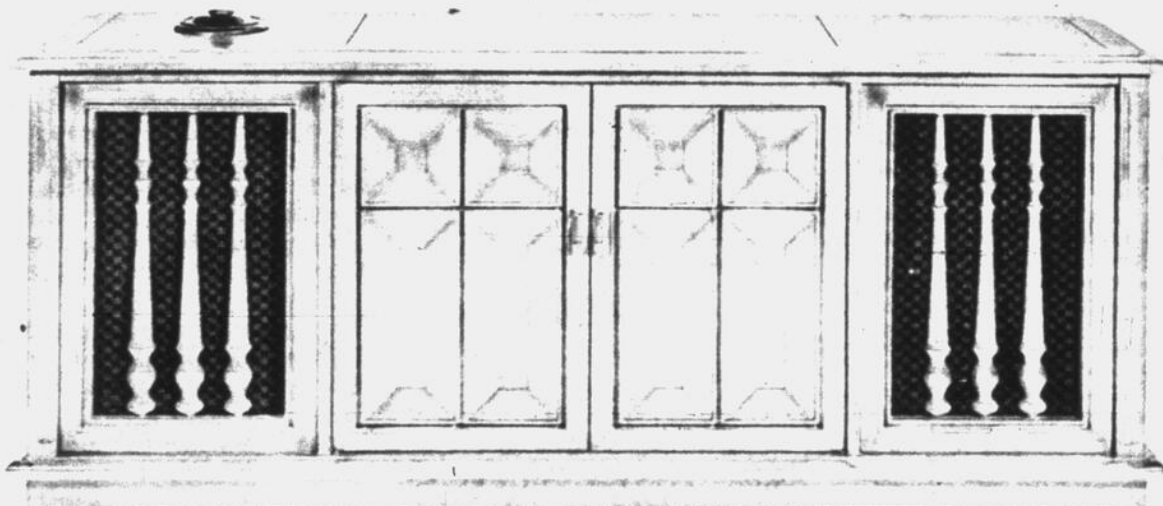
Voyez dès maintenant
l'envoûtant et tout nouveau
stéréo RCA au style
modulaire



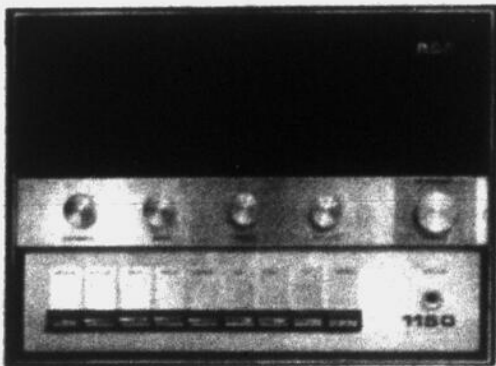
RCA

Radio AM-FM FM-Multiplex - Phono - stéréo
SEULEMENT

\$199.95



Stéréo de **175** watts avec **10** haut-parleurs

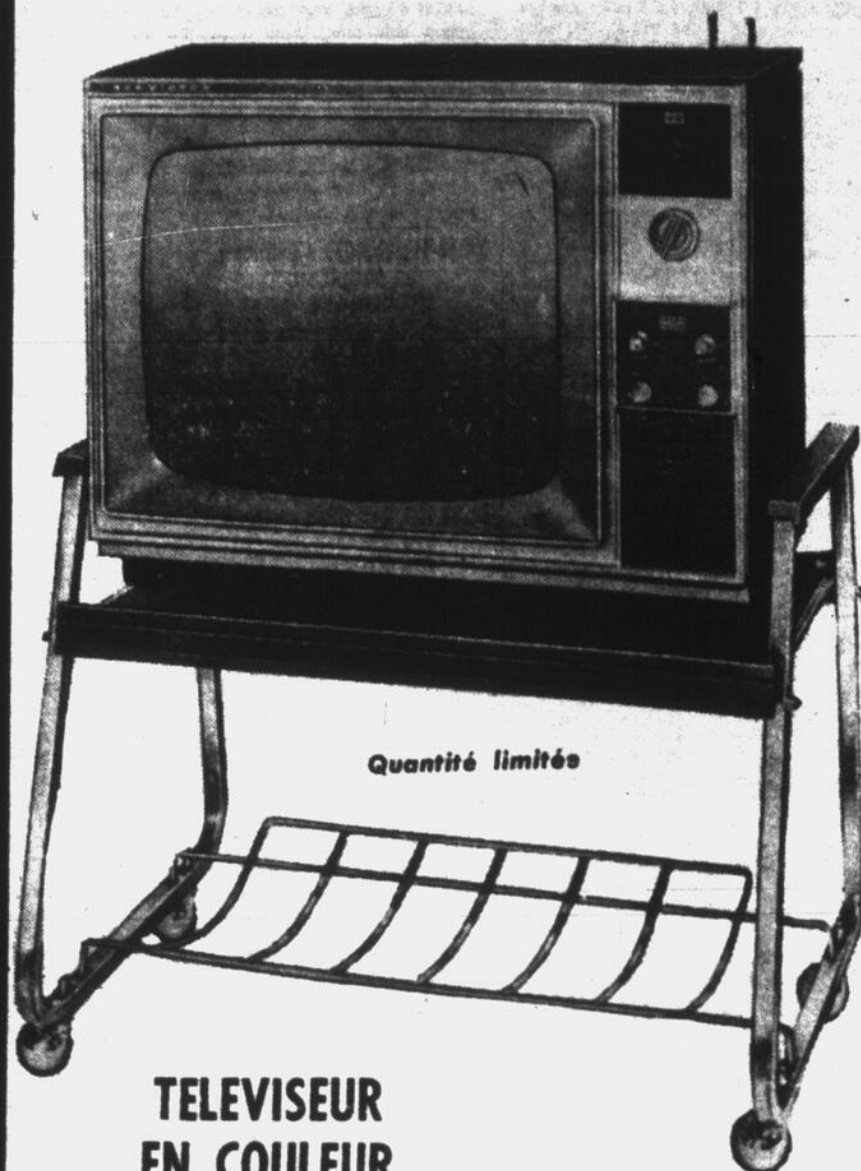


Châssis de la Collection Héritage. Disponible dans le "Aragon" et le "Anholt", ce châssis de 175 watts est notre meilleur. Syntonisateur FM/AM/FM-Stéréo entièrement transistorisé, avec CAF. Efficacité garantie par les 53 dispositifs à "état solide". Syntonisateur à volant. Lampe-témoin pour le stéréo et syntonisomètre. Le cadran en verre fumé du syntonisateur s'illumine lorsque l'appareil fonctionne. Commutateurs à levier pour le choix des 9 fonctions: écouteur, haut-parleurs à distance, ruban, stéréo, phono, AM/FM/CAF, allumage. Réponse de fréquence de l'amplificateur: 20-40,000 cps. Possibilités d'utilisation d'écouteurs stéréophoniques, de magnétophone, de haut-parleurs satellites ou

éloignés.

Le changeur de disques Dual 1209 est caractérisé par sa table tournante de 11 pouces, à contrepoids (qui permet d'éliminer les sautilllements et la diaphonie), équipée d'un gros rebord, avec marques de repérage pour le stroboscope qui permet de garder constante la vitesse; régulateur variable de la hauteur du son. Dynamiquement équilibré, le bras acoustique ultra-léger vous assure une lecture précise et positive, et il limite au minimum l'usure des disques. Le dispositif d'enlèvement automatique vous permet de commencer où bon vous semble sur un disque. Arrêt automatique de l'amplificateur.

Le style espagnol dans toute sa grandeur, qui suscitera la vigueur de l'imagination à cause de ses lignes dramatiques, mais dignes. Du superbe encadrement des portes jumelles jusqu'au contour élégant des pièces de recouvrement, ce meuble est un véritable modèle classique de l'ébénisterie espagnole. Le système sonore de 10 haut-parleurs est tout simplement sensationnel—on y trouve deux haut-parleurs de 12", à cône double, deux de portée moyenne, et quatre de 3 1/2" pour fréquences élevées. D'ailleurs, les systèmes de haut-parleurs RCA sont capables de reproduire tout aussi bien la furie des timbales que la douceur du piccolo avec une clarté, un éclat des plus étonnants. Et la réponse de fréquence est exceptionnellement douce, dû au fait que les haut-parleurs ont été conçus pour se compléter, de façon à pouvoir vous offrir un spectre sonore qui s'étend au-delà des limites de l'oreille humaine. Grâce à cette présence, ce timbre, cet envoûtement, vous aurez vraiment l'impression d'être sur les lieux. Meuble en Pacanier antique, avec espace suffisant pour remiser jusqu'à 190 de vos disques préférés. H. 26 1/4"; L. 65 1/2"; P. 19 1/4". Prix de liste suggéré: \$849.95.



Quantité limitée

TELEVISEUR
EN COULEUR
PORTATIF RCA

à écran de 19 po.

PRIX:

\$495

12 MOIS DE SERVICE SANS
AUCUNE CHARGE

PLAN DE
PROTECTION DE
5 ANS

pour la lampe-écran en couleurs, le syntonisateur et les circuits de cuivre solide.

Syntonisation précise automatique "fixe" et perfectionnée. Circuit intégré RCA solide et perfectionné. Indicateurs des canaux lumineux (le numéro du canal VHF syntonisé - 2 à 13 - ou celui du canal UHF - 14 à 83 - apparaît clairement même à la clarté du jour). Syntonisateur à transistors pour le système VHF. Syntonisateur à "état solide" pour le système UHF. Châssis "New Vista" pour télécouleur, de 24 volts, transformateur de puissance.

FABRICATION
CANADIENNE

3 ANS
POUR PAYER

FUTURS MARIÉS: chez Laval Bessette, vous trouverez de superbes mobiliers de chambre, salon et cuisine, de style espagnol, colonial, provincial, etc. Voyez les fameux réfrigérateur RCA

**LAVAL
BESSETTE**

Distributeur autorisé
RCA - VILAS - KROEHLER

TEL. 346-5315
725, 1ERE RUE,
IBERVILLE, P.Q.